ISSN 0378-7079

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

C 167

40e jaargang

2 juni 1997

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer | Inhoud | Bladzijde

I *Mededelingen*

Europees Parlement

Zitting 1997/1998

(97/C 167/01) **Notulen van de vergadering van maandag 12 mei 1997**

Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting 1
2. Goedkeuring van de notulen 1
3. Samenstelling van het Parlemen 2
4. Samenstelling commissies 2
5. Ingekomen stukken 2
6. Van de Raad ontvangen verdragsteksten 4
7. Verzoekschriften 4
8. Aanwijzing commissies 6
9. Regeling van de werkzaamheden 6
10. Spreektijd 7
11. Actualiteitendebat (onderwerpen) 7
12. Rechtsbescherming van geëncrypteerde diensten (debat) 7
13. Toepassing van het subsidiariteitsbeginsel (debat) 7
14. Wijziging van het Reglement van het Parlement (gedragscode voor lobbyisten) (debat) 8
15. Wijziging van het Reglement van het Parlement (artikel 116) (debat) 8
16. Agenda voor de volgende vergadering 8

NL

Prijs: 50 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Notulen van de vergadering van dinsdag 13 mei 1997

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 10

2. Ingekomen stukken 10

3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties) 10

4. Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure 12

5. Besluit inzake een verzoek om urgentverklaring 12

6. Welkomstwoord 13

7. Biologische productie van landbouwproducten * (debat) 13

8. Landbouw en producentengroeperingen * (debat) 13

Verklaring van de gebruikte tekens

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

— tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;

— de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

Afkortingen van de commissies

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de fracties

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
I-EDN	Fractie van onafhankelijken voor het Europa van Nationale Staten
NI	Niet-ingeschrevenen

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

9. Voorontwerp van begroting 1998 (indiening) 13

10. Uitstoot door niet voor de weg bestemde mobiele machines ***II (debat) 13

11. Biociden ***II (debat) 13

STEMMINGEN

12. Collectief ontslag * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) 14

13. Wijziging van het Reglement van het Parlement (gedragscode voor lobbyisten) (stemming) . 14

14. Wijziging van het Reglement van het Parlement (artikel 116) (stemming) 14

15. Uitstoot door niet voor de weg bestemde mobiele machines ***II (stemming) 14

16. Biociden ***II (stemming) 15

17. Landbouw en producentengroeperingen * (stemming) 15

18. Rechtsbescherming van geëncrypteerde diensten(stemming) 15

19. Toepassing van het subsidiariteitsbeginsel (stemming) 15

EINDE VAN DE STEMMINGEN

20. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen) 16

21. Welkomstwoord 16

22. Communautaire milieuwetgeving (debat) 16

23. Gevaren van ioniserende straling * (debat) 17

24. Transeuropese telecommunicatienetwerken ***III (debat) 17

25. Vragenuur (vragen aan de Commissie) 17

26. Samenstelling Paritaire Vergadering ACS-EU 18

27. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en werken — Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie ***II (debat) 18

28. Belemmeringen voor transnationale mobiliteit (debat) 18

29. Agenda voor de volgende vergadering 18

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Collectief ontslag * (artikel 99 van het Reglement)

   Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake collectief ontslag (gecodificeerde versie) (COM(96)0620 — C4-0033/97 — 96/0290(CNS))
   20

2. Wijziging van het Reglement van het Parlement (gedragscode voor lobbyisten)

   A4-0107/97

   Besluit
   20

   Besluit tot wijziging van bijlage IX van het Reglement van het Parlement door invoeging van een nieuw artikel 3 betreffende de gedragscode voor lobbyisten
   22

3. Uitstoot door niet voor de weg bestemde mobiele machines ***II

   A4-0136/97

   Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines (C4-0072/97 — 95/0209(COD))
   22

4. Biociden ***II

   A4-0137/97

   Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het op de markt brengen van biociden (C4-0006/97 — 00/0465(COD))
   24

NL

(Vervolg z.o.z.)

Nummer | Inhoud *(vervolg)* | Bladzijde

5. Landbouw en producentengroeperingen *

A4-0132/97

I. Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur (COM(96)0058 – C4-0234/96 – 96/0044(CNS)) ... 25

Wetgevingsresolutie ... 28

II. Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de verbetering van de verwerking en de afzet van landbouwproducten (COM(96)0058 – C4-0235/96 – 96/0045(CNS)) ... 29

Wetgevingsresolutie ... 29

III. Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen (COM(96)0058 – C4-0236/96 – 96/0046(CNS)) ... 30

Wetgevingsresolutie ... 31

6. Rechtsbescherming van geëncrypteerde dienste

A4-0119/97

Resolutie over het Groenboek van de Commissie inzake de rechtsbescherming van geëncrypteerde diensten op de interne markt (Raadpleging over de noodzaak van een communautaire maatregel) (COM(96)0076 – C4-0190/96) ... 31

7. Toepassing van het subsidiariteitsbeginsel

A4-0155/97

Resolutie over de verslagen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Europese Raad: – over de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel – 1994 (COM(94)0533 – C4-0215/95), – „De wetgeving verbeteren" over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie- 1995 (CSE(95)0580 – C4-0561/95), – „De wetgeving verbeteren" over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie- 1996 (CSE(96)0007 – C4-0015/97), en – over het tussentijds verslag over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit (CSE(96)0002 – C4-0355/96) ... 34

(97/C 167/03) **Notulen van de vergadering van woensdag 14 mei 1997**

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen ... 41
2. Ingekomen stukken ... 41
3. Schriftelijke verklaringen ... 42
4. Actualiteitendebat (bezwaren) ... 42
5. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring ... 43
6. Gemeenschappelijk veiligheidsbeleid (debat) ... 43
7. Europese defensie-industrie (debat) ... 44

STEMMINGEN

8. Transeuropese telecommunicatienetwerken ***III (stemming) ... 44
9. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en werken – Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie ***II (stemming) ... 44
10. Boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens van de landbouwbedrijven * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) ... 45
11. Krachtens het voedselhulpverdrag van 1995 te leveren graan * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) ... 45
12. Biologische productie van landbouwproducten * (stemming) ... 45
13. Gevaren van ioniserende straling * (stemming) ... 46
14. Communautaire milieuwetgeving (stemming) ... 46
15. Belemmeringen voor transnationale mobiliteit (stemming) ... 46
16. Gemeenschappelijk veiligheidsbeleid (stemming) ... 46

NL

EINDE VAN DE STEMMINGEN

17. Regionale samenwerking in het voormalige Joegoslavië en contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa (debat) 47

18. Verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijk optreden (debat) 47

19. Bananen (verklaringen gevolgd door een debat) 47

20. Situatie in Zaïre (verklaringen gevolgd door een debat) 48

21. Vragenuur (vragen aan de Raad) 48

22. Beheer van de visbestanden — Visserij voor de kust van São Tomé — Internationale visserijovereenkomsten — Controlemaatregelen van de NAFO- Visserij en aquacultuur * (debat) 49

23. Agenda voor de volgende vergadering 49

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Transeuropese telecommunicatienetwerken ***III

   A4-0166/97

   Besluit betreffende de door het Bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een geheel van richtsnoeren voor transeuropese telecommunicatienetwerken (C4-0166/97 — 95/0124(COD)) 51

2. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en werken — Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie ***II

   a) A4-0158/97

      Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijnen 92/50/EEG, 93/36/EEG en 93/37/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, overheidsopdrachten voor leveringen respectievelijk overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (C4-0038/97 — 95/0079(COD)) 52

   b) A4-0159/97

      Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende wijziging van richtlijn 93/38/EEG houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (C4-0039/97 — 95/0080(COD)) 53

3. Boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens van de landbouwbedrijven * (artikel 99 van het Reglement)

   Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening nr. 79/65/EEG tot oprichting van een boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens en de bedrijfseconomische positie van de landbouwbedrijven in de Europese Economische Gemeenschap (COM(97)0109 — C4-0156/97 — 97/0104(CNS)) 55

4. Krachtens het voedselhulpverdrag van 1995 te leveren graan * (artikel 99 van het Reglement)

   Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de verdeling van de krachtens het voedselhulpverdrag van 1995 te leveren hoeveelheden graan (COM(97)0018 — C4-0145/97 — 97/0026(CNS)) 55

5. Biologische productie van landbouwproducten *

   A4-0156/97

   Voorstel voor een verordening van de Raad waarbij verordening (EEG) nr. 2092/91 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen wordt aangevuld met betrekking tot de dierlijke productie (COM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS)) 55

   Wetgevingsresolutie 88

6. Gevaren van ioniserende straling *

   A4-0146/97

   Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van personen tegen de gevaren van ioniserende straling in verband met blootstelling om medische redenen, ter vervanging van richtlijn 84/466/Euratom (COM(96)0465 — C4-0548/96 — 96/0230(CNS)) .. 89

   Wetgevingsresolutie 91

NL

(Vervolg z.o.z.)

7. Communautaire milieuwetgeving
A4-0109/97
Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende de tenuitvoerlegging van de communautaire milieuwetgeving (COM(96)0500 – C4-0591/96) 92

8. Belemmeringen voor transnationale mobiliteit
A4-0148/97
Resolutie over het Groenboek van de Commissie „Onderwijs-opleiding-onderzoek: de belemmeringen voor transnationale mobiliteit" (COM(96)0462 – C4-0580/96) 94

9. Gemeenschappelijk veiligheidsbeleid
A4-0162/97
Resolutie over de ontwikkeling van de vooruitzichten van een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid van de Europese Unie 99

(97/C 167/04)

Notulen van de vergadering van donderdag 15 mei 1997

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 113

2. Aanwijzing commissies 113

3. Kredietoverschrijvingen 113

4. Kernenergie (debat) 114

5. Hernieuwbare energiebronnen (debat) 114

STEMMINGEN

6. Beheer van de visbestanden – Visserij voor de kust van São Tomé – Controlemaatregelen van de NAFO – Internationale visserijovereenkomsten * (stemming) 114

7. Europese defensie-industrie (stemming) 115

8. Regionale samenwerking in het voormalige Joegoslavië en contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa (stemming) 118

9. Verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijk optreden (stemming) 118

10. Bananen (stemming) 118

11. Situatie in Zaïre (stemming) 119

12. Kernenergie (stemming) 119

EINDE VAN DE STEMMINGEN

ACTUALITEITENDEBAT

13. Helms-Burtonwet (debat) 120

14. Agenda 121

15. Iran (debat) 121

16. Sudan (debat) 121

17. Mensenrechten (debat) 121

18. Discriminerende maatregelen van China tegen lidstaten van de Europese Unie (debat) 122

19. Helms-Burtonwet (stemming) 122

20. Iran (stemming) 122

21. Sudan (stemming) 122

22. Mensenrechten (stemming) 122

23. Discriminerende maatregelen van China tegen lidstaten van de Europese Unie (stemming) .. 123

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

STEMMINGEN

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

24. Hernieuwbare energiebronnen (voortzetting van het debat en stemming) 124

EINDE VAN DE STEMMINGEN

25. Communautaire energiedoelstellingen * (debat) 125

26. Energiesamenwerking tussen Europa en Azië (debat) 125

27. Sociale voorschriften voor het wegvervoer (debat) 125

28. Agenda voor de volgende vergadering 125

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Beheer van de visbestanden — Visserij voor de kust van São Tomé — Controlemaatregelen van de NAFO — Internationale visserijovereenkomsten *

   a) A4-0151/97

   Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de bekrachtiging door de Europese Gemeenschap van de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden (COM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS)) 126

   Wetgevingsresolutie 127

   b) A4-0145/97

   Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 juni 1996 tot en met 31 mei 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Principe inzake de visserij voor de kust van São Tome en Principe (COM(96)0394 — C4-0485/96 — 96/0199(CNS)) 127

   Wetgevingsresolutie 128

   c) A4-0150/97

   I. Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 189/92 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van bepaalde controlemaatregelen van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (COM(96)0684 — C4-0034/97 — 96/0309(CNS))) 129

   Wetgevingsresolutie 129

   II. Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 3069/95 tot vaststelling van een waarnemersregeling van de Europese Gemeenschap voor vissersvaartuigen uit de Gemeenschap die vissen in het gereglementeerde gebied van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) (COM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS)) 130

   Wetgevingsresolutie 130

   d) A4-0149/97

   Resolutie over internationale visserijovereenkomsten 130

2. Europese defensie-industrie

   A4-0076/97

   Resolutie over de mededeling van de Commissie over de uitdagingen voor de Europese defensie-industrie — een bijdrage voor actie op Europees niveau (COM(96)0010 — C4-0093/96) 137

3. Regionale samenwerking in het voormalige Joegoslavië en contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa

   A4-0127/97

   Resolutie over de verslagen van de Commissie over vooruitzichten voor ontwikkeling van de regionale samenwerking tussen de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen landen, en de middelen van de Gemeenschap om die samenwerking te bevorderen (SEC(96)0252 — C4-0274/96) en over gemeenschappelijke beginselen voor toekomstige contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa (COM(96)0476 — C4-0644/96) 143

4. Verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijk optreden

   A4-0133/97

   Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende de verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijke optreden 147

NL

(Vervolg z.o.z.)

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

5. Bananen

B4-0377, 0378, 0380, 0383, 0390, 0392 en 0400/97

Resolutie over het WTO-panel voor bananen 148

6. Situatie in Zaïre

B4-0355, 0379, 0384, 0386 en 0391/97

Resolutie over de toestand in Zaïre 149

7. Helms-Burtonwet

B4-0393, 0398, 0399, 0406, 0410, 0429 en 0432/97

Resolutie over de opschorting van de WTO-geschillenregeling met betrekking tot de Helms-Burtonwet 150

8. Iran

B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 en 0433/97

Resolutie over Iran 151

9. Sudan

B4-0396, 0404, 0409, 0415 en 0434/97

Resolutie over de situatie in Sudan 152

10. Mensenrechten

a) B4-0388, 0428 en 0436/97

Resolutie over Indonesië 153

b) B4-0364, 0395, 0397 en 0435/97

Resolutie over de mensenrechten in Vietnam 154

c) B4-0371 en 0437/97

Resolutie over de situatie van kwetsbare personen in Midden- en Oost-Europa 155

d) B4-0370/97

Resolutie over de vrijlating van de media in Turkije 156

e) B4-0418/97

Resolutie over de hongersnood in Noord-Korea 157

f) B4-0363, 0414 en 0421/97

Resolutie over een „sociaal label" 158

g) B4-0366/97

Resolutie over Kenia 159

11. Discriminatoire maatregelen van China jegens lidstaten van de Europese Unie

B4-0359/97

Resolutie over discriminatoire maatregelen van China jegens de lidstaten van de EU 159

12. Hernieuwbare energiebronnen

A4-0168/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie over energie voor de toekomst: hernieuwbare energiebronnen — Groenboek voor een communautaire strategie (COM (96)0576 — C4-0623/96) 160

(97/C 167/05)

Notulen van de vergadering van vrijdag 16 mei 1997

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 223

2. Agenda van 28 en 29 mei 1997 223

3. Machtiging tot het opstellen van verslagen — Aanwijzing commissies 223

4. Ingekomen stukken 224

5. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering 225

6. Communautaire energiedoelstellingen * (stemming) 225

NL

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

7. Energiesamenwerking tussen Europa en Azië (stemming) 226

8. Sociale voorschriften voor het wegvervoer (stemming) 226

9. Informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften ***I (debat en stemming) 226

10. Regionaal beleid in Oostenrijk, Finland en Zweden (debat en stemming) 226

11. Grensoverschrijdende samenwerking (debat en stemming) 227

12. Specifieke situatie van insulaire gebieden (debat en stemming) 227

13. Internationale inschrijving van merken * (debat en stemming) 228

14. Samenstelling delegaties 228

15. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement) 228

16. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties 229

17. Rooster van de volgende vergaderingen 229

18. Onderbreking van de zitting 229

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Communautaire energiedoelstellingen *

A4-0142/97

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de organisatie van samenwerking rond overeengekomen communautaire energiedoelstellingen (COM(96)0431 – C4-0046/97 – 96/0218(CNS)) 230

Wetgevingsresolutie 233

2. Energiesamenwerking tussen Europa en Azië

A4-0134/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie „Strategie voor energiesamenwerking tussen Europa en Azië (COM(96)0308 – C4-0495/96) 234

3. Sociale voorschriften voor het wegvervoer

A4-0106/97

Resolutie over het verslag van de Commissie betreffende de toepassing in 1991/1992 van Verordening (EEG) nr. 3820/85 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer (17de verslag van de Commissie betreffende de toepassing van de sociale voorschriften voor het wegvervoer) (COM(95)0713 – C4-0065/96) 236

4. Informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften ***I

A4-0147/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad voor een derde wijziging van richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (COM(96)0392 – C4-0466/96 – 96/0220(COD)) 238

Wetgevingsresolutie 241

5. Regionaal beleid in Oostenrijk, Finland en Zweden

A4-0114/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie inzake de tenuitvoerlegging van het regionale beleid van de Europese Unie in Oostenrijk, Finland en Zweden (COM(96)0316 – C4-0533/96) 242

6. Grensoverschrijdende samenwerking

A4-0161/97

Resolutie over grensoverschrijdende en interregionale samenwerking 245

7. Specifieke situatie van insulaire gebieden

B4-0375, 0376, 0442 en 0443/97

Resolutie over een geïntegreerd beleid dat is aangepast aan het specifieke karakter van de eilandgebieden van de Europese Unie 249

NL

(Vervolg z.o.z.)

8. Internationale inschrijving van merken *

a) A4-0090/97

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk in verband met de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het op 27 juni 1989 te Madrid aangenomen Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (COM(96)0372 – C4-0651/96 – 96/0198(CNS)) 251

Wetgevingsresolutie 251

b) A4-0092/97

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken aangenomen te Madrid op 27 juni 1989 (COM(96)0367 – C4-0554/96 – 96/0190(CNS)) 252

Maandag, 12 mei 1997

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1997-1998

Vergaderingen van 12 t/m 16 mei 1997

HUIS VAN EUROPA – STRAATSBURG

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 12 MEI 1997

(97/C 167/01)

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend.)

1. Hervatting van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 24 april 1997 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. Goedkeuring van de notulen

De heer Caudron heeft medegedeeld dat hij tijdens de vergadering van 24 april 1997 weliswaar aanwezig was, maar vergeten heeft de presentielijst te tekenen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

– de heer Hallam, die verwijst naar artikel 3 van het Reglement evenals naar artikel 9 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden betreffende de vrijheid van godsdienst en mededeelt dat een Belgische regeringscommissie vorige week in het Belgisch parlement verslag heeft uitgebracht over sekten en bij die gelegenheid haar afkeuring heeft uitgesproken over de activiteiten van een door zijn eigen medewerker geleide beweging „Christian Fellowship" waarbij ook verschillende medewerkers van andere fracties van het Parlement zijn aangesloten en die in zijn bureau bijeenkomen. Hij protesteert tegen het feit dat de Belgische autoriteiten blijkbaar toezicht uitoefenen op deze godsdienstige activiteiten die in zijn kantoor plaatsvinden; hij verlangt de toezegging van de Belgische regering dat de burgers van de Gemeenschap, inclusief de medewerkers van de leden van het Europees Parlement, in alle vrijheid hun religieuze bezigheden kunnen verrichten (de Voorzitter suggereert hem de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van België te schrijven om om een nadere toelichting te verzoeken en wijst erop dat de kantoren van het Europees Parlement een extraterritoriale status hebben en bijgevolg niet onder dit soort toezicht kunnen staan);

– de heer Marset Campos, die protesteert tegen het feit dat op 24 april jl. tussen Marseille en Avignon een Spaanse vrachtauto is aangevallen zonder dat de Franse politie heeft ingegrepen; hij wenst dat de Voorzitter stappen onderneemt bij de Franse autoriteiten opdat het recht op vrij verkeer in de Unie wordt nageleefd (de Voorzitter antwoordt dat deze kwestie onder de bevoegdheid van de Commissie en niet onder die van het Parlement valt; het is namelijk de taak van de Commissie toe te zien op de toepassing van het Gemeenschapsrecht; hij suggereert hem deze kwestie eveneens aan de Commissie verzoekschriften voor te leggen);

– de heer Elliott, die protesteert tegen het feit dat het vliegtuig van Air Inter voor de vlucht tussen Heathrow en Straatsburg vanochtend slechts twee derde van de reizigers dat naar Straatsburg wenste te gaan kon meenemen en dat een aantal parlementsleden niet mee kon; hij acht dit gebrek aan doeltreffendheid onaanvaardbaar en wenst dat de luchtvaartmaatschappijen – met het oog op noodzakelijke maatregelen – er opnieuw op worden gewezen dat de leden van het Europees Parlement op de maandagen van de vergaderperioden vluchten naar Straatsburg nemen (de Voorzitter antwoordt dat de Secretaris-generaal van het Europees Parlement hun opnieuw hierop zal wijzen);

— mevrouw Plooij-van Gorsel, die mededeelt dat het Parlement een openbare aanbesteding heeft uitgeschreven voor de levering van meubilair voor het Leopoldgebouw te Brussel, waarop een Nederlandse onderneming heeft gereageerd; aangezien de Nederlandse ondernemer pas zeer laat en bovendien uitsluitend in het Frans een antwoord heeft ontvangen, heeft hij volgens haar niet de gelegenheid gehad deze openbare aanbesteding naar behoren te bestuderen; zij vraagt zich dan ook af of het inderdaad om een „openbare" aanbesteding gaat (de Voorzitter ontneemt haar het woord met de motivering dat hij haar thans geen behoorlijk antwoord kan geven en dat zij er beter aan zou doen een schriftelijke vraag aan het Bureau te stellen, vraag die haar schriftelijk zal worden beantwoord);

— de heer Eisma, die wenst dat de Voorzitter stappen onderneemt bij de Belgische spoorwegen om er bij hen op aan te dringen dat zij de kwaliteit van hun dienstverlening op het traject Brussel-Luxemburg-Straatsburg, waarop vandaag geen restauratie was voorzien, handhaven (de Voorzitter neemt kennis van dit verzoek).

3. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de bevoegde Franse autoriteiten hem hebben medegedeeld dat de heer Jean Querbes als lid van het Parlement is benoemd in de plaats van de heer Piquet, met ingang van 1 mei 1997.

Hij verwelkomt deze nieuwe collega en wijst op het bepaalde in artikel 7, lid 4 van het Reglement.

4. Samenstelling commissies

Op verzoek van de PSE-Fractie en de GUE/NGL-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

— Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid: de heer Manisco

— Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling: de heer Querbes in de plaats van mevrouw Ainardi

— Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media: mevrouw Ainardi in de plaats van de heer Manisco

— Tijdelijke Commissie follow-up BSE-aanbevelingen: de heer Baldarelli

5. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de Raad,

aa) een verzoek om advies:

— voorstel voor een verordening van de Raad over de bespoediging en verduidelijking van de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten (hernieuwde raadpleging) (6931/2/97 — C4-0182/97 — 96/0248(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: art. 104 C, lid 14, tweede alinea EG-Verdrag

ab) het volgende document:

— ontwerpresolutie van de Europese Raad over het groei- en stabiliteitspact (6904/2/97 — C4-0183/97)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: BEGR, WERK

b) van de parlementaire commissies:

ba) verslagen:

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad voor een derde wijziging van richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (COM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Hendrick
(A4-0147/97)

— Verslag over het Groenboek van de Commissie: „Onderwijs — Opleiding — Onderzoek: de belemmeringen voor transnationale mobiliteit" (COM(96)0462 — C4-0580/96) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: mevrouw Todini
(A4-0148/97)

— Verslag over internationale visserijovereenkomsten — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Crampton
(A4-0149/97)

— * Verslag over
I. het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 189/92 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van bepaalde controlemaatregelen van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (COM(96)0684 — C4-0034/97 — 96/0309(CNS); en
II. het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 3069/95 tot vaststelling van een waarnemersregeling van de Europese Gemeenschap voor vissersvaartuigen uit de Gemeenschap die vissen in het gereglementeerde gebied van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) (COM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Teverson
(A4-0150/97)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de bekrachtiging door de Europese Gemeenschap van de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden (COM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Varela Suanzes-Carpegna
(A4-0151/97)

— **I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de registratie van de opvarenden van passagiersschepen (COM(96)0574 — C4-0029/97 — 96/0281(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Watts
(A4-0152/97)

— Verslag over de verslagen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Europese Raad — over de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel — 1994 (COM(94)0533 — C4-0215/95) — „De wetgeving verbeteren" — over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie — 1995 (CSE(95)0580 — C4-0561/95) — „De wetgeving verbeteren — over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie- 1996 (CSE(96)0007 — C4-0015/97), en over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit (tussentijds verslag) (CSE(96)0002 — C4-0355/96)

Rapporteur: mevrouw Palacio Vallelersundi
(A4-0155/97)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad waarbij verordening (EEG) nr. 2092/91 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaagaande op landbouwproducten en levensmiddelen wordt aangevuld met betrekking tot de dierlijke productie (COM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

Rapporteur: mevrouw Barthet-Mayer
(A4-0156/97)

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het aanvullend toezicht op verzekeringsondernemingen in een verzekeringsgroep (COM(95)0406 — C4-0464/95 — 95/0245(COD)) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: mevrouw Mosiek-Urbahn
(A4-0157/97)

— Verslag over de mededeling van de Commissie: Impact en doeltreffendheid van de interne markt (COM(96)0520 — C4-0655/96) en over het intern werkdocument van de Commissie: Terugblik op de interne markt in 1996 (SEC(96)2378 — C4-0007/97) (COM(96)0520 — C4-0655/96) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Harrison
(A4-0160/97)

— Verslag over grensoverschrijdende en interregionale samenwerking — Commissie regionaal beleid

Rapporteur: mevrouw Myller
(A4-0161/97)

— Verslag over de ontwikkeling van de vooruitzichten van een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid van de Europese Unie — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: de heer Tindemans
(A4-0162/97)

— * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot aanneming van een communautair meerjarenprogramma om de totstandbrenging van de informatiemaatschappij in Europa te stimuleren (COM(96)0592 — C4-0030/97 — 96/0283(CNS)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Hendrick
(A4-0163/97)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over „een gemeenschappelijk BTW-stelsel — Een programma voor de interne markt" (COM(96)0328 — C4-0458/96) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Randzio-Plath
(A4-0164/97)

— Verslag over het jaarlijks verslag van de Commissie over het Cohesiefonds — 1995 (COM(96)0388 — C4-0509/96) — Commissie regionaal beleid

Rapporteur: de heer Novo
(A4-0167/97)

bb) aanbevelingen voor de tweede lezing:

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijnen 92/50/EEG, 93/36/EEG en 93/37/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, overheidsopdrachten voor leveringen, respectievelijk overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (C4-0038/97 — 95/0079(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Langen
(A4-0158/97)

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/38/EEG houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (C4-0039/97 — 95/0080(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Langen
(A4-0159/97)

c) van de delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité:

— ***III Verslag over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijk ontwerptekst van een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een geheel van richtsnoeren voor transeuropese telecommunicatienetwerken (C4-0166/97 — 95/0124(COD))

Rapporteur: de heer Hoppenstedt
(A4-0166/97)

Maandag, 12 mei 1997

d) van de leden:

da) een mondelinge vraag (art. 40 van het Reglement):

– Arias Cañete, namens de Commissie regionaal beleid, aan de Commissie over een op de specifieke situatie van insulaire regio's in de EU afgestemd geïntegreerd beleid (B4-0166/97)

db) mondelinge vragen met het oog op het vragenuur (B4-0165/97) (art. 41 van het Reglement)

– Izquierdo Collado, Camisón Asensio, Wibe, Izquierdo Rojo, Newens, Bontempi, Morris, Medina Ortega, Papayannakis, Caccavale, Sjöstedt, McMahon, Kestelijn-Sierens, Oddy, Lindqvist, Nicholson, Valverde López, Alavanos, Posselt, Truscott, Ebner, Ephremidis, Holm, Theonas, Smith, Schörling, Fabre-Aubrespy, McIntosh, Andersson, González Álvarez, Elliott, Ferrer, Caccavale, Valverde López, Izquierdo Rojo, Newens, Bontempi, Morris, Kinnock, Posselt, Kestelijn-Sierens, Camisón Asensio, Howitt, Smith, McMahon, Sjöstedt, Lindqvist, Wibe, Andersson, Pirker, Thors, Riis-Jørgensen, Pérez Royo, Aparicio Sánchez, David, Lambraki, Izquierdo Collado, Cox, Barros Moura, Lomas, Harrison, Stenmarck, Gahrton, Kaklamanis, Ahlqvist, McCartin, Virgin, Torres Couto, Plooij-van Gorsel, Oddy, Nicholson, Schiedermeier, Sandbæk, Alavanos, Kjer Hansen, Hatzidakis, García Arias, Colom i Naval, Hautala, Ephremidis, Holm, Theonas, Schörling, Fabre-Aubrespy, McIntosh, Medina Ortega, Flemming.

6. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van de volgende documenten:

– Protocol tot vaststelling van de visserijmogelijkheden en financiële compensatie als bedoeld in de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea betreffende de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea in de periode van 1 juli 1994 t/m 30 juni 1997;

– Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de visserijmogelijkheden en financiële compensatie als bedoeld in de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea betreffende de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea in de periode van 1 juli 1994 t/m 30 juni 1997;

– Protocol bij de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds;

– Overeenkomst inzake douanesamenwerking in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen;

– Overeenkomst betreffende samenwerking en administratieve wederzijdse hulpverlening op douanegebied tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea.

7. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede de volgende, op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 156, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie te hebben verwezen:

op 14 april 1997 van:

Georgios Mathioudakis (nr. 388/97);

Christos Chryssanthopoulos (nr. 389/97);

Evangelia Lambrou (en 3 medeondertekenaars) (nr. 390/97);

Sotiris Leotsakos (nr. 391/97);

Athanassios Tsimboukis (nr. 392/97);

Thomas Martinis (nr. 393/97);

Paraskevas Sahlamakis (nr. 394/97);

Vassilios Venopoulos (nr. 395/97);

Tommy Havdrup (nr. 396/97);

Bernardus Johannus Pol (nr. 397/97);

Manuel Rejen (nr. 398/97);

Wouters (nr. 399/97);

Monika Rivère (nr. 400/97)

Michael Hrincu (nr. 401/97)

de heer en mevrouw Klessen (nr. 402/97);

Philipp Friedrich Gans (nr. 403/97);

Edgar Bodensohn (Dieburger Jägerschaft e.V.) (nr. 404/97);

Lothar Flemmiger (nr. 405/97);

Werner Goldberg (nr. 406/97);

Benjamín Elizalde Baztán (nr. 407/97);

Kasper (Deutscher Bundeswehr-Verband e.V. Kameradschaft „Ehemalige Klietz-Havelberg" (nr. 408/97);

Siegfried Schott (nr. 409/97);

Wolfgang Schmidt (en 9 medeondertekenaars) (nr. 410/97)

P. Meade (nr. 411/97);

Louisa Herold (nr. 412/97);

Stephen Philip Chadwick (nr. 413/97);

Clifford Furnish (nr. 414/97);

Aurélio Marques en Vítor Martins (Sitese/Stade) (nr. 415/97);

Vitor Leite Soares de Resende (nr. 416/97);

Carmen Arquero (Plataforma en Contra del Trazado Actual de la Autopista del Sol) (nr. 417/97);

Yolanda Menor de Gaspar (Confederacion Ecologista Pacifista Andaluza – CEPA) (nr. 418/97);

Luis Francisco Pulido Pérez (Partido Canario Nacionalista) (nr. 419/97);

Domingo Sody Rodríguez (nr. 420/97);

Carlos Enrique Gozalo Ara (nr. 421/97);

E. Itere en P. Mblala Mamona (nr. 422/97);

R. Bouskela (Association des Résidents Isabela) (nr. 423/97);

Andrée Schockert (nr. 424/97);

Jeanny Lombrion (nr. 425/97);

Maithé de Lagarde (en 71 medeondertekenaars) (nr. 426/97);

Stanislaos Kalinowski (nr. 427/97);

Ahamada Said Ali Mohamed (Association de Défense des Familles) (nr. 428/97);

Hassen Farsadou (nr. 429/97);

Jean Pierre Perrin-Martin (Fasti) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 430/97);

Michel Boussagol (nr. 431/97);

Wolf Skorpil (nr. 432/97);

Xavier Morin en Anthony Whitney (UNEF-ID Cergy) (nr. 433/97);

William Chegwidden (Cheg Conseil) (nr. 434/97);

Peter Fries (nr. 435/97);

V. Sorani (Solidarité Européenne) (en 949 medeondertekenaars) (nr. 436/97);

Thierry de l'Escaille (European Landowners Organization) (nr. 437/97);

Jean-Claude Fourgoux (Fourgoux et Associés) (nr. 438/97);

Nicole Fondeneige-Vaucheret (nr. 439/97);

Gennaro Nuzzo (nr. 440/97);

Roberto Federici (nr. 441/97);

Maurizio Sacchi (Partito della Legge Naturale) (en 30.000 medeondertekenaars) (nr. 442/97);

Samo Pahor (Edinost) (en 8 medeondertekenaars) (nr. 443/97);

Salvatore Lentini (nr. 444/97);

Bruno Camedda (nr. 445/97);

Giovanni Carfora (nr. 446/97);

Akkad Wattar Mhd. Radwan (nr. 447/97);

Carulli Antonio (nr. 448/97);

op 28 april 1997 van:

Michael Donegan (South Armagh Residents Association) (nr. 449/97);

Donald Stewart Maddocks (nr. 450/97);

Patricia Bruncker (Reduced Earnings Allowance Group) (en 3.851 medeondertekenaars) (nr. 451/97);

de heer en mevrouw Tillcock (nr. 452/97);

Ian Bale (nr. 453/97);

Erika Pender (nr. 454/97);

B. McGrath (nr. 455/97);

Archibald William Bartlett (nr. 456/97);

Rune Svensson (nr. 457/97);

Elternbeirat Müslim Gemeinde e.V. (en 2.000 medeondertekenaars) (nr. 458/97);

Meftah Zouinekh (nr. 459/97);

Ahmed Khemeies Zouaidi (nr. 460/97);

Ali Fathi (Büro gegen ethnische Diskriminierung in Berlin und Brandenburg) (nr. 461/97);

Theo Quetsch (nr. 462/97);

Horst Maiwald (nr. 463/97);

Horst Maiwald (nr. 464/97);

Peter Fritsch (nr. 465/97);

Helga Jentsch (nr. 466/97);

Hans-Jürgen Rank (nr. 467/97);

Volker Totzeck (nr. 468/97);

Werner Greifzu (en 2 medeondertekenaars) (nr. 469/97);

Erika Schimpf (nr. 470/97);

Karl-Heinz Ultsch (nr. 471/97);

G. Manoussoyanakis (The Panhellenic Union of Engine Room Ratings of Merchant Marines Stefenson) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 472/97);

Leonidas Partsanakis (Morfotikos Politistikos Syllogos Vrasnon) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 473/97);

Mário dos Anjos Claro (nr. 474/97);

Fernando da Silva Gonçalves (nr. 475/97);

Italia Nostra — Sezione „Intermelia" (nr. 476/97);

Nassano Cristoforo (nr. 477/97);

Comitato per lo Sviluppo Economico di Trasacco (nr. 478/97);

Alessandra Moglianetti (nr. 479/97);

Ferri Tommaso (nr. 480/97);

Biogio Failla (nr. 481/97);

Vincenzo de Santis (nr. 482/97);

Maria Antonietta Manganello (Studio Legale Mannucci) (nr. 483/97);

Vitali Giam Luigi (nr. 484/97);

Egor Ferruccio (nr. 485/97);

Lidija Maksimovic (nr. 486/97);

Michèle Newmann-Rystow (nr. 487/97);

Nelly Laurent en Jean-Luc Forter (nr. 488/97);

Fernand Vantieghem (Commune de Estaimpuis) (en 34 medeondertekenaars) (nr. 489/97);

Michel Loseto (SOS Environnement) (en 20 medeondertekenaars) (nr. 490/97);

Klaus Jöken (nr. 491/97);

Roger Roth (Cercle Formation et Culture du Lycée Louis Armand) (en 102 medeondertekenaars) (nr. 492/97);

Pier Virgilio Dastoli (Forum Permanent de la Société Civile) (en 94 medeondertekenaars) (nr. 493/97);

J. Pinpernet (Association de Patients pour la Défense de la Chiropractic et des Chiropractors) (en 2158 medeondertekenaars) (nr. 494/97);

José Antonio Gomez Sampietro (nr. 495/97);

Bienvenida Martínez Martínez (nr. 496/97);

Ana Isabel Jefremovas Leva (nr. 497/97);

Rosario Sánchez Gómez (nr. 498/97);

Maandag, 12 mei 1997

Blas de Beaumont (nr. 499/97);

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr. 500/97);

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa).(nr. 501/97);

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa). (nr. 502/97);

Isabel García Martín (nr. 503/97);

Kauko Riikonen (nr. 504/97);

Tuure Toivikko (nr. 505/97);

op 6 mei 1997 van:

C. Verbraeken (nr. 506/97);

Nailya Travkova (nr. 507/97);

Wolfgang Ullmann (nr. 508/97);

Bruno Zoratto (nr. 509/97);

Bernd Schulze Wilmert (nr. 510/97);

Roman Türk (Österreichischer Naturschutzbund) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 511/97);

Antonio Ruggiero (Missione Cattolica Italiana) (en 1.000 medeondertekenaars) (nr. 512/97);

Georgioos Giantzoglou (nr. 513/97);

Nikolaus Krawutschke (nr. 514/97);

Angelika Reinelt (nr. 515/97);

Odell (Car Spares of West Drayton Ltd.) (nr. 516/97);

Anni Marjoram (Committee for diversity and pluralism) (en 10.000 medeondertekenaars) (nr. 517/97);

Langham (nr. 518/97);

de heer en mevrouw Rytting (nr. 519/97);

Melas Yianniotis (Union of Insurers of Northern Greece) (nr. 520/97);

Frederick R. Kandes (nr. 521/97);

Michael Christides (nr. 522/97);

Richard Hudson (nr. 523/97);

Andrea Emilio Giordano (nr. 524/97);

Andrea Emilio Giordano (nr. 525/97);

Antonello Rubino (nr. 526/97);

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr. 527/97);

Beatriz Montes Arribas (nr. 528/97);

Onesimo Martínez Zurro (nr. 529/97);

Abdel Malek-Drori (nr. 530/97);

Albert Petry (nr. 531/97);

Peire Martinez-Lassalle (Ayuda — Aid Youngers Up to Date Always) (nr. 532/97);

Paul Le Liboux (nr. 533/97);

Guillaume Weinachter (Taxis Weinachter) (nr. 534/97);

Dagoberto de Oliveira (nr. 535/97);

José Maria Vieira en Manuel Vilas Fernandes (Associação de Defesa do Ambiente „Terras do Lanhoso") (nr. 536/97).

8. Aanwijzing commissies

Worden als medeadviserende commissies aangewezen:

— de Commissie VROU voor het Groenboek over de betrekkingen tussen de Europese Unie en de ACS-landen bij het aanbreken van de 21e eeuw — Uitdagingen en keuzen voor een nieuwe vorm van partnerschap (COM(96)0570 — C4-0639/96) (commissie ten principale: ONTW; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BEGR, EXTE);

— de Commissie ONDE voor de mededeling van de Commissie over milieubelastingen en -heffingen in de gemeenschappelijke markt (COM(97)0009 — C4-0179/97) (commissie ten principale: MILI; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: ECON, JURI);

— de Commissie CULT voor de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de stand van het Euromediterrane partnerschap en voorbereiding van de tweede conferentie van de ministers van Buitenlandse Zaken (COM(97)0068 — C4-0102/97) (commissie ten principale: BUIT; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BEGR, EXTE).

9. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerpagenda van de huidige vergaderperiode (PE 166.708/PDOJ) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen worden voorgesteld (artikel 96 van het Reglement):

a) vergaderingen van 12 t/m 16 mei 1997 te Straatsburg

maandag 12 mei 1997

— de PPE-Fractie verzoekt om terugverwijzing naar de commissie van het verslag Brendan P. Donnelly (A4-0089/97 — punt 118)

Over het verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Oomen-Ruijten, die het nader toelicht, en Fayot, voorzitter van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, die voorstelt het debat te houden, maar op het moment van de stemming om terugverwijzing naar de commissie te verzoeken, en Oomen-Ruijten, die hiermee namens de PPE-Fractie instemt.

Het verzoek wordt bijgevolg thans ingetrokken.

dinsdag 13 mei 1997

— de PPE-Fractie verzoekt om terugverwijzing naar de commissie van het verslag Mosiek-Urbahn (A4-0157/97 — punt 130)

Mevrouw Mosiek-Urbahn voert het woord om het verzoek nader toe te lichten.

Het Parlement willigt het verzoek in.

Het verslag wordt bijgevolg naar de commissie terugverwezen.

woensdag 14 mei 1997

— de V-Fractie verzoekt om schrapping van het verslag Titley (A4-0076/97 — punt 134)

Over het verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Telkämper, die het nader toelicht, en Titley, rapporteur.

Het Parlement verwerpt het verzoek.

— de V-Fractie verzoekt om inschrijving van verklaringen van de Raad en de Commissie over de stand van zaken met betrekking tot de werkzaamheden van de IGC (de Voorzitter wijst erop dat de Raad had gevraagd deze verklaringen die op de ontwerpagenda stonden, niet op de agenda te handhaven en dat de Conferentie van voorzitters hiermee unaniem heeft ingestemd).

Over het verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Aelvoet, die het nader toelicht, en Martens, namens de PPE-Fractie, die mededeelt dat de Raad in de vergadering van 29 mei a.s. te Brussel een verklaring hierover wenst af te leggen.

Het Parlement verwerpt het verzoek.

donderdag 15 en vrijdag 16 mei 1997

— geen wijzigingen

b) vergaderingen van 28 en 29 mei 1997 te Brussel

— geen wijzigingen

Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure (art. 97 van het Reglement)

— van de Commissie voor het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad van het Europees Parlement en de Raad houdende derde wijziging van richtlijn 83/189 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (COM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD))

Motivering van het verzoek om urgentverklaring

De besprekingen in de Raad lijken aan te sturen op een gemeenschappelijk standpunt vóór het einde van het Nederlands voorzitterschap.

Het Parlement zal zich aan het begin van de vergadering van morgen over dit verzoek om urgentverklaring moeten uitspreken.

*
* *

De agenda wordt aldus vastgesteld.

10. Spreektijd

De spreektijd voor de op de agenda van de vergaderingen van 12 t/m 16 mei 1997 en 28 en 29 mei 1997 ingeschreven debatten wordt overeenkomstig artikel 106 van het Reglement verdeeld (zie „Agenda").

11. Actualiteitendebat (onderwerpen)

De Voorzitter stelt voor de volgende vijf onderwerpen voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden, in te schrijven:

— Helms-Burtonwet
— Iran
— Sudan
— Mensenrechten
— Westelijke Sahara

12. Rechtsbescherming van geëncrypteerde diensten (debat)

De heer Anastassopoulos leidt zijn verslag namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in over het Groenboek van de Commissie inzake de rechtsbescherming van geëncrypteerde diensten op de interne markt (Raadpleging over de noodzaak van een communautaire maatregel) (COM(96)0076 — C4-0190/96) (A4-0119/97) (Procedure-„Hughes"):

Rapporteurs voor advies:
Mevrouw Hautala, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de heer Kenneth D. Collins, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en mevrouw Castellina, namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hautala, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, Mosiek-Urbahn, namens de PPE-Fractie, De Clercq, namens de ELDR-Fractie, en de heer Oreja, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van de notulen van 13 mei 1997.

13. Toepassing van het subsidiariteitsbeginsel (debat)

Mevrouw Palacio Vallelersundi leidt haar verslag namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in over de verslagen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Europese Raad — over de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel — 1994 (COM(94)0533 — C4-0215/95) — „De wetgeving verbeteren" over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie- 1995 (CSE(95)0580 — C4-0561/95) — „De wetgeving verbeteren" over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie — 1996 (CSE(96)0007 — C4-0015/97), en over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit (tussentijds verslag) (CSE(96)0002 — C4-0355/96) (A4-0155/97).

De heer Añoveros Trias de Bes voert het woord namens de PPE-Fractie.

VOORZITTER: MEVROUW HOFF

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Thors, namens de ELDR-Fractie, Lindholm, namens de V-Fractie, Novo Belenguer, namens de ARE-Fractie, Van der Waal, namens de I-EDN-Fractie, Vanhecke, niet-ingeschrevene, Cardona, namens de UPE-Fractie, Corbett, Habsburg-Lothringen, Dybkjær, White en de heer Oreja, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 19 van de notulen van 13 mei 1997.

Maandag, 12 mei 1997

14. Wijziging van het Reglement van het Parlement (gedragscode voor lobbyisten) (debat)

De heer Ford leidt zijn verslag namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten in over de gedragscode voor lobbyisten (A4-0107/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Wibe, namens de PSE-Fractie, Brendan P. Donnelly, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, Lambraki en Mosiek-Urbahn.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN
Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 13 mei 1997.

15. Wijziging van het Reglement van het Parlement (artikel 116) (debat)

De heer Brendan P. Donnelly leidt zijn verslag namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten in tot wijziging van artikel 116 van het Reglement van het Europees Parlement over stemming in onderdelen (A4-0089/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fayot, voorzitter van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, die tevens het woord voert namens de PSE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, en Brendan P. Donnelly, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 13 mei 1997.

16. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 13 mei 1997, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur, 15.00 — 19.00 uur en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 9.15 uur

— actualiteitendebat (ingediende ontwerpresoluties)

— besluit inzake het verzoek om urgentverklaring

9.15 — 12.00 uur, 15.00 — 17.30 uur en 21.00 — 24.00 uur

— verslag Barthet-Mayer over de biologische productie van landbouwproducten *

— verslag Redondo Jiménez over landbouw en producentengroeperingen *

— voorontwerp van begroting 1998 (indiening)

— aanbeveling voor de tweede lezing Kenneth D. Collins over de uitstoot door niet voor de weg bestemde mobiele machines ***II

— aanbeveling voor de tweede lezing Kirsten M. Jensen betreffende biociden ***II

— verslag Kenneth D. Collins over de communautaire milieuwetgeving

— verslag Amadeo over de gevaren van ioniserende straling *

— verslag van de delegatie van het Europees Parlement in het bemiddelingscomité (Hoppenstedt) over transeuropese telecommunicatienetwerken ***III

— gecombineerde behandeling van twee aanbevelingen voor de tweede lezing Langen betreffende overheidsopdrachten ***II

— verslag Todini over onderwijs, opleiding en onderzoek

12.00 uur

— stemming

— actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

17.30 — 19.00 uur

— vragenuur (vragen aan de Commissie)

(De vergadering wordt om 19.15 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Georgios ANASTASSOPOULOS
Ondervoorzitter

Maandag, 12 mei 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 12 mei 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlsson, Cars, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, Deprez, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Ewing, Fabra Vallés, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Frischenschlager, Funk, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Occhetto, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pompidou, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Stenmarck, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Dinsdag, 13 mei 1997

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 13 MEI 1997

(97/C 167/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS
Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

De heer Haarder heeft medegedeeld dat hij gisteren weliswaar aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

De leden Vecchi en Evans voeren het woord om erop te wijzen dat dit ook voor hen het geval is.

Het woord wordt gevoerd door de heer Hallam die terugkomt op zijn woorden van gisteren over sekten *(punt 2)* en meer in het bijzonder op het antwoord van de Voorzitter.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Colom i Naval die verwijst naar het document met de mondelinge vragen voor het vragenuur aan de Commissie vandaag (B4-0165/97) en opmerkt dat een van zijn vragen betreffende een van de sectoren die onder de bevoegdheid van commissaris Van Miert valt niet is ingeschreven onder de vragen die genoemde commissaris zal beantwoorden maar onder de rubriek „overige vragen", terwijl onder de vragen die commissaris Van Miert zal beantwoorden zelfs nog vragen staan ingeschreven die later zijn ingediend dan de zijne; hij vraagt op grond van welk artikel van het Reglement dit besluit is genomen (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerking);

— de heer Ephremidis die opmerkt de Voorzitter reeds enige tijd geleden te hebben geschreven om te vragen om vertolking in het Grieks bij een komende reis naar Kazachstan van de parlementaire delegatie voor de betrekkingen met dat land, delegatie waarvan hij ondervoorzitter is, en erop wijst nog geen antwoord te hebben ontvangen; hij dringt aan op een zo spoedig mogelijk antwoord (de Voorzitter zegt toe dat hij op zeer korte termijn een antwoord zal ontvangen).

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede van een parlementaire commissie het volgende document te hebben ontvangen:

— Verslag over de mededeling van de Commissie over energie voor de toekomst: hernieuwbare energiebronnen — Groenboek voor een communautaire strategie (COM(96)0576 — C4-0623/96) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: mevrouw Rothe
(A4-0168/97).

3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties)

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerpresoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47, lid 1 van het Reglement:

— Poggiolini, Bianco, Burtone, Carlo Casini, Pier Ferdinando Casini, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Ebner, Ferri, Filippi, Fontana, Graziani, Secchi, Viola, Oomen-Ruijten, Provan en Martens, namens de PPE-Fractie, over de brand die de koepel van de kathedraal van Turijn heeft verwoest (B4-0353/97);

— Fassa en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over de eerstvolgende verkiezingen in Algerije (B4-0354/97);

— André-Léonard, Goerens en Haarder, namens de ELDR-Fractie, over de situatie betreffende de kinderprostitutie in Cambodja (B4-0356/97);

— Frischenschlager en Cars, namens de ELDR-Fractie, over oostelijk Slovenië (B4-0357/97);

— Cars, namens de ELDR-Fractie,over Iran (B4-0358/97);

— Plooij-Van Gorsel, Haarder en Cox, namens de ELDR-Fractie, over de „bestraffing" van Denemarken en Nederland door China voor het indienen van een resolutie tijdens de 53ste vergadering van de VN-Commissie voor de rechten van de mens waarin de schendingen van de mensenrechten in China worden veroordeeld (B4-0359/97);

— Arroni, Baldi, Florio, Garosci, Ligabue, Boniperti, Podestà, Malerba, Parodi, namens de groupe UPE, Secchi, namens de PPE-Fractie, Caligaris, niet-ingeschrevene, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, en Bontempi, namens de PSE-Fractie, over de brand in het Palazzo Reale en de kapel van de Heilige Zweetdoek (B4-0361/97);

— Newens, namens de PSE-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Bahrein (B4-0362/97);

— Apolinário, d'Ancona, Dury en Van Lancker, namens de PSE-Fractie, over het recht op menselijke waardigheid van de werknemers en de actie van de NGO's „Schone kleren" (B4-0363/97);

— Apolinário, namens de PSE-Fractie, over de mensenrechtensituatie in de Socialistische Republiek Vietnam (B4-0364/97);

— d'Ancona, namens de PSE-Fractie, over de steun bij de lopende vredesonderhandelingen tussen de regering van de Republiek der Filipijnen en het Nationaal Democratisch Front van de Filipijnen (B4-0365/97);

— Malone, namens de PSE-Fractie, over Kenia (B4-0366/97);

— Bontempi en Green, namens de PSE-Fractie, over de brand die de koepel van de kathedraal van Turijn heeft verwoest (B4-0367/97);

— Happart, namens de PSE-Fractie, over het tegenhouden van het dossier Dassault door de Franse regering (B4-0368/97);

— d'Ancona, namens de PSE-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Cuba en de zaak José Angel Carrasco Velar (B4-0369/97);

— Karamanou, Roubatis en Schulz, namens de PSE-Fractie, over de vrijlating van Işık Yurtçu (B4-0370/97);

— Wiersma, Hoff en Paasilinna, namens de PSE-Fractie, over de situatie van kinderen in Midden- en Oost-Europa (B4-0371/97);

— McGowan, namens de PSE-Fractie, over de westelijke Sahara (B4-0372/97);

— Colom i Naval, Terrón i Cusí en Verde i Aldea, namens de PSE-Fractie, over het toegangsverbod in Portugal van varkensproducten uit Catalonië (B4-0373/97);

— García Arias, namens de PSE-Fractie, over Iran (B4-0374/97);

— Ainardi, Sierra González, Miranda, Sjöstedt, Alavanos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de westelijke Sahara (B4-0381/97);

— Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, over het expertenverslag van de WTO inzake hormonen (B4-0387/97);

— André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over de verkiezingen in Indonesië (B4-0388/97);

— Fassa, namens de ELDR-Fractie, over de westelijke Sahara (B4-0389/97);

— De Clercq, Plooij-Van Gorsel en Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, over de Helms-Burtonwet (B4-0393/97);

— La Malfa, Cars en Frischenschlager, namens de ELDR-Fractie, over Kosovo (B4-0394/97);

— André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over Vietnam (B4-0395/97);

— Fassa en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Sudan (B4-0396/97);

— Pasty en Azzolini, namens de groupe UPE, over de mensenrechten in Vietnam (B4-0397/97);

— Medina Ortega en Hindley, namens de PSE-Fractie, over de opschorting van de WTO-geschillenregeling met betrekking tot de Helms-Burtonwet en de d'Amato-Kennedywetten (B4-0398/97);

— Azzolini, Pasty, Chesa en Malerba, namens de UPE-Fractie, over de wet Helms-Burton (B4-0399/97);

— Dell'Allba en Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie, over de wet Helms-Burton (Cuba) en de overeenkomst tussen de EU en de VS (B4-0401/97);

— Dupuis en Hory, namens de ARE-Fractie, over de toestand in Iran (B4-0402/97);

— Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie, over het lot van de gevangenen in Guyana (B4-0403/97);

— Kouchner, namens de ARE-Fractie, over Sudan (B4-0404/97);

— Dupuis, Hory en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de doodstraf (B4-0405/97);

— Castellina, González Álvarez, Wurtz, Manisco, Novo, Ephremidis, Eriksson, Seppänen en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de overeenkomst betreffende de wet Helms-Burton (B4-0406/97);

— Ephremidis, Pailler en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie van de mensenrechten en de vrijheid van meningsuiting in Turkije (B4-0407/97);

— Vinci, Marset Campos, Pettinari, Seppänen en Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie, over de betrekkingen tussen de EU en Iran (B4-0408/97);

— Pettinari, Svensson, Ojala, Jové Peres en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie en Kinnock, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Sudan (B4-0409/97);

— Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Alí, Puerta, Sierra González en Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, over de aanhouding van een ondernemer in de Verenigde Staten (B4-0410/97);

— González Álvarez en Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, over de uitwijzing uit Mexico van leden van mensenrechtenorganisaties (B4-0411/97);

— Puerta, Sornosa Martínez, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Vinci en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de militaire aanval op de ambassade van Japan in Lima (Peru) (B4-0412/97);

— Vinci en Mohamed Ali, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in de Filipijnen (B4-0413/97);

— Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, over de rechten van het kind en de actie van Europese NGO's „Schone Kleren" (B4-0414/97);

— Telkämper en Aelvoet, namens de V-Fractie, over Sudan (B4-0415/97);

— Roth, namens de V-Fractie, over het ontwerpprotocol betreffende de immuniteit van het personeel van Europol (B4-0416/97);

Dinsdag, 13 mei 1997

— Aglietta, namens de V-Fractie, over de aanstaande executie van een ter dood veroordeelde in de Verenigde Staten (Arizona) (B4-0417/97);

— Bloch von Blottnitz, Müller en Holm, namens de V-Fractie, over de hongersnood in Noord-Korea (B4-0418/97);

— McKenna en Schroedter, namens de V-Fractie, over de tegenwerking door de regering van Wit-Rusland bij de medische en humanitaire hulpverlening aan de slachtoffers van Tsjernobyl (B4-0419/97);

— Aglietta, Ripa di Meana, Tamino en Orlando, namens de V-Fractie, over de brand die de koepel van de kathedraal van Turijn heeft verwoest (B4-0420/97);

— Kreissl-Dörfler, Telkämper, Aelvoet, Schörling en Holm, namens de V-Fractie, over concrete maatregelen tegen kinderarbeid (B4-0421/97);

— Gahrton, Kreissl-Dörfler en Van Dijk, namens de V-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Bahrein (B4-0422/97);

— Telkämper, Kreissl-Dörfler en Tamino, namens de V-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Mexico (B4-0423/97);

— Holm, namens de V-Fractie, over vredesonderhandelingen in het noordoosten van India (B4-0424/97);

— Roth, Aelvoet, Lannoye en Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten bij de firma Eurogold in de stad Pergamon in Turkije (B4-0425/97);

— Roth en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Turkije (B4-0426/97);

— Telkämper, Kreissl-Dörfler en Tamino, namens de V-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Peru (B4-0427/97);

— Telkämper, Hautala, McKenna en Van Dijk, namens de V-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Indonesië (B4-0428/97);

— Kreissl-Dörfler, Telkämper en Lannoye, namens de V-Fractie, over het vergelijk inzake de Helms-Burtonwet (B4-0429/97);

— Roth, Gahrton, Voggenhuber en Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, over Iran (B4-0430/97);

— Telkämper, namens de V-Fractie, over de Sahara (B4-0431/97);

— Kittelmann, Salafranca Sanchez-Neyra en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de opschorting van de WTO-procedure voor het bijleggen van geschillen met betrekking tot de wetten Helms-Burton en d'Amato-Kennedy (B4-0432/97);

— Dimitrakopoulos, Maij-Weggen en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over Iran (B4-0433/97);

— Fernández Martín en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Sudan (B4-0434/97);

— Bernard-Reymond en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de mensenrechten in Vietnam (B4-0435/97);

— Moorhouse, Maij-Weggen en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over Ramos Horta in het bijzonder en de schendingen van de rechten van de mens in Indonesië in het algemeen (B4-0436/97);

— Oostlander en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de situatie van kwetsbare personen in Midden- en Oost-Europa (B4-0437/97);

— Habsburg-Lothringen en Salafranca Sanchez-Neyra, namens de PPE-Fractie, over Peru (B4-0438/97);

— Poggiolini en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de brand die de koepel van de kathedraal van Turijn heeft verwoest (B4-0439/97);

— Ferrer, Fabra Vallés en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het invoerverbod in Portugal van varkensproducten uit Catalonië (B4-0440/97);

— Salafranca Sanchez-Neyra en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de van 19 t/m 23 mei 1997 te Caracas te houden interparlementaire conferentie EU/Latijns-Amerika (B4-0441/97).

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, eerste alinea van het Reglement, aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerpresoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 15 mei 1997 van 15.00 tot 18.00 uur zal worden gehouden.

4. Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure

De Voorzitter deelt mede dat de Raad overeenkomstig artikel 97 van het Reglement om toepassing van de urgentieprocedure heeft verzocht voor het volgende voorstel:

— voorstel voor een beschikking van de Raad waarbij de lidstaten toestemming wordt verleend op bepaalde, voor specifieke doeleinden gebruikte minerale oliën bestaande verlagingen of vrijstellingen van het accijnsrecht te blijven toepassen overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4 van richtlijn 92/81/EEG (COM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS))

Motivering van het verzoek om urgentieverklaring

De Raad dient tijdens de bijeenkomst van de Raad ECOFIN op 9 juni a.s. een besluit terzake te nemen teneinde een rechtsvacuüm te voorkomen.

Het Parlement zal zich aan het begin van de vergadering van morgen over dit verzoek om urgentverklaring moeten uitspreken.

5. Besluit inzake een verzoek om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake een verzoek om urgentverklaring overeenkomstig artikel 97 van het Reglement.

— voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad voor een derde wijziging van richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (COM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD)) ***I (verslag Hendrick — A4-0147/97).

Het woord wordt gevoerd door de heer von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, commissie ten principale.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Het verslag Hendrick over dit onderwerp wordt ingeschreven op de agenda van de vergadering van vrijdag 16 mei.

De termijn voor de indiening van amendementen wordt vastgesteld op woensdag 14 mei,10.00 uur.

6. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een groep jongeren, winnaars van een opstelwedstrijd „Europa tegen racisme", die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

7. Biologische productie van landbouwproducten * (debat)

Mevrouw Barthet-Mayer leidt haar verslag namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling in over het voorstel voor een verordening van de Raad waarbij verordening (EEG) nr. 2092/91 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen wordt aangevuld met betrekking tot de dierlijke productie (COM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS)) (A4-0156/97)).

Het woord wordt gevoerd door de leden Tamino, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Fantuzzi, namens de PSE-Fractie, Ebner, namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Anttila, namens de ELDR-Fractie, Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, Nicholson, namens de I-EDN-Fractie, Raschhofer, niet-ingeschrevene, Needle, Keppelhoff-Wiechert, Guinebertière, Mulder, Iversen, Redondo Jiménez, Poisson, Olsson, Hardstaff, Cunha, Piha en de heer Fischler, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 14 mei 1997.

De Voorzitter deelt mede dat de stemming morgen pas kan plaatsvinden om de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in de gelegenheid te stellen advies uit te brengen over de wijziging van de rechtsgrondslag.

8. Landbouw en producentengroeperingen * (debat)

Mevrouw Redondo Jiménez leidt haar verslag namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling in over de voorstellen voor verordeningen van de Raad betreffende I. de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur (COM(96)0058 — C4-0234/96 — 96/0044(CNS)), II. de verbetering van de verwerking en de afzet van landbouwproducten (COM(96) 0058 — C4-0235/96 — 96/0045(CNS)) en III. de producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen (COM(96)0058 — C4-0236/96 — 96/0046(CNS)) (A4-0132/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fantuzzi, namens de PSE-Fractie, Keppelhoff-Wiechert, namens de PPE-Fractie, Rosado Fernandes, namens de UPE-Fractie, Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, Raschhofer, niet-ingeschrevene, Santini, Novo en de heer Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van deze notulen.

9. Voorontwerp van begroting 1998 (indiening)

De heer Liikanen, lid van de Commissie, geeft een toelichting op het voorontwerp van algemene begroting voor het begrotingsjaar 1998.

Het woord wordt gevoerd door de heren Tillich, algemeen rapporteur, en Liikanen.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

10. Uitstoot door niet voor de weg bestemde mobiele machines ***II (debat)

De heer Kenneth D. Collins leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines (C4-0072/97 — 95/0209(COD)) (A4-0136/97).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van deze notulen.

11. Biociden ***II (debat)

Mevrouw Kirsten M. Jensen leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het op de markt brengen van biociden (C4-0006/97 — 00/465 (COD)) (A4-0137/97).

Dinsdag, 13 mei 1997

Het woord wordt gevoerd door de leden Bowe, namens de PSE-Fractie, Schleicher, namens de PPE-Fractie, Baldi, namens de UPE-Fractie, Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Breyer en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van deze notulen.

VOORZITTER: MEVROUW PERY
Ondervoorzitter

STEMMINGEN

12. Collectief ontslag * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake collectief ontslag (gecodificeerde versie) (COM(96)0620 – C4-0033/97 – 96/0290(CNS)).

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: WERK

(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN (COM(96)0620 – C4-0033/97 – 96/0290(CNS))

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 1).*

13. Wijziging van het Reglement van het Parlement (gedragscode voor lobbyisten) (stemming)

Verslag Ford – A4-0107/97
(Gekwalificeerde meerderheid)

REGLEMENT VAN HET PARLEMENT

(de V-Fractie steunt am. 15)

Het woord wordt gevoerd door:

– mevrouw Green, namens de PSE-Fractie, die het standpunt van haar fractie met betrekking tot am. 1 toelicht en van mening is dat het de voorkeur verdient dit onderwerp in het kader van het verslag Lehne over dezelfde kwestie ter sprake te brengen; zij wijst erop dat haar fractie bereid is zich bij de stemming over dit amendement van stemming te onthouden;

– de heer Martens die zich namens de PPE-Fractie aansluit bij deze woorden en mededeelt dat ook zijn fractie zich van stemming zal onthouden;

– de heer Pasty, namens de UPE-Fractie, die allereerst mededeelt dat zijn fractie vóór dit amendement zal stemmen en vervolgens vraagt het overleg over dit soort problemen in de toekomst niet te beperken tot de twee grootste fracties.

Aangenomen am.: 2 bij ES (350 vóór, 7 tegen, 3 onthoudingen); 3; 4; 5; 6; 7; 14; 9; 10; 11; 13
(deel II, punt 2)

Verworpen am.: 1; 15 (1ste deel) bij ES (231 vóór, 193 tegen, 0 onthoudingen); 12

Vervallen am.: 15 (2de en 3de deel); 8

Het woord werd gevoerd door:

– de heer Ford, rapporteur, die van oordeel was dat niet duidelijk was waarover tijdens de stemming over het eerste deel van am. 15 precies werd gestemd en om herhaling van de stemming vroeg; mevrouw Aelvoet, die vervolgens het woord voerde over de rest van de stemming in onderdelen.

Aparte stemming: am. 4 (ELDR); 10 (UPE); 12 (ELDR, PPE)

Stemming in onderdelen:

am. 15 (PSE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „gift of" en „of aan ambtenaren van de instelling"
2de deel: de woorden „gift of"
3de deel: de woorden „of aan ambtenaren van de instelling"

– VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT

Bij HS (PSE) neemt het Parlement het besluit aan

Stemmen:	419
Voor:	397
Tegen:	17
Onthoudingen:	5

(deel II, punt 2).

De nieuwe bepalingen zullen op de eerste dag van de volgende vergaderperiode in werking treden.

14. Wijziging van het Reglement van het Parlement (artikel 116) (stemming)

Verslag Brendan P. Donnelly – A4-0089/97
(Gekwalificeerde meerderheid)

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur die verwijst naar het akkoord van gisteren (punt 9) en namens de PPE-Fractie op grond van artikel 129 van het Reglement om terugverwijzing van zijn verslag naar de commissie verzoekt.

Het Parlement stemt in met dit verzoek.

15. Uitstoot door niet voor de weg bestemde mobiele machines ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Kenneth D. Collins – A4-0136/97
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0072/97 – 95/0209(COD)

Aangenomen am.: 1, 3 en 4 en bloc

Verworpen am.: 2 bij ES (79 vóór, 333 tegen, 12 onthoudingen)

Aparte stemming: am. 2 (PSE, PPE)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd *(deel II, punt 3).*

16. Biociden ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Kirsten M. Jensen – A4-0137/97
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0006/97 – 00/0465(COD):

Aangenomen am.: 5; 6; 17; 18; 19

Verworpen am.: 1; 34 def.; 2 en 3 en bloc; 35; 36; 37; 4; 7; 8; 32; 9 t/m 13 en bloc; 33; 14 t/m 16 en bloc; 20 t/m 22 en bloc; 23; 38; 39; 40; 25 en 26 en bloc; 41; 27 t/m 31 en bloc

Niet in stemming gebracht am. (art. 125, lid 1, sub e) van het Reglement): 24

Aparte stemming: am. 5, 6, 17, 18, 19 (PPE)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd *(deel II, punt 4).*

17. Landbouw en producentengroeperingen * (stemming)

Verslag Redondo Jiménez – A4-0132/97
(Gewone meerderheid)

I. VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0058 – C4-0234/96 – 96/0044(CNS):

Aangenomen am.: 1 t/m 3 en bloc; 4; 15; 5 en 6 en bloc; 7; 8; 9; mondeling amendement op artikel 18; 10

Het woord werd gevoerd door:

– de heer Novo om een mondeling amendement op artikel 18 van het voorstel voor een verordening voor te stellen strekkende tot de schrapping in lid 1, eerste alinea, van de woorden „die ten minste drie hectare nuttig landbouwareaal (NLU) exploiteren en" evenals tot schrapping van de tweede alinea van ditzelfde lid.

De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen het in stemming brengen van dit mondeling amendement dat bijgevolg in stemming werd gebracht; nadat mevrouw Redondo Jiménez, rapporteur, had gezegd dit amendement te steunen, werd het aangenomen;

– de heer Graefe zu Baringdorf om namens de V-Fractie om aparte stemming over amendementen 7 en 9 te verzoeken (de Voorzitter wees erop dat dergelijke verzoeken binnen de daartoe gestelde termijnen dienden te worden ingediend, doch besloot bij wijze van uitzondering op het verzoek in te gaan).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 5).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 5).*

II. VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (COM(96)0058 – C4-0235/96 – 96/0045(CNS):

Aangenomen am.: 11

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 5).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 5).*

III. VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (COM(96)0058 – C4-0236/96 – 96/0046(CNS):

Aangenomen am.: 12 t/m 14 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 5).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 5).*

18. Rechtsbescherming van geëncrypteerde diensten (stemming)

Verslag Anastassopoulos – A4-0119/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	438
Voor:	423
Tegen:	6
Onthoudingen:	9

(deel II, punt 6).

19. Toepassing van het subsidiariteitsbeginsel (stemming)

Verslag Palacio Vallelersundi – A4-0155/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Verworpen am.: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 7).*

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Ford – A4-0107/97

– *schriftelijk:* de leden Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Lindqvist; Fayot; Rübig; Theorin; Ahlqvist, Wibe; Kirsten M. Jensen, Blak; Hautala

Dinsdag, 13 mei 1997

Aanbeveling voor de tweede lezing Kirsten M. Jensen — A4-0137/97

— *schriftelijk:* mevrouw Jackson

Verslag Anastassopoulos — A4-0119/97

— *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen, Iversen, Blak, Sindal

Verslag Palacio Vallelersundi — A4-0155/97

— *schriftelijk:* de leden Wibe, Ahlqvist, Theorin; Lindqvist; Lindholm, Gahrton, Holm, Schörling; Kristoffersen; Souchet

EINDE VAN DE STEMMINGEN

20. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 47, lid 2 van het Reglement de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden, is opgesteld.

Deze lijst omvat 31 ontwerpresoluties en ziet er als volgt uit:

I. *HELMS-BURTONWET*

B4-0393/97 van de ELDR-Fractie
B4-0398/97 van de PSE-Fractie
B4-0399/97 van de UPE-Fractie
B4-0401/97 van de ARE-Fractie
B4-0406/97 van de GUE/NGL-Fractie
B4-0410/97 van de GUE/NGL-Fractie
B4-0429/97 van de V-Fractie
B4-0432/97 van de PPE-Fractie

II. *IRAN*

B4-0358/97 van de ELDR-Fractie
B4-0374/97 van de PSE-Fractie
B4-0402/97 van de ARE-Fractie
B4-0408/97 van de GUE/NGL-Fractie
B4-0430/97 van de V-Fractie
B4-0433/97 van de PPE-Fractie

III. *SUDAN*

B4-0396/97 van de ELDR-Fractie
B4-0404/97 van de ARE-Fractie
B4-0409/97 van de GUE/NGL-Fractie en de PSE-Fractie
B4-0415/97 van de V-Fractie
B4-0434/97 van de PPE-Fractie

IV. *MENSENRECHTEN*

Indonesië

B4-0388/97 van de ELDR-Fractie
B4-0428/97 van de V-Fractie
B4-0436/97 van de PPE-Fractie

Vietnam

B4-0364/97 van de PSE-Fractie
B4-0395/97 van de ELDR-Fractie
B4-0397/97 van de UPE-Fractie
B4-0435/97 van de PPE-Fractie

Kinderen uit de landen van Midden- en Oost-Europa

B4-0371/97 van de PSE-Fractie
B4-0437/97 van de PPE-Fractie

Zaak Işık Yurtçu

B4-0370/97 van de PSE-Fractie

Hongersnood in Noord-Korea

B4-0418/97 van de V-Fractie

V. *DISCRIMINERENDE MAATREGELEN VAN CHINA TEGEN LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE*

B4-0359/97 van de ELDR-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 47, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners:	1 minuut
Leden:	60 minuten in totaal

Overeenkomstig artikel 47, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negenentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 12.40 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE
Ondervoorzitter

21. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een delegatie van het parlement van de Republiek Georgië onder leiding van de heer Giorgi Kobakhidze, vicevoorzitter van het parlement en voorzitter van de delegatie voor de betrekkingen met de Europese Unie, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

22. Communautaire milieuwetgeving (debat)

De heer Kenneth D. Collins leidt zijn verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over de mededeling van de Commissie betreffende de tenuitvoerlegging van de communautaire milieuwetgeving (COM(96)0500 — C4-0591/96) (A4-0109/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Gebhardt, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, White, namens de PSE-Fractie, Jackson, namens de PPE-Fractie, Baldi, namens de UPE-Fractie, Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Breyer, namens de V-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Van Putten, Florenz, Riis-Jørgensen, Ribeiro, McKenna, De Clercq en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 14 mei 1997.

23. Gevaren van ioniserende straling * (debat)

De heer Amadeo leidt zijn verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van personen tegen de gevaren van ioniserende straling in verband met blootstelling om medische redenen, ter vervanging van richtlijn 84/466/Euratom (COM(96)0465 – C4-0548/96 – 96/0230 (CNS)) (A4-0146/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Graenitz, namens de PSE-Fractie, Flemming, namens de PPE-Fractie, Kestelijn-Sierens, namens de ELDR-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Belleré, niet-ingeschrevene, en Malone.

VOORZITTER: DE HEER HAARDER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Trakatellis, Ephremidis, Poggiolini en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 14 mei 1997.

24. Transeuropese telecommunicatienetwerken ***III (debat)

De heer Hoppenstedt leidt het verslag namens de delegatie van het Europees Parlement in het bemiddelingscomité in over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst van een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een geheel van richtsnoeren voor transeuropese telecommunicatienetwerken (C4-0166/97 – 95/0124(COD)) (A4-0166/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Glante, namens de PSE-Fractie, Malerba, namens de UPE-Fractie, Lindqvist, namens de ELDR-Fractie, Novo Belenguer, namens de ARE-Fractie, Paasilinna, Torres Marques, de heer Bangemann, lid van de Commissie, en Rübig, die de Commissie een vraag stelt welke de heer Bangemann beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 14 mei 1997.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

25. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0165/97).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw García Arias die zich beklaagt over het feit dat vragen 77 en 78 niet staan ingeschreven onder de vragen die commissaris Van Miert zal beantwoorden, maar in de rubriek „Overige vragen" (de Voorzitter antwoordt dat het de Commissie is die besluit over de vraag welke commissaris de vragen zal beantwoorden; hij belooft de stellers van beide genoemde vragen hierover het woord te mogen voeren, zodra de heer Van Miert aanwezig zal zijn; hij suggereert hun echter thans reeds hun vragen in te trekken ten einde deze naar behoren voor het volgende vragenuur te kunnen inschrijven).

Mevrouw García Arias voert opnieuw het woord om te wijzen op het belang dat zij hecht aan een antwoord van de heer Van Miert (de Voorzitter herhaalt zijn eerder gegeven antwoord).

Vraag 30 van mevrouw González Álvarez: Helms-Burtonwet – opschorting van de klachtenprocedure tegen de VS bij de Wereldhandelsorganisatie

Sir Leon Brittan, vicevoorzitter van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden González Álvarez en García Arias.

Vraag 31 van de heer Elliott: Importtarieven

De heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Elliott.

Vraag 32 van mevrouw Ferrer: Vrij verkeer en transport van landbouwproducten in de Europese Unie

De heer Marín beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van mevrouw Ferrer en van de heer Watson.

(Als gevolg van een technisch incident wordt de vergadering om 17.45 uur onderbroken en om 18.00 uur hervat)

De Voorzitter deelt mede dat het vragenuur als gevolg van de onderbreking tot na 19.00 uur zal worden voortgezet.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Hardstaff die mededeelt af te zien van de aanvullende vraag die zij wilde stellen, aangezien de heer Marín haar de gewenste bijzonderheden heeft gegeven tijdens de onderbreking van de vergadering.

Vragen 33 van de heer Caccavale en 34 van de heer Valverde López komen te vervallen, aangezien de stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 35 van mevrouw Izquierdo Rojo: Bijzondere aandacht voor Noord-Marokko

De heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van mevrouw Izquierdo Rojo en van de heer Posselt.

Vraag 36 van de heer Newens: Handel met Cuba
Vraag 37 van de heer Bontempi: Handel met Cuba
Vraag 38 van de heer Morris: Humanitaire hulp voor Cuba

De heer Marín beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden Newens, Bontempi, Morris, Oddy en González Álvarez.

De Voorzitter deelt mede dat vragen 39 t/m 41 schriftelijk zullen worden beantwoord.

Vraag 42 van de heer Camisón Asensio: Bevordering hernieuwbare energie en gebruik hiervan door de spoorwegen

Dinsdag, 13 mei 1997

De heer Papoutsis, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Camisón Asensio.

Vraag 43 van de heer Howitt: Witboek over vrijwilligersorganisaties en stichtingen

De heer Papoutsis beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heer Howitt en van mevrouw Oddy.

Vraag 44 van de heer Smith: Aangelegenheden verbindingscomité Commissie en IAEA

De heer Papoutsis beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Smith en McMahon.

Vraag 45 van de heer McMahon: Handvest voor de openbare dienstverlening

De heer Van Miert, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heer McMahon en van mevrouw Billingham.

Vraag 46 van de heer Sjöstedt: Vervoersubsidie voor Volvo
Vraag 48 van de heer Wibe: Vervoerssteun aan Volvo in Umeå

De heer Van Miert beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden Sjöstedt, Wibe, Lindholm en Wibe.

Vraag 47 van de heer Lindqvist: Onderzoek van de Commissie naar vervoerssteun aan bedrijven in Noord-Zweden.

De heer Van Miert beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Lindqvist, Sjöstedt en Thors.

De Voorzitter deelt mede dat vragen 49 t/m 87 schriftelijk zullen worden beantwoord.

Hij verklaart het vragenuur aan de Commissie te zijn gesloten.

26. Samenstelling Paritaire Vergadering ACS-EU

Op verzoek van de UPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van de heer Giansily in de Paritaire Vergadering ACS-EU in de plaats van de heer Aldo.

(De vergadering wordt om 19.40 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER PODESTÀ

Ondervoorzitter

27. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en werken — Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie ***II (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee aanbevelingen voor de tweede lezing namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid.

De heer Langen geeft een toelichting op de aanbevelingen voor de tweede lezing:

— betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijnen 92/50/EEG, 93/36/EEG en 93/37/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, overheidsopdrachten voor leveringen respectievelijk overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (C4-0038/97 — 95/0079(COD)) (A4-0158/97);

— betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/38/EEG houdende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (C4-0039/97 — 95/0080(COD)) (A4-0159/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Tappin, namens de PSE-Fractie, Porto, namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, de heer Monti, lid van de Commissie, en Langen, rapporteur.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 14 mei 1997.

28. Belemmeringen voor transnationale mobiliteit (debat)

Mevrouw Todini leidt haar verslag namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media in over het Groenboek van de Commissie „Onderwijs — opleiding — onderzoek: de belemmeringen voor transnationale mobiliteit (COM(96)0462 — C4-0580/96) (A4-0148/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hermange, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Heinisch, rapporteur voor advies van de Commissie verzoekschriften, Evans, namens de PSE-Fractie, Vaz da Silva, namens de PPE-Fractie, Ryynänen, namens de ELDR-Fractie, Ripa di Meana, namens de V-Fractie, Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie, Elchlepp, Matikainen-Kallström, Dupuis, de heer Monti, lid van de Commissie, en mevrouw Todini, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 14 mei 1997.

29. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 14 mei 1997, als volgt wordt vastgesteld:

9.00 — 13.00, 15.00 — 19.00 en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 9.15 uur

— actualiteitendebat (bezwaren)

— besluit inzake het verzoek om urgentverklaring

9.15 — 12.00, 15.00 — 17.30 en 21.00 — 24.00 uur

— verslag Tindemans over het gemeenschappelijk veiligheidsbeleid

— verslag Titley over de Europese defensieindustrie

— verslag Cohn-Bendit over de regionale samenwerking in het voormalig Joegoslavië en de contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa

— verslag Barón Crespo over de verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijk optreden

— verklaringen van de Raad en de Commissie over de GMO bananen (gevolgd door een debat)

— verklaringen van de Raad en de Commissie over de situatie in Zaïre (gevolgd door een debat)

— gecombineerde behandeling van vijf verslagen (Varela Suanzes-Carpegna, Macartney, Crampton, Teverson, Souchet) over visserij *

12.00 uur

— stemmingen

17.30 — 19.00 uur

— vragenuur aan de Raad

(De vergadering wordt om 22.30 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Nicole FONTAINE
Ondervoorzitter

Dinsdag, 13 mei 1997

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Collectief ontslag * (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake collectief ontslag (gecodificeerde versie) (COM(96)0620 – C4-0033/97 – 96/0290(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

2. Wijziging van het Reglement van het Parlement (gedragscode voor lobbyisten)

A4-0107/97

Besluit tot wijziging van bijlage IX van het Reglement van het Parlement door invoeging van een nieuw artikel 3 betreffende de gedragscode voor lobbyisten

BESTAANDE TEKST	VOORGESTELDE NIEUWE TEKST
(Amendement 2)	
Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), inleidende zin en sub a)	
	Artikel 3
	Gedragscode
	In hun betrekkingen met het Parlement zijn de personen die zijn ingeschreven in het register als bedoeld in artikel 9, lid 2 gehouden:
	a) de bepalingen van artikel 9 en van deze bijlage na te leven;
(Amendement 3)	
Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), sub b)	
	b) aan de leden van het Parlement, hun personeel of aan ambtenaren van de instelling opgave te doen van het belang of de belangen die zij vertegenwoordigen;
(Amendement 4)	
Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), sub c)	
	c) zich te onthouden van oneerlijke handelingen om informatie te verkrijgen;

BESTAANDE TEKST	VOORGESTELDE NIEUWE TEKST
	(Amendement 5)
	Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), sub d)
	d) zich in hun betrekkingen met derden niet op enigerlei officiële relatie met het Parlement te beroepen;
	(Amendement 6)
	Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), sub e)
	e) geen profijt te trekken uit het verspreiden onder derden van kopieën van documenten die bij het Parlement zijn verkregen;
	(Amendement 7)
	Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), sub f)
	f) de bepalingen van bijlage I, artikel 2, tweede alinea strikt na te leven;
	(Amendement 14)
	Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), sub g)
	g) zich ervan te vergewissen dat van elke assistentie die in het kader van de bepalingen van bijlage I, artikel 2 wordt geboden, opgave wordt gedaan in het desbetreffende register;
	(Amendement 9)
	Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), sub h)
	h) de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren na te leven wanneer zij oud-ambtenaren van de instellingen in dienst nemen;
	(Amendement 10)
	Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), sub i)
	i) alle regels na te leven die het Parlement met betrekking tot de rechten en verantwoordelijkheden van oud-leden vastlegt;
	(Amendement 11)
	Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), sub j)
	j) om mogelijke belangenconflicten te voorkomen te zorgen voor voorafgaande toestemming van het betrokken lid of de betrokken leden voor elke contractuele verbintenis met of indienstneming van een medewerker en zich er vervolgens van te vergewissen dat hiervan opgave wordt gedaan in het register als bedoeld in artikel 9, lid 2;
	(Amendement 13)
	Bijlage IX, artikel 3 (nieuw), tweede alinea
	Elke overtreding van deze gedragscode kan leiden tot het intrekken van het laissez-passer dat aan de betrokken personen en in voorkomend geval aan hun onderneming is afgegeven.

Dinsdag, 13 mei 1997

Besluit tot wijziging van bijlage IX van het Reglement van het Parlement door invoeging van een nieuw artikel 3 betreffende de gedragscode voor lobbyisten

Het Europees Parlement,

— gezien de brief van zijn Voorzitter d.d. 19 maart 1996,

— gelet op artikel 163 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie Reglement, geloofsbrieven en immuniteiten (A4-0107/97),

1. besluit de voorgaande wijzigingen in zijn Reglement op te nemen;

2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

3. Uitstoot door niet voor de weg bestemde mobiele machines ***II

A4-0136/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines (C4-0072/97 — 95/0209(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0072/97 — 95/0209(COD),

— gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies [1] inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(95)0350 [2],

— gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,

— gelet op artikel 72 van zijn Reglement,

— gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0136/97),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

(1) PB C 308 van 20.11.1995, blz. 29.
(2) PB C 328 van 7.12.1995, blz. 1.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

Overweging 21 bis (nieuw)

	21 bis. overwegende dat op 20 december 1994 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie een „modus vivendi" is overeengekomen betreffende de maatregelen ter uitvoering van de besluiten die zijn vastgesteld volgens de procedure van artikel 189 B van het EG-Verdrag (1);

(1) **PB C 102 van 4.4.1996, blz. 1.**

(Amendement 3)

Artikel 14, lid 1 bis (nieuw)

	1 bis. Het comité komt in het algemeen in openbare vergadering bijeen, tenzij een naar behoren gemotiveerd tegengesteld besluit is genomen dat tijdig is gepubliceerd. Het publiceert agenda's twee weken vóór zijn vergaderingen. Het publiceert notulen van zijn vergaderingen. Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen.

(Amendement 4)

Artikel 15

1. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het *comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2 van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*	1. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, **zo nodig door middel van een stemming.**
2. *(a) De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn.*	2. **Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.**
(b) Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht. In dat geval:	**2 bis. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.**
— *stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten uit voor een korte termijn van niet meer dan drie maanden na de datum van kennisgeving;*	
— *kan de Raad binnen de in het voorgaande gedachtestreepje genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.*	

Dinsdag, 13 mei 1997

4. Biociden ***II

A4-0137/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het op de markt brengen van biociden (C4-0006/97 – 00/0465(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0006/97 – 00/0465(COD) [1],

– gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies [2] inzake het voorstel en het gewijzigd voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(93)0351 [3] en COM(95)0387 [4],

– gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(96)0312) [5],

– gelet op artikel 189 B, lid 2, van het EG-Verdrag,

– gelet op artikel 72 van zijn Reglement,

– gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0137/97),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	(Amendement 5)
	Artikel 8, lid 2, sub a)
a) een dossier of een verklaring van toegang betreffende het biocide, dat/die in het licht van de huidige wetenschappelijke en technische kennis aan de voorschriften van bijlage II B en, waar zulks is aangegeven, de toepasselijke gedeelten van bijlage III B voldoet;	a) een dossier of een verklaring van toegang betreffende het biocide, dat/die in het licht van de huidige wetenschappelijke en technische kennis aan de voorschriften van bijlage II B en, waar zulks is aangegeven, de toepasselijke gedeelten van bijlage III B **of IV B** voldoet;
	(Amendement 6)
	Artikel 8, lid 2, sub b)
b) voor elke werkzame stof in het biocide een dossier of een verklaring van toegang dat/die in het licht van de huidige wetenschappelijke en technische kennis aan de voorschriften van bijlage II A en, waar zulks is aangegeven, de toepasselijke gedeelten van bijlage III A voldoet.	b) voor elke werkzame stof in het biocide een dossier of een verklaring van toegang dat/die in het licht van de huidige wetenschappelijke en technische kennis aan de voorschriften van bijlage II A en, waar zulks is aangegeven, de toepasselijke gedeelten van bijlage III A **of IV A** voldoet.

[1] PB C 69 van 5.3.1997, blz. 13.
[2] PB C 141 van 13.5.1996, blz. 176.
[3] PB C 239 van 3.9.1993, blz. 3.
[4] PB C 261 van 6.10.1995, blz. 5.
[5] PB C 241 van 20.8.1996, blz. 8.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
(Amendement 17)	
Artikel 34, lid 1	
1. Uiterlijk *24* maanden na de inwerkingtreding van de richtlijn doen de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.	1. Uiterlijk **18** maanden na de inwerkingtreding van de richtlijn doen de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.
(Amendement 18)	
BIJLAGE I A	
Lijst van werkzame stoffen met op gemeenschapsniveau overeengekomen eisen voor opneming in biociden met een gering risico	**Schrappen.** *(met inbegrip van alle verwijzingen naar bijlage I A in het gemeenschappelijk standpunt van de Raad)*
(Amendement 19)	
BIJLAGE I B	
Lijst van algemeen verkrijgbare stoffen met op gemeenschapsniveau overeengekomen eisen	**Schrappen.** *(met inbegrip van alle verwijzingen naar bijlage I B in het gemeenschappelijk standpunt van de Raad)*

5. Landbouw en producentengroeperingen *

A4-0132/97

I.

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur (COM(96)0058 – C4-0234/96 – 96/0044(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Eerste overweging	
overwegende dat verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad van 15 juli 1991 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur herhaaldelijk en ingrijpend is gewijzigd; dat die verordening om redenen van duidelijkheid en van doelmatigheid dient te worden gecodificeerd; dat het bovendien om redenen van vereenvoudiging en samenhang dienstig is in deze zelfde tekst richtlijn 75/268/EEG van de Raad van 28 april 1975 betreffende de landbouw in bergstreken en sommige probleemgebieden op te nemen;	overwegende dat verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad van 15 juli 1991 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur herhaaldelijk en ingrijpend is gewijzigd; dat **het gezien een aantal nieuwe wijzigingen van** die verordening om redenen van duidelijkheid en van doelmatigheid **wenselijk is de desbetreffende bepalingen om te werken**; dat het bovendien om redenen van vereenvoudiging en samenhang dienstig is in deze zelfde tekst richtlijn 75/268/EEG van de Raad van 28 april 1975 betreffende de landbouw in bergstreken en sommige probleemgebieden op te nemen;

(1) PB C 115 van 19.4.1996, blz. 34.

Dinsdag, 13 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Zeventiende overweging

overwegende dat, gezien de situatie op de markten, voor een groot aantal landbouwproducten aanpassing van de bedrijfsstructuur door verbetering van de productiviteit met de daaruit voortvloeiende productiestijging niet realiseerbaar is; dat de investeringssteun niet noodzakelijkerwijs is gericht op een verhoging van de productiecapaciteit, maar ook op een kwalitatieve verbetering van de omstandigheden waarin de productie plaatsvindt; dat het noodzakelijk blijkt de steun te concentreren op investeringen waardoor de productiekosten kunnen worden verlaagd en de levens- en arbeidsomstandigheden kunnen worden verbeterd, of die op omschakeling van de productie gericht zijn; dat deze steun eveneens kan worden toegekend voor investeringen die de diversificatie van het inkomen beogen, met name door ontwikkeling van toeristische en ambachtelijke activiteiten, het vervaardigen en *op het eigen bedrijf* verkopen van producten, investeringen voor de verbetering van de hygiëne en het welzijn van dieren, alsmede voor de bescherming en verbetering van het milieu;	overwegende dat, gezien de situatie op de markten, voor een groot aantal landbouwproducten aanpassing van de bedrijfsstructuur door verbetering van de productiviteit met de daaruit voortvloeiende productiestijging niet realiseerbaar is; dat de investeringssteun niet noodzakelijkerwijs is gericht op een verhoging van de productiecapaciteit, maar ook op een kwalitatieve verbetering van de omstandigheden waarin de productie plaatsvindt; dat het noodzakelijk blijkt de steun te concentreren op investeringen waardoor de productiekosten kunnen worden verlaagd en de levens- en arbeidsomstandigheden kunnen worden verbeterd, of die op omschakeling van de productie gericht zijn; dat deze steun eveneens kan worden toegekend voor investeringen die de diversificatie van het inkomen beogen, met name door ontwikkeling van toeristische en ambachtelijke activiteiten, het vervaardigen en **rechtstreeks** verkopen van producten **van het bedrijf**, investeringen voor de verbetering van de hygiëne en het welzijn van dieren, alsmede voor de bescherming en verbetering van het milieu;

(Amendement 3)

Artikel 6, lid 1, tweede, derde en vierde streepje

— diversificatie van de activiteiten op het bedrijf, met name door toeristische en ambachtelijke activiteiten of de productie en de verkoop *op het bedrijf* van producten van het bedrijf,	— diversificatie van de activiteiten op het bedrijf, met name door toeristische en ambachtelijke activiteiten of de productie en de **rechtstreekse** verkoop van producten van het bedrijf,
— aanpassing van het bedrijf om de productiekosten te drukken en energie te besparen,	— aanpassing van het bedrijf om de productiekosten te drukken en energie **of water** te besparen,
— verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden,	— verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden **die rechtstreeks met de in het bedrijf beoefende activiteiten te maken hebben**,

(Amendementen 4 en 15)

Artikel 6, lid 4, eerste alinea

4. Toekenning van steun voor investeringen die tot een verhoging van het aantal varkensplaatsen leiden, is uitgesloten.	4. Toekenning van steun voor investeringen die tot een verhoging van het aantal varkensplaatsen leiden, is uitgesloten, **op voorwaarde dat het daarbij gaat om intensieve varkenshouderijen die verantwoordelijk zijn voor de productie van overschotten, in welk geval het opleggen van beperkingen gerechtvaardigd is. Deze regeling geldt niet voor investeringssteun aan bedrijven in regio's waar het totale aantal varkensplaatsen aantoonbaar gedaald is en op voorwaarde dat door de investeringssteun het oorspronkelijke aantal varkensplaatsen in die regio niet overschreden wordt.**

(Amendement 5)

Artikel 6, lid 5, eerste alinea

5. De steun voor investeringen in de rundvleessector, met uitzondering van de steun ter bescherming van het milieu, de	5. De steun voor investeringen in de rundvleessector, met uitzondering van de steun ter bescherming van het milieu, de

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
hygiëne in de veehouderij en het welzijn van de dieren voor zover de productiecapaciteit niet wordt vergroot, wordt uitsluitend toegekend aan veehouderijen met een bezetting van vleesrunderen die in het laatste jaar van de looptijd van het plan niet groter is dan het volgende aantal grootvee-eenheden (GVE) per hectare voor de voedering van die runderen bestemde oppervlakte voedergewassen: 3 GVE/ha, 2,5 GVE/ha en 2 GVE/ha *voor de plannen die respectievelijk eindigen in 1994, 1995 en 1996 of later*. De maxima van 2,5 en 2 GVE/ha gelden alleen voor aanvragen die met ingang van 1 januari 1994 zijn ingediend.	hygiëne in de veehouderij en het welzijn van de dieren voor zover de productiecapaciteit niet wordt vergroot, wordt uitsluitend toegekend aan veehouderijen met een bezetting van vleesrunderen die in het laatste jaar van de looptijd van het plan niet groter is dan het volgende aantal grootvee-eenheden (GVE) per hectare voor de voedering van die runderen bestemde oppervlakten voedergewassen: 3 GVE/ha, 2,5 GVE/ha en 2 GVE/ha. De maxima van 2,5 en 2 GVE/ha gelden alleen voor aanvragen die met ingang van 1 januari 1994 zijn ingediend.

(Amendement 6)

Artikel 6, lid 6

6. De investeringssteun kan in geen geval worden toegekend voor de sector eieren en pluimvee tenzij het gaat om steun voor maatregelen ter bescherming van het milieu alsmede de hygiëne in de veehouderij en het welzijn van de dieren, en mits de capaciteit niet wordt vergroot.	6. De investeringssteun kan in geen geval worden toegekend voor de sector eieren en pluimvee **zoals geregeld in verordening (EEG) nr. 2777/75** [1]**,** tenzij het gaat om steun voor maatregelen ter bescherming van het milieu alsmede de hygiëne in de veehouderij en het welzijn van de dieren, en mits de capaciteit niet wordt vergroot.

[1] **PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77.**

(Amendement 7)

Artikel 12, lid 2, vijfde, zesde en zevende streepje

— voor investeringen ter bescherming of verbetering van het milieu, op voorwaarde dat deze niet resulteren in een verhoging van de productie,	— voor investeringen ter bescherming of verbetering van het milieu, op voorwaarde dat deze niet resulteren in een verhoging van de productie **van overschotten**,
— maatregelen voor investeringen ter verbetering van de hygiënische omstandigheden van de veehouderijen en met het oog op de naleving van de communautaire normen op het gebied van het welzijn van de dieren, of van de nationale normen wanneer deze strenger zijn dan de communautaire normen, en voor zover deze investeringen geen verhoging van de productie met zich brengen,	— maatregelen voor investeringen ter verbetering van de hygiënische omstandigheden van de veehouderijen en met het oog op de naleving van de communautaire normen op het gebied van het welzijn van de dieren, of van de nationale normen wanneer deze strenger zijn dan de communautaire normen, en voor zover deze investeringen geen verhoging van de productie **van overschotten** met zich brengen,
— voor investeringen in landbouwbedrijven die *niet de gewassenteelt of de veehouderij betreffen*.	— voor investeringen in landbouwbedrijven die **diversificatie van de activiteiten tot doel hebben**.

(Amendement 8)

Artikel 12, lid 3, tweede alinea, vierde streepje bis (nieuw)

	— voor de wederopbouw van structuren die ingevolge natuurrampen vernield of beschadigd zijn.

(Amendement 9)

Artikel 12, lid 4, sub a, streepjes)

— het realiseren van energiebesparingen,	— het realiseren van energie- **of waterbesparingen**,
— grondverbetering	— grondverbetering

Dinsdag, 13 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
— investeringen ter bescherming of verbetering van het milieu, voor zover deze investeringen niet tot verhoging van de productie*capaciteit* leiden,	— investeringen ter bescherming of verbetering van het milieu, voor zover deze investeringen niet tot verhoging van de productie **van overschotten** leiden,
— investeringen ter verbetering van de hygiënische omstandigheden in de veehouderij en met het oog op de naleving van de communautaire normen op het gebied van het welzijn van dieren, of van de nationale normen wanneer deze strenger zijn dan de communautaire normen en voor zover deze investeringen niet tot verhoging van de productie*capaciteit* leiden.	— investeringen ter verbetering van de hygiënische omstandigheden in de veehouderij en met het oog op de naleving van de communautaire normen op het gebied van het welzijn van dieren, of van de nationale normen wanneer deze strenger zijn dan de communautaire normen en voor zover deze investeringen niet tot verhoging van de productie **van overschotten** leiden.
(Aparte stemming)	
Artikel 18, lid 1	
1. Lidstaten kunnen de compenserende vergoeding toekennen aan bedrijfshoofden die *ten minste drie hectare nuttig landbouwareaal (NLU) exploiteren en* de verbintenis aangaan om gedurende ten minste vijf jaar na de eerste betaling van een compenserende vergoeding een landbouwactiviteit te blijven uitoefenen die beantwoordt aan de doelstellingen van artikel 17. Het bedrijfshoofd kan van deze verbintenis worden ontslagen, indien hij zijn landbouwactiviteit beëindigt en verdere exploitatie van de betrokken oppervlakten gewaarborgd is; hij wordt van deze verbintenis ontslagen in geval van overmacht en met name in geval van onteigening of aankoop ten algemenen nutte. Voorts wordt het bedrijfshoofd van deze verbintenis ontslagen wanneer hij een ouderdomspensioen of een uitkering voor vervroegde uittreding ontvangt.	1. Lidstaten kunnen de compenserende vergoeding toekennen aan bedrijfshoofden die de verbintenis aangaan om gedurende ten minste vijf jaar na de eerste betaling van een compenserende vergoeding een landbouwactiviteit te blijven uitoefenen die beantwoordt aan de doelstellingen van artikel 17. Het bedrijfshoofd kan van deze verbintenis worden ontslagen, indien hij zijn landbouwactiviteit beëindigt en verdere exploitatie van de betrokken oppervlakten gewaarborgd is; hij wordt van deze verbintenis ontslagen in geval van overmacht en met name in geval van onteigening of aankoop ten algemenen nutte. Voorts wordt het bedrijfshoofd van deze verbintenis ontslagen wanneer hij een ouderdomspensioen of een uitkering voor vervroegde uittreding ontvangt.
Voor de Italiaanse regio van de Mezzogiorno, met inbegrip van de eilanden, voor de gebieden in de Franse overzeese departementen en voor de Spaanse, Griekse en Portugese gebieden wordt de minimumoppervlakte cultuurgrond per bedrijf evenwel vastgesteld op twee hectare.	
(Amendement 10)	
Artikel 31, lid 1, derde alinea, vierde streepje	
— verordening (EEG) nr. *1035/72* van de Raad [1],	— verordening (EEG) nr. **2200/96** van de Raad [1],
[1] *PB L 118 van 20.5.1972, blz. 1.*	[1] **PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur (COM(96)0058 — C4-0234/96 — 96/0044(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0058 — 96/0044CNS) [1],

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0234/96),

[1] PB C 115 van 19.4.1996, blz. 34.

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0132/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

II.

Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de verbetering van de verwerking en de afzet van landbouwproducten (COM(96)0058 — C4-0235/96 — 96/0045(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijziging:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 11)	
Eerste overweging	
overwegende dat verordening (EEG) nr. 866/90 van de Raad van 29 maart 1990 inzake de verbetering van de verwerking en de afzet van landbouwproducten herhaaldelijk en ingrijpend is gewijzigd; dat die verordening om redenen van duidelijkheid en van doelmatigheid *dient te worden gecodificeerd*;	overwegende dat verordening (EEG) nr. 866/90 van de Raad van 29 maart 1990 inzake de verbetering van de verwerking en de afzet van landbouwproducten herhaaldelijk en ingrijpend is gewijzigd; dat **de desbetreffende bepalingen van** die verordening om redenen van duidelijkheid en van doelmatigheid **dienen te worden omgewerkt**;

(1) PB C 115 van 19.4.1996, blz. 53.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de verbetering van de verwerking en de afzet van landbouwproducten (COM(96)0058 — C4-0235/96 — 96/0045(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0058 — 96/0045(CNS) (1),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0235/96),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0132/97),

(1) PB C 115 van 19.4.1996, blz. 53.

Dinsdag, 13 mei 1997

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

III.

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen (COM(96)0058 – C4-0236/96 – 96/0046(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 12)	
Eerste overweging	
overwegende dat verordening (EEG) nr. 1360/78 van de Raad van 19 juni 1978 betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen herhaaldelijk en ingrijpend is gewijzigd; dat die verordening om redenen van duidelijkheid en van doelmatigheid *dient te worden gecodificeerd*;	overwegende dat verordening (EEG) nr. 1360/78 van de Raad van 19 juni 1978 betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen herhaaldelijk en ingrijpend is gewijzigd; dat **de desbetreffende bepalingen van** die verordening om redenen van duidelijkheid en van doelmatigheid **dienen te worden omgewerkt**;
(Amendement 13)	
Artikel 3, lid 2, vierde streepje	
– levende runderen (GN-code 0102), rundvlees in de vorm van hele dieren en voor- of achtervoeten of „compensated quarters" daarvan (GN-codes ex 0201 en ex 0202), levende planten en producten van de bloementeelt (hoofdstuk 6 van de gecombineerde nomenclatuur), verse groenten en fruit (hoofdstukken 7 en 8 van de gecombineerde nomenclatuur die niet onder verordening (EEG) nr. *1035/72* vallen), alsmede vanille (GN-code 0905 00 00) en planten (GN-code 1211) in de overzeese departementen;	– levende runderen (GN-code 0102), rundvlees in de vorm van hele dieren en voor- of achtervoeten of „compensated quarters" daarvan (GN-codes ex 0201 en ex 0202), levende planten en producten van de bloementeelt (hoofdstuk 6 van de gecombineerde nomenclatuur), verse groenten en fruit (hoofdstukken 7 en 8 van de gecombineerde nomenclatuur die niet onder verordening (EEG) nr. **2200/96** (1) vallen), alsmede vanille (GN-code 0905 00 00) en planten (GN-code 1211) in de overzeese departementen;
	(1) **PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.**
(Amendement 14)	
Artikel 6, lid 1, sub c), tweede alinea	
De lidstaten kunnen toestaan dat in plaats van deze verplichting door de producenten of groeperingen de verplichting wordt aangegaan om van de producten waarvoor zij zijn erkend, de totale voor verkoop bestemde productie door de groepering, *respectievelijk* de unie, op de markt te laten afzetten, hetzij op *hun* naam en voor hun rekening, hetzij voor hun rekening maar op naam van de groepering of de unie, hetzij op naam en voor rekening van de groepering of de unie. De groepering of unie kan haar leden evenwel machtigen om een deel van de productie op de markt af te zetten overeenkomstig het bepaalde in de eerste alinea.	De lidstaten kunnen toestaan dat in plaats van deze verplichting door de producenten of groeperingen de verplichting wordt aangegaan om van de producten waarvoor zij zijn erkend, de totale voor verkoop bestemde productie door de groepering **of** de unie, op de markt te laten afzetten, hetzij op naam **van de leden van de groepering of de unie** en voor hun rekening, hetzij voor hun rekening maar op naam van de groepering of de unie, hetzij op naam en voor rekening van de groepering of de unie. De groepering of unie kan haar leden evenwel machtigen om een deel van de productie op de markt af te zetten overeenkomstig het bepaalde in de eerste alinea.

(1) PB C 115 van 19.4.1996, blz. 60.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen (COM(96)0058 – C4-0236/96 – 96/0046(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0058 – 96/0046(CNS) (1),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0236/96),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0132/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 115 van 19.4.1996, blz. 60.

6. Rechtsbescherming van geëncrypteerde diensten

A4-0119/97

Resolutie over het Groenboek van de Commissie inzake de rechtsbescherming van geëncrypteerde diensten op de interne markt (Raadpleging over de noodzaak van een communautaire maatregel) (COM(96)0076 – C4-0190/96)

Het Europees Parlement,

– gelet op artikelen 7A, 52 e.v., 59 e.v. en 100A van het EG-Verdrag

– gezien het Groenboek van de Commissie inzake de rechtsbescherming van geëncrypteerde diensten op de interne markt (COM(96)0076 – C4-0190/96),

– gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0119/97),

A. overwegende dat de Europese Gemeenschap op initiatief van de Commissie een belangwekkende actie heeft ondernomen voor het tot stand brengen van een eenvormige bescherming van het auteursrecht en de naburige rechten in alle lidstaten,

B. overwegende dat een van de recente initiatieven van de Commissie in dit gebied het Groenboek is over het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij (COM(95)0382 – C4-0354/95), waarin met name wordt gewezen op de bijzondere problemen die zijn ontstaan door en die te maken hebben met de ontwikkeling en de introductie van nieuwe technologieën, vooral op het gebied van de openbare uitzending van werken die door auteursrechten worden beschermd en overwegende dat piraterij een van deze problemen is,

C. van oordeel dat een deelaspect van de nieuwe technologieën bestaat uit de diverse voorwaardelijke-toegangssystemen voor bepaalde radio- en televisiediensten en dat deze „voorwaardelijke toegang" wordt verwezenlijkt met het gebruik van bijzondere uitrustingen — de decodeerapparaten —, die het mogelijk maken bepaalde diensten te „decoderen" en op die manier de ontvangst van de desbetreffende programma's te beperken tot diegenen die de hiervoor gevraagde vergoeding, d.w.z. het abonnementsgeld, hebben betaald,

D. ervan overtuigd dat deze systemen voor de voorwaardelijke toegang tot bepaalde diensten enerzijds het product zijn van de ontwikkeling van industrieën die gespecialiseerd zijn op het gebied van nieuwe technologieën, en anderzijds — doordat zij zijn binnengedrongen in privétoepassingen van de informatiemaatschappij — bijdragen tot de bescherming en de exploitatie van werken die door auteursrechten worden beschermd en via radio en televisie worden uitgezonden, met stricte eerbiediging evenwel van de pluriformiteit van culturen en van een gewaarborgde toegang van alle burgers tot programma's van openbaar belang; dat deze systemen effectief bijdragen tot de bescherming en de exploitatie van de hoger genoemde werken blijkt uit het feit dat volgens de recente officiële cijfers de televisieprogramma's waarvoor met voorwaardelijke-toegangssystemen wordt gewerkt, de belangrijkste bron van inkomsten vormen — namelijk 34% van het totaal — van de Europese filmindustrie,

1. drukt zijn voldoening uit over het nieuwe Groenboek van de Commissie waarin een kwestie ter sprake komt die bijzonder belangrijk en actueel is, indien rekening wordt gehouden met het relatief grote aantal televisiestations die momenteel in Europa opereren en die voor de uitzending van hun programma's meer of minder ontwikkelde vormen van encryptering gebruiken;

2. is van oordeel dat deze manier van uitzenden te situeren is in het ruimere kader van de ontwikkeling van de technologie op het gebied van de informatiemaatschappij en directe gevolgen heeft, enerzijds op de werking van de interne markt — gezien het feit dat hierbij gespecialiseerde takken van de industrie zijn betrokken die zich bezighouden met de constructie van de bijzondere uitrustingen waarmee decodering mogelijk wordt —, en anderzijds op de bescherming van de intellectuele eigendomsrechten — precies omdat werken worden uitgezonden die door deze rechten zijn beschermd;

3. vraagt zich af of wel voldoende rekening wordt gehouden met de belangen van de consument en herinnert eraan dat het er onlangs in paragraaf 12 van zijn resolutie van 19 september 1996 ([1]) over het Groenboek „Het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij" op heeft aangedrongen dat „de instellingen van de EU en van de lidstaten passende maatregelen (...) treffen om de burgers in gelijke mate toegang te verlenen tot de werken en diensten die van openbaar belang worden geacht";

4. is van mening dat de bescherming in de directe en naaste toekomst van het auteursrecht en de naburige rechten slechts doeltreffend zal kunnen zijn — tenminste vanuit het oogpunt van de mogelijkheden om beschermde werken voor het publiek uit te zenden — indien maatregelen worden genomen die een gelijke bescherming bieden voor de middelen of systemen om deze werken uit te zenden; meent dat deze vaststelling in dezelfde lijn ligt als de standpunten die zijn ingenomen door de Commissie in haar Groenboek „Het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij en door het Parlement in zijn bovengenoemde resolutie van 19 september 1996);

5. meent dat dit systeem van „dubbele" bescherming in gevaar wordt gebracht door de piraterij, welke bestaat uit de ontwikkeling van een parallelle industrie van niet gemachtigde producenten van decodeerapparaten, die het mogelijk maken — doordat ze in de handel worden gebracht zonder toestemming van degene die de encrypterende dienst levert — deze dienst te ontvangen zonder een vergoeding te betalen; meent dat dit gevaar nog groter wordt indien in overweging wordt genomen dat de recente ontwikkelingen in de sector van de spitstechnologie — bijvoorbeeld met de ruime verspreiding van het INTERNET-systeem — het mogelijk maken reclame te maken voor deze illegale uitrustingen op een wijze die steeds minder controleerbaar is;

6. drukt zijn onrust uit over de gevaren die het gevolg zijn van de ontwikkeling van de piraterij in deze sector en herinnert aan zijn recente stellingname in paragraaf 33 van bovengenoemde resolutie van 19 september 1996 inzake „de noodzaak om in de nationale regelgeving gemeenschappelijke geharmoniseerde regels op te nemen die voorzien in civiele en strafrechtelijke sancties tegen personen die apparaten produceren, in de handel brengen, bezitten, gebruiken, maken, verkopen of installeren of die diensten aanbieden, adverteren of verlenen waarmee beschermingssystemen kunnen worden uitgeschakeld";

7. stelt vast dat het bestaande wettelijk kader voor deze kwestie ontoereikend is, aangezien de belangrijkste bepalingen van richtlijn 93/83/EEG „Kabel en satelliet" weliswaar de rechthebbenden beschermen, maar alleen tegen de niet gemachtigde uitzending van hun werken en niet tegen de niet gemachtigde ontvangst; meent dat er om die reden een bijzondere regelgeving voor de bestrijding van piraterij moet komen waarbij een keuze zal moeten worden gemaakt — althans in eerste instantie — tussen:

([1]) PB C 320 van 28.10.1996, blz. 177.

— de eigenlijke bescherming van de geëncrypteerde dienst door deze het karakter van een absoluut recht te verlenen, of

— het verbod van de zogenaamde „voorbereidende handelingen", welke betrekking hebben op de vervaardiging, de invoer, de distributie, het bezit — voor commerciële dan wel privédoeleinden — en de commerciële promotie en reclame voor decodeeruitrustingen;

8. is van oordeel dat met de verdere ontwikkeling van de interne markt — die vooral tot uiting komt in het bereiken van een hoog niveau van liberalisering op het gebied van het goederen- en dienstenverkeer —, de harmonisering van de wetgevingen onontbeerlijk is om de hoger genoemde „dubbele" bescherming in het kader van de informatiemaatschappij te verzekeren; indien dit niet gebeurt zal de marktsituatie mettertijd ingrijpend veranderen hetgeen ernstige gevolgen zal hebben voor de betrokken industrietakken en bijgevolg ook voor de werkgelegenheid;

9. is van mening dat de richtlijn het meest adequate middel is voor het tot stand brengen van een dergelijke regelgeving, aangezien deze het voordeel heeft dat zij ervoor kan zorgen dat met een harmonisering van de wetgevingen een minimumniveau van bescherming in de Europese Gemeenschap wordt verzekerd, en vindt dat een overeenkomstig geheel van sancties moet worden vastgesteld als noodzakelijke aanvulling om een dergelijke regelgeving doeltreffend te maken; verdedigt bovendien het standpunt dat het misschien wel wenselijk zou zijn om door middel van een verordening te zorgen voor gemeenschappelijke beschermingsregels, maar dat dit precies wegens de grote dispariteiten tussen de nationale regelgevingen een bijzonder moeizame en dus ook inefficiënte onderneming zou zijn;

10. is zich bewust van de gevolgen die de harmonisering van de wetgevingen inzake de bestrijding van piraterij zou kunnen hebben voor de consumenten; spreekt, in de overweging dat deze gevolgen doorgaans en uiteindelijk merkbaar worden in de kostprijs en de kwaliteit van de geleverde diensten, zijn overtuiging uit dat de beste correlatie tussen deze twee „parameters" enkel door middel van een zo adequaat mogelijke aanpak en harmonisering van de nationale wetgevingen op de meest efficiënte en meest duurzame wijze zal worden verwezenlijkt; meent dat op deze manier de voorwaarden worden vervuld om illegale activiteiten geleidelijk aan te ontmoedigen en te bestrijden;

11. vindt in deze context het argument ongegrond dat, met de mogelijkheden die de piraten hebben om telkens weer de achterstand tegenover de technologische ontwikkeling in te halen, een desbetreffende regelgeving niet de verwachte repressieve resultaten zou hebben; is daarentegen van mening dat de leemtes in de nationale wetgevingen de verdere ontwikkeling van illegale activiteiten in de hand werken en dat alleen een geharmoniseerde bescherming van hoog niveau een adequaat middel zou zijn om deze activiteiten uit te roeien;

12. is het eens met de Commissie dat de vast te stellen regelgeving voor zover dit juridisch gezien haalbaar is, alle geëncrypteerde diensten moet dekken waarvoor encryptering wordt gebruikt om te verzekeren dat de vergoeding wordt betaald: deze diensten worden geacht de traditionele en nieuwe diensten voor televisie- en radio-uitzendingen te omvatten, alsook de zogenaamde diensten van de informatiemaatschappij, die elektronisch op afstand worden geleverd op individuele aanvraag van de dienstontvanger;

13. gelooft dat met deze aanpak zal worden gezorgd voor een kader voor een omvattende — en niet fragmentarische — regelgeving voor de bestrijding van de piraterij in de sectoren waar de diensten van de informatiemaatschappij zich ontwikkelen; is echter van mening dat deze omkering van prioriteiten — namelijk het bestrijden van de piraterij vooraleer per sector voorschriften zijn vastgelegd voor de bescherming van de houders van intellectuele eigendomsrechten — niet zou rechtvaardigen dat de Commissie zou dralen om ten gepaste tijde voorstellen te doen voor het vaststellen van voorschriften ter bescherming van de houders van auteursrechten en naburíge rechten, waar deze noodzakelijk zijn in het kader van de informatiemaatschappij;

14. verzoekt tenslotte de Commissie ter gelegenheid van de bijzondere regelgeving die zij wil voorstellen, elk van de voorgestelde maatregelen te motiveren met een volledig verslag aan het Europees Parlement van de meest recente statistische en andere gegevens inzake de omvang van het probleem van de piraterij in de verschillende sectoren; oordeelt dat een voldoende motivering onontbeerlijk is voor regelgeving die belangrijke gevolgen zal hebben voor het vrij verkeer van goederen en diensten in de Europese Gemeenschap, alsmede voor de bescherming van de consumenten;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lidstaten.

Dinsdag, 13 mei 1997

7. Toepassing van het subsidiariteitsbeginsel

A4-0155/97

Resolutie over de verslagen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Europese Raad over de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel – 1994 (COM(94)0533 – C4-0215/95), „De wetgeving verbeteren" over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie- 1995 (CSE(95)0580 – C4-0561/95), „De wetgeving verbeteren" over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie- 1996 (CSE(96)0007 – C4-0015/97), en over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit (tussentijds verslag)(CSE(96)0002 – C4-0355/96)

Het Europees Parlement,

– gelet op artikel 3 B van het EG-Verdrag en artikel B van het Verdrag betreffende de Europese Unie,

– gezien de conclusies van de Europese Raad van Edinburgh van 11 en 12 december 1992,

– gelet op het Interinstitutioneel Akkoord van 25 oktober 1993 tussen het Parlement, de Raad en de Commissie over de procedures voor de tenuitvoerlegging van het subsidiariteitsbeginsel [1],

– gezien het verslag van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Europese Raad over de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel – 1994 (COM(94)0533 – C4-0215/95),

– gezien het verslag „De wetgeving verbeteren" van de Commissie aan de Europese Raad over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie (CSE(95)0580 – C4-0561/95),

– gezien het tussentijds verslag van de Commissie aan de Europese Raad over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit van 12 juni 1996 (CSE(96)0002 – C4-0355/96),

– gezien het verslag „De wetgeving verbeteren 1996" van de Commissie aan de Europese Raad over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie van 27 november 1996 (CSE(96)0007 – C4-0015/97),

– gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burgers en het advies van de Commissie institutionele zaken (A4-0155/97),

A. overwegende dat het subsidiariteitsbeginsel een politieke dimensie heeft aangezien ermee beoogd wordt dat de communautaire besluiten zo dicht mogelijk bij de burgers worden genomen, maar dat de opname van het subsidiariteitsbeginsel in de Verdragen in het bijzonder beoogt de vaststelling en uitvoering van maatregelen van de Gemeenschap op basis van de door de lidstaten aan de Gemeenschap toegekende bevoegdheden te regelen zonder daarbij ook maar enigszins de verdeling van de bevoegdheden in de lidstaten zelf aan te tasten,

B. erop wijzende dat de Gemeenschap berust op de expliciete toekenning van de bevoegdheden, hetgeen betekent dat zij deze bevoegdheden niet zonder meer bezit, maar dat die slechts bij uitzondering naast de bevoegdheden van de lidstaten worden toegepast,

C. overwegende dat de eerbiediging van het beginsel van expliciete toekenning veronderstelt dat de communautaire instellingen zich niet mengen in zaken die onder de bevoegdheid van de lidstaten vallen, maar dat deze instellingen de plicht hebben alle nodige stappen te ondernemen om de taak te vervullen, de doelstellingen te verwezenlijken en de verplichtingen na te komen die de Verdragen hun opleggen,

D. overwegende dat de uitoefening van de gedeelde bevoegdheden een toekenningscriterium vereist dat een legitiem en efficiënt optreden van de Gemeenschap garandeert, als het noodzakelijk blijkt gemeenschappelijk op te treden,

E. overwegende dat de opname van het subsidiariteitsbeginsel in de Verdragen beoogt het optreden van de Gemeenschap in de sectoren die niet onder haar uitsluitende bevoegdheid vallen aan te moedigen, indien en voor zover de doelstellingen van de geplande maatregelen door de lidstaten niet voldoende verwezenlijkt kunnen worden en wegens de omvang of de effecten van deze maatregelen derhalve beter op communautair niveau verwezenlijkt kunnen worden,

[1] PB C 329 van 6.12.1993, blz. 135.

F. overwegende dat het subsidiariteitsbeginsel een dynamisch begrip is dat moet worden toegepast tegen de achtergrond van de in de Verdragen genoemde doelstellingen, rekening houdend met de toekomstige ontwikkelingen daarvan,

G. overwegende dat de communautaire instellingen bij de redactie van de wetgevende besluiten een aangepaste juridische methode moeten gebruiken teneinde de duidelijkheid en samenhang van het Gemeenschapsrecht te waarborgen,

1. wijst erop dat het subsidiariteitsbeginsel een bindend juridisch voorschrift is van constitutionele aard waaraan de instellingen van de Unie en de lidstaten gebonden zijn en dat het geen afbreuk mag doen aan de legitieme uitoefening door de Gemeenschap van de door de Verdragen aan haar toegekende gedeelde bevoegdheden, en vooral niet de ontwikkeling in de weg mag staan van acties waarvoor de Gemeenschap over exclusieve bevoegdheden beschikt;

2. stemt in met het standpunt van de Commissie volgens hetwelk onder „de dekmantel van subsidiariteit of proportionaliteit (...) de communautaire verworvenheden niet opnieuw ter discussie (mogen) worden gesteld en niet mag worden teruggekeerd naar de intergouvernementele aanpak, die nog steeds ondoeltreffend en weinig democratisch is" [1];

3. is van mening dat de onenigheden over de toepassing van het subsidiariteits- en evenredigheidsbeginsel bij voorkeur op politiek niveau dienen te worden geregeld op basis van het eerder genoemde Interinstitutioneel Akkoord van 25 oktober 1993, maar wijst erop dat de concrete toepassing van deze twee juridische concepten onderworpen is aan de interpretatie van het Hof van Justitie uit hoofde van artikel 164 van het EG-Verdrag;

4. neemt ter kennis dat de Commissie het zinvol heeft geacht haar laatste verslagen over de subsidiariteit, waaraan zij de titel „De wetgeving verbeteren" heeft gegeven, betrekking te laten hebben op de maatregelen ter vereenvoudiging en codificatie van het Gemeenschapsrecht; stelt bezorgd vast dat deze aanpak tot verwarring leidt en legt de nadruk op het essentiële verschil tussen enerzijds vereenvoudiging en codificatie — en de daaruit voortvloeiende duidelijkheid — die criteria vormen voor een goede wetgevingstechniek, en anderzijds het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel, die van juridische aard zijn;

5. verzoekt de instellingen van de Gemeenschap na te gaan of het nodig is een specifiek jaarlijks verslag op te stellen over het subsidiariteitsbeginsel, of dat hetzelfde bereikt zou kunnen worden in een bijlage bij het jaarlijks wetgevingsverslag, waarin een beoordeling wordt opgenomen van de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel enerzijds en de vereenvoudiging van de wetgeving anderzijds;

6. onderstreept dat de Commissie, wanneer zij een initiatief in toepassing van het subsidiariteitsbeginsel overweegt, de legitimiteit van haar maatregelen moet aantonen door duidelijk te maken dat het een communautaire aangelegenheid betreft, en tevens de meerwaarde — in de zin van grotere doeltreffendheid — van een communautair optreden moet aantonen ten opzichte van maatregelen die door de lidstaten afzonderlijk zouden worden uitgevoerd;

7. acht het noodzakelijk dat de Commissie bij de beoordeling van de meerwaarde — in de zin van grotere doeltreffendheid — in het bijzonder rekening houdt met de kosten van de beoogde communautaire maatregelen, de gevolgen voor het concurrentievermogen van de economie van de Unie, voor de KMO's en de werkgelegenheid, alsmede met de effecten op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen en het milieu, om maar enige van de belangrijkste aspecten te noemen;

8. neemt met zorg kennis van de neiging van de Commissie om, tengevolge van het mislukken van meer ambitieuze initiatieven en/of het beleid van de Raad, „kaderrichtlijnen" (bijv. belastingen op vrachtwagens, openbare aanbestedingen, een nieuwe strategie voor het waterbeleid) en gedragscodes in te dienen; wijst op het gevaar dat aldus recht met een onzeker karakter ontstaat, dat minder bindend is („soft-law") en minder solide, hetgeen leidt tot een fictieve harmonisatie en alleen bij toeval ooit wordt omgezet in de nationale rechtssystemen;

9. is van mening dat in gevallen waarin de Verdragen voorzien in de medebeslissingsprocedure de Commissie erop moet toezien het evenwicht tussen de instellingen niet te wijzigingen en de Unie doorzichtiger en democratischer te maken;

10. neemt met bezorgdheid kennis van het gebrek aan vooruitgang in de periode 1994-1996 in belangrijke sectoren van de interne markt, met name het vrije verkeer van personen en de Europese vennootschap, en wijt deze situatie mede aan toepassing van het subsidiariteitsbeginsel in strijd met het Verdrag;

---

[1] CSE(96)002 — C4-0015/97, conclusies, blz. 11.

11. is verontrust over het feit dat gedurende de periode 1994-1996 systematisch subsidiariteitsvragen aan de orde zijn gesteld ten aanzien van initiatieven in het kader van nieuwe beleidsmaatregelen, met name in de sectoren cultuur, audiovisuele diensten, energie, onderzoek, volksgezondheid, consumentenbescherming, milieubeheer, werkgelegenheid en bestrijding van de werkloosheid; wijst erop dat de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel in geen geval mag leiden tot afzwakking van het Gemeenschapsrecht;

12. verzoekt de Commissie de toezegging te doen dat zij in haar volgende verslag uitvoerig zal aantonen dat het subsidiariteitsbeginsel niet ten koste van de communautaire verworvenheden is toegepast;

13. onderschrijft het door de Commissie naar voren gebrachte beginsel dat „Europa minder moet optreden maar beter", maar wijst met enige ongerustheid op de stroom van voorbereidende documenten in 1996 (13 groenboeken, 2 witboeken, een groot aantal verslagen, mededelingen en actieprogramma's); is bevreesd dat deze investering van de Commissie in tijd en hulpmiddelen ten koste gaat van haar arbeid op wetgevend gebied, waarvoor zij het exclusieve initiatiefrecht heeft;

14. stelt vast dat de Commissie een groot aantal hangende wetgevingsvoorstellen heeft ingetrokken (48 in de periode 1994-1995) omdat zij achterhaald werden geacht, en verzoekt de Commissie in het vervolg rekening te houden met het voorafgaand advies van het Parlement terzake;

15. acht het noodzakelijk dat in het communautaire recht een wezenlijke normhiërarchie wordt ingevoerd teneinde de doorzichtigheid en de samenhang van het rechtsstelsel te bevorderen; wijst ook op de noodzaak van een duidelijk onderscheid tussen enerzijds bindende normen en anderzijds voorbereidende documenten en verklaringen;

16. acht het wenselijk dat de wetgevingsvoorstellen en de voorbereidende documenten (groenboeken, witboeken, verslagen, mededelingen) tijdig ter beschikking worden gesteld van de nationale parlementen van de lidstaten teneinde hen in staat te stellen een standpunt in te nemen ten aanzien van de desbetreffende kwesties en aldus de samenwerking met het Europees Parlement te versterken;

17. is ernstig verstoord over de praktijk van de regeringen van de lidstaten om EG-richtlijnen te „vergulden" wanneer zij deze in hun nationaal recht omzetten;

18. betreurt dat de nationale parlementen vaak niet naar behoren toezicht houden op de omzetting van EG-richtlijnen in hun nationaal recht;

19. is verheugd over de niet-officiële consolidatie van de juridische instrumenten van de Gemeenschap, aangezien dit zeer belangrijk is en een voorwaarde vormt om de Unie toegankelijk te maken voor de burgers en de ondernemingen, en wijst op het belang van het gebruik van de nieuwe informatietechnologie, zowel voor de consolidatie als voor de publicatie van de wetgeving;

20. acht het juist dat de formulering van artikel 3 B in het kader van de IGC niet wordt herzien, maar wenst dat met de Raad en de Commissie wordt beraadslaagd over een betere toepassing van de gedragscode die is opgesteld aan de hand van het eerder genoemde Interinstitutioneel Akkoord van 25 oktober 1993;

21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de parlementen van de lidstaten, de Raad en de regeringen van de lidstaten, het Comité van de regio's, het Hof van Justitie en de Europese Raad.

Dinsdag, 13 mei 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 13 mei 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertinotti, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Occhetto, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Dinsdag, 13 mei 1997

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Ford A4-0107/97

Besluit

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, de Gaulle, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Viceconte

(–)

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Malangré, Mann Thomas, Mombaur

V: Lindholm

---

2. Verslag Anastassopoulos A4-0119/97

Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Theonas

I-EDN: Blokland, Nicholson, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Hager, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin,

Dinsdag, 13 mei 1997

Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Hautala, Telkämper, Voggenhuber

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

V: Holm, Schörling

(O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

V: Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 14 MEI 1997

(97/C 167/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE
Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Bloch von Blottnitz, die protesteert tegen het feit dat gisteren tijdens de lunch het personeel van het Parlement grote moeite had plaats te vinden in de restaurants van het Parlement door het groot aantal bezoekers; zij wenst dat het Bureau de noodzakelijke maatregelen neemt om ervoor te zorgen dat er voor het personeel plaatsen beschikbaar zijn in de restaurants (de Voorzitter neemt kennis van dit verzoek);

— mevrouw Oomen-Ruijten, die eraan herinnert dat de Conferentie van voorzitters gisteren heeft besloten dat de Voorzitter van het Parlement de bevoegde autoriteiten een schrijven zou doen toekomen naar aanleiding van de brand in de kathedraal van Turijn en vraagt of dit is gebeurd (de Voorzitter geeft haar de verzekering dat dit zal gebeuren);

— de heer Provan, die protesteert tegen het feit dat de reis naar Israël van de delegatie van het Parlement voor de betrekkingen met dat land, die gepland was van 1 t/m 5 juni, zonder voorafgaande waarschuwing en zonder overleg met de leden van de delegatie van het Europees Parlement, noch met het bureau van de Israëlische delegatie is uitgesteld en van 3 t/m 6 juni plaatsvindt, hetgeen niet alleen de nodige ongemakken met zich brengt voor de leden die hieraan zouden deelnemen, maar volgens de spreker ook duidt op een gebrek aan respect voor de delegatie van het land dat wordt bezocht; hij wenst dat de Voorzitter nagaat om welke redenen dit besluit is genomen (de Voorzitter geeft de spreker de verzekering dat dit zal gebeuren).

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de Raad:

aa) verzoeken om advies:

— Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1696/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop (COM(97)0098 — C4-0184/97 — 97/0066(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0186/97 — 97/0119(COD))

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: WERK, REGI

rechtsgrondslag: Art. 130 I, lid 2 EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's (COM(96)0511 — C4-0191/97 — 96/0304(SYN))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: BEGR, ECON, ONDE, CULT

rechtsgrondslag: Art. 130 S, lid 1 EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid (COM(97)0049 — C4-0192/97 — 97/0067(SYN))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 S, lid 1 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende promotieacties voor en acties ter bevordering van de afzet van kwaliteitsrundvlees, en voorlichtingsacties inzake de etikettering van rundvlees, en houdende intrekking van verordening (EEG) nr. 2067/92 (COM(97)0070 — C4-0193/97 — 97/0058(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een beschikking van de Raad houdende instelling van een overlegprocedure inzake de betrekkingen tussen de lidstaten en derde landen op het gebied van het zeevervoer en inzake de acties op dit gebied in de internationale organisaties, alsmede van een machtigingsprocedure voor overeenkomsten inzake het zeevervoer (COM(96)0707 — C4-0194/97 — 97/0012(SYN))

Woensdag, 14 mei 1997

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: EXTE, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 084, lid 2 EG-Verdrag

ab) het volgende document:

— Actieprogramma betreffende georganiseerde misdaad (7421/97 — C4-0199/97)

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: JURI, BCON

b) van de Commissie:

ba) mededelingen/aanbevelingen:

— Mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: De veiligheid op de weg in de Europese Unie bevorderen — Programma voor de periode 1997-2001 (COM(97)0131 — C4-0180/97)

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: ECON, MILI

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en van de Gemeenschap, opgesteld overeenkomstig artikel 103, lid 2 van het EG-Verdrag (COM(97)0168 — C4-0190/97)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: WERK

beschikbare talen: DE, EN, FR

bb) de volgende documenten:

— Verslag van de Groep van Hoog Niveau, voorgezeten door mevrouw Simone Veil, over het vrij verkeer van personen (C4-0181/97)

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: ECON, JURI, WERK, CULT, VERZ

beschikbare taal: FR

— Groenboek — Partnerschap voor een nieuwe organisatie van de arbeid (COM(97)0128 — C4-0187/97)

verwezen naar:
ten principale: WERK

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Voorontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting 1/97 Afdeling III — Commissie Afdeling V — Rekenkamer (SEC(97)0750 — C4-0195/97)

verwezen naar:
ten principale: BEGR
voor advies: betrokken commissies

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Evaluatieverslag over de tenuitvoerlegging van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid in 1996 (COM(97)0169 — C4-0201/97)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: WERK

beschikbare talen: DE, FR

c) van de leden ontwerpresoluties (art. 45 van het Reglement):

— Muscardini over het cumulatief invorderingssysteem voor de invoer van gedopte rijst (B4-0274/97)

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: EXTE

— Robles Piquer over de oprichting van een Europees Centrum voor ontwikkelingssamenwerking (B4-0275/97)

verwezen naar:
ten principale: ONTW

— Robles Piquer over de mogelijke toepassing van het Chileens pensioenstelsel in de EG (B4-0276/97)

verwezen naar:
ten principale: WERK
voor advies: JURI

— Fernández-Albor over de opstelling van regionale ontwikkelingsplannen (B4-0277/97)

verwezen naar:
ten principale: REGI

d) van het bemiddelingscomité:

— door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP) betreft (3610/97 — C4-0185/97 — 95/0207(COD))

verwezen naar:
ten principale: ECON

rechtsgrondslag: Art. 100 A, EG-Verdrag

3. Schriftelijke verklaringen

Schriftelijke verklaring nr. 2/97 van de heer David is op 14 mei 1997 door zijn indiener ingetrokken.

4. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren te hebben ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

IV. „Mensenrechten"

— verzoek van de V-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „Actie „Schone kleren"" met ontwerpresoluties B4-0363/97 van de PSE-Fractie, B4-0414/97 van de GUE/NGL-Fractie en B4-0421/97 van de V-Fractie:

Het verzoek wordt bij ES (177 vóór, 161 tegen, 1 onthouding) ingewilligd.

— verzoek van de ARE-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „Lot van de gevangenen in Guyana" met ontwerpresolutie B4-0403/97 van de ARE-Fractie:

Het verzoek wordt verworpen.

— verzoek van de PSE-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „Kenia" met ontwerpresolutie B4-0366/97 van de PSE-Fractie:

Het verzoek wordt bij ES (195 vóór, 142 tegen, 0 onthoudingen) ingewilligd.

— verzoek van de ELDR-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „Algerije" met ontwerpresolutie B4-0354/97 van de ELDR-Fractie:

Bij HS (ELDR) wordt het verzoek verworpen

Stemmen:	351
Voor:	54
Tegen:	295
Onthoudingen:	2

V. „Discriminerende maatregelen van China tegen lidstaten van de Europese Unie"

— verzoek van de PSE-Fractie en de GUE/NGL-Fractie om

  — vervanging van dit punt door een nieuw punt „Westelijke Sahara" met ontwerpresoluties B4-0372/97 van de PSE-Fractie, B4-0381/97 van de GUE/NGL-Fractie, B4-0389/97 van de ELDR-Fractie en B4-0431/97 van de V-Fractie, en

  — opneming onder punt IV. „Mensenrechten" van een nieuwe rubriek „Discriminerende maatregelen van China tegen lidstaten van de Europese Unie" met ontwerpresolutie B4-0359/97 van de ELDR-Fractie

Mevrouw Oomen-Ruijten voert het woord voor een beroep op het Reglement.

Bij HS (PPE) wordt het verzoek verworpen:

Stemmen:	362
Voor:	167
Tegen:	191
Onthoudingen:	4

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Oomen-Ruijten, die opmerkt dat naar aanleiding van de stemming van zojuist onder het punt „Mensenrechten" thans zeven rubrieken staan ingeschreven, hetgeen volgens de spreker in strijd is met de tot stand gekomen overeenkomsten in de bevoegde organen van het Parlement, volgens welke ten hoogste vijf rubrieken mogen worden ingeschreven en waardoor een echt debat over de verschillende onderwerpen onmogelijk wordt gemaakt (de Voorzitter stelt voor deze kwestie aan de Conferentie van voorzitters voor te leggen);

— de heer Cox, die opmerkt dat punt V een politiek punt is en niets te maken heeft met de mensenrechten (de Voorzitter wijst de spreker erop dat krachtens het Reglement geen inhoudelijke interventies zijn toegestaan).

5. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake een verzoek om urgentverklaring overeenkomstig artikel 97 van het Reglement:

— voorstel voor een beschikking van de Raad waarbij de lidstaten toestemming wordt verleend op bepaalde, voor specifieke doeleinden gebruikte minerale oliën bestaande verlagingen of vrijstellingen van het accijnsrecht te blijven toepassen overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4 van richtlijn 92/81/EEG (COM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS)) *

waarvan inschrijving wordt gevraagd op de agenda van de vergaderingen van 28 en 29 mei 1997.

De heer von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, voert het woord.

Het verzoek om urgentverklaring wordt verworpen.

6. Gemeenschappelijk veiligheidsbeleid (debat)

De Voorzitter betreurt het feit dat de Raad het niet wenselijk heeft geacht bij een zo belangrijk debat aanwezig te zijn.

De heer Tindemans leidt zijn verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in over de ontwikkeling van de vooruitzichten van een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid van de Europese Unie (A4-0162/97)).

Het woord wordt gevoerd door de leden Wiersma, namens de PSE-Fractie, Cushnahan, namens de PPE-Fractie, Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie, Goerens, namens de ELDR-Fractie, Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, Schroedter, namens de V-Fractie, Dupuis, namens de ARE-Fractie, de Gaulle, namens de I-EDN-Fractie, Muscardini, niet-ingeschrevene, Theorin, Dimitrakopoulos, Caccavale, Caligaris, Seppänen, Nicholson, Féret, Barón Crespo, Burenstam Linder, Baldi, Frischenschlager, Alavanos, Linser, Truscott, Stenzel, Väyrynen, Theonas, Antony, Donner, Piha en Svensson.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Imbeni, Sindal, Swoboda en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

Woensdag, 14 mei 1997

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van deze notulen.

7. Europese defensie-industrie (debat)

Na de afwezigheid van de Raad te hebben betreurd, leidt de heer Titley zijn verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in over de mededeling van de Commissie over: „Uitdagingen voor de Europese defensie-industrie: een bijdrage voor actie op Europees niveau" (COM(96)0010 – C4-0093/96) (A4-0076/97) (Procedure-„Hughes").

Rapporteurs voor advies:

De heer Areitio Toledo, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

De heer Argyros, namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

De heer Kittelmann, namens de Commissie externe economische betrekkingen

De heer Mendez De Vigo, namens de Commissie institutionele zaken

Het woord wordt gevoerd door de leden Areitio Toledo, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Argyros, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Kittelmann, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Méndez de Vigo, rapporteur voor advies van de Commissie institutionele zaken, Swoboda, namens de PSE-Fractie, Tindemans, namens de PPE-Fractie, Malerba, namens de UPE-Fractie, Cars, namens de ELDR-Fractie, Querbes, namens de GUE/NGL-Fractie, Telkämper, namens de V-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de I-EDN-Fractie, Linser, niet-ingeschrevene, Randzio-Plath, Burenstam Linder, Frischenschlager, Alavanos, McKenna, Hendrick, Bourlanges, Desama, Günther en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Voorzitter

Mevrouw Van Putten voert het woord om zich te beklagen over de herrie in de vergaderzaal vlak voor de stemmingen.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 15 mei 1997.

STEMMINGEN

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Todini die wenst dat de verzekering wordt gegeven dat haar verslag A4-0148/97 tijdens deze stemming in stemming wordt gebracht (de Voorzitter geeft haar die verzekering).

8. Transeuropese telecommunicatienetwerken ***III (stemming)

Verslag van de delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité (rapporteur: de heer Hoppenstedt) – A4-0166/97.
(Gewone meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJKE ONTWERPTEKST C4-0166/97 – 95/0124(COD)

Het Parlement keurt de gemeenschappelijke ontwerptekst goed *(deel II, punt 1).*

9. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en werken – Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie ***II (stemming)

Aanbevelingen voor de tweede lezing – A4-0158/97 en A4-0159/97

a) A4-0158/97
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0038/97 – 95/0079(COD):

Aangenomen amendementen: 4 (1ste deel); 2; 3

Verworpen amendementen: 1; 4 (2de deel) bij ES (245 vóór, 170 tegen, 4 onthoudingen)

Het woord werd gevoerd door: de rapporteur, vóór de stemming over am. 4, om zijn standpunt met betrekking tot dit amendement kenbaar te maken.

Stemming in onderdelen:

am. 4 (PPE):

1ste deel: t/m „mededinging"
2de deel: rest

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd *(deel II, punt 2 a)).*

b) A4-0159/97
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0039/97 – 95/0080(COD):

Aangenomen amendementen: 6 (1ste deel); 2; 3; 4; 5

Verworpen amendementen: 1; 6 (2de deel)

Het woord werd gevoerd door: de rapporteur, vóór de stemming over am. 6, om zijn standpunt met betrekking tot dit amendement uiteen te zetten.

Aparte stemming: am. 3, 4, 5 (ELDR, UPE)

Stemming in onderdelen:

am. 6 (PPE):

1ste deel: t/m „mededinging"
2de deel: rest

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd *(deel II, punt 2 b)).*

10. Boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens van de landbouwbedrijven * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening nr. 79/65/EEG tot oprichting van een boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens en de bedrijfseconomische positie van de landbouwbedrijven in de Europese Economische Gemeenschap (COM(97)0109 – C4-0156/97 – 97/0104(CNS)

verwezen naar:
ten principale: LAND

rechtsgrondslag: art. 043 EG-Verdrag

(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0109 – C4-0156/97 – 97/0104(CNS)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 3).*

11. Krachtens het voedselhulpverdrag van 1995 te leveren graan * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de verdeling van de krachtens het voedselhulpverdrag van 1995 te leveren hoeveelheden graan (COM(97)0018 – C4-0145/97 – 97/0026(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ONTW

rechtsgrondslag: art. 075 EG-Verdrag, art. 228, leden 2 en 3 EG-Verdrag

(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (COM)(97)0018 – C4-0145/97 – 97/0026(CNS))

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 4).*

12. Biologische productie van landbouwproducten * (stemming)

Verslag Barthet-Mayer – A4-0156/97
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0366 – C4-0481/96 – 96/0205(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc; 3 (1ste deel); 4 bij ES (256 vóór, 185 tegen, 16 onthoudingen); 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11 (1ste deel); 11 (2de deel); 12; 13; 112 bij ES (248 vóór, 206 tegen, 1 onthouding); 15 t/m 19 en bloc; 101 bij HS; 20 bij ES (279 vóór, 155 tegen, 4 onthoudingen); 21 bij ES (242 vóór, 178 tegen, 2 onthoudingen); 22; 23; 24; 25; 26 t/m 33 en bloc; 104 bij HS; 34 t/m 43 en bloc; 44; 45; 46; 47; 48; 49; 107 bij ES (257 vóór, 192 tegen, 4 onthoudingen); 50 en 51 en bloc; 52; 53; 54 t/m 56 en bloc; 57; 105 bij ES (233 vóór, 208 tegen, 10 onthoudingen); 58; 59; 60; 61; 62, 64 en 65 en bloc; 63; 66; 67; 68; 69; 71 t/m 74 en 76 t/m 81 en bloc; 109 bij ES (230 vóór, 196 tegen, 13 onthoudingen); 82; 83; 84; 122 bij ES (236 vóór, 226 tegen, 1 onthouding); 86 (1ste deel); 86 (2de deel); 86 (3de deel); 86 (4de deel); 86 (5de deel); 87; 88 t/m 91 en bloc; 124; 92; 125; 93; 94; 95; 96 t/m 99 en bloc; 100

Verworpen amendementen: 110; 3 (2de deel) bij ES (207 vóór, 239 tegen, 3 onthoudingen); 113 bij ES (222 vóór, 236 tegen, 2 onthoudingen); 115; 118; 106 bij ES (187 vóór, 251 tegen, 3 onthoudingen); 120; 108

Vervallen amendementen: 111; 14; 103; 114; 116; 117; 119; 85; 102; 123

Geannuleerde amendementen: 70, 75

Niet-ontvankelijk amendement (art. 125, lid 1, sub e) van het Reglement): 121

Het woord werd gevoerd door: mevrouw Anttila, vóór de stemming, om te wijzen op een fout in de Finse vertaling.

Aparte stemming: am. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 20, 21, 22, 23, 44, 45, 53, 57, 59, 60, 63, 66, 67, 93, 94, 95, 100 (ELDR)

Stemming in onderdelen:

am. 3 (PPE)

1ste deel: t/m „waarborgen"
2de deel: rest

am. 11 (ARE):

1ste deel: t/m „te verliezen"
2de deel: rest

am. 86 (PPE):

1ste deel: 6 bis „Bijenteelt", punten 1 t/m 3
2de deel: punt 4, 1ste alinea
3de deel: punt 4, 2de alinea
4de deel: punt 4, 3de alinea
5de deel: punten 5 en 6

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 101 (ARE):

Stemmen:	460
Voor:	261
Tegen:	163
Onthoudingen:	36

am. 104 (ARE):

Stemmen:	447
Voor:	269
Tegen:	152
Onthoudingen:	26

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 5).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 5).*

*
* *

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Izquierdo Rojo die een groep Algerijnse vrouwen verwelkomt die zich kandidaat hebben gesteld voor de komende algemene verkiezingen in Algerije.

Woensdag, 14 mei 1997

13. Gevaren van ioniserende straling * (stemming)

Verslag Amadeo – A4-0146/97
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0465 – C4-0548/96 – 96/0230(CNS):

Aangenomen amendementen: 1, 6, 8 t/m11 en bloc, 2; 3; 4; 5; 7; 12

Het woord werd gevoerd door:

– mevrouw Graenitz over het begrip „anwendende Fachkraft" in de richtlijn.

Aparte stemming: am. 2, 3, 4 (V); 5 (UPE, V); 7 (UPE); 12 (UPE, V)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 6).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 6).*

14. Communautaire milieuwetgeving (stemming)

Verslag Kenneth D. Collins – A4-0109/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendement: 2

Verworpen amendement: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming: par. 13 (UPE)

Bij HS (PPE)neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	447
Voor:	444
Tegen:	0
Onthoudingen:	3

(deel II, punt 7).

15. Belemmeringen voor transnationale mobiliteit (stemming)

Verslag Todini – A4-0148/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendement: 6

Verworpen amendementen: 1; 2; 3; 4; 5

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 8).*

16. Gemeenschappelijk veiligheidsbeleid (stemming)

Verslag Tindemans – A4-0162/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1; 26 bij ES (200 vóór, 167 tegen, 28 onthoudingen); 24 (1ste deel) bij ES (217 vóór, 169 tegen, 11 onthoudingen); 24 (2de deel); 25; 27; 22; 23; 3

Verworpen amendementen: 6; 5; 7; 8 bij ES (188 vóór, 213 tegen, 13 onthoudingen); 9; 10; 11; 17; 12; 14; 28; 29; 13; 18; 15; 19; 2; 4; 21; 20; 16

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, paragraaf 8 bij ES (218 vóór, 202 tegen, 2 onthoudingen), met uitzondering van paragraaf 37 die werd verworpen bij ES (201 vóór, 201 tegen, 12 onthoudingen).

Het woord werd gevoerd door:

– de rapporteur over amendementen 2, 3 en 4.

Aparte stemming: par. 8 (PSE); 10 a), 11, 34 (V); 37 (PSE)

Stemming in onderdelen:

am. 24 (V):

1ste deel: t/m „OVSE is besloten, (drie woorden schrappen)"
2de deel: rest

Bij HS (I-EDN, V, PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	416
Voor:	286
Tegen:	104
Onthoudingen:	26

(deel II, punt 9).

*
* *

Gezien het tijdstip wordt de stemming over het verslag Titley (A4-0076/97) tot de volgende stemming uitgesteld.

Stemverklaringen:

Verslag Hoppenstedt – A4-0166/97

– *schriftelijk:* de leden Wolf, namens de V-Fractie, Rovsing

Verslag Barthet-Mayer – A4- 0156/97

– *mondeling*: mevrouw Lulling

– *schriftelijk:* de leden Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie; Souchet, namens de I-EDN-Fractie; Wibe, Waidelich, Andersson, Hulthén, Theorin, Ahlqvist; Caudron; Holm; Hautala

Verslag Amadeo – A4-0146/97

– *schriftelijk:* de leden Correia; Fitzsimons

Verslag Kenneth D. Collins – A4-0109/97

– *schriftelijk:* de leden Díez de Rivera Icaza; Fitzsimons; Theorin, Wibe, Ahlqvist; Sandbæk; Rovsing

Verslag Todini – A4-0148/97

– *schriftelijk*: de leden Lis Jensen,,namens de I-EDN-Fractie; Piha; Lindholm, Holm, Schörling; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Rovsing

Verslag Tindemans – A4-0162/97

– *schriftelijk:* de leden Souchet, namens de I-EDN-Fractie; Eriksson, Holm, Lindholm, Schörling, Lindqvist, Lis Jensen, Sandbæk, Svensson, Bonde, Seppänen, Sjöstedt; Caudron; Theorin, Lööw, Wibe, Hulthén, Andersson, Ahlqvist, Waidelich; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Väyrynen, Anttila, Ryynänen, Virrankoski; Olsson; Hautala

*
* *

Rectificaties stemgedrag

Verslag Tindemans – A4-0162/97

eindstemming:
de leden McNally, Kirsten M.Jensen en Iversen hadden tegen willen stemmen.
de heer Brok had vóór willen stemmen.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.25 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

Ondervoorzitter

17. Regionale samenwerking in het voormalige Joegoslavië en contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa (debat)

De heer Cohn-Bendit leidt zijn verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in over de verslagen van de Commissie over vooruitzichten voor ontwikkeling van de regionale samenwerking tussen de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen landen, en de middelen van de Gemeenschap om die samenwerking te bevorderen (SEC(96)0252 – C4-0274/96) en over gemeenschappelijke beginselen voor toekomstige contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa (COM(96)0476 – C4-0644/96) (A4-0127/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Wiersma, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Florio, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Imbeni, namens de PSE-Fractie, Pack, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Müller, namens de V-Fractie, Hory, namens de ARE-Fractie, Linser, niet-ingeschrevene, Oostlander, Pradier, Sarlis, de heer Van den Broek, lid van de Commissie, Pack, Cohn-Bendit, rapporteur, en de heer Van den Broek.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 15 mei 1997.

18. Verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijk optreden (debat)

De heer Barón Crespo leidt zijn verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in over de verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijke optreden (A4-0133/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Müller, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Spencer, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, die tevens het woord voert namens de PPE-Fractie, en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 15 mei 1997.

19. Bananen (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Patijn, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over het standpunt van het WTO-panel over de GMO bananen.

De heer Kittelmann voert het woord namens de PPE-Fractie.

De heer Fischler, lid van de Commissie, legt een verklaring af over hetzelfde onderwerp.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hindley, namens de PSE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Moreau, namens de GUE/NGL-Fractie, Telkämper, namens de V-Fractie, en Hory, namens de ARE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER MARINHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Medina Ortega, Mendonça, Aldo, Sierra González, Kreissl-Dörfler, Vecchi, Fernández Martín, Rosado Fernandes, Wynn, Kinnock, Correia en de heren Patijn en Fischler.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

– Santini, Rosado Fernandes, Pasty, Azzolini en Aldo, namens de UPE-Fractie, over de uitspraak van het „bananenpanel" van de Wereldhandelsorganisatie (B4-0377/97);

– Goepel en Sonneveld, namens de PPE-Fractie, over het standpunt van de arbitrage-instantie van de WTO betreffende de GMO voor bananen (B4-0378/97);

– Wurtz, Sierra González, Castellina, Miranda en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over het „bananenpanel" van de Wereldhandelsorganisatie (B4-0380/97);

Woensdag, 14 mei 1997

— Telkämper, Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Schörling, Lannoye, Wolf en Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie, over de uitspraak van het „bananenpanel" van de WTO (B4-0383/97);

— Mulder, namens de ELDR-Fractie, over de uitspraak van het WTO-panel over het EU-invoerstelsel voor bananen (B4-0385/97);

— Castagnède, namens de ARE-Fractie, over de uitspraak van het „bananenpanel" van de Wereldhandelsorganisatie (B4-0390/97);

— Medina Ortega, Hindley en Vecchi, namens de PSE-Fractie, over de uitspraak van het „bananenpanel" van de WTO (B4-0392/97);

— Redondo Jiménez en Fernández Martín, namens de PPE-Fractie, over het verslag van het WTO-panel betreffende de GMO in de sector bananen (B4-0400/97).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 15 mei 1997.

20. Situatie in Zaïre (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Patijn, fungerend voorzitter van de Raad, en mevrouw Bonino, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over de situatie in Zaïre.

Het woord wordt gevoerd door de leden Vecchi, namens de PSE-Fractie, Tindemans, namens de PPE-Fractie, Baldi, namens de UPE-Fractie, Nordmann, namens de ELDR-Fractie, Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, en Amadeo, niet-ingeschrevene.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Nordmann, André-Léonard en Fassa, namens de ELDR-Fractie, over de toestand in Zaïre (B4-0355/97);

— Pettinari, Carnero González, Alavanos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie van de bevolking van Zaïre (B4-0379/97);

— Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, over de toestand in Zaïre (B4-0382/97);

— Tindemans, Fernández Martín en Günther, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Zaïre (B4-0384/97);

— Pasty, Azzolini en Baldi, namens de UPE-Fractie, over de toestand in Zaïre (B4-0386/97);

— Vecchi, Titley, Dury, Van Lancker, Pons Grau en Sauquillo Pérez del Arco, namens de PSE-Fractie, over de toestand in Zaïre (B4-0391/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Sauquillo Pérez del Arco, Günther en André-Léonard.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Dury, de heer Patijn en mevrouw Bonino.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 15 mei 1997.

21. Vragenuur (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B4-0165/97).

Het woord wordt gevoerd door de heer Patijn, fungerend voorzitter van de Raad, die erop wijst dat het vragenuur met drie kwartier vertraging begint en dat hij, in verband met andere verplichtingen, geen anderhalf uur kan blijven.

De Voorzitter antwoordt dat de vertraging toe te schrijven is aan het grote belang van het vorige debat.

De heer Patijn stelt de Voorzitter voor het vragenuur in te korten en geeft hem de verzekering dat hij gedurende een uur aanwezig zal blijven. De Voorzitter gaat akkoord met dit voorstel.

Vraag 1 van de heer Izquierdo Collado: Cohesiefonds

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Izquierdo Collado.

Vraag 2 van de heer Camisón Asensio: Verbod in bepaalde transitolanden van de EU op vrachtverkeer op zondagen

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Camisón Asensio.

Vraag 3 van de heer Wibe: Geheim rapport adviesbureau over Volvo-fabriek in Umeå

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Wibe, Sjöstedt en Stenmarck.

Vraag 4 van mevrouw Izquierdo Rojo: Beroepsopleiding en Euromediterraan beleid

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Izquierdo Rojo.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Izquierdo Rojo.

Vraag 5 van de heer Newens: De wet-Helms-Burton en Cuba

Vraag 6 van de heer Bontempi: De wet-Helms-Burton en Cuba

Vraag 7 van de heer Morris: De wet-Helms-Burton en Cuba

Vraag 8 van de heer Medina Ortega: Noord-Amerikaanse wet van Helms-Burton

De heer Patijn beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden Newens, Bontempi, Morris en Medina Ortega.

Vraag 9 van de heer Papayannakis: Synthetische drugs

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Papakyriazis.

Vraag 10 van de heer Caccavale komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

Vraag 11 van de heer Sjöstedt: Afluisteren van telecommunicatie-verbindingen

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Sjöstedt en Posselt.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen die niet konden worden behandeld, schriftelijk zullen worden beantwoord.

Hij verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

Het woord wordt gevoerd door de heer McMahon, die protesteert tegen het feit dat zijn vraag 12 niet aan de orde is gesteld en de garantie vraagt dat de voor het vragenuur uitgetrokken tijd in de toekomst in acht wordt genomen.

De Voorzitter geeft hem deze verzekering.

(De vergadering wordt om 19.25 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA
Ondervoorzitter

22. Beheer van de visbestanden — Visserij voor de kust van São Tomé — Internationale visserijovereenkomsten — Controlemaatregelen van de NAFO — Visserij en aquacultuur * (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf verslagen namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling.

Het woord wordt gevoerd door de heer Macartney, die vraagt of de op het verslag Souchet (A4-0144/97) ingediende amendementen die de wijziging van de rechtsgrondslag beogen in aanmerking zullen worden genomen (de Voorzitter antwoordt dat een en ander op het moment van de stemming zal worden onderzocht).

De heer Varela Suanzes-Carpegna leidt zijn verslag in over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de bekrachtiging door de Europese Gemeenschap van de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden (COM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS)) (A4-0151/97).

De heer Macartney leidt zijn verslag in over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 juni 1996 tot en met 31 mei 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Principe inzake de visserij voor de kust van São Tome en Principe (COM(96)0394 — C4-0485/96 — 96/0199(CNS)) (A4-0145/97).

De heer Teverson leidt zijn verslag in over I. het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 189/92 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van bepaalde controlemaatregelen van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (COM(96)0684 — C4-0034/97 — 96/0309(CNS)) en II. het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 3069/95 tot vaststelling van een waarnemersregeling van de Europese Gemeenschap voor vissersvaartuigen uit de Gemeenschap die vissen in het gereglementeerde gebied van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) (COM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS)) (A4-0150/97).

De heer Crampton leidt zijn verslag in over internationale visserijovereenkomsten (A4-0149/97).

De heer Souchet leidt zijn verslag in over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 3760/92 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur (COM(96)0350 — C4-0538/96 — 96/0183(CNS)) (A4-0144/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Novo, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen voor het verslag Crampton, Baldarelli, namens de PSE-Fractie, Langenhagen, namens de PPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, die eveneens terugkomt op zijn vraag aan het begin van de vergadering betreffende de rechtsgrondslag van het verslag Souchet (de Voorzitter antwoordt hem dat het verslag Souchet niet in stemming zal worden gebracht als de kwestie van de rechtsgrondslag niet is opgelost), Van der Waal, namens de I-EDN-Fractie, Fraga Estévez, voorzitter van de Commissie visserij, Medina Ortega, Jöns, Imaz San Miguel, Kindermann, Cunha, McMahon, Arias Cañete, Dührkop Dührkop, Hardstaff, Apolinário, mevrouw Bonino, lid van de Commissie, en de leden Crampton en Macartney over het betoog van mevrouw Bonino.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming:

— verslagen Varela Suanzes-Carpegna, Macartney, Crampton en Teverson: deel I, punt 6 van de notulen van 15 mei 1997.

— verslag Souchet: 29 mei 1997.

23. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 15 mei 1997, als volgt is vastgesteld:

10.00 — 13.00 uur en 15.00 — 20.00 uur

10.00 — 12.00 uur en 18.00 — 20.00 uur

— verslag Soulier over kernenergie

— verslag Rothe over hernieuwbare energiebronnen

— verslag Stockmann over communautaire energiedoelstellingen *

Woensdag, 14 mei 1997

— verslag Holm over de energiesamenwerking tussen Europa en Azië

— verslag Schlechter over sociale voorschriften voor het wegvervoer

12.00 uur

— stemmingen

15.00 — 18.00 uur

— actualiteitendebat

18.00 uur

— eventueel, voortzetting van de stemming van 12.00 uur.

(De vergadering wordt om 23.00 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Georgios ANASTASSOPOULOS
Ondervoorzitter

Woensdag, 14 mei 1997

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Transeuropese telecommunicatienetwerken ***III

A4-0166/97

Besluit betreffende de door het Bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een geheel van richtsnoeren voor transeuropese telecommunicatienetwerken (C4-0166/97 – 95/0124(COD))

(Medebeslissingsprocedure: derde lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien de door het Bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst (C4-0166/97 – 95/0124(COD)),

– gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies (1) inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(95)0224 (2),

– gezien zijn besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt (3),

– gezien het advies van de Commissie over de amendementen van het Parlement op het gemeenschappelijk standpunt (COM(96)0444 – C4-0502/96),

– gelet op artikel 189 B, lid 5 van het EG-Verdrag,

– gelet op artikel 77, lid 2 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van zijn delegatie in het Bemiddelingscomité (A4-0166/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan de gemeenschappelijke ontwerptekst;

2. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 191, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;

3. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publikatieblad;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 47 van 19.2.1996, blz., 15.
(2) PB C 302 van 14.11.1995, blz. 23.
(3) PB C 261 van 9.9.1996, blz. 59.

Woensdag, 14 mei 1997

2. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en werken – Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie ***II

a) A4-0158/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijnen 92/50/EEG, 93/36/EEG en 93/37/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, overheidsopdrachten voor leveringen respectievelijk overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (C4-0038/97 – 95/0079(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0038/97 – 95/0079(COD)),

– gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies (1) inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(95)0107) (2),

– gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(96)0623),

– gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,

– gelet op artikel 72 van zijn Reglement,

– gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0158/97),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 078 van 18.3.1996, blz. 18.
(2) PB C 138 van 3.6.1995, blz. 1.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	(Amendement 4)
	Overweging 10
(10) overwegende dat *de bepaling van artikel VI.4 van de Overeenkomst dat* de aanbestedende instanties *zich ervan onthouden om* bij het opstellen van specificaties voor een bepaalde opdracht advies *te* vragen of *te* aanvaarden, *op een manier die de mededinging zou uitschakelen, van een onderneming die een commercieel belang zou kunnen hebben bij de opdracht, besloten ligt in artikel 3, lid 2, van Richtlijn 92/50/EEG, in artikel 5, lid 7, van Richtlijn 93/36/EEG en in artikel 6, lid 6, van Richtlijn 93/37/EEG; dat daarom een wijziging van de richtlijnen in die zin overbodig is;*	(10) overwegende dat de aanbestedende instanties bij het opstellen van specificaties voor een bepaalde opdracht advies **mogen** vragen of aanvaarden, **mits een dergelijk advies niet leidt tot uitschakeling van de mededinging;**
	(Amendement 2)
	Overweging 10 bis (nieuw)
	(10 bis) overwegende dat de Commissie kleine en middelgrote ondernemingen scholings- en voorlichtingsmateriaal ter beschikking dient te stellen om hen in staat te stellen volledig deel te nemen aan de veranderde markt voor overheidsopdrachten;

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

(Amendement 3)

Bijlage I

République fédérale d'Allemagne, punt 17 bis (nieuw)

17 bis. Bundesministerium für Verkehr

---

b) A4-0159/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende wijziging van richtlijn 93/38/EEG houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (C4-0039/97 – 95/0080(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0039/97 – 95/0080(COD)),

– gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ([1]) inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(95)0107) ([2]),

– gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(96)0598) ([3]),

– gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,

– gelet op artikel 72 van zijn Reglement,

– gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0159/97),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 347 van 18.11.1996, blz. 25.
([2]) PB C 138 van 3.6.1995, blz. 49.
([3]) PB C 28 van 29.1.1997, blz. 4.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

(Amendement 6)

Overweging 13

(13) overwegende dat *de bepaling van artikel VI.4 van de Overeenkomst dat* de aanbestedende instanties *zich ervan onthouden om* bij het opstellen van specificaties voor een bepaalde opdracht advies *te* vragen of *te* aanvaarden, *op een manier die de mededinging zou uitschakelen, van een onderneming die een commercieel belang zou kunnen hebben bij de opdracht, besloten ligt in artikel 4, lid 2, van Richtlijn 93/38/EEG, en dat daarom een wijziging van de richtlijn in die zin overbodig is;*	(13) overwegende dat de aanbestedende instanties bij het opstellen van specificaties voor een bepaalde opdracht advies **mogen** vragen of aanvaarden, **mits een dergelijk advies niet leidt tot uitschakeling van de mededinging;**

Woensdag, 14 mei 1997

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

(Amendement 2)

Overweging 13 bis (nieuw)

	(13 bis) overwegende dat de Commissie kleine en middelgrote ondernemingen scholings- en voorlichtingsmateriaal ter beschikking dient te stellen om hen in staat te stellen volledig deel te nemen aan de veranderde markt voor overheidsopdrachten,

(Amendement 3)

ARTIKEL 1, PUNT 11

Artikel 41, lid 3 (richtlijn 93/38/EEG)

3. *Aanbestedende diensten die een van de in* de bijlagen I, II, VII, VIII en IX *vermelde* activiteiten uitoefenen, stellen de deelnemende leveranciers, aannemers of dienstverleners onverwijld en desgevraagd schriftelijk in kennis van de gunning van de opdracht.	3. **Met betrekking tot opdrachten van overheidsinstanties waarop** de bijlagen I, II, VII, VIII en IX **betrekking hebben en die** activiteiten **als bedoeld in artikel 2, lid 2** uitoefenen, stellen **de aanbestedende diensten** de deelnemende leveranciers, aannemers of dienstverleners onverwijld en desgevraagd schriftelijk in kennis van de gunning van de opdracht.

(Amendement 4)

ARTIKEL 1, PUNT 11

Artikel 41, lid 4 (richtlijn 93/38/EEG)

4. *Aanbestedende diensten die een van de in* de bijlagen I, II, VII, VIII en IX *vermelde* activiteiten uitoefenen, delen zo spoedig mogelijk na de datum van ontvangst van een schriftelijk verzoek aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver de redenen mee voor de afwijzing van zijn aanvraag of van zijn inschrijving op een aanbesteding, en aan iedere inschrijver die een aan de eisen beantwoordende offerte heeft gedaan, de kenmerken en relatieve voordelen van de uitgekozen offerte, alsmede de naam van de begunstigde.	4. **Met betrekking tot opdrachten van overheidsinstanties waarop** de bijlagen I, II, VII, VIII en IX **betrekking hebben en die** activiteiten **als bedoeld in artikel 2, lid 2** uitoefenen, delen **de aanbestedende diensten** zo spoedig mogelijk na de datum van ontvangst van een schriftelijk verzoek aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver de redenen mee voor de afwijzing van zijn aanvraag of van zijn inschrijving op een aanbesteding, en aan iedere inschrijver die een aan de eisen beantwoordende offerte heeft gedaan, de kenmerken en relatieve voordelen van de uitgekozen offerte, alsmede de naam van de begunstigde.

(Amendement 5)

ARTIKEL 1, PUNT 12

Artikel 42, lid 1 bis, eerste alinea (richtlijn 93/38/EEG)

1 bis. Met betrekking tot *de in* de bijlagen I, II, VII, VIII en IX *bedoelde* activiteiten zien de lidstaten erop toe dat de Commissie op volgens de procedure van artikel 40, leden 4 tot en met 8, te bepalen wijze een statistisch overzicht van de geplaatste opdrachten krijgt, uiterlijk op 31 oktober 1997 over het voorafgaande jaar, en vervolgens elk jaar vóór 31 oktober. Dit overzicht bevat de gegevens die noodzakelijk zijn voor de controle op de juiste toepassing van de Overeenkomst.	1 bis. Met betrekking tot **opdrachten van overheidsinstanties waarop** de bijlagen I, II, VII, VIII en IX **betrekking hebben en die** activiteiten **als bedoeld in artikel 2, lid 2 uitoefenen,** zien de lidstaten erop toe dat de Commissie op volgens de procedure van artikel 40, leden 4 tot en met 8, te bepalen wijze een statistisch overzicht van de geplaatste opdrachten krijgt, uiterlijk op 31 oktober 1997 over het voorafgaande jaar, en vervolgens elk jaar vóór 31 oktober. Dit overzicht bevat de gegevens die noodzakelijk zijn voor de controle op de juiste toepassing van de Overeenkomst.

3. Boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens van de landbouwbedrijven * (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening nr. 79/65/EEG tot oprichting van een boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens en de bedrijfseconomische positie van de landbouwbedrijven in de Europese Economische Gemeenschap (COM(97)0109 – C4-0156/97 – 97/0104(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

4. Krachtens het voedselhulpverdrag van 1995 te leveren graan * (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de verdeling van de krachtens het voedselhulpverdrag van 1995 te leveren hoeveelheden graan (COM(97)0018 – C4-0145/97 – 97/0026(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

5. Biologische productie van landbouwproducten *

A4-0156/97

Voorstel voor een verordening van de Raad waarbij verordening (EEG) nr. 2092/91 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen wordt aangevuld met betrekking tot de dierlijke productie (COM(96)0366 – C4-0481/96 – 96/0205(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Eerste overweging bis (nieuw)
	overwegende dat de agronomische en zoö-technische methoden in iedere lidstaat kunnen verschillen al naar gelang van de als zoötech-nische productie-eenheden te definiëren zones,
	(Amendement 2)
	Tweede overweging
overwegende dat de vraag naar biologische landbouwproducten steeds groter wordt en dat de consument steeds meer belangstelling toont voor deze producten, zowel in kwantitatief opzicht als wat betreft een zo ruim mogelijke keuze,	overwegende dat de vraag naar biologische landbouwproducten steeds groter wordt en dat de consument steeds meer belangstelling toont voor deze producten, zowel in kwantitatief opzicht als wat betreft een zo ruim mogelijke keuze **aan kwaliteitsprodukten die dank zij transparante informatie over de toegepaste productiemethode serieuze waarborgen bieden op het gebied van gezondheid en milieu,**

(1) PB C 293 van 5.10.1996, blz. 23.

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 3)
	Zesde overweging
overwegende dat om *nitraat*verontreiniging van het grondwater te voorkomen biologische landbouwbedrijven opslagcapaciteit en uitrijdschema's voor mest en gier dienen te hebben die behoud van de kwaliteit van het milieu waarborgen,	overwegende dat om verontreiniging van het grondwater **door stikstofverbindingen** te voor-komen biologische landbouwbedrijven **passende** opslagcapaciteit en uitrijdschema's voor mest en gier dienen te hebben die behoud van de kwaliteit van het milieu waarborgen;
	(Amendement 4)
	Zesde overweging bis (nieuw)
	overwegende dat het gehele GLB om deze redenen geleidelijk moet worden geheroriënteerd op een meer milieuvriendelijke plantaardige en dierlijke productie; overwegende dat voor de aquacultuur of het houden van amfibieën de koppeling aan de grond moet worden aangevuld met het begrip zelfzuiverend vermogen van het water en dat de koppeling aan de grond moet worden behouden voor het uitrijden van visteeltslib en afvalwater van de zoetwaterproductie,
	(Amendement 5)
	Zesde overweging ter (nieuw)
	overwegende dat pastorale veeteelt overeenkomstig de principes van de biologische landbouw uitermate geschikt is om ongebruikte gronden in stand te houden en een bestemming te geven,
	(Amendement 6)
	Zevende overweging
overwegende dat een zo groot mogelijke biodiversiteit moet *blijven bestaan* en daarom bij de keuze van rassen het vermogen tot aanpassing aan het milieu één van de uitgangspunten dient te zijn,	overwegende dat een zo groot mogelijke biodiversiteit moet **worden bevorderd** en daarom bij de keuze van rassen het vermogen tot aanpassing aan het milieu één van de uitgangspunten dient te zijn,
	(Amendement 7)
	Achtste overweging
overwegende dat de voeding van de dieren *voornamelijk* dient te bestaan uit voeder dat is verkregen volgens de regels van de biologische landbouw,	overwegende dat de voeding van de dieren dient te bestaan uit voeder dat is verkregen volgens de regels van de biologische landbouw **en via passende weidemethodes**,
	(Amendement 8)
	Achtste overweging bis (nieuw)
	overwegende dat genetisch gemodificeerde organismen (GGO's) en producten op basis van GGO's niet aan de biologische methoden en beginselen voldoen, en dat, omwille van de handhaving van het vertrouwen van de consument in de biologische productie, genetisch gemodificeerde organismen, delen ervan en producten op basis ervan niet verwerkt mogen worden in producten die als biologisch worden aangeduid, ongeacht of ze toegelaten zijn voor gebruik in of als conventioneel voeder volgens andere regelgeving van de Europese Gemeenschap,

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 9)	
Negende overweging	
overwegende dat de veehouders in de huidige situatie problemen kunnen ondervinden bij het verkrijgen van biologisch geproduceerd diervoeder en dat daarom voorlopig toestemming mag worden verleend om in geringe hoeveelheden een beperkt aantal conventionele diervoeders te gebruiken,	overwegende dat de veehouders in de huidige situatie problemen kunnen ondervinden bij het verkrijgen van biologisch geproduceerd diervoeder en dat daarom voorlopig toestemming mag worden verleend om in geringe hoeveelheden een beperkt aantal conventionele **enkelvoudige** diervoeders **en mengvoeders** te gebruiken,
(Amendement 10)	
Tiende overweging	
overwegende dat het bovendien, gezien de essentiële fysiologische behoeften van de dieren, noodzakelijk kan zijn bepaalde voedingssupplementen te gebruiken en dat aard en gebruiksvoorwaarden van vitamines en bepaalde minerale stoffen nader moeten worden omschreven,	overwegende dat het bovendien, gezien de essentiële fysiologische behoeften van de dieren, noodzakelijk kan zijn bepaalde voedingssupplementen te gebruiken en dat aard en gebruiksvoorwaarden van vitamines en bepaalde minerale **of organische** stoffen nader moeten worden omschreven,
(Amendement 11)	
Elfde overweging	
overwegende dat de gezondheid van de dieren met name dient te worden gewaarborgd door preventief optreden, via de keuze van rassen die een natuurlijke weerstand hebben tegen ziekten, via goed uitgebalanceerde en hoogwaardige voeding en via een gunstige leefomgeving, met name wat de huisvesting en de veeteeltmethoden betreft,	overwegende dat de gezondheid van de dieren met name dient te worden gewaarborgd door preventief optreden, via de keuze van rassen **en de meest geschikte stammen** die een natuurlijke weerstand hebben tegen ziekten, via goed uitgebalanceerde en hoogwaardige voeding en via een gunstige leefomgeving, met name wat **de bezettingsdichtheid**, de huisvesting en de veeteeltmethoden betreft**, waarbij met name aandacht moet worden besteed aan maatregelen om het gevaar van verspreiding van ziektekiemen onder het vee te voorkomen of te verkleinen; dat bij klinische ziekten echter het middel moet worden toegediend dat de grootste kans op genezing biedt**,
(Amendement 12)	
Twaalfde overweging	
overwegende dat de noodzakelijke behandelingen tegen ziekten, infecties en parasieten moeten steunen op de toepassing van *zachte* methoden zoals fytotherapie en homeopathie, waarbij *wordt afgezien van systematisch* gebruik van synthetische geneesmiddelen,	overwegende dat de noodzakelijke behandelingen tegen ziekten, infecties en parasieten moeten steunen op **het principe van** de toepassing van **biologische behandelings**methoden zoals fytotherapie en homeopathie, waarbij gebruik van synthetische geneesmiddelen **slechts mogelijk is in noodsituaties; overwegende dat ook uit het oogpunt van dierenbescherming voldoende maatregelen genomen moeten worden voor de verzorging van ziektes, ontstekingen en dergelijke bij dieren**,
(Amendement 13)	
Dertiende overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat de genetische engineering in de landbouw en de voedingsmiddelensector een recente biotechniek is, waarvan de gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid op de lange termijn niet bekend zijn; overwegende dat bij de huidige praktijk in de biologische landbouw geen

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	gentechnische methoden worden toegepast en deze volgens de huidige productierichtlijnen in de praktijk uitgesloten zijn; dat er thans geen reden lijkt te zijn om voor de biologische landbouw de toepassing van gentechnische methoden toe te laten,
	(Amendement 112)
	Dertiende overweging ter (nieuw)
	overwegende dat in de biologische landbouw natuurlijke methoden moeten worden toegepast, dat de toepassing van gentechnologische methoden de integriteit van de organismen aantast, en dat derhalve het houden van transgene dieren, de toepassing van planten op basis van GGO bij de voeding en de toepassing van GGO voor de productie van hulpstoffen en toevoegingen alsmede in de verwerkte producten moet worden uitgesloten; dat dit concept voor de biologische-landbouwproducten aansluit op de verwachtingen van de consument,
(Amendement 15)	
Veertiende overweging	
overwegende dat, zodra de weersomstandig-heden dit toelaten, de dieren *in de meeste gevallen* toegang moeten kunnen hebben tot ruimten waar zij zich vrij kunnen bewegen of tot met gras bedekte uitlopen en dat deze uitlopen dienen te worden beheerd volgens een schema dat periodes voor vegetatieherstel en veterinaire leegstand omvat,	overwegende dat, zodra de weersomstandig-heden dit toelaten, de dieren toegang moeten kunnen hebben tot ruimten waar zij zich vrij kunnen bewegen of tot met gras bedekte uitlopen en dat deze uitlopen dienen te worden beheerd volgens een schema dat periodes voor vegetatieherstel en veterinaire leegstand omvat,
(Amendement 16)	
Zestiende overweging	
overwegende dat *systematische verminking van* dieren en het gebruik van bepaalde stoffen ter bevordering van de groei of wijziging van de voortplantingscycli van dieren ingrepen zijn die indruisen tegen de beginselen van de biologische landbouw en die, naast gedragsveranderingen, ook evenwichtsstoornissen en een slechtere gezondheid bij dieren tot gevolg kunnen hebben,	overwegende dat **geweld tegen** dieren**, dat dient te worden onderscheiden van specifieke aan bepaalde productiemethoden inherente ingrepen,** en het gebruik van bepaalde stoffen ter bevordering van de groei of wijziging van de voortplantingscycli van dieren ingrepen zijn die indruisen tegen de beginselen van de biologische landbouw en die, naast gedragsveranderingen, ook evenwichtsstoornissen en een slechtere gezondheid bij dieren tot gevolg kunnen hebben,
(Amendement 17)	
Achttiende overweging	
overwegende dat *gezien het geheel eigen karakter van* de bijenteelt *specifieke bepalingen noodzakelijk zijn, met name om te garanderen dat de stuifmeel- en honingbronnen zowel in kwalitatief als kwantitatief opzicht in toereikende mate voorhanden zijn,*	overwegende dat de bijenteelt **niet noodzakelijkerwijze grondgebonden is, geen enkele schade veroorzaakt aan het milieu en dat de bestuiving door bijen zelfs essentieel is voor het ecosysteem en alle land- en bosbouwproducties,**
(Amendement 18)	
Achttiende overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat de Europese Unie een groot tekort heeft aan honing en andere producten van de bijenteelt en dat

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	voor de bijenteelt speciale voorzieningen noodzakelijk zijn, teneinde de ontwikkeling te bevorderen met productiemethoden die de reeds met het behoud van het milieu bestaande sterke band nog nauwer aanhalen,
(Amendement 19)	
Negentiende overweging	
overwegende dat alle marktdeelnemers die dierlijke producten in de handel brengen met verwijzingen naar de biologische productiemethode, *regelmatig gecontroleerd* dienen te worden, waarbij rekening gehouden moet worden met de productieomstandigheden die eigen zijn aan veehouderijen; dat permanent bepaalde gegevens betreffende de dieren die op het bedrijf zijn gebracht of uit het bedrijf zijn afgevoerd en de bij die dieren verrichte behandelingen moeten worden opgetekend in een register dat op het hoofdadres van het bedrijf ter beschikking wordt gehouden,	overwegende dat alle marktdeelnemers die **dieren en** dierlijke producten in de handel brengen met verwijzingen naar de biologische productiemethode, **verplicht aan een regelmatige en geharmoniseerde controle van hun methoden en procedures onderworpen** dienen te worden, waarbij rekening gehouden moet worden met de productieomstandigheden die eigen zijn aan **biologische** veehouderijen; dat permanent bepaalde gegevens betreffende de dieren die op het bedrijf zijn gebracht of uit het bedrijf zijn afgevoerd en de bij die dieren verrichte behandelingen **verplicht** moeten worden opgetekend in een register dat op het hoofdadres van het bedrijf ter beschikking wordt gehouden,
(Amendement 101)	
Twintigste overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat voor de tenuitvoerlegging van deze verordening toereikende begrotingsmiddelen vereist zijn,
(Amendement 20)	
ARTIKEL 1, PUNT 1	
Artikel 1, lid 1, sub a) en b) (verordening (EEG) 2092/91)	
a) onverwerkte plantaardige landbouwproducten en niet-verwerkte dierlijke producten;	a) onverwerkte plantaardige landbouwproducten en niet-verwerkte dierlijke producten**, met inachtneming van de desbetreffende afzetvoorwaarden**;
b) producten bestemd voor menselijke voeding die bestaan uit één of meer ingrediënten van plantaardige oorsprong en/of één of meer ingrediënten van dierlijke oorsprong;	b) **landbouw**producten**, al dan niet verwerkt,** bestemd voor menselijke voeding **en/of vervoedering,** die bestaan uit één of meer ingrediënten van plantaardige oorsprong en/of één of meer ingrediënten van dierlijke oorsprong**, met inachtneming van de desbetreffende afzetvoorwaarden**;
(Amendement 21)	
ARTIKEL 1, PUNT 2	
Artikel 1, lid 2 (verordening (EEG) 2092/91)	
2. Artikel 1, lid 2 *vervalt.*	2. Artikel 1, lid 2 **wordt als volgt gewijzigd:**
	2) De biologische productie van dieren omvat de productie op het land en in het water (zoet, brak of zout water) van huisdieren of omwille van het fokken tot huisdier gemaakte dieren bestemd voor consumptie of verwerking in het kader van deze verordening, uitgezonderd de producten van jacht en visserij.
	Voor sommige vormen van veehouderij, waarvoor de gedetailleerde productieregels niet zijn opgenomen in Bijlage II, punt 2, gelden tot de opname van de gedetailleerde productieregels in Bijlage II de etiketteringsvoorschriften als bedoeld in artikel 5 en de controlevoorschriften als bedoeld in de artikelen 8 en 9 van deze verordening,

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 22)

ARTIKEL 1, PUNT 2 BIS (nieuw)

Artikel 2, inleidend gedeelte (verordening (EEG) 2092/91)

2 bis) In artikel 2 wordt het inleidend gedeelte als volgt gewijzigd:

In de zin van deze verordening worden producten geacht producten te zijn waarop aanduidingen voorkomen die verwijzen naar de biologische productiemethode, wanneer die producten of de ingrediënten ervan in de etikettering, in de reclame of de handelsdocumenten zijn gekenmerkt met de in iedere lidstaat gebruikelijke vermeldingen die de koper doen aannemen dat het product of de ingrediënten ervan zijn verkregen overeenkomstig de in artikel 6 vervatte productieregels en, in het bijzonder met de volgende termen of de gebruikelijke verkleinwoorden daarvan, tenzij deze termen niet worden toegepast op landbouwproducten in levensmiddelen of tenzij deze kennelijk geen enkel verband hebben met de productiemethode:

(Amendement 23)

ARTIKEL 1, PUNT 2 TER (nieuw)

Artikel 4, leden 10 bis en 10 ter (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)

2 ter) Aan artikel 4 worden de volgende definities toegevoegd:

10 bis. tabel van sancties: de vergelijkende tabel van de overtredingen van deze richtlijn en de door de met de controle belaste instanties opgelegde sancties.

10 ter. overzicht van overtredingen en bijbehorende sancties: de lijst en aard van de toe te passen sancties ingeval van overtreding van deze richtlijn.

(Amendement 24)

ARTIKEL 1, PUNT 3

Artikel 5, lid 5, sub b), b) bis, ter en quater (verordening (EEG) 2092/91)

b) voor plantaardige producten een omschakelingsperiode van ten minste twaalf maanden vóór de oogst in acht is genomen; *voor dierlijke producten een periode van ten minste de helft van de verschillende omschakelingsperiodes als vastgesteld in bijlage I, deel II, in acht is genomen.*

b) voor plantaardige producten een omschakelingsperiode van ten minste twaalf maanden vóór de oogst in acht is genomen;

b bis) gedurende de omschakelingsperiode verkregen producten moeten als conventionele producten in de handel worden gebracht;

b ter) de verwijzingen naar de biologische landbouw in de opsomming van de ingrediënten, die eenduidig betrekking hebben op de ingrediënten die geproduceerd zijn volgens de basisregels van artikel 6; deze verwijzingen dienen dezelfde kleur, grootte en hetzelfde lettertype te hebben als de andere vermeldingen in de opsomming van de ingrediënten; in andere gevallen mogen dergelijke verwijzingen alleen dan met naamsvermelding van de betrokken ingrediënten en het totale aandeel ervan in het product in de opsomming van de ingrediënten worden opgenomen wanneer het aandeel ervan de 70% overschrijdt, waarbij deze vermelding dezelfde kleur, grootte en hetzelfde lettertype dient te hebben als de andere vermeldingen;

b quater) het product geen genetisch gemodificeerde organismen of producten op basis van genetisch gemodificeerde organismen bevat.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 25)	
ARTIKEL 1, PUNT 4	
Artikel 6, lid 1, sub b) (verordening (EEG) 2092/91)	
In artikel 6, lid 1, b), worden tussen de woorden „bodemverbeteringsmiddel" en „of voor een ander doel" de volgende woorden toegevoegd:	In artikel 6, lid 1, b), worden tussen de woorden „bodemverbeteringsmiddel" en „of voor een ander doel" de volgende woorden toegevoegd:
„*veevoeder*, voedingssupplement voor dierlijke voeding, *desinfecteermiddelen*,"	„voedingssupplement voor dierlijke voeding,"
(Amendement 26)	
ARTIKEL 1, PUNT 4, ALINEA BIS (nieuw)	
Artikel 6, lid 1, sub b), nieuwe alinea (verordening (EEG) 2092/91)	
	Er wordt een nieuwe alinea toegevoegd:
	„Genetisch gemodificeerde organismen en producten op basis daarvan mogen in de biologische landbouw niet worden gebruikt."
(Amendement 27)	
ARTIKEL 1, PUNT 5	
Artikel 7, lid 1, sub a) (verordening (EEG) 2092/91)	
5) In artikel 7, lid 1, letter a), wordt de zin „indien aangewend voor de bestrijding van parasieten en ziekten bij plantenc aangevuld et „of voor het *parasietvrij maken* en desinfecteren van ruimten voor de veehouderij".	5) In artikel 7, lid 1, letter a), wordt de zin „indien aangewend voor de bestrijding van parasieten en ziekten bij planten" aangevuld met „of voor het **schoonmaken** en desinfecteren van ruimten **en installaties** voor de veehouderij".
Bij het tweede streepje wordt de zin „moeten de gebruiksvoorwaarden van de producten ieder rechtstreeks contact met het zaad, het gewas of de gewasproducten uitsluiten" aangevuld met, „alsmede ieder rechtstreeks contact met dieren;"	Bij het tweede streepje wordt de zin „moeten de gebruiksvoorwaarden van de producten ieder rechtstreeks contact met het zaad, het gewas of de gewasproducten uitsluiten" aangevuld met, „alsmede ieder rechtstreeks contact met dieren **of dierlijke producten**;"
(Amendement 28)	
ARTIKEL 1, PUNT 6	
Artikel 7, lid 1 bis, sub a) en b) (verordening (EEG) 2092/91)	
a) *indien* gebruik *wordt* gemaakt van conventionele diervoeders, *dienen* deze van essentieel belang *te* zijn voor een evenwichtige voeding van de dieren die voldoet aan hun fysiologische behoeften en niet in voldoende mate in de *Gemeenschap* verkrijgbaar te zijn in de vorm waarbij de in artikel 6 genoemde regels in acht zijn genomen;	a) er mag gebruik worden gemaakt van conventionele diervoeders als deze van essentieel belang zijn voor een evenwichtige voeding van de dieren die voldoet aan hun fysiologische behoeften en **als dienovereenkomstige diervoeders uit biologische landbouw** niet in voldoende mate in de **lidstaat** verkrijgbaar te zijn in de vorm waarbij de in artikel 6 genoemde regels in acht zijn genomen; **de producten mogen geen genetisch gemodificeerde organismen, delen ervan of producten op basis ervan bevatten;**
b) indien bovenbedoelde verdere producten als voedingssupplementen worden gebruikt, dienen zij — van essentieel belang te zijn voor de specifieke voedingsbehoeften van de dieren; — van natuurlijke oorsprong te zijn.	b) indien bovenbedoelde verdere producten als voedingssupplementen worden gebruikt, dienen zij — van essentieel belang te zijn voor de specifieke voedingsbehoeften van de dieren; — van natuurlijke oorsprong **of bij gebreke daarvan, synthetisch** te zijn **en dezelfde vorm als de natuurlijke producten te hebben**; — **zonder toepassing van gentechnisch gemodificeerde organismen geproduceerd te zijn.**

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 29)

ARTIKEL 1, PUNT 6 BIS (nieuw)

Artikel 9, lid 6, sub d) bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)

6 bis) Aan artikel 9, lid 6, wordt onderstaand sub d bis) toegevoegd:

d bis) De bevoegde autoriteit van de lidstaat stelt elk jaar, op voorstel van de erkende controleorganisaties of de controle-instantie, de toepassingsvoorwaarden voor de in deze verordening vastgestelde uitzonderingsmaatregelen vast, alsmede de overzichten van de overtredingen en de tabellen van de sancties van de genoemde organisaties of instantie, en doet deze aan de lidstaten en de Commissie toekomen tezamen met het in artikel 15 bedoelde verslag.

(Amendement 30)

ARTIKEL 1, PUNT 6 TER (nieuw)

Artikel 9, lid 11 bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)

6 ter) Aan artikel 9 wordt onderstaand lid 11 bis toegevoegd:

11 bis) Voor de dierlijke productie vergewissen de lidstaten zich ervan, onverminderd het bepaalde in bijlage III, dat de controles worden uitgevoerd in alle stadia van het productieproces, van de al dan niet op het bedrijf geproduceerde diervoeders, via de fok- en mestmethode, het slachten, het uitsnijden, de eventuele verwerkingen en de detailhandelszaken tot de verkoop aan de consument, teneinde de dierlijke producten geheel te kunnen traceren. Zij stellen de lidstaten en de Commissie op de hoogte van de resultaten van deze traceerbaarheid in het in artikel 15 bedoelde verslag over het toezicht.

(Amendement 31)

ARTIKEL 1, PUNT 6 QUATER (nieuw)

Artikel 10, lid 1, sub b) (verordening (EEG) 2092/91)

6 quater) Artikel 10, lid 1, sub b) als volgt wijzigen:

b) die tijdens het gehele productie- en bereidingsproces zijn gecontroleerd in het kader van de in artikel 9 bedoelde controleregeling, of zijn geïmporteerd overeenkomstig de artikelen 8 en 11;

(Amendement 32)

ARTIKEL 1, PUNT 6 QUINQUIES (nieuw)

Artikel 10, lid 4 bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)

6 quinquies) Aan artikel 10 wordt onderstaand lid 4 bis toegevoegd:

4 bis. De Commissie laat voor 1 januari 1998 een logo ontwerpen ter vervanging van de tekst in bijlage V.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 33)	
ARTIKEL 1, PUNT 6 SEXIES (nieuw) *Artikel 10, lid 4 ter (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)*	
	6 sexies) Aan artikel 10 wordt onderstaand lid 4 ter toegevoegd:
	4 ter. Dit logo mag alleen gebruikt worden op producten waarvan de laatste bereidingsstap en de productverantwoordelijke gecontroleerd is door een controleorganisatie of -instantie welke door een onafhankelijke organisatie is geaccrediteerd op EN 45011.
(Amendement 104)	
ARTIKEL 1, PUNT 7 BIS (nieuw) *Artikel 15 bis (nieuw) (verordening 2092/91)*	
	7 bis) Een nieuw artikel 15 bis wordt ingevoegd:
	Artikel 15 bis
	Voor de in deze verordening vermelde acties, met name de acties die ten uitvoer worden gelegd ter verwezenlijking van de doelstellingen 9 en 11 en de technische bijlagen, zullen in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure ieder jaar de nodige kredieten worden toegekend.
(Amendement 34)	
ARTIKEL 2, EERSTE ALINEA	
Deze verordening treedt in werking *drie* maanden na de dag van *haar* bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.	Deze verordening treedt in werking **twaalf** maanden, **en bijlage I, hoofdstuk II, punt 6 zesendertig maanden** na de dag van **hun** bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.
(Amendement 35)	
BIJLAGE, PUNT 1, alinea bis (nieuw) *Bijlage I, hoofdstuk „Planten en plantaardige producten", punt 4 bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)*	
	1) Er wordt een nieuwe paragraaf 4 bis toegevoegd:
	4 bis. In de biologische landbouw mogen geen genetisch gemodificeerde organismen en producten ervan worden gebruikt.
(Amendement 36)	
BIJLAGE, PUNT 2 *Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1* *Streepje vóór het eerste streepje (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)*	
	— In de biologische veeteelt mogen geen genetisch gemodificeerde organismen en producten ervan worden gebruikt.

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 37)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1
Tweede streepje (verordening (EEG) 2092/91)

— Om in aanmerking te komen voor verwijzingen naar de biologische landbouw, dienen dieren of producten daarvan die bestemd zijn voor menselijke consumptie te worden opgefokt met plantaardige producten die zijn verkregen volgens de principes van de biologische productiemethode. De dieren moeten worden gehouden volgens de bij deze bijlage vastgestelde regels en bij voorkeur worden gevoed met voeder dat afkomstig is van het eigen bedrijf.	— Om in aanmerking te komen voor verwijzingen naar de biologische landbouw, dienen dieren of producten daarvan die bestemd zijn voor menselijke **of dierlijke** consumptie te worden opgefokt met plantaardige **en/of dierlijke** producten die zijn verkregen volgens de principes van de biologische productiemethode. De dieren moeten worden gehouden volgens de bij deze bijlage vastgestelde regels en bij voorkeur worden gevoed met voeder dat afkomstig is van het eigen bedrijf. **De biologische veeteelt omvat alle huisdieren of omwille van de productie ervan tot huisdier gemaakte dieren, met uitzondering van de producten van de jacht en de visserij. De Commissie ziet toe op naleving van het besluit inzake de biologische landbouw en geeft gedetailleerde richtsnoeren terzake.**

(Amendement 38)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1
Tweede streepje bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)

	— **Een belangrijke doelstelling van de biologische landbouw is het in goede gezondheid houden van dieren door een doelmatige bedrijfsvoering, waaronder hoge normen voor dierlijk welzijn, passend voeder, goed veehouderschap en het voorkomen van omstandigheden die herstelbehandelingen noodzakelijk maken.**

(Amendement 39)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten, punt 1
Derde streepje (verordening (EEG) 2092/91)

— De dierlijke productie moet bijdragen tot het evenwicht van het landbouwsysteem door te voorzien in de behoefte van de bodem aan organisch materiaal en voedingsstoffen. Deze productie draagt tevens bij tot de verwezenlijking en instandhouding van de complementariteit tussen bodem en gewas, gewas en dier, en dier en bodem. Door gebruik te maken van hernieuwbare natuurlijke hulpbronnen (mest en gier, leguminosen, voedergewassen) *zorgt het gemengde bedrijf* voor de instandhouding en verbetering van de bodem op lange termijn en voor de ontwikkeling van een duurzame landbouw.	— De dierlijke productie moet bijdragen tot het evenwicht van het landbouwsysteem door te voorzien in de behoefte van de bodem aan organisch materiaal en voedingsstoffen. Deze productie draagt tevens bij tot de verwezenlijking en instandhouding van de complementariteit tussen bodem en gewas, gewas en dier, en dier en bodem**, zowel in de bedrijven als in de productie-eenheden**. Door gebruik te maken van hernieuwbare natuurlijke hulpbronnen (mest en gier, leguminosen, voedergewassen) **zorgen de** gemengd-bedrijf- **en weidebouwsystemen** voor de instandhouding en verbetering van de bodem op lange termijn en voor de ontwikkeling van een duurzame landbouw.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 40)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten, punt 1 Derde streepje bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)	
	– **De lidstaten kunnen op hun grondgebied territoria, regio's of homogene geografische zones (productie-eenheden) aanwijzen waar biologische productiebedrijven volgens de regels van deze bijlage kunnen opereren en op basis van een specifiek contract zowel diervoeder als dieren uit biologische productie kunnen uitwisselen, maar die hoe dan ook onderhevig zijn aan de voor de effectieve bedrijfsarealen geldende algemene regels.**
(Amendement 41)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Vierde streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
– De voeding van de dieren moet voorzien in hun fysiologische behoeften en moet behoudens uitzonderingen afkomstig zijn van de biologische landbouw.	– De voeding van de dieren moet voorzien in hun fysiologische behoeften en moet behoudens **de in punt 4, eerste streepje, vierde alinea aangegeven** uitzonderingen afkomstig zijn van de biologische landbouw, **echter met uitsluiting van alle veevoeders die rechtstreeks of indirect zijn verkregen uit genetisch gemodificeerde organismen**.
(Amendement 42)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Vijfde streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
– *Er dient een zo groot mogelijke diversiteit te blijven bestaan en bij de keuze van rassen dient het* vermogen tot aanpassing aan het milieu *één van de uitgangspunten te zijn.*	– Bij de keuze van **soorten,** rassen **of stammen** dient **rekening te worden gehouden met de behoeften van de productie en de natuurlijke dispositie van de dieren voor de biologische veeteelt, en met name met hun** vermogen tot aanpassing aan het milieu **en hun resistentie tegen ziekten, en dient de voorkeur te worden gegeven aan inheemse dieren.**
(Amendement 43)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Zesde streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
– Er moet worden gezorgd voor een zodanige leefomgeving van de dieren dat ze, rekening houdend met het specifieke gedrag van elke soort over voldoende bewegingsvrijheid beschikken. De gebouwen dienen goed geventileerd te zijn, voldoende daglicht binnen te laten en voldoende comfort te bieden aan de dieren, met name door middel van geschikte voorzieningen en voldoende strooisel.	– Er moet worden gezorgd voor een zodanige leefomgeving van de **op het land levende** dieren dat ze, rekening houdend met het specifieke gedrag van elke soort over voldoende **buitenruimte en** bewegingsvrijheid beschikken. De gebouwen dienen goed geventileerd te zijn, voldoende daglicht binnen te laten en voldoende comfort te bieden aan de dieren **afgestemd op de specifieke kenmerken van hun soort**, met name door middel van geschikte voorzieningen en **een ligruimte of** voldoende strooisel. **Buiten deze algemene beginselen dienen specifieke regels voor de maximale veebezetting te worden vastgesteld voor elk soort en ras per type dierlijke productie.**

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 44)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Zevende streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
— Deze op de keuze van rassen, de voeding en de leefomgeving betrekking hebbende principes zouden moeten kunnen leiden tot een verlichting van de gezondheidsproblematiek, zodat voornamelijk door middel van preventie over de gezondheid van de dieren wordt gewaakt. *Allopatische behandelingen zijn slechts bij wijze van uitzondering toegestaan.*	— Deze op de keuze van rassen **of stammen**, de voeding en de leefomgeving betrekking hebbende principes zouden moeten kunnen leiden tot een verlichting van de gezondheidsproblematiek, zodat voornamelijk door middel van preventie over de gezondheid van de dieren wordt gewaakt. **Als desondanks een ziekte bij een dier wordt geconstateerd, en het onvermijdelijk is, is een allopatische behandeling onder toezicht van een veearts en uitsluitend na goedkeuring door de controle-instantie of -autoriteit toegestaan.**
(Amendement 45)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Achtste en negende streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
— De biologische veeteelt is een *grondgebonden* activiteit. *In de meeste* gevallen moeten de dieren beschikken over een *uitloop* en wordt het aantal dieren per oppervlakte-eenheid beperkt zodat een geïntegreerd beheer van dierlijke en plantaardige productie op het bedrijf ontstaat die elke vorm van vervuiling voorkomt, met name van bodem, oppervlaktewater en grondwater. De omvang van de veestapel wordt in sterke mate gekoppeld aan de oppervlakte die beschikbaar is voor het uitrijden van mest en gier en aan eventueel gebruik van andere organische meststoffen om zo schadelijke gevolgen voor het milieu tegen te gaan. De veebezetting van het bedrijf mag niet hoger zijn dan 2 grootvee-eenheden (GVE) per hectare. Bij gebruik van andere organische meststoffen moet de veebezetting zo worden verlaagd dat de totale stikstofgift niet groter is dan *overeenkomt met 2 GVE/ha, waarbij 2 GVE =* 170 kilo N.	— De biologische veeteelt is een **aan de grond of aan het zelfzuiverende vermogen van het watermilieu gebonden** activiteit. **Behalve in bij wijze van uitzondering toegestane** gevallen moeten de dieren beschikken over een **ruimte waar zij zich vrij kunnen bewegen** en wordt het aantal dieren per oppervlakte- **of volume**-eenheid beperkt zodat een geïntegreerd beheer van dierlijke en plantaardige productie op het bedrijf ontstaat die elke vorm van vervuiling voorkomt, met name van bodem, oppervlaktewater en grondwater. De omvang van de veestapel wordt in sterke mate gekoppeld aan de oppervlakte die beschikbaar is voor het uitrijden van mest en gier en aan eventueel gebruik van andere organische meststoffen om zo schadelijke gevolgen voor het milieu tegen te gaan. De veebezetting van het bedrijf mag niet hoger zijn dan 2 grootvee-eenheden (GVE) per hectare **geëxploiteerde landbouwgrond**. Bij gebruik van andere organische meststoffen moet de veebezetting zo worden verlaagd dat de totale stikstofgift niet groter is dan 170 kilo N **per hectare geëxploiteerde landbouwgrond, zoals aangegeven in de nitraatrichtlijn 91/676/EEG**.
— Bijlage VII geeft de coëfficiënten voor de omrekening van de verschillende diersoorten in GVE. Indien deze veebezettingsgetallen of deze stikstofgift worden overschreven, kan een uitzondering worden toegestaan voor de controleorganisatie of controle-instantie, mits de landbouwer een uitrijdschema kan overleggen in het kader waarvan gebruik wordt gemaakt van extra oppervlakte die beschikbaar is bij andere bedrijven ter plaatse of in de regio waarmee *regelmatig* wordt samengewerkt. Ten aanzien van dergelijke percelen dient een contract te worden opgemaakt door de betrokken landbouwers en er mag geen mest en gier die afkomstig is van andere bedrijven op deze percelen worden uitgereden. Bij gevaar voor grote vervuiling kan de controleorganisatie of controle-instantie met het oog op het behoud van de kwaliteit van het milieu een lagere veebezetting vaststellen dan 2 GVE/ha.	— Bijlage VII geeft de coëfficiënten voor de omrekening van de verschillende diersoorten in GVE. Indien deze veebezettingsgetallen of deze stikstofgift worden overschreven, kan een uitzondering worden toegestaan voor de controleorganisatie of controle-instantie, mits de landbouwer een uitrijdschema kan overleggen in het kader waarvan gebruik wordt gemaakt van extra oppervlakte die beschikbaar is bij andere bedrijven ter plaatse of in de regio waarmee wordt samengewerkt. Ten aanzien van dergelijke percelen dient een contract te worden opgemaakt door de betrokken landbouwers en er mag geen mest en gier die afkomstig is van andere bedrijven op deze percelen worden uitgereden. Bij gevaar voor grote vervuiling kan de controleorganisatie of controle-instantie**, samen met de nationale en regionale instanties, al naargelang het opnamevermogen van de bodem en de planten van het bedrijf of de productie-eenheid,** met het oog op het behoud van de kwaliteit van het milieu een lagere veebezetting vaststellen dan 2 GVE/ha **geëxploiteerde landbouwgrond**.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 46)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Tiende streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
— Bij de biologische landbouw dienen alle dieren van een productie-eenheid te worden gehouden volgens de regels van deze bijlage. Het is toegestaan op het bedrijf dieren te houden volgens de principes van de traditionele landbouw, voorzover de dieren worden gehouden in een eenheid waarvan opstallen en percelen duidelijk zijn gescheiden van de eenheid waar volgens de regels van de biologische landbouw wordt geproduceerd en voorzover het andere *diersoorten* betreft.	— Bij de biologische landbouw dienen alle dieren **van hetzelfde ras** van een productie-eenheid te worden gehouden volgens de regels van deze bijlage. Het is toegestaan op het bedrijf dieren te houden volgens de principes van de traditionele landbouw, voorzover de dieren worden gehouden in een eenheid waarvan opstallen en percelen duidelijk zijn gescheiden van de eenheid waar volgens de regels van de biologische landbouw wordt geproduceerd en voorzover het andere **rassen en producties** betreft. **Doel op de lange termijn is dat alle gewassen en dieren op een en hetzelfde bedrijf overeenkomstig deze verordening worden geproduceerd.**
(Amendement 47)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Elfde streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
— *Natuurlijke dekking is de basis voor de voortplanting. Kunstmatige inseminatie is* toegestaan. Overplanting van embryo's en gebruik van hormonen om de ovulatie te regelen, zijn echter verboden, tenzij het een diergeneeskundige behandeling van een afzonderlijk dier betreft.	— **In de biologische veeteelt moet de voortplanting in beginsel** natuurlijk zijn. **Desalniettemin is** kunstmatige inseminatie toegestaan. **Gentechnische ingrepen,** overplanting van embryo's en gebruik van hormonen om de ovulatie te regelen, zijn echter verboden, tenzij het een diergeneeskundige behandeling van een afzonderlijk dier betreft. **Als uitzonderingsmaatregel en na advies van de controleorganisatie of controle-instantie, mag bij voor de melkproductie gehouden schapen en geiten, om redenen die verband houden met de gezondheid van de rammen of bokken, op voorwaarde dat deze methode wordt toegepast in de normale paartijd van het ras in kwestie, synchronisatie van de bronst door middel van niet-geïnjecteerde steroïden worden toegepast**
(Aamendement 48)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Twaalfde streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
— *Verminkingen van* dieren — zoals couperen van staarten, knippen van tanden, castratie, afzagen van horens, snavelbranden, knippen van vleugels van bijenkoninginnen — mogen in de biologische landbouw niet systematisch worden toegepast. Voor sommige van deze handelingen kan echter toestemming worden verleend door de controle-instantie of controleorganisatie indien de veiligheid in het geding is of wanneer dergelijke handelingen gericht zijn op de verbetering van de gezondheid *of* de verhoging van het welzijn van de dieren. Dergelijke handelingen moeten worden uitgevoerd door vakbekwaam personeel *en zo dat* de dieren er niet onder lijden.	— **Handelingen bij** dieren zoals **het aanbrengen van rubberbanden aan de staarten van schapen,** couperen van staarten, knippen van tanden, castratie, afzagen van horens, snavelbranden, knippen van vleugels van bijenkoninginnen — mogen in de biologische landbouw niet systematisch worden toegepast. Voor sommige van deze handelingen kan echter toestemming worden verleend door de controle-instantie of controleorganisatie indien de veiligheid in het geding is of wanneer dergelijke handelingen gericht zijn op de verbetering van de gezondheid, de verhoging van het welzijn **en de hygiëne** van de dieren, **alsmede om de kwaliteit van de producten en de traditionele productiewijzen in stand te houden (vleesvarkens, ossen, kapoenen ...).** Dergelijke handelingen moeten worden uitgevoerd door vakbekwaam personeel **opdat** de dieren er niet onder lijden.

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendementen 49 en 107)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Dertiende streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
– Het vervoer van de dieren dient zo te gebeuren dat stress bij de dieren wordt voorkomen, *en dient zo kort mogelijk te zijn*. De dieren moeten *zonder ruw optreden* worden in- en uitgeladen en het gebruik van kalmeringsmiddelen tijdens het vervoer is verboden. De desbetreffende nationale of communautaire voorschriften dienen in elk geval te worden nageleefd.	– Het vervoer van de dieren dient zo te gebeuren dat stress bij de dieren wordt voorkomen **overeenkomstig de geldende verordening en het wegvervoer mag onder geen beding meer dan acht uur bedragen**. De dieren moeten **met zorg** worden in- en uitgeladen en het gebruik van **allopathische** kalmeringsmiddelen tijdens het vervoer is verboden. De desbetreffende nationale of communautaire voorschriften dienen in elk geval te worden nageleefd.
(Amendement 50)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 1 Veertiende streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
– Bij het slachten *of doden* moet zo met de dieren worden omgegaan dat stress zoveel mogelijk wordt voorkomen *en wordt gezorgd voor zoveel mogelijk waarborgen betreffende de identificatie van deze dieren en scheiding daarvan ten opzichte van andere niet-biologisch gehouden dieren.*	– **In de periode vóór het slachten** en bij het slachten moet zo met de dieren worden omgegaan dat stress zoveel mogelijk wordt voorkomen. **De identificatie en behandeling van de dieren gebeurt gescheiden van de niet-biologisch gehouden dieren. en er wordt voor gezorgd dat deze dieren, de karkassen en dierlijke producten afkomstig van de slacht, het uitsnijden en de verwerking volledig traceerbaar zijn. De dieren moeten zo dicht mogelijk bij de plaats waar zij zijn gefokt, worden geslacht**.
(Amendement 51)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 2 Eerste alinea (verordening (EEG) 2092/91)	
Voor de verschillende typen van veeteelt moeten de dieren afkomstig zijn van bedrijven die werken volgens de in artikel 6 en in deze bijlage vastgelegde productieregels, en hun hele leven binnen dit productiesysteem blijven.	Voor de verschillende typen van veeteelt moeten de dieren afkomstig zijn van bedrijven die werken volgens de in artikel 6 en in deze bijlage vastgelegde productieregels, en hun hele leven **vanaf de bevruchting** binnen dit productiesysteem blijven.
(Amendement 52)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 2 Tweede alinea (verordening (EEG) 2092/91)	
Vrouwelijke dieren die nog niet volwassen zijn (d.w.z. die nog niet geworpen hebben) en die afkomstig zijn van traditionele veehouderijen *mogen, mits hun aantal niet groter is dan 10% van de volwassen veestapel per jaar, in de veestapel worden opgenomen, teneinde de kudde in stand te houden via het fokken van nieuwe dieren.*	**Ter aanvulling van de natuurlijke aanwas en teneinde de kudde in stand te houden via het fokken van nieuwe dieren, mogen** vrouwelijke dieren die nog niet volwassen zijn (d.w.z. die nog niet geworpen hebben) en die afkomstig zijn van traditionele veehouderijen, **maar in geen geval transgeen zijn, in de veestapel worden opgenomen, mits hun aantal niet groter is dan 10% van de volwassen rundvee- en paardenstapel en 20% van de volwassen schapen- en geitenstapel per jaar.**

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 53)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 2
Vierde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

In afwijking van het bovenstaande mogen, indien er niet genoeg via de biologische productiemethode gefokte dieren verkrijgbaar zijn, onder de volgende voorwaarden traditioneel gefokte dieren in biologische veehouderijen worden opgenomen:	In afwijking van het bovenstaande mogen **bij de samenstelling van de veestapel**, indien er niet genoeg via de biologische productiemethode gefokte dieren verkrijgbaar zijn, onder de volgende voorwaarden traditioneel gefokte dieren **die niet met hormonen of antibiotica zijn behandeld** in biologische veehouderijen worden opgenomen:
— voor de eierproductie bestemde kippen: voor zover deze niet ouder zijn dan *18* weken;	— voor de eierproductie bestemde kippen: voor zover deze niet ouder zijn dan **12** weken;
— voor de vleesproductie bestemde kuikens: voor zover deze jonger zijn dan drie dagen;	— voor de vleesproductie bestemde kuikens: voor zover deze jonger zijn dan drie dagen **vanaf het moment van vertrek van het bedrijf van productie**;
— kalveren: voor zover deze jonger zijn dan vier weken;	— kalveren: voor zover deze jonger zijn dan vier weken **voor natuurlijk gezoogde dieren**;
	— buffels: voor zover deze jonger zijn dan 12 weken;
— biggen: voor zover deze vanaf het spenen worden opgenomen in het biologische systeem.	— biggen: voor zover deze vanaf het spenen worden opgenomen in het biologische systeem **en minder dan 20 kilo wegen;**
	— lammeren en geiten: voor zover deze uitsluitend met moedermelk zijn gevoed en jonger zijn dan zes weken.

(Amendement 54)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 2
Vijfde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Deze uitzonderingen, die eerst moeten worden goedgekeurd door de controleorganisatie of controle-instantie, gelden gedurende een overgangsperiode *die op 31 december 2000 verstrijkt.*	Deze uitzonderingen, die eerst moeten worden goedgekeurd door de controleorganisatie of controle-instantie, gelden gedurende een overgangsperiode **van drie jaar na de inwerkingtreding van deze verordening**.

(Amendement 55)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage 1, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 2
Zevende alinea (verordening (EEG) 2092/91)

In geval van aankoop van dieren bij traditionele veehouderijen dient in het bijzonder aandacht te worden geschonken aan de gezondheidsvoorschriften, waarbij de controleorganisatie of -instantie bijzondere eisen kan stellen (bijvoorbeeld het verrichten van een opsporingstest) naar gelang van de plaatselijke situatie.	In geval van aankoop van dieren bij traditionele veehouderijen dient in het bijzonder aandacht te worden geschonken aan de gezondheidsvoorschriften, waarbij de controleorganisatie of -instantie bijzondere eisen kan stellen (bijvoorbeeld het verrichten van een opsporingstest) naar gelang van de plaatselijke situatie **en de van toepassing zijnde quarantaineperiode.**

(Amendement 56)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 2
Achtste alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Bij de bijenteelt dient de bijenstand te worden gevormd door vermenigvuldiging van de bestaande kolonies of door aankoop van zwermen of bijenkasten van bijenhouders die werken volgens de regels van de biologische bijenteelt. Als uitzonderingsmaatregel wordt voor een overgangsperiode die op 31 december 2000 verstrijkt aankoop van blote zwermen van traditionele bedrijven toegestaan, mits een omschakelingsperiode in acht wordt genomen.	**Schrappen** *(Zie punt 6 bis (nieuw): Bijenteelt)*

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 57)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage 1, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 3
Eerste alinea (verordening (EEG) 2092/91)

In de biologische landbouw dienen de diervoeders afkomstig te zijn van een bedrijf dat werkt volgens de regels die in punt 1 van deze bijlage zijn vastgesteld voor planten en plantaardige producten. Wanneer men producten van dierlijke oorsprong onder de aanduiding „biologisch" wil verkopen, moeten bovenstaande regels betreffende de herkomst van de dieren worden nageleefd.	In de biologische landbouw dienen de diervoeders afkomstig te zijn van een bedrijf dat werkt volgens de regels die in punt 1 van deze bijlage zijn vastgesteld voor planten en plantaardige producten **en gedurende minstens een jaar worden toegepast**. Wanneer men producten van dierlijke oorsprong onder de aanduiding „biologisch" wil verkopen, moeten bovenstaande regels betreffende de herkomst van de dieren worden nageleefd.

(Amendement 105 en 58)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 3
Derde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Bij omschakeling van een rundvee-, schapen-, geiten-, varkens- of pluimveefokkerij dient het totale voor de *verbouw van voedergewassen* bestemde areaal van de productie-eenheid te voldoen aan de productieregels voor de biologische landbouw. De weiden en voedergewassen dienen eerst te worden onderworpen aan een normale omschakelingsperiode van twee jaar. Met instemming van de bevoegde instantie kan de controleorganisatie, rekening houdende met het vorige gebruik van de percelen, besluiten deze periode te verlengen of te verkorten.	Bij omschakeling van een rundvee-, schapen-, geiten-, varkens- of pluimveefokkerij dient het totale voor de **voedering van de dieren** bestemde areaal van de productie-eenheid te voldoen aan de productieregels voor de biologische landbouw. De weiden en voedergewassen dienen eerst te worden onderworpen aan een normale omschakelingsperiode van twee jaar, **teruggebracht tot een jaar voor blijvende, niet chemisch behandelde weiden en oud ingezaaid braakland, waarna de veestapel op de productie-eenheid mag beginnen aan de omschakeling volgens de onderstaande tijdschema's**. Met instemming van de bevoegde instantie kan de controleorganisatie, rekening houdende met het vorige gebruik van de percelen, besluiten deze periode te verlengen of te verkorten. **Indien de omschakeling tegelijkertijd de gewassen en dieren van het gehele bedrijf betreft, wordt de omschakelingsperiode verkort tot 24 maanden op voorwaarde dat de dieren tussen de 12 en 24 maanden aan een controle zijn onderworpen en voor 90% zijn gevoederd met gewassen van percelen van hetzelfde bedrijf die in het tweede omschakelingsjaar (C2) zijn, of met biologische voeders overeenkomstig deze verordening. Indien daarentegen bij de plaatsing van varkens- of pluimveestallen de uitloop voorheen deel uitmaakte van een stuk land dat langer dan twee jaar braak heeft gelegen, of van een blijvende weide, duurt de omschakelingsperiode voor de uitloop tenminste zes maanden.**

(Amendement 59)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 3
Vierde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Voordat de producten van bedrijven die omschakelen onder de aanduiding „biologisch" mogen worden verkocht, moeten die bedrijven met name voor wat betreft de voeding, de veterinaire aspecten en de huisvesting al aan de regels van deze bijlage voldoen sinds tenminste:	Voordat de producten van bedrijven die omschakelen onder de aanduiding „biologisch" mogen worden verkocht, moeten die bedrijven met name voor wat betreft de voeding, de veterinaire aspecten en de huisvesting al aan de regels van deze bijlage voldoen sinds tenminste:
— 12 maanden voor *runderachtigen* die zijn bestemd voor de vleesproductie;	— 12 maanden voor **runderen en paarden** die zijn bestemd voor de vleesproductie;
— 6 maanden voor kleine herkauwers, varkens *en na het bereiken van de leeftijd van drie dagen in het bedrijf opgenomen pluimvee*, die *(dat)* zijn *(is)* bestemd voor de vleesproductie;	— 6 maanden voor kleine herkauwers **en** varkens die zijn bestemd voor de vleesproductie;

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
— *12 weken voor dieren die voor de melkproductie worden gehouden;*	— **6 maanden voor dieren die voor de melkproductie worden gehouden;**
— 10 weken voor de eierproductie.	— 10 weken voor de eierproductie,
	— **12 weken voor pluimvee**
	— **13 weken voor slachtkuikens, vóór het bereiken van de leeftijd van drie dagen;**
	— **5 maanden voor konijnen.**
	Voor de overige soorten en andere dierlijke productie worden de termijnen vastgesteld in de op Europees niveau bekrachtigde en geharmoniseerde productdossiers na goedkeuring door de erkende controleorganisaties of -instanties.

(Amendement 60)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 3
Vijfde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Bij de omschakeling van een bijenteeltbedrijf mogen producten van de bijenkast uitsluitend onder de aanduiding „biologisch" worden verkocht, indien al ten minste één jaar aan de algemene voorwaarden inzake voeding, verzorging en huisvesting wordt voldaan. Het kastmateriaal dient te voldoen aan de voorschriften van deze bijlage. Ook in geval van aankoop van blote zwermen afkomstig van traditionele bedrijven duurt de omschakelingsperiode één jaar.	**Schrappen** *(Zie punt 6 bis (nieuw): Bijenteelt)*

(Amendement 61)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 4
Eerste streepje, tweede alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Hoewel het landbouwbedrijf normaal gesproken zelf zijn veevoeder moet produceren, is het in uitzonderlijke gevallen toegestaan biologische voeders te kopen bij bedrijven of ondernemingen die de in artikel 6 en in deze bijlage vastgestelde productieregels in acht nemen.	**Alle bedrijven met biologische dierlijke productie dienen minimaal 10% van het op het bedrijf benodigde veevoer zelf te verbouwen. In uitzonderlijke gevallen is het** toegestaan **bij voorkeur uit de regio of van de productie-eenheid afkomstige** biologische **voedergewassen en** voeders **voor dieren** te kopen bij bedrijven of ondernemingen die de in artikel 6 en in deze bijlage vastgestelde productieregels in acht nemen.

(Amendement 62)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 4
Eerste streepje, derde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Met deze voeders wordt een kwaliteits-productie nagestreefd, waarbij maximale groei niet de voornaamste doelstelling is, zonder echter de met de verschillen fysiologische stadia van de dieren samenhangende voedselbehoefte uit het oog te verliezen.	Met deze voeders wordt een kwaliteits-productie nagestreefd, waarbij maximale groei niet de voornaamste doelstelling is, zonder echter de met de verschillen fysiologische stadia van de dieren samenhangende voedselbehoefte uit het oog te verliezen. **Als uitzonderingsmaatregel zijn traditionele mestmethoden toegestaan voorzover deze in alle stadia van het productieproces kunnen worden stopgezet.**

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 63)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierproducten), punt 4
Eerste streepje, vierde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Als uitzonderingsmaatregel kunnen de controleorganisaties en controle-instanties voor een overgangsperiode die *op 31 december 2000* verstrijkt toestemming verlenen voor het gebruik van een beperkte hoeveelheid conventionele voeders, indien blijkt dat de veehouder niet aan voldoende voeders van biologische oorsprong kan komen. Het maximaal per dag toegestane percentage conventionele voeders is *10% voor herkauwers en 20% voor niet-herkauwers. Deze* percentages *zijn* percentages van de droge stof van voeders van agrarische oorsprong.	Als uitzonderingsmaatregel kunnen de controleorganisaties en controle-instanties **in een door de Europese Commissie opgesteld kader** voor een overgangsperiode die **vijf jaar na aanneming van deze verordening** verstrijkt, toestemming verlenen voor het gebruik van een beperkte hoeveelheid conventionele voeders, indien blijkt dat de veehouder niet aan voldoende voeders van biologische oorsprong kan komen. Het maximaal per dag toegestane percentage conventionele voeders is **15% voor alle verschillende diersoorten**. **Dit** percentage **is het** percentage van de droge stof van voeders van agrarische oorsprong. **Na afloop van deze termijn mag bij wijze van uitzondering ten hoogste voor 5% aan conventionele voeders worden gebruikt. Gegarandeerd moet worden dat de bijgekochte conventionele voeders, met name in het geval van mengvoeders, geen genetisch veranderde substanties, organismen of producten bevatten, noch giftige reststoffen.**

(Amendement 64)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage 1, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 4
Tweede streepje, eerste alinea (verordening (EEG) 2092/91)

— Enkelvoudige voeders of mengvoeders moeten voldoen aan de voorschriften van richtlijn 77/101/EEG van de Raad en richtlijn 79/373/EEG van de Raad. Wat ongewenste stoffen *en producten* betreft, gelden voor diervoeders de bepalingen van richtlijn 74/63/EEG van de Raad.	— Enkelvoudige voeders of mengvoeders moeten voldoen aan de voorschriften van richtlijn 77/101/EEG van de Raad en richtlijn 79/373/EEG van de Raad. Wat ongewenste stoffen**, enkelvoudige voeders en mengvoeders** betreft, gelden voor diervoeders de bepalingen van richtlijn 74/63/EEG van de Raad. **Enkelvoudige voeders en mengvoeders mogen geen producten, additieven of andere bestanddelen bevatten die genetisch gemodificeerde organismen, delen ervan of producten op basis ervan bevatten.**

(Amendement 65)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 4
Tweede streepje, tweede alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Teneinde te voorzien in de voedselbehoeften van de dieren is het toegestaan vitamines en spoorelementen toe te voegen overeenkomstig richtlijn 70/524/EEG.	Teneinde te voorzien in de voedselbehoeften van de dieren is het toegestaan vitamines**, essentiële aminozuren** en spoorelementen toe te voegen overeenkomstig richtlijn 70/524/EEG**, mits deze toegevoegde stoffen niet worden vervaardigd met behulp van genetisch gemodificeerde organismen**.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 66)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 4 Tweede streepje, derde alinea (verordening (EEG) 2092/91)	
Mineralen die onontbeerlijk zijn om te voorzien in de voedselbehoefte van de dieren, dienen bij voorkeur te worden toegediend via natuurlijke grondstoffen of voeders die deze stoffen van nature bevatten. In bijlage II, deel D, is de lijst van de toegestane voedingssupplementen opgenomen.	Mineralen **en organische stoffen** die onontbeerlijk zijn om te voorzien in de voedselbehoefte van de dieren, dienen bij voorkeur te worden toegediend via natuurlijke grondstoffen of voeders die deze stoffen van nature bevatten. In bijlage II, deel D, is de lijst van de toegestane voedingssupplementen opgenomen.
(Amendement 67)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dier en dierlijke producten), punt 4 Tweede streepje, vierde en vijfde alinea (verordening (EEG) 2092/91)	
Afgezien van melk en zuivelproducten mogen geen dierlijke producten voor diervoeding worden gebruikt.	Het is verboden **via de voeders of oraal** synthetische stoffen ter bevordering van de groei of de productie toe te dienen.
Afgezien van melk en zuivelproducten *en de producten van bijlage II, deel D* mogen *principieel* geen dierlijke producten voor diervoeding worden gebruikt.	Het is verboden synthetische stoffen ter bevordering van de groei of de productie toe te dienen.
(Amendement 68)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 4 Derde streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
– Dieren met meer dan één maag dienen gehouden te worden volgens het principe dat optimaal gebruik moet worden gemaakt van de *weiden*. Ten minste 60% van de droge stof van het dagrantsoen dient te bestaan uit vers, gedroogd of ingekuild ruwvoer. Het is verboden uitsluitend ingekuild voer te gebruiken.	– Dieren met meer dan één maag dienen gehouden te worden volgens het principe dat optimaal gebruik moet worden gemaakt van de **voedergewassen**. Ten minste 60% van de droge stof van het dagrantsoen dient te bestaan uit vers, gedroogd of ingekuild ruwvoer. Het is verboden uitsluitend ingekuild voer te gebruiken. **Het gebruik van ingekuild voer wordt beperkt tot 50% van het gehalte aan droge stof van het totale seizoensrantsoen. De conserveringsmethoden van voer door middel van anaërobe zuren zijn beperkt tot 60% van de droge stof van het volledige dagrantsoen.**
De toegestane conserveringsmiddelen bij het inkuilen zijn zeezout en steenzout, de zogeheten biologische conserveringsmiddelen (gist bijvoorbeeld), melkzuur-, azijnzuur-, mierezuur- en propionzuurbacteriën, enzymen, wei, suiker en melasse.	De toegestane conserveringsmiddelen **in normaliter voorgeschreven doses** bij het inkuilen zijn zeezout en steenzout, de zogeheten biologische conserveringsmiddelen (gist bijvoorbeeld), melkzuur**bacteriën,** azijnzuur, mierezuur en propionzuur, enzymen, wei, suiker, **bietenpulp, meel** en melasse. **Bij alle veehouderijen dient ten minste 10% van de droge stof van het rantsoen te zijn samengesteld uit op het bedrijf zelf of op een in de nabijheid liggend bedrijf dat aan de eisen van deze verordening voldoet, geproduceerde voeders. Krachtvoer mag niet meer dan 30% bedragen van de droge stof van het totale dagrantsoen van de fokdieren.**

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 69)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 4 Vierde streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
— *Bij de bijenteelt moeten de bijenkasten worden geplaatst op plekken met uitsluitend gewassen of spontane vegetatie die voldoen aan de regels van de biologische produktiemethode overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 en deze bijlage.* *De lidstaten wijzen regio's of gebieden aan waar biologische bijenteelt uitvoerbaar is. Als dit niet gebeurt, dient de bijenhouder, voornamelijk op basis van uit geschikt onderzoek verkregen gegevens, voldoende bewijzen en waarborgen te verschaffen aan de controle-instantie of controleorganisatie dat de voor zijn kolonie bereikbare honingverzame-lingsgebieden voldoen aan de bovengenoemde voorwaarden.* *Voedering van kolonies is toegestaan wanneer het klimaat zodanig is dat er voldoende reservevoorraden moeten worden aangelegd voor de overwintering. De voeding moet plaatsvinden tussen de laatste honingoogst en de rustperiode van de kolonie. Hoewel normaliter wordt gevoederd met honing die afkomstig is van de biologische bijenteelt, mogen ook suikerstropen worden gebruikt voorzover deze zijn bereid met producten die voldoen aan de eisen van de biologische landbouw. Als uitzonderingsmaatregel mogen voor een periode die op 31 december 2000 verstrijkt, suikerstroop en honing van conventionele oorsprong worden gebruikt.*	**Schrappen** *(Zie punt 6 bis (nieuw): Bijenteelt)*
(Amendement 71)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage 1, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 5 Eerste alinea (verordening (EEG) 2092/91)	
Ziektepreventie *is de topprioriteit van de diergeneeskundige zorg op bedrijven die werken volgens de regels van de biologische landbouw. Een goede gezondheid van de dieren kan worden bewerkstelligd via een rationele vorm van veeteelt en een rationele bedrijfsvoering die borg staan voor een goede resistentie tegen ziekten en die infecties helpen voorkomen. In dit verband zijn er diverse factoren die kunnen bijdragen tot goede preventie en beperking van de gezondheidsproblemen: keuze van rassen die passen bij de plaatselijke omstandigheden, evenwichtige en hoogwaardige voeding, op de fysieke aard en de eisen van de dieren afgestemde huisvesting, benutting van de natuurlijke afweer van de dieren en rationeel gebruik van de uitlopen in de open lucht.*	**In de biologische landbouw is ziektepreventie gebaseerd op de volgende principes: diervriendelijke verzorging, die het dier een hoge weerstand tegen ziekten en infecties garandeert; het voederen met hoogwaardig voeder; mobilisatie van de natuurlijke weerstand door het laten uitlopen in de open lucht of op de weide.**
(Amendement 72)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage 1, hoofdstuk II (Dieren en dierkundige producten), punt 5 Derde alinea, tweede zin (verordening (EEG) 2092/91)	
Behandelingen die zijn gebaseerd op de in bijlage II, deel D, genoemde plantenextracten, spoorelementen en middelen, als-	Behandelingen die zijn gebaseerd op de in bijlage II, deel D, genoemde plantenextracten **en -oliën**, spoorelementen en

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
mede het gebruik van middelen in homeopathische verdunning (plantaardige, dierlijke of minerale stoffen) zijn zonder enige beperking toegestaan.	middelen, alsmede **plantengeneeskundige produkten en** het gebruik van middelen in homeopathische verdunning (plantaardige, dierlijke of minerale stoffen) zijn zonder enige beperking toegestaan.

(Amendement 73)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 5
Zesde alinea bis (verordening (EEG) 2092/91)

Verboden zijn echter genetisch gemodificeerde entstoffen, met name virale levende entstoffen.

(Amendement 74)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 5
Negende en tiende alinea (verordening (EEG) 2092/91)

In het specifieke geval van de bijenteelt wordt de goede gezondheid van de kolonies bewerkstelligd door terugdringing van de factoren die bevorderlijk zijn voor de ontwikkeling van ziekten. Hiertoe worden de volgende methoden toegepast: keuze van resistente rassen die passen bij de plaatselijke omstandigheden, regelmatige vervanging van de koninginnen, regelmatige reiniging en desinfectie van materiaal en uitrusting, vernietiging van besmette materialen, regelmatige vervanging van de was en voldoende hoeveelheden stuifmeel en honing in de bijenkasten.	**Schrappen** *(Zie punt 6 bis (nieuw): Bijenteelt)*
Indien het gebruik van synthetische producten noodzakelijk blijkt voor de uitroeiing van bepaalde overdraagbare ziekten die de sterfte van de kolonies kunnen veroorzaken, dient de behandeling plaats te vinden op een tijdstip dat zo ver mogelijk verwijderd is van de legperiode van de koningin en de oogstperiode van de nectar. Indien in deze periode een behandeling moet plaatsvinden, dienen de te behandelen kolonies in een afzonderlijke bijenstand te worden geplaatst. Vervolgens geldt voor deze bijenkasten de omschakelingsperiode van één jaar.	

(Amendement 76)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierkundige producten), punt 5
Elfde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Voor alle dierlijke producties geldt verder dat, indien een dier of groep dieren in een productiecyclus van één jaar of in hun levenscyclus indien die korter is dan één jaar meer dan twee *niet* ter bestrijding van parasieten *bedoelde* curatieve behandelingen met allopathische middelen krijgt, de verkregen dierlijke producten in het desbetreffende jaar niet mogen worden verkocht onder de aanduiding „biologisch".	Voor alle dierlijke producties geldt verder dat, indien een dier of groep dieren in een productiecyclus van één jaar meer dan twee curatieve behandelingen met allopathische middelen krijgt**, anders dan inentingen of een behandeling** ter bestrijding van parasieten **die beperkt moeten blijven tot twee per jaar (afgezien van de door de lidstaten opgestelde verplichte uitroeiingsschema's),** of **niet meer dan één curatieve behandeling**

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	met allopathische middelen in hun levenscyclus indien die korter is dan één jaar, de verkregen dierlijke producten in het desbetreffende jaar niet mogen worden verkocht onder de aanduiding „biologisch". **De allopathische behandelingen worden met vermelding van middel en duur van de behandeling en de voorgeschreven wachttijd voor het in de handel brengen van een dierlijk product in het veeboek vermeld. Na afloop van de in punt 3 bedoelde omschakelingsperioden echter, worden de behandelde dieren, onder voorbehoud van de instemming van de erkende controle-organisatie of de controle-instantie, opnieuw beschouwd als afkomstig van de biologische landbouw.**

(Amendement 77)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6
Vierde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Alle zoogdieren moeten beschikken over een ligruimte met strooisel, dat kan bestaan uit stro of andere geschikte natuurlijke materialen. Het strooisel mag worden gezuiverd en verrijkt met alle mineralen die krachtens bijlage II, deel A, gebruikt mogen worden als meststof in de biologische landbouw. Voor pluimvee dienen de betreffende stallen zitstokken te hebben die zowel qua aantal als afmetingen zijn afgestemd op de grootte van de groep en van de dieren.	Alle zoogdieren moeten beschikken over een ligruimte met strooisel, dat kan bestaan uit stro of andere geschikte natuurlijke materialen. **Roosters op de bodem mogen alleen voor de ruiven worden gebruikt.** Het strooisel mag worden gezuiverd en verrijkt met alle mineralen die krachtens bijlage II, deel A, gebruikt mogen worden als meststof in de biologische landbouw. Voor pluimvee dienen de betreffende stallen zitstokken te hebben die zowel qua aantal als afmetingen zijn afgestemd op de grootte van de groep en van de dieren.

(Amendement 78)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6
Vijfde alinea, derde zin (verordening (EEG) 2092/91)

De zuivering van de ruimten — met name het van insecten en parasieten ontdoen daarvan — dient plaats te vinden in afwezigheid van het vee en uitsluitend met middelen die zijn toegestaan krachtens bijlage II, deel B.	De zuivering van de ruimten — met name het van insecten en parasieten ontdoen daarvan — dient plaats te vinden in afwezigheid van het vee**, met uitzondering van bijenkasten,** en uitsluitend met middelen die zijn toegestaan krachtens bijlage II, deel B.

(Amendement 79)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6
Achtste alinea (verordening (EEG) 2092/91)

De capaciteit van de installaties voor de opslag van mest en gier moet, met het oog op een goed beheer van de bemesting, ten minste gelijk zijn aan de capaciteit die nodig is voor *zes* maanden.	De capaciteit van de installaties voor de opslag van mest en gier moet, met het oog op een goed beheer van de bemesting, ten minste gelijk zijn aan de capaciteit die nodig is voor **vier** maanden. **De controleorganisatie kan, met instemming van de bevoegde instantie, besluiten deze periode te verlengen, rekening houdend met het klimaat, de bodem- en ondergrondgesteldheid en de milieuomstandigheden.**

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 80)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6
Achtste alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Bij zoogdieren dienen zowel het fokvee als de voor de melkproductie bestemde dieren toegang te hebben tot weiden of buitenruimten waar zij zich vrij kunnen bewegen, zodra de weersomstandigheden en de bodemgesteldheid dit toelaten. Bovendien moet in deze uitlopen, rekening houdende met de plaatselijke weersomstandigheden en het klimaat, voldoende beschutting beschikbaar zijn tegen regen, wind, zon en extreme temperaturen.	**Bij zoogdieren** dienen zowel het fokvee als de voor de melkproductie bestemde dieren toegang te hebben tot weiden, **uitlopen** of buitenruimten waar zij zich vrij kunnen bewegen, zodra de weersomstandigheden en de bodemgesteldheid dit toelaten. Bovendien moet in deze uitlopen, rekening houdende met de plaatselijke weersomstandigheden en het klimaat, voldoende beschutting beschikbaar zijn tegen regen, wind, zon en extreme temperaturen.
Dieren voor de vleesproductie *worden* idealiter onder dezelfde omstandigheden gehouden, maar het afmesten van de dieren kan plaatsvinden in de stal. *Deze stallen dienen voldoende ruim te zijn, zodat de dieren over een mate van bewegingsvrijheid beschikken die aansluit bij hun behoeften.*	Dieren voor de vleesproductie **moeten** idealiter onder dezelfde omstandigheden worden gehouden, maar het afmesten van de dieren kan plaatsvinden in de stal, **mits bij deze huisvesting is gezorgd voor voldoende droge legers met ruimschoots natuurlijke ventilatie en licht alsmede mest- en bewegingsruimte buiten.**

(Amendement 81)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dierlijke en dierlijke producten), punt 6
Elfde alinea (verordening (EEG) 2092/91)

De stallen dienen zo te zijn dat elk dier kan beschikken over een droge rustruimte van voldoende grootte. Als stelregel geldt dat de veebezetting in de stallen wordt bepaald aan de hand van de soort, het ras, de leeftijd en de grootte van de dieren. *In dit verband zal ook* rekening *worden* gehouden met de gedragsbehoeften van de dieren, die met name afhangen van de groepsgrootte en het geslacht van de dieren. De optimale dichtheid is erop gericht het welzijn van de dieren te waarborgen door te zorgen voor een oppervlakte die de dieren in staat stelt te slapen, zich te voeden en zich te verplaatsen.	**Het gebruik van volledige roostervloeren is verboden. De stallen dienen zo te zijn dat elk dier kan beschikken over een droge rustruimte van voldoende grootte. Als stelregel geldt dat de veebezetting in de stallen wordt bepaald aan de hand van de soort, het ras, de leeftijd en de grootte van de dieren als bepaald in Bijlage II, deel G. Daarbij wordt** rekening gehouden met de gedragsbehoeften van de dieren, die met name afhangen van de groepsgrootte en het geslacht van de dieren. De optimale dichtheid is erop gericht het welzijn van de dieren te waarborgen door te zorgen voor een oppervlakte die de dieren in staat stelt te slapen, zich te voeden en zich te verplaatsen.

(Amendement 109)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6
Twaalfde alinea (verordening 2092/91)

Voor de kalverhouderij dienen de huisvestingsomstandigheden op alle bedrijven in overeenstemming te zijn met de bepalingen van richtlijn 91/629/EEG van de Raad tot vaststelling van mimumnormen ter bescherming van kalveren.	Voor de kalverhouderij dienen de huisvestingsomstandigheden op alle bedrijven **minimaal** in overeenstemming te zijn met de bepalingen van richtlijn 91/629/EEG van de Raad, **als gewijzigd bij richtlijn 97/2/EG van de Raad,** tot vaststelling van mimumnormen ter bescherming van kalveren, **met uitzondering dat ieder kalf tenminste drie m^2 tot zijn beschikking moet hebben.**

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 82)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6
Dertiende alinea (verordening (EEG) 2092/91)

In geval van huisvesting van mestvarkens in varkensstallen gelden als minima aan vrije ruimte waarover de dieren moeten beschikken om te rusten, de oppervlakten die zijn vastgesteld in artikel 3 van richtlijn 91/630/EEG van de Raad van 19 november 1991 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van varkens. Bovendien moeten de dieren toegang hebben tot een even grote overdekte ruimte *met strooisel* waar zij zich vrij kunnen bewegen. Volledige roostervloeren en het gekluisterd op stal zetten zijn verboden. *De overige bepalingen betreffende de huisvesting en het houden van dieren van richtlijn 91/630/EEG gelden zodra deze verordening voor alle opstallen geldt.*	In geval van huisvesting van mestvarkens in varkensstallen gelden als minima aan vrije ruimte waarover de dieren moeten beschikken om te rusten, **ten minste 50% meer dan** de oppervlakten die zijn vastgesteld in artikel 3 van richtlijn 91/630/EEG van de Raad van 19 november 1991 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van varkens. Bovendien moeten de dieren toegang hebben tot een even grote overdekte ruimte waar zij zich vrij kunnen bewegen. Volledige roostervloeren en het gekluisterd op stal zetten zijn verboden. **Bij deze huisvesting moet worden gezorgd voor voldoende droge legers met ruimschoots natuurlijke ventilatie en licht alsmede mest-, wroet- en bewegingsruimte buiten**.

(Amendement 83)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6
Veertiende en vijftiende alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Pluimvee dient, wanneer weersomstandigheden en klimaat dit toelaten, overdag zonder onderbreking toegang te hebben tot een met gras bedekte uitloop met voldoende schuilmogelijkheden.	**Pluimvee** dient, wanneer weersomstandigheden en klimaat dit toelaten, overdag zonder onderbreking toegang te hebben tot een met gras bedekte uitloop met voldoende schuilmogelijkheden **en tot een voldoende aantal drink- en voederbakken**.
De stal moet worden geventileerd en dient openingen te hebben waarvan de afmetingen corresponderen met die van de stal. Het daglicht mag met kunstlicht worden aangevuld tot een maximum van 16 uur licht per dag. Tussen het houden van twee groepen pluimvee dient een veterinaire leegstand te worden toegepast, die de mogelijkheid biedt tot reiniging en desinfectie van stal, bijgebouwen en toebehoren.	De stal moet worden geventileerd en dient openingen te hebben waarvan de afmetingen corresponderen met die van de stal. Het daglicht mag met kunstlicht worden aangevuld tot een maximum van 16 uur licht per dag. Tussen het houden van twee groepen pluimvee dient een veterinaire leegstand **van minimaal 14 dagen** te worden toegepast, die de mogelijkheid biedt tot reiniging en desinfectie van stal, bijgebouwen en toebehoren. **Van de hiervoor aangewende middelen en methoden mogen op de dag van aankomst van de nieuwe groep pluimvee geen giftige sporen meer over zijn.**

(Amendement 84)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6
Achttiende alinea, derde en vierde streepje (verordening (EEG) 2092/91)

— de bezetting bedraagt niet meer dan *4.000* hennen per hectare terrein dat voor de hennen toegankelijk is, dit wil zeggen 1 hen per *2,5* m^2;	— de bezetting bedraagt niet meer dan **zeven** hennen per m^2 voor de hennen beschikbaar grondoppervlak;

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
— met betrekking tot het interieur van het gebouw:	— met betrekking tot het interieur van het gebouw:
— de bezetting bedraagt niet meer dan *2.500* hennen per hectare terrein dat voor de hennen toegankelijk is, dit wil zeggen 1 hen per *4* m^2;	— de bezetting bedraagt niet meer dan **zes** hennen per m^2 voor de hennen beschikbaar grondoppervlak**, of tien hennen per m^2 met een verplichte minimumruimte van 15 cm zitstok per hen**;
— ten minste 1/3 van de betrokken oppervlakte bestaat uit vaste bodem die bestrooid is met bij voorbeeld stro, houtkrullen, zand of turfmolm;	— ten minste 1/3 van de betrokken oppervlakte bestaat uit vaste bodem die bestrooid is met bij voorbeeld stro, houtkrullen, zand of turfmolm;
— een voldoende groot gedeelte van de voor de hennen toegankelijke oppervlakte is bestemd voor het opvangen van de uitwerpselen van de hennen.	— een voldoende groot gedeelte van de voor de hennen toegankelijke oppervlakte is bestemd voor het opvangen van de uitwerpselen van de hennen.

(Amendement 122)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6
Negentiende alinea (verordening (EEG) 2092/91)

Het voor de vleesproductie bestemde pluimvee dient te worden gehouden in een houderijsysteem in de open lucht, dat een toegang tot de uitloop in de open lucht omvat alsook een stal waarvan de maximale afmetingen en de eigenschappen zijn afgestemd op de verschillende diersoorten in kwestie. *De minimumeisen waaraan moet worden voldaan door deze houderijen zijn* (1)*:*	Het voor de vleesproductie bestemde pluimvee dient te worden gehouden in een houderijsysteem in de open lucht, dat een toegang tot de uitloop in de open lucht omvat alsook een stal waarvan de maximale afmetingen en de eigenschappen zijn afgestemd op de verschillende diersoorten in kwestie. **Nadere gedetailleerde regelingen m.b.t. bezettingsdichtheid en de inrichting van uitlopen en stellen kunnen door de bevoegde diensten van de lidstaten worden vastgesteld. Zij worden door het comité overeenkomstig artikel 14 gecontroleerd om concurrentievervalsing te voorkomen.**
— *de bezettingsdichtheid in de stal bedraagt niet meer dan:*	
— *12 dieren, doch ten hoogste 25 kg levend gewicht per m^2, wanneer het gaat om kippen; wanneer evenwel mobiele stallen worden gebruikte met ten hoogste 150 m^2 vloeroppervlakte die 's nachts open blijven, mag de bezettingsdichtheid worden verhoogd tot 20 dieren, doch ten hoogste 40 kg levend gewicht per m^2;*	
— *8 mannelijke dieren, doch ten hoogste 35 kg levend gewicht per m^2, dan wel tien vrouwelijke dieren, doch ten hoogste 25 kg levend gewicht per m^2, wanneer het gaat om Barbarijse eenden en pekingeenden;*	
— *8 dieren, doch ten hoogste 35 kg levend gewicht per m^2, wanneer het gaat om „Mulard"-eenden;*	
— *13 dieren, doch ten hoogste 23 kg levend gewicht per m^2, wanneer het gaat om parelhoenders;*	
— *6,25 (tot en met de zevende week: tien) dieren, doch ten hoogste 35 kg levend gewicht, wanneer het gaat om kalkoenen;*	
— *5 (tot en met de zesde week: tien) dieren, doch ten hoogste 30 kg levend gewicht, wanneer het gaat om ganzen;*	
— *de totale nuttige oppervlakte van de pluimveestallen op een bepaalde produktieplaats bedraagt niet meer dan 1.600 m^2;*	
— *per pluimveestal zijn er niet meer dieren gehuisvest dan:*	
— *4.800 kippen,*	
— *5.200 parelhoenders,*	

(1) *Deze voorwaarden stemmen overeen met de bepalingen van bijlage IV, punt d), van verordening (EEG) nr. 1538/91 van de Commissie van 5 juni 1991 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EEG) nr. 1906/90 van de Raad tot vaststelling van handelsnormen voor vlees en pluimvee, met uitzondering van de aanwijzingen betreffende het afmesten in gevangenschap (PB L 43 van 7.6.1991, blz. 11, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 3239/94, PB L 338 van 28.12.1994, blz. 48).*

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
— *4.000 vrouwelijke Barbarijse eenden of pekingeenden of 3.200 mannelijke Barbarijse eenden of pekingeenden, of 3.200 „Mulard"-eenden,*	
— *2.500 ganzen en kalkoenen;*	
— *de pluimveestal is voorzien van luiken met een totale lengte van ten minste 4 m per 100 m² vloeroppervlakte van de stal;*	
— *de dieren moeten overdag zonder onderbreking vrije toegang hebben tot een uitloopruimte in de open lucht, ten minste vanaf de leeftijd van:*	
— *zes weken voor kippen,*	
— *acht weken voor eenden, ganzen, parelhoenders en kalkoenen;*	
— *de uitloopruimte in de open lucht is hoofdzakelijk begroeid en elk dier kan beschikken over ten minste:*	
— *2 m² voor kippen, Barbarijse eenden, pekingeenden of parelhoenders,*	
— *3 m² voor „Mulard"-eenden,*	
— *6 m² voor kalkoenen,*	
— *10 m² voor ganzen.*	
Voor parelhoenders mag de uitloopruimte in de open lucht worden vervangen door een volière met een vloeroppervlakte die ten minste het dubbele bedraagt van die van de stal en met een hoogte van ten minste 2 m, voorzien van zitstokken en met een zodanige lengte dat per dier ten minste 10 cm beschikbaar is (stal en volière samen);	
— *de mestdieren zijn van een als langzaam groeiend erkend ras;*	
— *het in de mestperiode toegediende voedermengsel bestaat voor ten minste 70% uit graan;*	
— *de minimumleeftijd bij het slachten is ten minste:*	
— *81 dagen voor kuikens,*	
— *49 dagen voor pekingeenden,*	
— *70 dagen voor vrouwelijke Barbarijse eenden,*	
— *84 dagen voor mannelijke Barbarijse eenden,*	
— *92 dagen voor „Mulard"-eenden,*	
— *94 dagen voor parelhoenders,*	
— *140 dagen voor kalkoenen en braadganzen.*	

(Amendement 86)

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6 bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)

6 bis. Bijenteelt

1. Algemene beginselen:

In de biologische landbouw is in het kader van deze verordening de vernietiging van bijen in de honingraten als middel verband houdend met de oogst van producten van de bijenkast, verboden.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	2. Herkomst van de dieren
	Bij de bijenteelt dient de bijenstand te worden gevormd door vermenigvuldiging van de bestaande kolonies of door aankoop van zwermen of bijenkasten van bijenhouders die werken volgens de regels van de biologische bijenteelt. Als uitzonderingsmaatregel wordt voor een overgangsperiode, die drie jaar na de aanneming van deze verordening verstrijkt, aankoop van blote zwermen van traditionele bedrijven toegestaan, mits een omschakelingsperiode in acht wordt genomen.
	In bijzondere jaren, wanneer tengevolge van ziekten er in de bijenkorven een hoog sterftecijfer is en wanneer er in de handel geen bijenkasten van de biologische teelt beschikbaar zijn, mogen bijentelers die reeds aan de controleregeling zijn onderworpen met toestemming van de controle-instantie blote zwermen op de conventionele markt aankopen zonder een omschakelingsperiode in acht te nemen, voor een aantal dat overeenkomt met de te vervangen gestorven kolonies, mits deze vervolgens op ramen met uit de biologische bijenteelt afkomstige wassen bladen worden geplaatst.
	3. Omschakelingsperiode
	Bij de omschakeling van een bijenteeltbedrijf mogen producten van de bijenkast uitsluitend onder de aanduiding „biologisch" worden verkocht, indien al ten minste één jaar aan de algemene voorwaarden inzake voeding, verzorging en huisvesting wordt voldaan.De omschakeling eindigt slechts na volledige vervanging van alle honingraten en het afraspen en wassen van het binnenste van de kasten waarvan door deze verordening niet toegestane producten zijn gebruikt.
	4. Voeding
	Bij de bijenteelt moeten de bijenkasten worden geplaatst op plekken met voornamelijk gewassen of spontane vegetatie die voldoen aan de regels van de biologische productiemethode overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 en deze bijlage.
	De lidstaten wijzen regio's of gebieden aan waar biologische bijenteelt uitvoerbaar is. Aan de controleorganisatie wordt een kaart op aangepaste schaal verstrekt met de plaatsen van de bijenkasten, als voorzien in bijlage III, punt 2.1. De bijenteler kiest de plaatsen voor zijn bijenkasten zodanig, dat de verzameling van honing wordt vermeden in gebieden waar vervuiling optreedt of op bloeiende gewassen die behandeling met plantenbestrijdingsmiddelen ondergaan. Al deze criteria tezamen gelden voor het gebied van 1, 5 km rondom de bijenkast. Als dit niet gebeurt dient de bijenhouder, voornamelijk op basis van uit geschikt onderzoek verkregen gegevens voldoende bewijzen en waarborgen te verschaffen aan de controle-instantie of controleorganisatie dat de voor zijn kolonie bereikbare honingverzamelingsgebieden voldoen aan bovengenoemde voorwaarden. De honing die aan de criteria van deze verordening voldoet, moet, althans steekproefsgewijs, worden gecontroleerd op residuen.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	Voedering van kolonies is bij wijze van uitzondering toegestaan wanneer het klimaat zodanig is dat er voldoende reservevoorraden moeten worden aangelegd voor de overwintering. De voedering moet plaatsvinden tussen de laatste honingoogst en de rustperiode van de kolonie. Hoewel normaliter wordt gevoederd met honing die afkomstig is van de biologische bijenteelt, mogen ook suikerstropen worden gebruikt voorzover deze zijn bereid met producten die voldoen aan de eisen van de biologische landbouw. Als uitzonderingsmaatregel mogen voor een periode die drie jaar na aanneming van deze verordening verstrijkt, honing van conventionele oorsprong en overeenkomstig deze verordening geproduceerde biologische surrogaten van honing (suikerstroop ...) worden gebruikt.
	5. Preventie
	In het specifieke geval van de bijenteelt wordt de goede gezondheid van de kolonies bewerkstelligd door terugdringing van de factoren die bevorderlijk zijn voor de ontwikkeling van ziekten. Hiertoe worden de volgende methoden toegepast: keuze van resistente rassen die passen bij de plaatselijke omstandigheden, regelmatige vervanging van de koninginnen, regelmatige reiniging en desinfectie van materiaal en uitrusting, vernietiging van besmette materialen, regelmatige vervanging van de was en voldoende hoeveelheden stuifmeel en honing in de bijenkasten.
	Indien het gebruik van synthetische producten noodzakelijk blijkt voor de uitroeiing van bepaalde overdraagbare ziekten die de sterfte van de kolonies kunnen veroorzaken, dient de behandeling plaats te vinden op een tijdstip dat zo ver mogelijk verwijderd is van de legperiode van de koningin en de oogstperiode van de nectar. Indien in deze periode een behandeling moet plaatsvinden, dienen de te behandelen kolonies in een afzonderlijke bijenstand te worden geplaatst. een omschakelingsperiode van minstens 1 jaar, totdat alle honigraten van de kast zijn vervangen.
	6. Structuren en teeltruimten
	Bij de bijenteelt moeten de bijenkasten bestaan uit natuurlijke materialen die geen enkel besmettingsgevaar opleveren voor de omgeving en de producten van de betreffende kast.
	De gebruikte beschermingsmiddelen moeten aan dezelfde voorwaarden voldoen. Voor de bescherming van ramen en honingkamers tegen met name parasieten mag slechts gebruik worden gemaakt van de in bijlage II, deel B, genoemde producten. Synthetische chemische producten zijn verboden, ook als afweermiddel bij het verzamelen van de honingkamers.
	De voor de vervaardiging van nieuwe ramen benodigde was dient afkomstig te zijn van productie-eenheden die werken volgens de regels van de biologische bijenteelt. Als uitzonderingsmaatregel kan, met name voor nieuwe installaties, door de controleorganisatie of controle-instantie toestemming worden verleend voor het gebruik van conventionele was, alleen als afsluitdeksel, indien er geen was van de biologische teelt op de nationale markt verkrijgbaar is.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 87)	
BIJLAGE, PUNT 2	
Bijlage I, hoofdstuk II (Dieren en dierlijke producten), punt 6 ter (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)	
	6 ter. Andere op het land of in het water levende diersoorten:
	Het houden van andere op het land of in water levende diersoorten (zoogdieren zoals bizons, buffels, lama's ...; vogels: struisvogels; weekdieren: slakken, achaatslakken en waterdieren: vissen, weekdieren, schelpdieren of andere) of amfibieën (kikvorsachtigen: kikkers) volgens verschillende productiemethoden geschiedt met inachtneming van de bepalingen van deze verordening. Per productietype worden op het niveau van de Europese Unie en de lidstaten geharmoniseerde productdossiers opgesteld, teneinde concurrentievervalsing tussen de lidstaten en de regio's te voorkomen. Door de erkende controle-instanties of -organisaties worden regelmatig, overeenkomstig deze verordening controles uitgevoerd op de dieren en de producten daarvan.
	De algemene vereisten voor de opgave van de structuren van de houderij, de opstallen, de installaties en ruimten voor de opfok en de verwerking van de dieren, de opslag en verwerking van mest en gier en van alle concrete maatregelen om aan deze verordening en de algemene in de lidstaten geldende regelgevingen te voldoen, worden in detail opgenomen in het in bijlage III, punt 8 bedoelde inspectieverslag. Deze houderijen zullen zich houden aan de bepalingen van de artikelen 5, lid 6 en bijlage I voor de controle en de overzichten van de overtredingen en tabellen van de sancties als voorzien in artikel 9, lid 9, waarbij deze worden aangepast aan elke specifieke productiemethode, op voorstel van de erkende controle-instanties of -organisaties.
(Amendement 88)	
BIJLAGE, PUNT 3	
Bijlage II, deel C.1, eerste en tweede alinea (verordening (EEG) 2092/91)	
Rupsklaver	**Gedehydreerde** rupsklaver**, van graan afkomstig hooi en/of stro.**
Zaden van leguminosen (ongemalen, gemalen, perskoeken): lupine, soja, erwten, grauwe erwten (*Cicer arietinum*), niet wilde lathyrus (*Lathyrus sativus*), paardebonen (*Vicia faba*)	Zaden van leguminosen**, met inbegrip van wikke (herbum herbilla)** (ongemalen, gemalen, perskoeken): lupine, soja, erwten, grauwe erwten (**Cicer arietinum**), niet wilde lathyrus (**Lathyrus sativus**), paardebonen (**Vicia faba**)
(Amendement 89)	
BIJLAGE, PUNT 3	
Bijlage II, deel C.2, derde t/m vijfde alinea (verordening (EEG) 2092/91)	
Pulp van suikerbieten.	Pulp van suikerbieten**, voederwikke, olijven en citrusvruchten.**
Bijproducten van mouterijen en brouwerijen.	Bijproducten van mouterijen en brouwerijen.
Suiker (voor de bijenteelt).	

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 90)	
BIJLAGE, PUNT 3	
Bijlage II, deel C.3, titel (verordening (EEG) 2092/91)	
C.3. *Dierlijke producten en bijproducten*	C.3. **Natuurlijke dierlijke producten en bijprodukten**
(Amendement 91)	
BIJLAGE, PUNT 3	
Bijlage II, deel C.4, tweede alinea (verordening (EEG) 2092/91)	
Nectar (voor de bijenteelt).	**Melasse alleen als bindmiddel in mengvoeders**
(Amendement 124)	
BIJLAGE, PUNT 3	
Bijlage II, deel C.4 bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)	
	C.4 bis. Andere diervoeders kunnen na toestemming van de terzake bevoegde instanties van de lidstaten worden toegestaan. De Commissie en de lidstaten controleren binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening of een aanvulling van de lijst noodzakelijk is.
(Amendement 92)	
BIJLAGE, PUNT 4	
Bijlage II, deel D, punt 2, derde t/m zevende streepje (verordening (EEG) 2092/91)	
	– Kleien
– Zeewier	– Zeewier
– Gist	– **Niet-genetisch gemodificeerde** gist
– Sepiabeen, schelpen *en oesterschelpen.*	– Sepiabeen, schelpen **van waterdieren**
– Visolie en levertraan	– Visolie en levertraan
– Langs enzymatische weg verkregen autolysaten, hydrolysaten en proteolysaten van vis, al dan niet in oplosbare vorm (uitsluitend voor de toediening van vitaminen, mineralen en proteïnen aan jonge dieren).	– Langs enzymatische weg verkregen autolysaten, hydrolysaten en proteolysaten van vis, **weekdieren of schelpdieren**, al dan niet in oplosbare vorm**, plantaardige eiwithoudende extracten** (uitsluitend voor de toediening van vitaminen, mineralen en proteïnen aan jonge dieren)**, toegestaan door de erkende controle-instanties of controleorganisaties.**
	– Door de erkende controle-instanties en controleorganisaties toegestane essentiële aminozuren voor gevogelte en jonge dieren.
	– Kunstmatige vitamines die identiek zijn aan de natuurlijke vitamines voor dieren met één maag.
	– Cholinechloride.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 125)	
BIJLAGE, PUNT 4	
Bijlage II, deel D, punt 2 bis (nieuw)	
	2 bis. Andere voedingssupplementen kunnen na toestemming van de terzake bevoegde instanties van de lidstaten worden toegestaan. De Commissie en de lidstaten controleren binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening of een aanvulling van de lijst noodzakelijk is.
(Amendement 93)	
BIJLAGE, PUNT 5	
Bijlage II, deel E.1 en E.2 (verordening (EEG) 2092/91)	
E.1. In stallen gebruikte produkten	E.1. In stallen **en bijgebouwen** gebruikte produkten
— kalkmelk	— kalkmelk
— bleekwater	— bleekwater
— bijtende natron (voor materieel)	— bijtende natron (voor materieel)
— bijtende potas (voor materieel)	— bijtende potas (voor materieel)
— natuurlijke plantenextracten	— natuurlijke plantenextracten
— natriumhypochloriet (bijenkasten)	— natriumhypochloriet (bijenkasten)
— mierezuur, melkzuur en azijnzuur (bijenkasten)	— mierezuur, melkzuur en azijnzuur (bijenkasten)
	— waterstofperoxide
	— reinigingsmiddelen voor de spenen (melkerij)
E.2. Voor het reinigen van materieel gebruikte produkten	E.2. Voor het reinigen van materieel gebruikte produkten
— salpeterzuur (uitrusting van melkstallen).	— salpeterzuur (uitrusting van melkstallen)
	— chloor
	— soda of kaliloog
	— fosforzuur
	— formol.
(Amendement 94)	
BIJLAGE, PUNT 5	
Bijlage II, deel E, tweede alinea bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)	
	Andere producten voor desinfectie en reiniging kunnen na toestemming van de terzake bevoegde instanties van de lidstaten worden toegestaan. De Commissie en de lidstaten controleren binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening of een aanvulling van de lijst noodzakelijk is.

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 95)

BIJLAGE, PUNT 6 BIS (NIEUW)

Bijlage II, deel F bis (nieuw) (verordening (EEG) 2092/91)

6 bis) In bijlage II wordt het volgende deel F bis opgenomen:

FOKVOORWAARDEN			Bij aankoop conventioneel gefokte dieren	
Soorten	Minimale oppervlakte op stal	Maximale bezettingsdichtheid uitloopruimte	aankoop vóór	duur omschakelingsperiode
RUNDEREN: Jonge en zware runderen	Open stalling: 5,5 m² per dier (waarvan 4 m² strooisel)	2 GVE/ha = 170 kg N/ha/jaar		12 maanden
Kalveren	ligplaats: 1,5 m² per kalf Hok: 1,8 × 0,8 m	2 GVE/ha=170 kg N/ha/jaar	4 weken	6 maanden
Voedsterkoeien (zogende koeien)	Koe + kalf bij OLS: 8 m²; uitloop: 7 m ² OLB: uitloop 3,5 m²; hok: 2,4 × 1,2 m GL: Box: 1,5 × 1,1 m	2 GVE/ha = 170 kg N/ha/jaar		12 maanden
Stierkalveren, vaarzen	OLS: ligplaats: 4,5 m²; uitloop: 2m²	2 GVE/ha = 170 kg N/ha/jaar		6 maanden
Melkkoeien	OLS: ligplaats: 6 m² OLB: uitloop: 3,5 m² Hok: 2,3 × 1,2 m GL: Box: 1,75 × 1,05 m	2 GVE/ha = 170 kg N/ha/jaar		6 maanden
Slachtschapen	1,2 m² per ooi 0,25 m² per lam	2 GVE/ha = 170 kg N/ha/jaar	4 weken	6 maanden
Melkschapen	1,2 m² per ooi	2 GVE/ha = 170 kg N/ha dier	4 weken	6 maanden
Geiten	1,5 m² per geit	2 GVE/ha = 170 kg N/ha/jaar	4 weken	6 maanden
Konijnen		300 m²/fokdier/jaar		5 maanden

OLS: Open loopstal met strooisel
OLB: Open loopstal met boxen
GL: Gebonden loopstal

N.B. De hectaren voor de bezettingsdichtheidis de oppervlakte nuttige landbouwgrond

FOKVOORWAARDEN					Bij aankoop conventioneel gefokte dieren	
Soorten	Minimale oppervlakte in gebouwen	Minimale oppervlakte in uitloop	Maximale omvang houderij	Minimum slachtleeftijd	Aankoop vóór	Duur omschakelingsperiode
VARKENS: Slachtvarkens	0,8 m² per varken ‹ 65 kg 1,2 m² › 100 kg gesloten stal: 2 m³ per dier	40 varkens per ha	750 varkens/VAK (*) max. 2 VAK per locatie	182 dagen	‹ 15 kg onmiddellijk na het spenen	6 maanden
Fokvarkens	6 m² per zeug 6 m² per beer	8 zeugen per ha				
Biggen	0,5 m² per big in gesloten stal: 2 m³ per dier	200 biggen per ha				

(*) VAK = Volledige arbeidskracht

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 96)

BIJLAGE, PUNT 8 BIS (nieuw)

Bijlage VI, deel A.1
(verordening (EEG) 2092/91)

8 bis. Bijlage VI, deel A.1 als volgt aanvullen:

- **E 509 calciumchloride voor zuivelproducten**
- **E 331 natriumcitraat voor gekookte worst**
- **E 332 kaliumcitraat voor gekookte worst**
- **E 325 natriumlactaat voor de behandeling van natuurlijke darmen**
- **E 326 kaliumlactaat voor de behandeling van natuurlijke darmen**
- **E 327 calciumlactaat voor de behandeling van natuurlijke darmen**

(Amendement 97)

BIJLAGE, PUNT 8 TER (nieuw)

Bijlage VI, deel A.4
(verordening (EEG) 2092/91)

8 ter. In bijlage VI deel A.4 als volgt wijzigen:

Preparaten op basis van micro-organismen

i) preparaten op basis van micro-organismen die gewoonlijk worden gebruikt bij de productie van levensmiddelen met uitzondering van genetisch gemodificeerde organismen en hun bestanddelen, processen en producten".

Alinea ii) schrappen.

(Amendement 98)

BIJLAGE, PUNT 8 QUATER (nieuw)

Bijlage VI, Deel B
(verordening (EEG) 2092/91)

8 quater. Bijlage VI, deel B als volgt aanvullen:

- **natuurlijke harde paraffine voor de oppervlaktebehandeling van kaas**
- **microkristallinewas voor de oppervlaktebehandeling van kaas**
- **bijenwas voor de oppervlaktebehandeling van kaas**
- **kunststofverpakkingen, PVC-vrij zonder fungicide voor de oppervlaktebehandeling van snijdbare kaas**

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 99)

BIJLAGE, PUNT 8 QUINQUIES (nieuw)

Bijlage VI, deel B, laatste alinea

(verordening (EEG) 2092/91)

8 quinquies. In bijlage VI, deel B de alinea's i) en ii) als volgt wijzigen:

Preparaten op basis van micro-organismen en enzymen

i) preparaten op basis van micro-organismen en enzymen die gewoonlijk worden gebruikt bij de productie van levensmiddelen, met uitzondering van genetisch gemodificeerde organismen, hun bestanddelen, processen en producten,

ii) schrappen.

(Amendement 100)

BIJLAGE, PUNT 9

Bijlage VII, tabel, tweede kolom, kopje

(verordening (EEG) 2092/91)

Een dier in GVE	**in GVE**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad waarbij verordening (EEG) nr. 2092/91 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen wordt aangevuld met betrekking tot de dierlijke productie (COM(96)0366 – C4-0481/96 – 96/0205(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0366 – 96/0205(CNS) (1),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0481/96),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0156/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 293 van 5.10.1996, blz. 23.

6. Gevaren van ioniserende straling *

A4-0146/97

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van personen tegen de gevaren van ioniserende straling in verband met blootstelling om medische redenen, ter vervanging van richtlijn 84/466/Euratom (COM(96)0465 – C4-0548/96 – 96/0230(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Artikel 1, tweede alinea	
Het doel van deze richtlijn is het aanvullen van richtlijn *80/836*/Euratom met betrekking tot de basisnormen, wat de blootstelling om medische redenen betreft.	Het doel van deze richtlijn is het aanvullen van richtlijn **96/29**/Euratom met betrekking tot de basisnormen, wat de blootstelling om medische redenen betreft.
(Amendement 2)	
Artikel 2 „Potentiële blootstellingen"	
– Potentiële blootstellingen: Blootstellingen, waarvan de waarschijnlijkheid van het optreden *voor ongevallen en voorvallen* van te voren kan worden geraamd, zoals fouten van de apparatuur, *een verkeerde toediening*, een menselijke *fout of een computerfout.*	– Potentiële blootstellingen: Blootstellingen **ten gevolge van gebeurtenissen als beschadiging of** fouten van de apparatuur of een menselijke **vergissing**, waarvan de waarschijnlijkheid van het optreden van te voren kan worden geraamd.
(Amendement 3)	
Artikel 2 „Medisch fysicus"	
– Medisch fysicus: Een deskundige op het gebied van stralingsfysica voor zover die van toepassing is op blootstelling om medische redenen, wiens opleiding en bevoegdheid worden erkend door de bevoegde autoriteiten en die, zo nodig, advies geeft over patiënt-dosimetrie, over de ontwikkeling en het gebruik van ingewikkelde technieken en apparaten, alsmede over optimalisering, over kwaliteitsgarantie, kwaliteitscontrole daaronder begrepen en zo nodig over kwesties die met stralingsbescherming, als gedefinieerd in artikel 3, te maken hebben. *Deze deskundige kan ook adviseren over stralingsbeschermingsaspecten ten aanzien van werkenden en het grote publiek.*	– Medisch fysicus: Een deskundige op het gebied van stralingsfysica voor zover die van toepassing is op blootstelling om medische redenen, wiens opleiding en bevoegdheid worden erkend door de bevoegde autoriteiten en die, zo nodig, advies geeft over patiënt-dosimetrie, over de ontwikkeling en het gebruik van ingewikkelde technieken en apparaten, alsmede over optimalisering, over kwaliteitsgarantie, kwaliteitscontrole daaronder begrepen en zo nodig over kwesties die met stralingsbescherming, als gedefinieerd in artikel 3, te maken hebben.
(Amendement 4)	
Artikel 2 „Kwaliteitsgarantie"	
– Kwaliteitsgarantie: Alle geplande en systematische handelingen die noodzakelijk zijn om voldoende zekerheid te krijgen dat een structuur, systeem of component naar behoren functioneert wanneer deze in bedrijf is. Naar behoren functioneren in bedrijf betekent de optimale kwaliteit van de gehele procedure. In het geval van een radiodiagnostische procedure, *betekent dit* de constante productie van adequate diagnostische gegevens met een minimale blootstelling van *zowel* de patiënten *als het personeel.* In het geval van een radiotherapeutische procedure *betekent dit* een optimale blootstelling van de patiënten en *een minimale blootstelling* van het personeel.	– Kwaliteitsgarantie: Alle geplande en systematische handelingen die noodzakelijk zijn om voldoende zekerheid te krijgen dat een structuur, systeem of component naar behoren functioneert wanneer deze in bedrijf is. Naar behoren functioneren in bedrijf betekent de optimale kwaliteit van de gehele procedure.

(1) PB C 341 van 13.11.1996, blz. 17.

Woensdag, 14 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	Onder optimale kwaliteit wordt verstaan: **a) in het geval van een radiodiagnostische procedure, de constante productie van adequate diagnostische gegevens met een minimale blootstelling van de patiënten en een optimale blootstelling** van het personeel; **b) in het geval van een radiotherapeutische procedure, een optimale blootstelling van de patiënten en het personeel.**
(Amendement 5)	
Artikel 4, lid 1, tweede alinea	
De initiator en de medisch deskundige *controleren altijd of eerdere diagnostische informatie of medische dossiers met betrekking tot de geplande blootstelling beschikbaar zijn en raadplegen deze gegevens om onnodige onderzoeken te voorkomen.*	De initiator en de medisch deskundige **die het onderzoek uitvoert, nemen deel aan de rechtvaardigingsprocedure en zijn volledig verantwoordelijk hiervoor overeenkomstig de door de lidstaat vastgestelde voorschriften.**
(Amendement 6)	
Artikel 4, lid 1 bis (nieuw)	
	1 bis. Ieder radiologisch centrum moet de mogelijkheid hebben een medisch fysicus te raadplegen inzake de noodzakelijke toe te dienen stralingsdosis.
(Amendement 7)	
Artikel 4, lid 4	
4. Bijzondere aandacht wordt besteed aan die blootstellingen waarbij geen sprake is van direct nut voor de gezondheid van de persoon die de blootstelling ondergaat en in het bijzonder voor blootstellingen om pathologisch-anatomische, verzekeringstechnische en wettelijke redenen.	4. Blootstellingen waarbij geen sprake is van direct nut voor de gezondheid van de persoon die de blootstelling ondergaat en in het bijzonder blootstellingen om pathologisch-anatomische, verzekeringstechnische en wettelijke redenen **dienen te worden vermeden.**
(Amendement 8)	
Artikel 5, lid 4 bis (nieuw)	
	4 bis. De lidstaten treffen voorzieningen, opdat de apparaten en installaties die niet voldoen aan te voren vastgestelde criteria van aanvaardbaarheid, buiten dienst worden gesteld of vervangen.
(Amendement 9)	
Artikel 5, lid 5	
5. Bij radiotherapeutische procedures wordt een medisch fysicus nauw betrokken. Bij diagnostische stralingsgeneeskundige procedures wordt zo nodig een medisch fysicus betrokken. Bij andere radiodiagnostische procedures is een medisch fysicus beschikbaar voor raadpleging over optimalisering en kwaliteitsgarantie, waaronder zo nodig kwaliteitscontrole en ook om zo nodig te adviseren over kwesties die op de stralingsbescherming in verband met blootstelling om medische redenen betrekking hebben.	5. Bij radiotherapeutische procedures wordt een medisch fysicus nauw betrokken. Bij diagnostische stralingsgeneeskundige procedures wordt zo nodig een medisch fysicus betrokken. **De medisch fysicus moet alle ingrepen op de voor radiotherapie gebruikte instrumenten controleren.** Bij andere radiodiagnostische procedures is een medisch fysicus beschikbaar voor raadpleging over optimalisering en kwaliteitsgarantie, waaronder zo nodig kwaliteitscontrole en ook om zo nodig te adviseren over kwesties die op de stralingsbescherming in verband met blootstelling om medische redenen betrekking hebben. **Voorts controleert hij de deugdelijkheid van de apparatuur op grond van de verhouding tussen de stralingsdosis en het nut voor de diagnose, waarbij minimale en maximale referentiecriteria worden vastgesteld die in acht moeten worden genomen.**

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 10)	
Artikel 10, lid 1, derde streepje bis (nieuw)	
	– blootstellingen om therapeutische redenen,
(Amendement 11)	
Artikel 11, lid 2	
2. Indien zwangerschap niet uitgesloten geacht kan worden *wordt, afhankelijk van het soort blootstelling, bijzondere aandacht besteed aan de rechtvaardiging, in het bijzonder ten aanzien van de urgentie en de optimalisering van de blootstelling om medische redenen, zowel voor de moeder als voor het ongeboren kind.*	2. Indien zwangerschap niet uitgesloten geacht kan worden, **en tenzij dit ernstige schade berokkent aan de gezondheid van de vrouw, wordt iedere blootstelling om medische redenen van met name bekken- en buikstreek vermeden**.
(Amendement 12)	
Artikel 13, lid 2	
2. Indien een patiënt een behandeling met radionucliden ondergaat, zorgen de lidstaten ervoor dat alvorens deze het ziekenhuis of de kliniek verlaat, de *medisch deskundige* de patiënt of diens wettelijke voogd zo nodig schriftelijke instructies geeft over de vermindering van doses aan personen die in contact staan met de patiënt en informatie verstrekt over de gevaren van ioniserende straling.	2. Indien een patiënt een behandeling met radionucliden ondergaat, zorgen de lidstaten ervoor dat alvorens deze het ziekenhuis of de kliniek verlaat, de **arts die het radiologisch onderzoek uitvoert** de patiënt of diens wettelijke voogd zo nodig schriftelijke instructies geeft over de vermindering van doses aan personen die in contact staan met de patiënt en informatie verstrekt over de gevaren van ioniserende straling.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van personen tegen de gevaren van ioniserende straling in verband met blootstelling om medische redenen, ter vervanging van richtlijn 84/466/Euratom(COM(96)0465 – C4-0548/96 – 96/0230(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0465 – 96/0230(CNS) (1),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 31 van het EGA-Verdrag (C4-0548/96),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0146/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 119, lid 2 van het EGA-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

(1) PB C 341 van 13.11.1996, blz. 17.

4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

7. Communautaire milieuwetgeving

A4-0109/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende de tenuitvoerlegging van de communautaire milieuwetgeving (COM(96)0500 – C4-0591/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie van 14 december 1990 inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot standaardisering en rationalisering van de verslagen over de toepassing van bepaalde richtlijnen op milieugebied (COM(96)0500 – C4-0591/96) [1],

– onder verwijzing naar zijn advies en zijn resolutie van 8 april 19992 over de tenuitvoerlegging van de communautaire milieuwetgeving [2],

– gezien de conclusies van de gezamenlijke hoorzitting van het Europees Parlement en de Commissie van mei 1996 over perspectieven voor een werkbare milieuwetgeving,

– gezien de toezeggingen die de Commissie in het vierde en het vijfde milieu-actieprogramma (resoluties van de Raad van respectievelijk 19.10.1987 [3] en 1.2.1993 [4]) heeft gedaan,

– gelet op de artikelen 155, 169 en 171 van het EG-Verdrag,

– gezien de jaarlijkse verslagen van de Commissie over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht,

– gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0109/97),

A. overwegende dat het Europees Parlement duurzame ontwikkeling als een van de prioritaire doelstellingen van de Europese Unie beschouwt,

B. overwegende dat het Europees Parlement van oordeel is dat een doeltreffende tenuitvoerlegging van de communautaire milieuwetgeving van vitaal belang is voor het tot stand brengen van duurzame ontwikkeling,

C. overwegende dat het Europees Parlement bekommerd is om het behoud van de hulpbronnen van de Unie ten behoeve van zijn huidige en toekomstige burgers,

D. overwegende dat het pleit voor algemene deelname van non-gouvernementele organisaties en het publiek aan de tenuitvoerlegging van de communautaire milieuwetgeving,

1. verzoekt de Commissie de communautaire milieuwetgeving te codificeren, teneinde de samenhang en de doorzichtigheid ervan te verbeteren;

2. verzoekt de Commissie een wettekst voor te stellen waarin wordt voorgeschreven dat een deel van de jaarlijkse communautaire begroting moet worden gebruikt om de tenuitvoerlegging van de milieuwetgeving te garanderen;

---

(1) PB C 19 van 28.1.1991, blz. 587.
(2) PB C 125 van 18.5.1992, blz. 122.
(3) PB C 328 van 7.12.1987, hoofdstuk 2.2.
(4) PB C 138 van 17.5.1993, hoofdstuk 9.

3. dringt erop aan dat de EU-begroting in het algemeen voorrang verleent aan milieudoelstellingen (Greening of the budget);

4. verzoekt de Commissie een jaarverslag met gedetailleerde tenuitvoerleggingsoverzichten op te stellen en te publiceren over de vorderingen die worden gemaakt wat betreft de aanneming en tenuitvoerlegging van communautaire milieuwetgeving;

5. verzoekt de Raad en de Commissie alle verklaringen te publiceren die de Raad heeft aangenomen met betrekking tot de goedkeuring van milieuwetgeving;

6. wenst dat de Commissie erkent dat een betere tenuitvoerlegging en handhaving van de communautaire milieuwetgeving een uitbreiding van het personeel en de middelen van haar Directoraat-generaal milieuzaken (DG XI) noodzakelijk maakt;

7. verzoekt de Commissie nog tijdens de huidige zittingsperiode wetgeving voor te stellen teneinde te voorzien in de oprichting van een milieu-inspectiedienst in elke lidstaat, zo goed mogelijk gebruik makend van de in de diverse lidstaten gangbare praktijken; is van oordeel dat deze milieu-inspectiediensten op hun beurt dienen te worden onderworpen aan de controle en het toezicht van de Commissie, die tevens ten behoeve van de lidstaten richtsnoeren moet vaststellen voor de omzetting van de hele communautaire milieuwetgeving;

8. verzoekt de Commissie nog tijdens de huidige zittingsperiode voorstellen te doen voor het combineren van haar werkzaamheden met die van het Europees Milieuagentschap (EMA) en het EU-Netwerk voor uitvoering en handhaving van de milieuwetgeving (IMPEL), teneinde een adequaat toezicht op de nationale inspectiediensten te garanderen;

9. verzoekt de lidstaten in hun eigen belang opleidingsprogramma's voor nationale regelgevende organen en ambtenaren uit te werken, teneinde hen in staat te stellen vertrouwd te raken met de communautaire milieuwetgeving en de implicaties ervan te begrijpen;

10. dringt erop aan dat de Commissie, wanneer zij voorstellen doet, de betrokken partijen raadpleegt en dat het resultaat hiervan aan het Europees Parlement ter beschikking wordt gesteld;

11. wenst dat het in het bezit wordt gesteld van de officiële briefwisseling tussen de Commissie en de lidstaten in het kader van de toepassing van artikel 169 van het EG-Verdrag;

12. verzoekt de Commissie nog tijdens de huidige zittingsperiode een wetgevingsvoorstel in te dienen over de mogelijkheid gerechtelijke stappen te ondernemen, op grond waarvan individuele personen en organisaties uitgebreide rechten moeten krijgen om zich tot hun nationale rechtbanken te wenden in geval van vermoedelijke schending van de communautaire milieuwetgeving, teneinde de kosten te drukken en de doeltreffendheid te verbeteren;

13. verzoekt de IGC ervoor te zorgen dat nadat ze zal zijn beëindigd de medebeslissingsprocedure op de hele milieuwetgeving wordt toegepast;

14. verzoekt de IGC het Verdrag zodanig aan te passen dat een aantal in overleg met het Europees Parlement aan te wijzen organisaties het recht krijgt om communautaire besluiten op milieugebied voor het Europese Hof van Justitie aan te vechten;

15. verzoekt de Raad het probleem van de uitvoering en handhaving van de milieuwetgeving regelmatig op de agenda van zijn bijeenkomsten te plaatsen;

16. verzoekt de Commissie voorstellen in te dienen teneinde een nauwgezette en tijdige toepassing van artikel 171 van het EG-Verdrag op schendingen van de milieuwetgeving te garanderen;

17. wenst dat met grotere regelmaat juridische procedures automatisch worden ingeleid wanneer lidstaten verzuimen alle bepalingen van een richtlijn na te leven of zij zulks niet aan de Commissie melden, teneinde te voorkomen dat deze instelling de nodige politieke besluiten neemt;

18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lidstaten.

Woensdag, 14 mei 1997

8. Belemmeringen voor transnationale mobiliteit

A4-0148/97

Resolutie over het Groenboek van de Commissie „Onderwijs-opleiding-onderzoek: de belemmeringen voor transnationale mobiliteit" (COM(96)0462 – C4-0580/96)

Het Europees Parlement,

– gezien het Groenboek van de Commissie (COM(96)0462 – C4-0580/96),

– gelet op de artikelen B, eerste en derde streepje van het Verdrag betreffende de Europese Unie, 2, 3 p), 8 a), 126, 127 en 130 G van het EG-Verdrag, alsook op de bepalingen betreffende het vrij verkeer van werknemers, het recht van vrije vestiging en het vrij verkeer van diensten,

– gelet op de afgeleide-rechtsbesluiten betreffende bovengenoemde gebieden (1),

– gezien de richtlijnen van de Raad 89/48/EEG van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten (2) en 92/51/EEG van 18 juni 1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen ter aanvulling van richtlijn 89/48/EEG (3),

– gezien het besluit 95/819/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 1995 tot instelling van het communautair actieprogramma „Socrates" (4),

– gezien het besluit 94/819/EEG van de Raad van 6 december 1994 tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor de ontwikkeling van een beleid van de Europese Gemeenschap inzake beroepsopleiding (5),

– gezien het besluit 95/818/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 1995 houdende aanneming van de derde fase van het programma „Jeugd voor Europa" (6),

– gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (7) en de beschikking 94/916/EG van de Raad van 15 december 1994 tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling, inclusief demonstratie, op het gebied van de opleiding en mobiliteit van onderzoekers (1994-1998) (8),

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 juli 1995 over de discriminerende behandeling op grond van nationaliteit van buitenlandse docenten vreemde talen aan de Università degli studi di Verona, Italië, in strijd met artikel 48 van het EG-Verdrag (9),

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 22 september 1995 over de instelling van een Europese burgerdienst (10),

– gezien het verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de stand van de toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's, opgesteld op grond van artikel 13 van richtlijn 89/48/EEG (COM(96)0046 – C4-0194/96) en het advies van het Europees Parlement terzake (11),

(1) Zie Groenboek, blz. 4.
(2) PB L 19 van 24.01.1989, blz. 16.
(3) PB L 209 van 24.07.1992, blz. 25.
(4) PB L 87 van 20.04.1995, blz. 10.
(5) PB L 340 van 29.12.1994, blz. 8.
(6) PB L 87 van 20.04.1995, blz. 1.
(7) PB C 262 van 20.9.1994, blz. 27.
(8) PB L 361 van 31.12.1994, blz. 90.
(9) PB C 249 van 25.09.1995, blz. 161.
(10) PB C 269 van 16.10.1995, blz. 232..
(11) Deel II, punt 4 van de notulen van die datum.

– gezien het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het communautaire actieprogramma „Europees vrijwilligerswerk voor jongeren" (COM(96)0610 – C4-0681/96),

– gezien de conclusies van de Raad van ministers van Onderwijs over synergie tussen academische erkenning en beroepserkenning van diploma's in de Gemeenschap van 6 mei 1996 (1),

– gezien de resolutie van de Raad van 15 juli 1996 over de doorzichtigheid van beroepsopleidingscertificaten (2),

– gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de adviezen van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de Commissie verzoekschriften (A4-0148/97),

A. overwegende dat het vrije verkeer van personen binnen de Europese Unie momenteel nog niet zo vlot verloopt als het verkeer van kapitaal, goederen en diensten,

B. overwegende dat de belemmeringen voor het vrije verkeer van burgers de uitvoering van communautaire programma's op het gebied van onderwijs, opleiding en onderzoek ongunstig beïnvloeden en dat die programma's daardoor aan doelmatigheid en geloofwaardigheid inboeten,

C. overwegende met name dat het scheppen van een ruimte zonder binnengrenzen in het Verdrag beschouwd wordt als een van de fundamentele middelen om een evenwichtige en duurzame sociaal-economische vooruitgang te bevorderen, en dat die ruimte zonder grenzen niet tot het terrein van de economie beperkt mag zijn,

D. overwegende dat voor het scheppen van nieuwe tewerkstellingskansen voor jongeren de voorbereiding op de Europese arbeidsmarkt steeds meer betekenis krijgt en dat derhalve zoveel mogelijk jongeren – onafhankelijk van hun woonplaats, hun gezinsachtergrond en hun financiële mogelijkheden – de kans moeten krijgen op deelneming aan de communautaire uitwisselingsprogramma's, hetgeen momenteel niet het geval is;

E. overwegende dat de Commissie een verslag moet opstellen over het verband tussen de sociale positie van gezinnen en de deelneming door studenten aan communautaire programma's op het gebied van onderwijs, opleiding en onderzoek teneinde daar eventueel de nodige conclusies uit te kunnen trekken,

F. overwegende dat de kans om in een andere lidstaat te studeren of een opleiding te volgen ook geboden moet worden aan jongeren uit kansarme milieu's, alsook aan hen die niet voornemens zijn een hogere opleiding te volgen, en dat het arsenaal van communautaire programma's op het gebied van onderwijs en opleiding aangevuld moet worden met een mobiliteitsprogramma voor leerlingen,

G. overwegende dat de programma's inzake onderwijs en opleiding te dien einde een passende plaats moeten krijgen bij de onderhandelingen over de volgende financiële vooruitzichten; dat in het kader van de begrotings- en beleidsrichtsnoeren aan die programma's bijzondere voorrang moet worden verleend, net zoals bijvoorbeeld aan het kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling,

H. overwegende dat de Commissie na de ontvangst van het rapport dat de groep van deskundigen op hoog niveau haar begin 1997 moet voorleggen, in een Witboek oplossingen zal voorstellen voor alle zowel legislatieve, administratieve of praktische obstakels voor vrij verkeer,

I. overwegende dat de Commissie daarbij ook voorstellen zal moeten doen voor de hinderpalen voor transnationale mobiliteit voor bejaarden en gehandicapten,

J. overwegende dat de Commissie het Parlement regelmatig en uitvoerig op de hoogte moet stellen van de activiteiten in het kader van het initiatief *Citizens First* en van de bovengenoemde groep deskundigen op hoog niveau,

K. overwegende dat er met het oog op het streven naar sociaal-economische samenhang voor moet worden gezorgd dat de transnationale mobiliteit niet om redenen die met de taal te maken hebben hoofdzakelijk geconcentreerd is in de driehoek Duitsland-Frankrijk-Verenigd Koninkrijk,

L. overwegende dat in de informatiemaatschappij de voordelen van de moderne informatietechnologieën nieuwe mogelijkheden voor mobiliteit scheppen en dat derhalve het leren en de inzet van communicatietechnologieën reeds bij kinderen moeten worden bevorderd;

(1) Mededeling aan de pers 6802/96 (Presse 122), blz. 27.
(2) PB C 224 van 01.08.1996, blz. 7.

M. overwegende dat de Raad van ministers van Onderwijs in de zitting van 6 mei 1996 de Commissie heeft verzocht „in samenwerking met de lidstaten, na te gaan of het wenselijk is communautaire of nationale procedures vast te stellen waarmee op individueel verzoek (...) gemakkelijker gezocht kan worden naar een minnelijke regeling voor geschillen over de erkenning van titels"; dat aan die oproep concreet gevolg moet worden gegeven;

N. overwegende dat het met het oog op de uitvoering van de aanbevelingen die op dit Groenboek zullen volgen onontbeerlijk is een dwingend tijdschema op te stellen en een coördinatiecomité op te richten dat enerzijds voorstellen moet doen om de naleving van dat tijdschema mogelijk te maken, en anderzijds om het vinden van een minnelijke regeling, waarvoor de Raad heeft gepleit, te vergemakkelijken,

1. is verheugd over de indiening door de Commissie van dit Groenboek dat een uitstekende analyse behelst van de hinderpalen voor transnationale mobiliteit op het gebied van onderwijs, opleiding en onderzoek, en dat concreet de weg aangeeft voor mogelijke acties;

2. spreekt krachtig zijn steun uit aan het Commissievoorstel om een Europese ruimte van kwalificaties te scheppen hetgeen enerzijds beslissende vooruitgang impliceert ten aanzien van de toepassing van het stelsel van wederzijdse erkenning van diploma's — en de uitbreiding van dit stelsel tot alle, ook niet academische hogere opleidingen — en anderzijds, zoals het Groenboek aanbeveelt, de algemene invoering vereist van het systeem van de overdracht van studiepunten, naar het voorbeeld van het systeem dat in het kader van het Socrates-programma is ingevoerd, en verzoekt haar met name de ervaringen met het ECTS (European Credit Transfer System- Europees puntenoverdracht-systeem) te verbreiden en de toepassing van dit systeem naar behoren an te moedigen;

3. herinnert eraan dat de bij het Parlement ingediende verzoekschriften op het vlak van mobiliteit van personen, en in het bijzonder de erkenning van diploma's en getuigschriften, kostbare informatie geven over de resterende belemmeringen voor transnationale mobiliteit in onderwijs en opleiding; verzoekt de Commissie onverwijld vooral lering te trekken uit de verzoekschriften met betrekking tot richtlijnen 89/48/EEG, 92/51/EEG, 93/96/EEG en 71/1408/EEG om tot een uniforme regeling van onderwijs en opleiding in Europa te komen;

4. is verheugd over het voorstel van de Commissie voor een richtlijn betreffende een procedure voor de erkenning van diploma's voor beroepswerkzaamheden die onder de liberaliserings- en overgangsrichtlijnen vallen, in aanvulling op de algemene regeling voor de erkenning van diploma's (richtlijn 92/51/EEG);

5. betreurt in het algemeen de geringe vooruitgang ten aanzien van de vergelijkbaarheid van beroepskwalificaties; acht validatie en certificatie van de kwalificaties en vaardigheden die in het kader van de initiële of voortgezette beroepsopleiding verworven zijn onontbeerlijk, met gebruikmaking van het systeem van de bedrijfsscholing, zoals in sommige lidstaten gebruikelijk is; verzoekt de lidstaten voort te gaan op de weg van wederzijdse erkenning van onderwijsmodules en stages;

6. verzoekt de Raad en de Commissie hun inspanningen te versterken, opdat in richtlijn 89/48/EEG de verplichting wordt opgenomen dat rekening wordt gehouden met alle in aansluiting op een diploma verworven beroepservaring, om daarmee een bevredigende uitoefening van het recht van vestiging en van vrij verkeer te kunnen waarborgen;

7. wijst op de positieve rol van het Leonardo-programma waarbij, in het kader van transnationale stages en uitwisselingen, aan de deelnemers van het programma stagegetuigschriften worden uitgereikt;

8. verzoekt de Commissie om, gezien de grote verschillen tussen de nationale stelsels voor beroepsopleiding, een duidelijke definitie te geven van de voorgestelde 'modules' in de basisberoepsopleiding en de discussie op gang te brengen over eventuele voor- en nadelen daarvan;

9. verzoekt de Raad zo spoedig mogelijk een statuut vast te stellen voor vrijwilligers en stagiaires die aan mobiliteitsprogramma's deelnemen; verlangt dat met spoed maatregelen worden genomen om vrijwilligers die aan de „Europese vrijwilligersdienst" deelnemen, alsmede de in een andere lidstaat dan hun land van oorsprong werkzame stagiaires, rechtszekerheid te garanderen ten aanzien van het verblijfsrecht, de sociale zekerheid en de belastingen; verzoekt de Commissie om zich in afwachting van de invoering van deze garanties ertoe te verbinden om alle nodige bijstand te verlenen aan alle vrijwilligers en stagiaires die aan het project voor een Europese vrijwilligersdienst deelnemen en als gevolg van het ontbreken van het genoemde statuut moeilijkheden zouden ondervinden bij het verrichten van hun werkzaamheden;

10. verzoekt in dit verband het begrip „stagiaire" met name met het oog op de noodzaak van voortgezet onderwijs niet te strikt op te vatten, om het aantal deelnemers zo groot mogelijk te houden;

11. dringt aan op de spoedige invoering van een communautaire definitie van het begrip leerling; de status van leerling moet daarbij hoog worden ingeschaald en zo worden ingericht, dat de opleiding tot leerling als aantrekkelijk alternatief voor de universitaire opleiding blijft behouden of zelfs wordt aangemoedigd;

12. roept de Commissie ertoe op om naar het voorbeeld van het Erasmus-model en aan de hand van de ervaringen met het Leonardo-programma, en met name op grond van het gezellensysteem dat in een aantal lidstaten zijn deugdelijkheid bewezen heeft, voorstellen te doen voor een specifiek mobiliteitsprogramma voor leerlingen;

13. verwacht dat ten behoeve van de gelijke kansen en het sociaal-politieke evenwicht bij de toegang tot de programma's Socrates en Leonardo de kredieten aanzienlijk worden verhoogd, teneinde het begrip „Europese opleidingsprogramma's" te rechtvaardigen;

14. verzoekt met name het Europees Parlement en de Raad om in het kader van het wetgevingsproces en van de begrotingsprocedures de krediettoewijzing voor het Socrates-programma te verhogen, gezien met name de grote stroom van aanvragen en de daaruit voortvloeiende verlaging van de bedragen die aan ieder van de begunstigden worden toegekend, omdat het programma daardoor aan doelmatigheid inboet en de toegang voor potentiële kandidaten uit gezinnen met een bescheiden inkomen beperkt wordt; vraagt de krediettoewijzing later nogmaals te herzien wanneer Socrates ook een specifiek mobiliteitsprogramma voor leerlingen zal omvatten;

15. verzoekt in het kader van Socrates en Leonardo de procedure voor de indiening van de projecten te vereenvoudigen en de uitbetaling van de bedragen bij goedgekeurde projecten te bespoedigen, omdat meestal de begunstigden niet in staat zijn voorschotten te geven, terwijl de uitbetalingen pas met aanzienlijke vertraging plaatsvinden;

16. adviseert de lidstaten om het Socrates-steunbedrag zoveel mogelijk te cumuleren met dat van de nationale beurzen, teneinde ertoe bij te dragen dat studenten met een bescheiden inkomen op zo groot mogelijke schaal aan het programma kunnen deelnemen;

17. wenst dat de praktische belemmeringen voor de deelname van mensen met kinderen aan uitwisselingsmaatregelen uit de weg worden geruimd; verlangt dat het deeltijdwerken, dat immers op alle niveaus steeds vaker voorkomt, geen aanleiding is om mensen uit te sluiten van deelname aan Europese programma's;

18. verlangt dat werklozen die in een andere lidstaat een opleiding volgen ook na de thans vigerende periode van drie maanden hun recht op een uitkering behouden;

19. verzoekt de lidstaten om bij de besluitvorming rond de toekenning van een studiebeurs geen onderscheid te maken tussen een opleiding in een instelling op hun grondgebied en een opleiding in een instelling in een andere lidstaat en er bijgevolg voor te zorgen dat beurzen overdraagbaar zijn;

20. dringt erop aan dat de Raad zijn volledige medewerking verleent aan het zoeken naar een fundamentele oplossing voor de fiscale en sociale status van mobiele onderzoekers;

21. is verder van mening dat de mobiliteit van de onderzoekers moet worden bevorderd door middel van kwalitatief betere financiering door het vijfde O&O-kaderprogramma en door bepaalde vormen van samenwerking met andere instellingen, zodat kan worden voldaan aan de groeiende vraag naar posten van deze aard;

22. verzoekt de Commissie erop te blijven letten dat de administratieve formaliteiten voor het aanvragen van communautaire studiebeurzen niet te zwaar worden en in redelijke verhouding blijven staan tot de uiteindelijk te verkrijgen toelage;

23. verzoekt de Commissie en de Raad de nodige maatregelen te nemen om de reïntegratie van studenten en bursalen in hun land van oorsprong na hun verblijf in het buitenland te vergemakkelijken;

24. dringt er bij de Raad op aan een gemeenschappelijk standpunt goed te keuren inzake het voorstel van de Commissie (COM(91)0528) [1] tot uitbreiding van de personele werkingssfeer van verordening nr. 1408/71 tot studenten die zijn verzekerd overeenkomstig de nationale sociale-zekerheidswetgeving; merkt op dat het Hof van Justitie van de EG heeft gewezen op het in gebreke blijven van de Raad op dit gebied in het prejudicieel arrest „Vougioukas" van 12 november 1995 [2];

25. verlangt in het algemeen dat personen die in een andere lidstaat een opleiding volgen, en met name studenten — ook al zijn zij in hun land van herkomst niet aangesloten bij een algemeen sociale zekerheidsstelsel — in het gastland sociale bescherming genieten en dat het op hen toegepaste stelsel te dien einde gelijk gesteld wordt met het stelsel dat geldt voor loontrekkenden, zelfstandigen en hun gezinsleden;

---

[1] PB C 46 van 20.02.1992, blz. 1.
[2] Zaak C-443, jur. I-4033.

26. verzoekt de Raad met name zijn goedkeuring te hechten aan het door de Commissie ingediende voorstel (COM(96)0452) ([1]), waarmee wordt beoogd de voorwaarde van spoedeisende hulp om in aanmerking te komen voor gezondheidszorg op te heffen voor personen die om studieredenen in een andere lidstaat dan de bevoegde staat verblijven;

27. verzoekt de Raad erop toe te zien dat studenten uit kandidaat-lidstaten en uit de andere landen waarvoor de communautaire programma's op het gebied van onderwijs, opleiding en onderzoek zijn opengesteld, niet gediscrimineerd worden ten opzichte van studenten uit de lidstaten;

28. spoort de bevoegde nationale instanties ertoe aan financiële voordelen toe te kennen aan de ondernemingen, inzonderheid aan de kleine en middelgrote ondernemingen, opdat deze meer geneigd zijn stagiaires en kandidaten voor een duaal systeem op te nemen;

29. verzoekt de lidstaten een duidelijker bijdrage te leveren tot een meer Europees onderwijs als normaal aanbod op scholen, bij de opleiding en op universiteiten en zich daarbij niet alleen te verlaten op de financieringsprogramma's van de Europese Unie, maar ervoor te zorgen dat bijvoorbeeld vroegtijdig onderricht in vreemde talen op alle soorten scholen en bij de beroepsopleiding tot regel wordt, de grensoverschrijdende aanstelling van leraren en opleiders in Europa financieel en juridisch wordt gewaarborgd en er meer tweetalige scholen en onderwijsgebieden komen;

30. acht het derhalve belangrijk dat het leren van vreemde talen met name bij de beroepsopleiding zodanig wordt bevorderd, dat ten minste de kennis van één vreemde taal wordt gewaarborgd, en meent dat in het kader van deze discussie meer aandacht moet worden geschonken aan de verwerving van de passieve kennis van een taal;

31. is van oordeel dat een goed talenonderricht aangemoedigd en verbeterd moet worden, maar dat het oogmerk van de Commissie om in het middelbaar onderwijs tot beheersing van twee andere talen dan de moedertaal slechts kan worden bereikt door een krachtiger inspanning van de lidstaten en door stimulerende maatregelen van de Commissie die verder gaan dan de huidige en dat in dit verband jongeren uit kansarme milieus speciale aandacht moeten krijgen;

32. vestigt de aandacht van de Commissie op de bijzondere positie van vreemde-talendocenten aan de universiteiten in de lidstaten en verzoekt haar om met het oog op effectieve mobiliteit en uitbanning van eventuele discriminaties een vergelijkende studie te maken van de arbeidsvoorwaarden voor die categorie werknemers in de lidstaten;

33. verzoekt de Commissie met concrete aanbevelingen te komen om de nationale instanties die communautaire programma's op het gebied van onderwijs en opleiding ondersteunen ertoe aan te zetten bijzondere stimulansen te geven aan personen die in een andere lidstaat een opleiding in een minder verspreide taal willen volgen;

34. acht het onontbeerlijk betere voorlichting te verstrekken over de mogelijkheden welke communautaire programma's bieden aan jongeren die buiten hun land van herkomst een opleiding willen volgen; beveelt derhalve aan de doorzichtigheid en burgervriendelijkheid van de communautaire onderwijsprogramma's nogmaals kritisch te beoordelen en verlangt de totstandbrenging van een doeltreffende plaatselijke en regionale bemiddelingsstructuur, teneinde ten behoeve van gelijke toegangsmogelijkheden tot steunprogramma's passende contactpunten voor zoveel mogelijk jongeren, ouders, opleiders en leraren te scheppen, waarbij bestaande infrastructuurvoorzieningen, zoals bijvoorbeeld bibliotheken en buurtverenigingen, eventueel als passende informatiebureaus kunnen worden gebruikt;

35. is van mening dat met spoed gevolg moet worden gegeven aan de oproep van de Raad van ministers van Onderwijs van mei 1996 om op persoonlijk verzoek minnelijke regelingen te vinden voor geschillen in verband met de erkenning van diploma's en getuigschriften; is van mening dat het zoeken naar dergelijke oplossingen ook moet gelden voor de erkenning van opleidingsstages; steunt hierbij de inspanningen voor meer doorzichtigheid van de getuigschriften (bijvoorbeeld in meer talen, duidelijke beschrijving van de opleidingsgebieden) die een individuele erkenningsprocedure vergemakkelijkt;

36. acht het, teneinde gevolg te geven aan de oproep van de Raad van mei 1996, alsook aan het Groenboek en de aanbevelingen van de Commissie naar aanleiding hiervan, dan ook van essentieel belang:

a) dat de Raad, na zich over die aanbevelingen te hebben beraden, een dwingend tijdschema opstelt voor de uitvoering daarvan;

([1]) PB C 341 van 13.11.1996, blz. 6.

b) dat er, om de naleving van dat tijdschema te vergemakkelijken, bij de Raad een coördinatiecomité wordt ingesteld dat bestaat uit vertegenwoordigers op hoog niveau van de lidstaten alsook – met de status van waarnemer – uit een vertegenwoordiger van de Commissie en van het Europees Parlement;

c) dat het Coördinatiecomité regelmatig bijeenkomt en tot taak krijgt:

— voorstellen te doen met het oog op de uitvoering – met inachtneming van de afgesproken termijnen – van de aanbevelingen tot bevordering van de transnationale mobiliteit op het gebied van onderwijs, opleiding en onderzoek;

— volgens door het comité zelf vast te stellen procedures, naar aanleiding van verzoeken van individuen, regelingen te zoeken voor geschillen terzake van de erkenning van opleidingscertificaten en stages;

37. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen en de parlementen van de lidstaten.

---

9. Gemeenschappelijk veiligheidsbeleid

A4-0162/97

Resolutie over de ontwikkeling van de vooruitzichten van een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid van de Europese Unie

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 148 van zijn Reglement,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 mei 1995 „over de vorderingen bij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (november 1993 – december 1994)" (1),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 juli 1996 „over de vorderingen bij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijke buitenlandse en veiligheidsbeleid (januari – december 1995)" (2),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 juni 1995 „over de oprichting van een analysecentrum van de Europese Unie voor de actieve preventie van crises" (3),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 maart 1996 houdende (i) het advies van het Europees Parlement inzake de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie en (ii) de evaluatie van de werkzaamheden van de Reflectiegroep en de vaststelling van de beleidsprioriteiten van het Europees Parlement met het oog op de Intergouvernementele Conferentie (4),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 januari 1997 over de algemene schets voor een ontwerpherziening van de Verdragen (5),

— gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en het advies van de Commissie institutionele zaken (A4-0162/97),

A. overwegende dat de Europese Unie, die een gemeenschap vormt van lotsverbonden staten, in staat moet zijn de bescherming van haar burgers te waarborgen, de stabiliteit van het Europese continent en de aangrenzende gebieden, met inbegrip van het Oostzeegebied, het Middellandse-Zeegebied, het Nabije en Midden-Oosten en het Zwarte Zeegebied, te behoeden en te versterken en bij te dragen tot het behoud van de vrede en de internationale veiligheid, overeenkomstig de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties en de doelstellingen van het GBVB,

B. overwegende dat de Europese Unie nog niet alle mogelijkheden van het Verdrag betreffende de Europese Unie heeft benut om een werkelijk gemeenschappelijk veiligheidsbeleid te ontwikkelen en dat tegelijkertijd het toepassingsgebied van een dergelijk beleid beter dient te worden gedefinieerd in het kader van de Intergouvernementele Conferentie,

---

(1) PB C 151 van 19.6.1995, blz. 223.
(2) PB C 96 van 1.4.96, blz. 154.
(3) PB C 166 van 3.7.1995, blz. 59.
(4) PB C 261 van 9.9.96, blz. 77.
(5) PB C 33 van 3.2.1997, blz. 66.

C. overwegende dat het huidige GBVB dient te leiden tot de daadwerkelijke toepassing van een gemeenschappelijk buitenlands beleid, waarbij de EU in de internationale organisaties met één stem spreekt, en dat haar presentie en politieke verantwoordelijkheid moeten toenemen overeenkomstig haar reële economisch en politiek gewicht in de wereld,

D. overwegende dat veiligheidspolitiek gebaseerd moet zijn op het concept van gemeenschappelijke, alomvattende en menselijke veiligheid, die bereikt moet worden door middel van samenwerking op basis van de beginselen van billijkheid, rechtvaardigheid en wederkerigheid en waarbij het gaat om samenwerking, het scheppen van vertrouwen, transparantie, geleidelijke ontwapening, omschakeling en demilitarisering en vrijwaring van chronische bedreigingen zoals honger, ziekte en onderdrukking,

E. overwegende dat het GBVB zich zou moeten concentreren op het ontwikkelen van instrumenten die de EU in staat stellen conflicten te voorkomen of op vreedzame wijze op te lossen,

F. overwegende dat weliswaar tussen de lidstaten verschil van mening blijft bestaan over de noodzaak de WEU te integreren in de structuren van de EU, maar dat anderzijds een consensus aan het ontstaan is tussen alle lidstaten over de noodzaak de Unie te voorzien van de nodige bevoegdheden en middelen voor het uitvoeren van vredeshandhavende en -herstellende taken,

G. overwegende dat het Verdrag het begrip gemeenschappelijke veiligheid zou moeten verduidelijken als zijnde het vermogen van de Unie bedreigingen van de gemeenschappelijke waarden, de fundamentele belangen, de onschendbaarheid van het grondgebied en de onafhankelijkheid van de Unie te voorkomen en het hoofd te bieden en bij te dragen tot handhaving van de vrede en versterking van de internationale veiligheid, door de onderlinge politieke solidariteit, met inbegrip van de financiële solidariteit, te ontwikkelen,

H. overwegende dat veiligheid tevens betekent dat de Europese Unie, zo nodig, kan deelnemen aan collectieve operaties waartoe in het kader van de VN of de OVSE is besloten ter bescherming van haar belangen en waarden, en haar internationale verantwoordelijkheid op zich kan nemen met name in het kader van de Petersbergtaken, waartoe de opdracht wordt gegeven aan de West-Europese Unie, eventueel in samenwerking met de NAVO,

I. overwegende dat de Europese Unie momenteel niet over eigen structuur voor onderzoek en evaluatie beschikt, hetgeen het voeren van een efficiënt gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid in de weg staat, terwijl de lidstaten van de WEU wel beschikken over inlichtingendiensten en diplomatieke kanalen die in dienst dienen te worden gesteld van het GBVB,

J. overwegende dat de ontwikkeling van het gemeenschappelijk veiligheidsbeleid een wezenlijke stap is op de weg naar de bepaling op termijn van een gemeenschappelijk defensiebeleid dat mettertijd tot een gemeenschappelijke defensie zou kunnen leiden,

Een veiligheidsbeleid voor de Europese Unie

1. wijst erop dat de Europese Raad van Lissabon vier terreinen heeft genoemd die onder het begrip „Veiligheid" vallen en waarvoor gemeenschappelijke optredens kunnen worden ondernomen:

— het CVSE-proces (OVSE sinds de Top van Boedapest),

— het beleid op het gebied van ontwapening en wapeningbeheersing in Europa, met inbegrip van vertrouwenwekkende maatregelen,

— non-proliferatievraagstukken op nucleair gebied,

— de economische aspecten van de veiligheid, met name de controle op de overdracht van militaire technologie aan derde landen en de controle op wapenuitvoer;

2. is van mening dat bovengenoemde terreinen, die wezenlijke elementen vormen van een veiligheidsbeleid van de Europese Unie, moeten worden uitgebreid om alle hieronder genoemde aspecten te omvatten;

3. stelt dientengevolge voor dat het begrip veiligheid zodanig wordt gedefinieerd dat een onderscheid wordt aangebracht tussen externe veiligheid, die uit hoofde van artikel C van het Verdrag betreffende de Europese Unie valt onder het externe beleid van de Europese Unie, en de interne veiligheid, die valt onder de derde pijler:

a) De externe veiligheid van de Europese Unie omvat vraagstukken betreffende:

— de onschendbaarheid van het grondgebied van de Unie en haar lidstaten en de bescherming van haar burgers,

— de bewapeningscontrole, of het nu klassieke of kernwapens betreft, met inbegrip van kwesties inzake verspreiding of kwantitatieve beperking, beperking van het gebruik of verbod van wapens;

— grensconflicten, niet-opgeloste minderheidsproblemen of conflicten tussen bevolkingsgroepen die zich zouden kunnen uitbreiden en uiteindelijk een bedreiging kunnen vormen voor de lidstaten van de Europese Unie, alsmede de toestand van politieke verwarring en instabiliteit in sommige landen die aan de Europese Unie grenzen,

— de te extreme verschillen tussen rijke en arme landen met alle gevolgen vandien, met name in de vorm van migratiestromen;

— de milieubescherming voorzover het verstoorde evenwicht op milieugebied een bedreiging vormt van de vrede, en de bedreiging die uitgaat van de aanwezigheid van verouderde kerncentrales, nucleair afval en opgeslagen radio-actieve stoffen,

b) De interne veiligheid van de Europese Unie omvat vraagstukken betreffende:

— de bedreiging van terrorisme en activiteiten van de georganiseerde misdaad, zoals wapenhandel, drugshandel, het witwassen van geld, prostitutie,

— de economische en sociale crisis in de Europese samenlevingen, die een verzwakking van de sociale consensus teweeg brengt, en die tot gevolg heeft dat de gevoelens van onvrede onder de bevolking zich richten tegen de buitenlanders in de vorm van uitingen van racisme en vreemdelingenhaat;

4. merkt derhalve op dat de veiligheid moet worden gewaarborgd:

a) extern, door middel van klassieke of preventieve diplomatie of door middel van vertrouwenwekkende maatregelen op militair gebied en door economische steun, ontwikkelingshulp, de uitvoering van vredeshandhavende of -scheppende taken en alle andere samenwerkingsvormen tussen staten, bi- of multilateraal, zoals de bevordering van democratie en pluriformiteit van de media,

b) intern, door economische en sociale maatregelen en acties op cultureel en onderwijsgebied om alle vormen van vooroordelen op grond van racisme of vreemdelingenhaat te bestrijden, en door de verdere ontwikkeling van Europol en verbetering van de samenwerking tussen de nationale politie-, justitie- en bestuurlijke autoriteiten, door middel van minimumnormen die via de communautaire procedures moeten worden goedgekeurd, alsook door enkele onderdelen onder communautaire bevoegdheid te brengen;

5. dringt er bij de lidstaten met klem op aan de Intergouvernementele Conferentie te gebruiken voor de verdieping van het debat over de veiligheid, en overeenstemming te bereiken om de Europese Unie uit te rusten met de nodige instrumenten voor het voeren van een geloofwaardig veiligheidsbeleid overeenkomstig de geest en de letter van het Verdrag betreffende de Europese Unie;

6. verzoekt derhalve de Commissie en de Raad met spoed een uitvoerbaarheidsstudie te verrichten met betrekking tot de oprichting van een Europees korps, bestaande uit militaire en civiele eenheden, dat speciaal belast zal zijn met het uitvoeren van vredeshandhavende en -herstellende taken;

7. is van mening dat de bevestiging van de natuurlijke solidariteit die de lidstaten aan elkaar verbindt, op zich zelf al een belangrijk element van veiligheid is, aangezien zij een synergie vormt met de in het kader van de WEU en de NAVO geboden veiligheidsgaranties;

8. is verder van mening dat de opneming in de Verdragen van een bepaling inzake economische veiligheid de Europese Unie de mogelijkheid zou bieden op te treden als de veiligheid van haar verbindingswegen en bevoorrading wordt bedreigd;

9. verklaart tenslotte dat de Europese Unie in het kader van een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid volledig in staat moet zijn een bijdrage te leveren aan de vrede en een stabiele rechtsorde in de wereld, in de eerste plaats in de gebieden die aan haar land- en zeegrenzen gelegen zijn, en dat in dit verband de gewapende strijdkrachten van de lidstaten van de Europese Unie ter beschikking zouden kunnen worden gesteld in het kader van een mandaat van de VN of de OVSE, te beginnen voor de uitvoering van Petersbergtaken;

10. verzoekt de IGC derhalve, met het oog op de vaststelling van een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid, te voorzien in:

a) opneming in de Verdragen van een politieke solidariteitsclausule en de toevoeging van het beginsel van onschendbaarheid van de grenzen van de Europese Unie en haar lidstaten, als onderdelen van de natuurlijke solidariteit die de lidstaten van de Unie met elkaar verbindt;

b) opneming in de Verdragen van de Petersberg-taken, die de vorm zouden moeten krijgen van een gemeenschappelijk optreden in de zin van artikel J.3 van het VEU, met fysieke en/of financiële deelneming van alle lidstaten als uitdrukking van de natuurlijke solidariteit tussen de staten van de Unie;

c) de oprichting, waarom reeds is verzocht in bovengenoemde resolutie van 14 juni 1995, en daarna nog eens in die van 16 januari 1997, van een centrum voor analyse, vroegtijdige waarschuwing en politieke programmering – onder gezamenlijke verantwoordelijkheid van de Raad en de Commissie en met steun van de WEU – ten einde snel te kunnen beschikken over gegevens voor het opsporen van crisishaarden en het bepalen van standpunten en gemeenschappelijke acties van de Unie op veiligheidsgebied;

11. wenst met het oog op de ontwikkeling van het gemeenschappelijk veiligheidsbeleid en de uitvoering van de Petersbergtaken dat de huidige samenwerking tussen de Europese Unie en de WEU geleidelijk wordt versterkt;

12. wenst dat de operationele structuren van de West-Europese Unie worden versterkt, zonder dat dit leidt tot duplicering van de middelen van de NAVO;

Regionale aspecten van de gemeenschappelijke veiligheid

Betrekkingen met de landen ten oosten van de Unie

13. wijst erop dat de OVSE een belangrijk element vormt van de paneuropese samenwerking als forum voor de dialoog en als instrument van preventieve diplomatie; wenst dat de OVSE wordt versterkt zonder dat de veiligheidsstructuren waarin de meerderheid van de lidstaten van de Europese Unie deelneemt, worden verzwakt;

14. wijst er verder op dat de Raad van Europa een belangrijke rol te vervullen heeft bij de bevordering van democratie en eerbiediging van de mensenrechten, beide essentiële elementen van de veiligheid in Europa;

15. herinnert aan de positieve rol van het Stabiliteitspact in Europa als vorm van preventieve diplomatie van de Europese Unie jegens de Midden- en Oost-Europese landen en daarmee als element van een veiligheidsbeleid van de Europese Unie;

16. neemt kennis van het verlangen van de Midden- en Oost-Europese landen op te gaan in de veiligheidsstructuren van de Westelijke landen, te beginnen met de NAVO, en verklaart dat dit een kwestie is die onder de soevereiniteit valt van de betrokken landen en die van de lidstaten van het Atlantisch Bondgenootschap;

17. onderstreept daarnaast dat de uitbreiding van het Atlantisch Bondgenootschap niet tot een nieuwe splitsing op het Europese continent moet leiden en evenmin de Midden- en Oosteuropese landen in categorieën moet opdelen, doch de stabiliteit naar het Oosten toe moet uitbreiden en daar de democratie moet versterken;

18. is zich niettemin bewust van de bezwaren die in Rusland zijn geuit tegen het vooruitzicht van een toetreding tot de NAVO van de voormalige lidstaten van het Warschaupact, en benadrukt dat deze bezwaren grotendeels zou kunnen worden weggenomen als, tegelijk met de uitbreiding van de NAVO, een strategisch en veiligheidspartnerschap zou worden ingesteld tussen de Verenigde Staten, de Europese Unie, Rusland en de overige landen van het GOS die hiervoor belangstelling hebben;

19. is van oordeel dat dit strategisch en veiligheidspartnerschap de rechten en verplichtingen van de partners dient vast te leggen en dat het beginsel van territoriale integriteit en onschendbaarheid van de grenzen van de Europese staten tot deze verplichtingen dient te behoren;

Betrekkingen met de landen in de Balkan

20. stelt vast dat in Europa de Balkan het belangrijkste gebied vormt waar nog geen stabiliteit heerst en dat het derhalve van belang is om de landen in deze regio nauwer te betrekken bij de Europese structuren;

21. roept de Europese Unie derhalve op de democratische krachten in deze landen te ondersteunen, hen te laten delen in haar waarden door hun samenwerking in het vooruitzicht te stellen, hen economisch en financieel te ondersteunen teneinde stabilisering te bewerkstelligen, en tenslotte de regionale samenwerking binnen deze regio te stimuleren;

Betrekkingen met de landen in het Oostzeegebied

22. herinnert aan zijn resolutie van 14 juli 1995 over de krachtlijnen van het Oostzeebeleid van de Europese Unie (1);

(1) PB C 249 van 25.9.1995, blz. 215.

23. wijst erop dat de Oostzee als gevolg van de laatste toetredingen en in het vooruitzicht van verdere uitbreidingen steeds meer het karakter krijgt van een „binnenzee", die een zone zou moeten worden voor samenwerking tussen alle kuststaten, met inbegrip van Rusland en zijn exclave Kaliningrad;

24. wijst erop dat de samenwerking met het Euro-Arctisch gebied van de Barentszzee, een integraal onderdeel van Noord-Europa en gedeeltelijk samenvallend met het Oostzeegebied, moet worden uitgebreid als onderdeel van het alomvattend beleid van de Europese Unie met betrekking tot de noordelijke gebieden;

25. nodigt dientengevolge de Raad van de Europese Unie uit om in het kader van het GBVB alle tot zijn beschikking staande middelen te gebruiken ter vermindering van de spanningen die in deze regio altijd kunnen ontstaan, en om de ronde tafelconferentie voor het Oostzeegebied, die was ingesteld in het kader van de onderhandelingen over het Stabiliteitspact in Europa, nieuw leven in te blazen en om te vormen tot een forum voor regelmatige dialoog met de kuststaten die geen lid zijn van de Europese Unie;

Betrekkingen met de kuststaten van de Middellandse Zee en de Zwarte Zee en met de landen in het Nabije en Midden-Oosten

26. benadrukt het belang van het Middellandse-Zeegebied voor de veiligheid van de Europese Unie, zoals ook is bekrachtigd op de Conferentie van Barcelona; wijst erop dat ondanks de associatieovereenkomsten met de landen aan de zuidelijke Middellandse-Zee-oever, de economische onevenwichtigheid en het met conflicten bezaaide vredesproces in het Nabije Oosten deze landen kwetsbaar maakt voor politieke instabiliteit, terrorisme en schending van de mensenrechten;

27. is van oordeel dat het wenselijk is om in het Middellandse-Zeegebied coöperatieve veiligheidsstructuren te creëren in aanvulling op het beleid van Euromediterrane partnerschapsovereenkomsten zoals dit door de Europese Unie wordt gevolgd;

28. herhaalt dat de bestaande meningsverschillen tussen bepaalde Middellandse-Zeelanden moeten worden opgelost met eerbiediging van het internationale recht, met inachtneming van de desbetreffende resoluties van de Verenigde Naties, en, in voorkomende gevallen, door een beroep te doen op het Internationale Gerechtshof;

29. beklemtoont de noodzaak de doorzichtigheid van de dialoog van de Unie met de landen van het Middellandse-Zeegebied te verzekeren, alsmede het aanvullend karakter daarvan ten opzichte van de overeenkomstige dialoog van andere internationale organisaties zoals de WEU, de NAVO en de OVSE;

30. verklaart dat een veiligheidsbeleid in het Middellandse-Zeegebied voor alles moet zijn gericht op verbetering van de economische en sociale omstandigheden in de Middellandse-Zeelanden, met name de landen aan de zuidkust, op het indammen van de migratiestromen en de illegale handel in oorlogsmateriaal;

31. benadrukt het belang van de Zwarte Zee voor de Europese veiligheid, aangezien deze zee grenst aan Transkaukasië, en verzoekt derhalve de Europese Unie haar bemoeienis met de zone van economische samenwerking rond de Zwarte Zee uit te breiden;

32. stelt vast dat ook het Nabije en Midden-Oosten van belang is voor de mondiale veiligheid, onder andere vanwege de hier aanwezige gigantische olievoorraden, en roept de Raad op het GBVB met betrekking tot deze landen verder te ontwikkelen;

33. wenst voorts dat de Europese Unie een actievere politieke rol gaat spelen in het vredesproces in het Midden-Oosten, een proces waaraan zij met de Verklaring van Venetië van 1980 een essentiële politieke impuls heeft gegeven;

Andere overwegingen

34. is van mening dat het voor de samenhang en de ontwikkeling van het GBVB nuttig zou zijn dat de Raad van de Europese Unie van ministers van Buitenlandse Zaken en Defensie van de lidstaten indien nodig gezamenlijk wordt bijeengeroepen, met name als het erom gaat de WEU te belasten met de uitvoering van Petersbergtaken;

35. verklaart dat een veiligheidsbeleid alleen de Europese Unie niet kan behoeden voor alle bedreigingen en dat zij onvermijdelijk de kwestie van de defensie ter sprake moet brengen;

36. verklaart dat een ruimere definitie van een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid in Europa een sterkere nadruk impliceert op kwesties als ontwapening, voorkoming van conflicten en vertrouwenwekkende maatregelen;

37. wijst erop dat, overeenkomstig het Verdrag betreffende de Europese Unie, het GBVB de bepaling op termijn omvat van een gemeenschappelijk defensiebeleid dat mettertijd tot een gemeenschappelijke defensie zou kunnen leiden;

38. is van mening dat de Europese Unie haar huidige structuur moet aanpassen om nauwer toezicht te houden op de voortdurende ontwikkelingen in de sector van de veiligheid, ook in het latere defensiestadium, en dat het nauwere contacten moet onderhouden met de organismen die politiek actief zijn in deze sector;

*
* *

39. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Intergouvernementele Conferentie, de bevoegde organen van de WEU, de NAVO, OVSE, de VN en de parlementen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten.

Woensdag, 14 mei 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 14 mei 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertinotti, Bianco, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Woensdag, 14 mei 1997

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Dringende kwesties (bezwaren)

Bezwaar Algerië

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski

I-EDN: Sandbæk

NI: Bellere', Dillen, Féret

PSE: Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Crampton, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cardona, Giansily, Guinebertière, Hermange, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Fontaine

---

2. Dringende kwesties (bezwaren)

Bezwaar China

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Olsson, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Sandbæk

PPE: Imaz San Miguel, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colom i Naval, Corbett, Crampton, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Bellere', Dillen, Féret, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, Virgin, von Wogau

PSE: Izquierdo Rojo

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cardona, Giansily, Guinebertière, Hermange, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

NI: Hager, Kronberger

PPE: Bernard-Reymond

PSE: Bösch

---

3. Verslag Barthet-Mayer A4-0156/97

Amendement 101

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Kouchner, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Schierhuber

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Nicholson, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri,

Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Boniperti

(O)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Souchet, Striby

PPE: Corrie, Mayer, Menrad, Schwaiger

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Florio, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

---

4. Verslag Barthet-Mayer A4-0156/97

Amendement 104

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Kouchner, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi, Valdivielso de Cué

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Boniperti

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

(O)

I-EDN: Souchet, Striby

PPE: Corrie

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Di Prima, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

---

5. Verslag Collins A4-0109/97

Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Nicholson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott,

Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Florio, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

---

6. Verslag Tindemans A4-0162/97

Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

ARE: Dupuis, González Triviño, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Happart, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Napoletano, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Danesin, Fitzsimons, Florio, Guinebertière, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Cohn-Bendit, van Dijk, Müller

(–)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

PPE: Jackson

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Barton, Berger, Billingham, Bowe, Bösch, Crampton, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Junker, Kinnock, Lomas, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Martin David W., Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pollack, Read, Rothley, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Waddington, West, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Olsson, Ryynänen, Virrankoski, Väyrynen

I-EDN: Striby

PPE: Banotti, Chichester, Corrie, Kellett-Bowman, Mather, Sturdy

PSE: Coates, Ettl, Haug, Jöns, Myller, Paasio, Piecyk, Titley, White, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Ripa di Meana, Tamino

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 15 MEI 1997

(97/C 167/04)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 10.00 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

De heer Titley voert het woord voor een persoonlijk feit, op grond van artikel 108 van het Reglement, naar aanleiding van de woorden van mevrouw McKenna aan zijn adres tijdens het debat over de Europese defensie-industrie *(deel I, punt 7).*

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Colino Salamanca die mededeelt dat gisteren in Zuid-Frankrijk opnieuw incidenten hebben plaatsgevonden, waarbij Spaanse goederen, en met name groenten en fruit, zijn vernietigd; hij protesteert tegen deze incidenten en wenst dat de communautaire autoriteiten de Franse autoriteiten wijzen op hun verplichting in te staan voor het vrije verkeer in de Unie (de Voorzitter sluit zich aan bij deze woorden).

2. Aanwijzing commissies

Worden als medeadviserende commissies aangewezen:

— de Commissie rechten van de vrouw voor de kwestie van de Islam en de Europese Dag Averroes (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: CULT);

— de Commissie begrotingscontrole voor een nota betreffende de sector olijven en olijfolie (met inbegrip van de economische, culturele, regionale, sociale en milieuaspecten), de huidige gemeenschappelijke ordening der markten, de noodzaak van hervorming en de voorgestelde oplossingen — document met de diverse opties (COM(97)0057 — C4-0096/97) (commissie ten principale: LAND; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: REGI).

3. Kredietoverschrijvingen

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 0002/97 (SEC(97)0575 — C4-0149/97) overeenkomstig artikel 26, lid 5, sub b) van het Financieel Reglement betreffende begrotingslijn B8-013 *Overige acties van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid* behandeld.

Zij heeft besloten toestemming te verlenen voor de overdracht van een deel van de in hoofdstuk B0-40 opgenomen reserve naar de volgende begrotingslijn:

B8-013 Overige acties van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid

en wel een bedrag van: 250.000 ecu
uit hoofdstuk B0-40.

Zij verzoekt de Commissie om elke keer dat zij deze begrotingslijn gebruikt, de begrotingsautoriteit hiervan op de hoogte te stellen en de bestemming van de kredieten precies aan te geven, overeenkomstig de interne regels van de Commissie.

*
* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 0003/97 (SEC(97)0637 — C4-0168/97) overeenkomstig artikel 26, lid 5, sub b) van het Financieel Reglement betreffende begrotingslijn B8-013 *Overige acties van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid* behandeld.

Zij heeft besloten toestemming te verlenen voor de overdracht van een deel van de in hoofdstuk B0-40 opgenomen reserve naar de volgende begrotingslijn:

B8-013 Overige acties van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid

en wel een bedrag van: 5.500.000 ecu
uit hoofdstuk B0-40.

Zij verzoekt de Commissie om de begrotingsautoriteit in kennis te stellen van het bedrag van de bijdragen die de lidstaten van de OVSE hebben gestort ter ondersteuning van het toezicht op de plaatselijke verkiezingen in Bosnië-Herzegovina, opdat deze bijdragen geëvalueerd kunnen worden met het oog op de communautaire bijdrage, die pas gestort zou moeten worden nadat het totale bedrag van de bijdragen is medegedeeld. De Commissie wordt verzocht een voorstel betreffende titel B7 in te dienen in het kader van de bestaande acties uit hoofde van de eerste pijler.

Donderdag, 15 mei 1997

4. Kernindustrie (debat)

De heer Soulier leidt zijn verslag namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie in over de mededeling van de Commissie over de kernindustrie in de Europese Unie (Een indicatief programma op het gebied van kernenergie zoals bedoeld in artikel 40 van het EURATOM Verdrag) (COM(96)0339 – C4-0532/96) (A4-0131/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Dybkjær, rapporteur voor advies van Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, McNally, namens de PSE-Fractie, Matikainen-Kallström, namens de PPE-Fractie, Scapagnini, namens de UPE-Fractie, Plooij-Van Gorsel, namens de ELDR-Fractie, Elmalan, namens de GUE/NGL-Fractie, Bloch von Blottnitz, namens de V-Fractie, Weber, namens de ARE-Fractie, Kronberger, niet-ingeschrevene, Desama, Estevan Bolea, Pompidou, Frischenschlager, Pradier, Linkohr, Vaz da Silva, Kaklamanis, Lange en Flemming.

VOORZITTER: DE HEER PODESTÀ

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heer Papoutsis, lid van de Commissie, en de leden Bloch von Blottnitz en Plooij-Van Gorsel, die de Commissie vragen stelt welke de heer Papoutsis beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van deze notulen.

5. Hernieuwbare energiebronnen (debat)

Mevrouw Rothe leidt haar verslag namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie in over de mededeling van de Commissie over energie voor de toekomst: hernieuwbare energiebronnen – Groenboek voor een communautaire strategie (COM(96)0576 – C4-0623/96) (A4-0168/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Schierhuber, rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, Kronberger, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, McNally, namens de PSE-Fractie, Robles Piquer, namens de PPE-Fractie, Malerba, namens de UPE-Fractie, Plooij-Van Gorsel, namens de ELDR-Fractie, Bloch von Blottnitz, namens de V-Fractie, Dupuis, Sandbæk, Linkohr, Mombaur, Hyland, Dybkjær, Rothe, die wenst dat het debat wordt beëindigd alvorens met de stemming wordt begonnen, en Robles Piquer om dit verzoek te steunen.

De Voorzitter antwoordt dat hij geen gevolg kan geven aan dit verzoek, aangezien er nog een groot aantal sprekers op de sprekerslijst staan ingeschreven.

Aangezien het tijdstip van de stemmingen is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken; het zal om 18.00 uur worden voortgezet. (deel I, punten 14 en 24)

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

STEMMINGEN

6. Beheer van de visbestanden – Visserij voor de kust van São Tomé – Controlemaatregelen van de NAFO – Internationale visserijovereenkomsten * (stemming)

Verslagen Varela Suanzes-Carpegna – A4-0151/97, Macartney – A4-0145/97, Teverson – A4-0150/97 en Crampton – A4-0149/97

a) A4-0151/97
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(96)0472 – C4-0551/96 – 96/0238(CNS):

Aangenomen am.: 1; 2 bij ES (67 vóór, 50 tegen, 5 onthoudingen); 3

Aparte stemming: am. 2 (PSE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 1 a))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij ES (113 vóór, 7 tegen, 47 onthoudingen) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 1 a))*.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Provan die verheugd is over het feit dat in tegenstelling tot gisteren het debat vandaag is onderbroken om de stemmingen om 12.00 uur te doen aanvangen; hij wenst dat het Bureau er via een officiële regeling voor zorgt dat de stemmingen altijd op het geplande tijdstip beginnen.

b) A4-0145/97
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0394 – C4-0485/96 – 96/0199(CNS):

Aangenomen am.: 1 t/m 4 en bloc; 5 en 6 en bloc

Verworpen am.: 7

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 1 b))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 1 b))*.

c) A4-0150/97
(Gewone meerderheid)

I. VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0684 – C4-0034/97 – 96/0309(CNS):

Aangenomen am.: 1 t/m 3 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 1 c))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 1 c))*.

II. VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0685 – C4-0035/97 – 96/0310(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie *(deel II, punt 1 c))*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 1 c))*.

d) A4-0149/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

(De PSE-Fractie heeft am. 8, 11 en 15 ingetrokken en die van de heer Morris en 40 andere leden overeenkomstig art. 124, lid 5 van het Reglement overgenomen).

Aangenomen am.: 5 bij ES (156 vóór, 154 tegen, 4 onthoudingen); 7 bij ES (168 vóór, 167 tegen, 0 onthoudingen); 9 bij ES (188 vóór, 176 tegen, 1 onthouding); 10 bij ES (192 vóór, 183 tegen, 0 onthoudingen); 12 bij ES (214 vóór, 169 tegen, 2 onthoudingen); 13 bij ES (192 vóór, 173 tegen, 19 onthoudingen); 14 bij ES (200 vóór, 181 tegen, 2 onthoudingen); 16 bij ES (209 vóór, 170 tegen, 3 onthoudingen); 17

Verworpen am.: 24 bij HS; 25; 6 bij ES (161 vóór, 164 tegen, 4 onthoudingen); 26; 8; 27; 18; 11; 1; 2; 19; 3 bij HS; 20 bij HS; 21; 22; 4 bij HS; 23; 15

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, overw. C en D (ongewijzigd) werden verwisseld (PSE). Werden aangenomen bij ES, overw. P (196 vóór, 168 tegen, 1 onthouding), W (217 vóór, 155 tegen, 3 onthoudingen) en Z (226 vóór, 148 tegen, 0 onthoudingen). Par. 31 werd vervangen door par. 27 (PSE).

Het woord werd gevoerd door:

– de rapporteur, vóór de stemming, om zijn standpunt met betrekking tot de amendementen uiteen te zetten.

Aparte stemming: overw. A, F (ELDR); G (V); P (PSE, V); Q (PSE); W (PSE, V); Y, ZA, ZD, ZE, ZI (ELDR); par. 2 (V); 3, 10 (ELDR, V); 11 (ELDR); 12 (PSE); 13 (PSE, V); 20, 23 (ELDR); 24, punt (viii) (V)

Uitslag van de HS:

am. 24 (V)

Stemmen:	312
Voor:	60
Tegen:	251
Onthoudingen:	1

am. 3 (V)

Stemmen:	376
Voor:	62
Tegen:	309
Onthoudingen:	5

am. 20 (V)

Stemmen:	377
Voor:	46
Tegen:	323
Onthoudingen:	8

am. 4 (V)

Stemmen:	382
Voor:	98
Tegen:	281
Onthoudingen:	3

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 1 d))*.

7. **Europese defensie-industrie** (stemming)

Verslag Titley – A4-0076/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

De Voorzitter deelt mede van de V-Fractie verzoeken om hoofdelijke stemming over elk amendement en elke paragraaf van het verslag te hebben ontvangen. Hij stelt namens de Voorzitter van het Parlement overeenkomstig art. 19, lid 1, tweede alinea en art. 115, lid 5 van het Reglement voor de stemming als volgt te doen plaatsvinden:

1. een enkele hoofdelijke stemming over alle onderdelen waarop geen amendementen zijn ingediend;
2. een hoofdelijke stemming over par. 24 (naar aanleiding van het verzoek om aparte stemming van de ARE-Fractie);
3. een enkele hoofdelijke stemming over alle onderdelen waarop uitsluitend door de V-Fractie amendementen zijn ingediend;
4. een hoofdelijke stemming over elk van de paragrafen waarop niet verenigbare amendementen zijn ingediend;
5. een hoofdelijke stemming over alle overige onderdelen waarop amendementen werden ingediend, evenals bij de eindstemming.

Het woord wordt gevoerd door de heer Telkämper die namens de V-Fractie op grond van artikel 129 van het Reglement om terugverwijzing van het verslag naar de commissie verzoekt; hij zegt voorts in te stemmen met het voorstel van de Voorzitter, mocht zijn verzoek om terugverwijzing niet worden ingewilligd.

Donderdag, 15 mei 1997

Alvorens het verzoek om terugverwijzing in stemming te brengen deelt de Voorzitter mede dat verwerping van dit verzoek inhoudt dat de door hem voorgestelde stemprocedure wordt goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de leden Corbett, die de door de Voorzitter voorgestelde stemprocedure verdedigt, en Spencer, voorzitter de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, die zich tegen terugverwijzing van het verslag naar de commissie uitspreekt.

Het Parlement verwerpt het verzoek om terugverwijzing naar de commissie en keurt daarmede de door de Voorzitter voorgestelde stemprocedure goed.

Aangenomen am.: 32 bij HS; 35 (1ste deel) bij HS; 35 (3de deel) bij HS; 36 bij HS; 34 bij HS; 26 bij HS; 33 bij HS

Verworpen am.: 2 t/m 10, 12, 13, 15 t/m 24 en bloc bij HS; 11 bij HS; 30 bij HS; 14 bij HS; 22 bij HS; 35 (2de deel) bij HS; 35 (4de deel) bij HS; 27 bij HS; 28 bij HS; 29 bij HS; 31 bij HS; 25 bij HS; 1 bij HS.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens overeenkomstig de door het Parlement goedgekeurde stemprocedure aangenomen. Par. 24 werd verworpen.

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Seppänen, na de stemming en bloc over de delen van de tekst waarop de V-Fractie amendementen had ingediend, om te protesteren tegen het feit dat het hem niet mogelijk was te weten waarover werd gestemd (de Voorzitter wees erop dat hij vóór de stemming duidelijk had uiteengezet welke onderdelen en bloc in stemming zouden worden gebracht);

Aparte stemming: overw. M, par. 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 18, 20, 21, 22, 27, 28, 29, 30, 42, 43, 46 (V)

Stemming in onderdelen:

am. 35 (ELDR, rapporteur):

1ste deel: t/m 2de streepje
2de deel: 3de streepje
3de deel: 4de streepje
4de deel: 5de streepje

Uitslag van de HS:

1. overw. en par. waarop geen am. waren ingediend (V):
visa
overw. A, D, E, G, H, K, M, N en P
par. 3, 6, 7, 8, 10 t/m 13, 15, 17, 18, 20 t/m 22, 25, 27 t/m 31, 33, 35, 38, 42, 43, 45 t/m 47

Stemmen:	387
Voor:	307
Tegen:	55
Onthoudingen:	25

2. par. 24 (V, ARE)

Stemmen:	390
Voor:	174
Tegen:	198
Onthoudingen:	18

3. door de V-Fractie ingediende am.: 2 t/m 10, 12, 13, 15 t/m 24 (V)

Stemmen:	386
Voor:	78
Tegen:	289
Onthoudingen:	19

delen van de tekst waarop uitsluitend door de V-Fractie am. waren ingediend (V):
overw. C, F, L en O
par. 1, 4, 5, 19, 23, 24, 26, 32, 34, 37, 40, 41

Stemmen:	386
Voor:	283
Tegen:	78
Onthoudingen:	25

4. par. waarop niet verenigbare am. werden ingediend:

am. 11 (V)

Stemmen:	388
Voor:	55
Tegen:	310
Onthoudingen:	23

am. 30 (V)

Stemmen:	386
Voor:	173
Tegen:	196
Onthoudingen:	17

par. 2 (V)

Stemmen:	389
Voor:	284
Tegen:	82
Onthoudingen:	23

am. 14 (V)

Stemmen:	387
Voor:	45
Tegen:	324
Onthoudingen:	18

am. 32 (V)

Stemmen:	384
Voor:	296
Tegen:	59
Onthoudingen:	29

am. 22 (V)

Stemmen:	382
Voor:	72
Tegen:	296
Onthoudingen:	14

am. 35 (1ste deel) (V)

Stemmen:	381
Voor:	218
Tegen:	150
Onthoudingen:	13

am. 35 (2de deel) (V)

Stemmen:	382
Voor:	182
Tegen:	186
Onthoudingen:	14

am. 35 (3de deel) (V)

Stemmen:	381
Voor:	215
Tegen:	154
Onthoudingen:	12

am. 35 (4de deel) (V)

Stemmen:	374
Voor:	169
Tegen:	191
Onthoudingen:	14

5. overige onderdelen waarop am. werden ingediend:

am. 27 (V)

Stemmen:	386
Voor:	181
Tegen:	188
Onthoudingen:	17

overw. B (V)

Stemmen:	384
Voor:	320
Tegen:	47
Onthoudingen:	17

am. 28 (V)

Stemmen:	377
Voor:	159
Tegen:	206
Onthoudingen:	12

overw. I (V)

Stemmen:	377
Voor:	287
Tegen:	75
Onthoudingen:	15

am. 29 (V)

Stemmen:	376
Voor:	149
Tegen:	214
Onthoudingen:	13

overw. J (V)

Stemmen:	381
Voor:	296
Tegen:	63
Onthoudingen:	22

am. 31 (V)

Stemmen:	384
Voor:	154
Tegen:	219
Onthoudingen:	11

par. 9 (V)

Stemmen:	379
Voor:	287
Tegen:	78
Onthoudingen:	14

am. 36 (V)

Stemmen:	386
Voor:	279
Tegen:	85
Onthoudingen:	22

am. 34 (V)

Stemmen:	383
Voor:	323
Tegen:	47
Onthoudingen:	13

am. 25 (V)

Stemmen:	379
Voor:	149
Tegen:	216
Onthoudingen:	14

am. 26 (V)

Stemmen:	384
Voor:	329
Tegen:	38
Onthoudingen:	17

am. 33 (V)

Stemmen:	383
Voor:	351
Tegen:	18
Onthoudingen:	14

am. 1 (V)

Stemmen:	389
Voor:	140
Tegen:	232
Onthoudingen:	17

par. 44 (V)

Stemmen:	380
Voor:	187
Tegen:	178
Onthoudingen:	15

Bij HS (V) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	399
Voor:	265
Tegen:	124
Onthoudingen:	10

(deel II, punt 2).

Donderdag, 15 mei 1997

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Falconer die protesteert tegen de voor de stemming over dit verslag gevolgde procedure die hij niet conform de gebruikelijke procedure acht (de Voorzitter wijst erop dat de en bloc-stemmingen vóór het begin van de stemming waren aangekondigd en dat deze gang van zaken conform het Reglement is);

— de heer Telkämper die allereerst vraagt of de door het Parlement aangenomen resolutie onder het industriebeleid of het GBVB valt en kanttekeningen plaatst bij de bevoegdheid van het Parlement terzake (de Voorzitter antwoordt dat het Parlement soeverein is);

— mevrouw Ojala over de moeilijkheden om de stemmingen te kunnen volgen (de Voorzitter wijst op het bepaalde in artikel 115, lid 5 van het Reglement en deelt mede dat de fracties op de hoogte waren gesteld van de procedure die zou worden gevolgd);

— mevrouw Oomen-Ruijten om te vragen de verslagen Stockmann (A4-0142/97) en Soulier (A4-0131/97) tijdens deze stemming nog met voorrang in stemming te brengen (de Voorzitter antwoordt dat het debat over het verslag Stockmann nog niet heeft plaatsgevonden en het verslag Soulier thans nog in stemming zal worden gebracht).

8. Regionale samenwerking in het voormalige Joegoslavië en contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa (stemming)

Verslag Cohn-Bendit — A4-0127/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen am.: 6 bij ES (185 vóór, 171 tegen, 5 onthoudingen); 7; 2; 3 (1ste deel); 3 (2de deel) bij ES (194 vóór, 163 tegen, 1 onthouding); 8; 9; 5; 10 bij HS

Verworpen am.: 1; 4 bij ES (160 vóór, 189 tegen, 8 onthoudingen); 11 bij ES (159 vóór, 196 tegen, 3 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, met uitzondering van het tweede deel van par. 3 dat werd verworpen bij ES (177 vóór, 177 tegen, 3 onthoudingen).

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Cohn-Bendit, rapporteur, om erop te wijzen dat am. 9 en 5 zijns inziens compatibel waren (de PSE-Fractie stemde ermee in deze als aanvulling te beschouwen);

Stemming in onderdelen:

par. 3 (PPE):

1ste deel: t/m „regionale preferenties"
2de deel: rest

am. 3 (PSE):

1ste deel: t/m „multi-ethnische scholen"
2de deel: rest

Uitslag van de HS:

am. 10 (UPE)

Stemmen:	357
Voor:	193
Tegen:	158
Onthoudingen:	6

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 3).*

Het woord wordt gevoerd door de leden Pack die terugkomt op am. 9 en 5 om de compatibiliteit ervan aan te vechten en Cohn-Bendit over de woorden van voorgaande spreker.

9. Verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijk optreden (stemming)

Verslag Barón Crespo — A4-0133/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPAANBEVELING

Het Parlement neemt de aanbeveling aan *(deel II, punt 4).*

10. Bananen (stemming)

Ontwerpresoluties 'B4-0377, 0378, 0380, 0383, 0385, 0390, 0392 en 0400/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIES B4-0377, 0378, 0380, 0383, 0390, 0392, 0400/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Hindley, Medina Ortega en Correia, namens de PSE-Fractie,
Redondo Jiménez, Sonneveld, Cunha en Mendonça, namens de PPE-Fractie,
Santini, Rosado Fernandes, Pasty, Azzolini en Aldo, namens de UPE-Fractie,
Wurtz, Sierra González, Castellina, Miranda, Ephremidis en Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie
Telkämper, Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Schörling, Lannoye, Wolf en Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie;
Castagnède, namens de ARE-Fractie

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen am.: 2 bij ES (189 vóór, 153 tegen, 2 onthoudingen)

Verworpen am.: 1 bij ES (139 vóór, 193 tegen, 10 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, het eerste deel van par. 2 bij ES (182 vóór, 146 tegen, 13 onthoudingen).

Stemming in onderdelen:

par. 2 (PPE):

1ste deel: t/m „onaanvaardbaar"
2de deel: rest

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	354
Voor:	297
Tegen:	41
Onthoudingen:	16

(deel II, punt 5).

(Ontwerpresolutie B4-0385/97 komt te vervallen.)

11. Situatie in Zaïre (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0355, 0379, 0382, 0384, 0386 en 0391/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIES B4-0355, 0379, 0382, 0384, 0386 en 0391/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Swoboda, Dury, Sauquillo Pérez del Arco en Vecchi, namens de PSE-Fractie,
Tindemans, Philippe-Armand Martin, Günther en Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie,
Azzolini, Pasty en Baldi, namens de UPE-Fractie,
André-Léonard, namens de ELDR-Fractie,
Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie,
de ARE-Fractie
(mevrouw Aelvoet is medeondertekenaar namens de V-Fractie)
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen am.: 2

Verworpen am.: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen..

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 6).*

12. Kernindustrie (stemming)

Verslag Soulier — A4-0131/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen am.: 27 bij ES (170 vóór, 143 tegen, 28 onthoudingen); 28 bij ES (190 vóór, 140 tegen, 9 onthoudingen); 5 bij ES (195 vóór, 152 tegen, 5 onthoudingen); 14 bij HS; 15 bij ES (185 vóór, 164 tegen, 3 onthoudingen); 18; 29 bij ES (205 vóór, 148 tegen, 0 onthoudingen); 30; 25 bij ES (194 vóór, 152 tegen, 4 onthoudingen); 1 bij ES (180 vóór, 149 tegen, 20 onthoudingen); 31; 32 bij ES (184 vóór, 157 tegen, 11 onthoudingen); 33 bij ES (204 vóór, 139 tegen, 4 onthoudingen); 2 bij ES (187 vóór, 156 tegen, 6 onthoudingen); 26 bij ES (197 vóór, 150 tegen, 6 onthoudingen)

Verworpen am.: 3 bij ES (168 vóór, 172 tegen, 6 onthoudingen); 4; 6; 7 bij HS; 8; 9; 10; 11 bij HS; 12; 13; 16 bij HS; 17 bij HS; 19; 20 bij HS; 21 bij HS; 22 bij HS; 23 bij HS; 24 bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (overw. E bij ES (169 vóór, 161 tegen, 8 onthoudingen), par. 6 bij ES (169 vóór, 166 tegen, 10 onthoudingen), par. 7 bij ES (173 vóór, 158 tegen, 16 onthoudingen), par. 10 bij ES (167 vóór, 163 tegen, 25 onthoudingen)).

Werden verworpen: par. 1 bij ES (173 vóór, 173 tegen, 6 onthoudingen), par. 5 bij ES (167 vóór, 174 tegen, 8 onthoudingen), par. 18 bij ES (143 vóór, 195 tegen, 9 onthoudingen).

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Bloch von Blottnitz om te wijzen op een fout in am. 22, waarin „wijziging" moest worden gelezen in plaats van „beëindiging";

— mevrouw Van Dijk, na de ES over par. 6, om om herhaling bij ES van de stemming over par. 4 te verzoeken (de Voorzitter antwoordde dat hem slechts om controle bij ES voor de stemming over par. 5 was verzocht).

Aparte stemming: overw. A, B, C, G (V); H, I, J (ARE); K (ARE, V); L, par. 4, 5, 6, 7, 12, 14, 15, 17, 18 (ARE)

Stemming in onderdelen:

overw. F (V):

1ste deel: tekst zonder de woorden „enerzijds in verband met... en anderzijds"
2de deel: deze woorden

Uitslag van de HS:

am. 7 (V)

Stemmen:	355
Voor:	108
Tegen:	246
Onthoudingen:	1

am. 11 (V)

Stemmen:	353
Voor:	111
Tegen:	241
Onthoudingen:	1

am. 14 (V)

Stemmen:	353
Voor:	178
Tegen:	161
Onthoudingen:	14

am. 16 (V)

Stemmen:	353
Voor:	113
Tegen:	233
Onthoudingen:	7

am. 17 (V)

Stemmen:	352
Voor:	93
Tegen:	256
Onthoudingen:	3

Donderdag, 15 mei 1997

am. 20 (V)

Stemmen:	346
Voor:	61
Tegen:	275
Onthoudingen:	10

am. 21 (V)

Stemmen:	354
Voor:	69
Tegen:	274
Onthoudingen:	11

am. 22 (V)

Stemmen:	352
Voor:	89
Tegen:	245
Onthoudingen:	18

am. 23 (V)

Stemmen:	351
Voor:	125
Tegen:	203
Onthoudingen:	23

am. 24 (V)

Stemmen:	352
Voor:	95
Tegen:	239
Onthoudingen:	18

Bij ES (129 vóór, 211 tegen, 13 onthoudingen) verwerpt het Parlement de ontwerpresolutie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Soulier, rapporteur, die mededeelt dat hij verwerping van de ontwerpresolutie in haar geheel had aanbevolen, aangezien deze zijns inziens een ander karakter had gekregen door de aangenomen amendementen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Seppänen die terugkomt op de stemming over het verslag Titley en van oordeel is dat de democratie in voorkomend geval niet in acht is genomen, en Falconer om zich bij deze woorden aan te sluiten.

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Macartney — A4-0145/97

— *schriftelijk:* de leden Hulthén, Lööw, Andersson, Theorin, Waidelich, Ahlqvist

Verslag Crampton — A4-0149/97

— *schriftelijk:* de heer Souchet, namens de I-EDN-Fractie

Verslag Titley — A4-0076/97

— *schriftelijk:* de leden Van der Waal, namens de I-EDN-Fractie; Souchet; Banotti; Lindqvist; Hulthén, Lööw, Andersson, Theorin, Waidelich, Ahlqvist, Wibe; Sjöstedt, Svensson, Eriksson, Seppänen, Ojala; Olsson; Holm, Schörling; Hautala; Väyrynen, Virrankoski, Ryynänen, Anttila; Lindholm

Verslag Cohn-Bendit — A4-0127/97

— *schriftelijk:* de heer Theonas

Verslag Barón Crespo — A4-0133/97

— *schriftelijk:* de leden Hulthén, Lööw, Andersson, Theorin, Waidelich, Ahlqvist, Wibe

Bananen

— *schriftelijk:* de heer Novo, namens de GUE/NGL-Fractie

Zaïre

— *schriftelijk:* de heer Hory

Verslag Soulier — A4-0131/97

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Verwaerde; Lindqvist; Holm; Fayot; Tannert

*
* *

Rectificaties stemgedrag

Verslag Titley — A4-0076/97

par. 3, 6, 7, 8, 10 t/m 13, 15, 17, 18, 20 t/m 22, 25, 27 t/m 31, 33, 35, 38, 42, 43, 45 t/m 47: de heer Kittelmann had vóór willen stemmen

am. 25: de leden Bonde en Sandbæk hadden zich van stemming willen onthouden

am. 26; 33; 35 (1ste, 2de, 3de en 4de deel); 1; 31; 30; 28: de leden Bonde en Sandbæk hadden vóór willen stemmen

eindstemming: mevrouw Mann had zich van stemming willen onthouden

Bananen

eindstemming: mevrouw Mann had zich van stemming willen onthouden

Verslag Soulier — A4-0131/97

am. 21: de heer Lindqvist had niet tegen maar vóór willen stemmen

eindstemming: de heer Elchlepp had tegen willen stemmen

mevrouw Berès had vóór willen stemmen.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.30 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER HAARDER
Ondervoorzitter

ACTUALITEITENDEBAT

13. Helms-Burtonwet (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van acht ontwerpresoluties (B4-0393, 0398, 0399, 0401, 0406, 0410, 0429 en 0432/97).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Medina Ortega, Plooij-Van Gorsel, Dell'Alba, Castellina, Kreissl-Dörfler en Kittelmann.

Het woord wordt gevoerd door de leden Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie, Salafranca Sánchez-Neyra, namens de PPE-Fractie, de heer Van den Broek, lid van de Commissie, Salafranca Sánchez-Neyra en Kittelmann, die de Commissie vragen stellen welke de heer Van den Broek beantwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 19 van deze notulen.

14. Agenda

Aangezien de nog op de sprekerslijst voor het debat over het verslag Rothe (A4-0168/97) ingeschreven sprekers ervan hebben afgezien het woord te voeren, stelt de Voorzitter voor het verslag onmiddellijk na de stemming over de ontwerpresoluties in het kader van het actualiteitendebat in stemming te brengen.

Het Parlement stemt in met dit voorstel.

15. Iran (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes ontwerpresoluties (B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 en 0433/97).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Cars, Swoboda, Dupuis, Pettinari, Telkämper en Dimitrakopoulos.

Het woord wordt gevoerd door de leden Rübig, namens de PPE-Fractie, Van der Waal, namens de I-EDN-Fractie, García Arias, de heer Van den Broek, lid van de Commissie, Dimitrakopoulos en Telkämper, laatstgenoemde om een vraag aan de Commissie te stellen, welke de heer Van den Broek beantwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20 van deze notulen.

16. Sudan (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf ontwerpresoluties (B4-0396, 0404, 0409, 0415 en 0434/97).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Fassa, Hory, Pettinari, Telkämper en Günther.

VOORZITTER: MEVROUW HOFF

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Cunningham, namens de PSE-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 21 van deze notulen.

17. Mensenrechten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 15 ontwerpresoluties (B4-0388, 0428, 0436, 0364, 0395, 0397, 0435, 0371, 0437, 0370, 0418, 0363, 0414, 0421 en 0366/97).

Indonesië

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden André-Léonard, McKenna en Cunha.

Het woord wordt gevoerd door de leden Newens, namens de PSE-Fractie, Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, en Girão Pereira, namens de UPE-Fractie.

Vietnam

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Malone en André-Léonard.

Kinderen uit de landen van Midden- en Oost-Europa

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Oostlander en Wiersma.

Zaak Işık Yurtçu

Om de ontwerpresolutie toe te lichten wordt het woord gevoerd door mevrouw Karamanou.

Het woord wordt gevoerd door de leden André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, en Telkämper, namens de V-Fractie.

Hongersnood in Noord-Korea

Om de ontwerpresolutie toe te lichten wordt het woord gevoerd door mevrouw Bloch von Blottnitz.

Het woord wordt gevoerd door de leden Günther, namens de PPE-Fractie, Dupuis, namens de ARE-Fractie, Vanhecke, niet-ingeschrevene, Bloch von Blottnitz, voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van de heer Vanhecke, en Vanhecke, voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van mevrouw Bloch von Blottnitz.

Actie „Schone kleren"

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de heer Kreissl-Dörfler.

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Lancker, namens de PSE-Fractie, Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie, Fassa, namens de ELDR-Fractie, en Thomas Mann.

Kenia

Om de ontwerpresolutie toe te lichten wordt het woord gevoerd door mevrouw Malone.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Günther, namens de PPE-Fractie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Van den Broek, lid van de Commissie, over alle rubrieken onder het punt „Mensenrechten".

Donderdag, 15 mei 1997

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 22 van deze notulen.

18. Discriminerende maatregelen van China tegen lidstaten van de Europese Unie (debat)

Mevrouw Plooij-Van Gorsel geeft een toelichting op ontwerpresolutie B4-0359/97.

Het woord wordt gevoerd door de leden Wiersma, namens de PSE-Fractie, McMillan-Scott, namens de PPE-Fractie, en Pompidou, namens de UPE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Haarder, namens de ELDR-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Dupuis, namens de ARE-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, Lenz, Habsburg-Lothringen en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Malone, die een mondeling amendement voorstelt strekkende tot inlassing van het woord „Ierland" in de ontwerpresolutie (de Voorzitter suggereert haar dit mondeling amendement in te dienen op het moment van de stemming over deze ontwerpresolutie) en Plooij-Van Gorsel over de woorden van voorgaande spreker.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 23 van deze notulen.

19. Helms-Burtonwet (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0393, 0398, 0399, 0401, 0406, 0410, 0429 en 0432/97

ONTWERPRESOLUTIES B4-0393, 0398, 0399, 0406, 0410, 0429 en 0432/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Medina Ortega en Hindley, namens de PSE-Fractie,
Kittelmann, namens de PPE-Fractie,
Azzolini, Pasty, Chesa en Malerba, namens de UPE-Fractie,
Plooij-Van Gorsel en Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie,
Castellina, González Álvarez, Manisco, Novo, Eriksson, Ephremidis, Gutiérrez Díaz en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie,
Kreissl-Dörfler, Telkämper en Lannoye, namens de V-Fractie

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 7).*

(Ontwerpresolutie B4-0401/97 komt te vervallen.)

20. Iran (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 en 0433/97

ONTWERPRESOLUTIES B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 en 0433/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Swoboda en García Arias, namens de PSE-Fractie,
Dimitrakopoulos, Maij-Weggen en Robles Piquer, namens de PPE-Fractie,
Cars, namens de ELDR-Fractie,
Vinci, Puerta en Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie,
Roth, namens de V-Fractie,
Dupuis en Dell'Alba

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 8).*

21. Sudan (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0396, 0404, 0409, 0415 en 0434/97

ONTWERPRESOLUTIES B4-0396, 0404, 0409, 0415 en 0434/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Kinnock, namens de PSE-Fractie,
Fernández Martín, Günther en Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie,
Fassa, namens de ELDR-Fractie,
Pettinari en Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie,
Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie,
Kouchner

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen am.: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9).*

22. Mensenrechten (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0388, 0428, 0436, 0364, 0395, 0397, 0435, 0371, 0437, 0370, 0418, 0363, 0414, 0421 en 0366/97

Indonesië

ONTWERPRESOLUTIES B4-0388, 0428 en 0436/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Apolinário, namens de PSE-Fractie,
Moorhouse, namens de PPE-Fractie,
André-Léonard, namens de ELDR-Fractie,

Marset Campos en Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie,
Telkämper, Hautala en McKenna, namens de V-Fractie,
Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie,
Rosado Fernandes en Cardona
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 10 a))*.

Vietnam

ONTWERPRESOLUTIES B4-0364, 0395, 0397 en 0435/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Apolinário, namens de PSE-Fractie,
Bernard-Reymond, Spencer, Soulier, namens de PPE-Fractie,
Azzolini, Pasty, namens de UPE-Fractie,
André-Léonard, namens de ELDR-Fractie,
Telkämper, namens de V-Fractie,
Pradier, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 10 b))*.

Kinderen uit de landen van Midden- en Oost-Europa

ONTWERPRESOLUTIES B4-0371 en 0437/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Wiersma, Hoff en Paasilinna, namens de PSE-Fractie,
Oostlander, namens de PPE-Fractie,
Todini, namens de UPE-Fractie,
Mohamed Alí, namens de GUE/NGL-Fractie,
Müller, Schroedter en Wolf, namens de V-Fractie,
Ewing, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 10 c))*.

Zaak Işık Yurtçu

ONTWERPRESOLUTIE B4-0370/97:

Aangenomen am.: 1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 10 d))*.

Hongersnood in Noord-Korea

ONTWERPRESOLUTIE B4-0418/97:

Aangenomen am.: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, overw. J bij ES (106 vóór, 90 tegen, 1 onthouding); par. 2 bij ES (103 vóór, 86 tegen, 0 onthoudingen).

Werden verworpen: overw. G bij ES (95 vóór, 104 tegen, 0 onthoudingen); overw. H, I, par. 3 bij ES (32 vóór, 161 tegen, 3 onthoudingen); par. 4, 5.

Aparte stemming: overw. G, H, I, par. 1, 2, 3, 4, 5, 6 (PPE)

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 10 e))*.

Actie „Schone kleren"

ONTWERPRESOLUTIES B4-0363, 0414 en 0421/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Apolinário en Van Lancker, namens de PSE-Fractie,
Maij-Weggen en Chanterie, namens de PPE-Fractie,
Pasty en Azzolini, namens de UPE-Fractie,
Fassa, namens de ELDR-Fractie,
Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie,
Kreissl-Dörfler, Telkämper, Aelvoet, Schörling en Lannoye, namens de V-Fractie,
Leperre-Verrier, Ewing, Sainjon en Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 10 f))*.

Kenia

ONTWERPRESOLUTIE B4-0366/97:

Aangenomen am.: 1; 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen..

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 10 g))*.

23. Discriminerende maatregelen van China tegen lidstaten van de Europese Unie (stemming)

ONTWERPRESOLUTIE B4-0359/97

(De leden McMillan-Scott, Habsburg-Lothringen en Lenz zijn namens de PPE-Fractie medeondertekenaar van alle amendementen.)

Het woord wordt gevoerd door de leden Malone, die terugkomt op haar opmerking aan het einde van het debat waarin zij vroeg om toevoeging van een verwijzing naar Ierland in de ontwerpresolutie, Plooij-Van Gorsel en Oomen-Ruijten, beide laatstgenoemden om zich af te vragen waar deze verwijzing moest komen te staan, aangezien dit land reeds met name in par. 1 wordt genoemd, en Malone die haar mondeling amendement intrekt.

Aangenomen am.: 1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9 bij ES (180 vóór, 1 tegen, 1 onthouding)

Donderdag, 15 mei 1997

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, overw. E bij ES (109 vóór, 80 tegen, 1 onthouding) en par. 6 bij ES (113 vóór, 74 tegen, 1 onthouding).

Overw. I en J werden verworpen.

Het woord werd gevoerd door:

– de heer Apolinário om erop te wijzen dat een verzoek om aparte stemming over overw. E was ingediend (de Voorzitter was het hiermee eens en bracht overw. E opnieuw bij ES in stemming).

– mevrouw Plooij-Van Gorsel om erop te wijzen dat door de ELDR-Fractie ook om aparte stemming over overw. I, J en par. 6 was verzocht.

Aparte stemming: overw. E, I, J (ELDR)

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	188
Voor:	178
Tegen:	3
Onthoudingen:	7

(deel II, punt 11).

(Mevrouw d'Ancona had vóór willen stemmen.)

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

STEMMINGEN

24. Hernieuwbare energiebronnen (voortzetting van het debat en stemming)

Verslag Rothe – A4-0168/97
(Gewone meerderheid)

Nadat de Voorzitter heeft vastgesteld dat, zoals reeds eerder werd aangekondigd (deel I, punt 14), alle sprekers ervan hebben afgezien het woord te voeren, verleent hij het woord aan de heer Papoutsis, lid van de Commissie.

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen am.: 9 bij ES (105 vóór, 53 tegen, 0 onthoudingen); 6 bij ES (84 vóór, 80 tegen, 0 onthoudingen); 10 bij ES (87 vóór, 83 tegen, 0 onthoudingen); 2 bij ES (95 vóór, 80 tegen, 0 onthoudingen); 8 bij ES (97 vóór, 82 tegen, 4 onthoudingen); 4; 5; 1 (1ste deel) bij HS; 1 (2de deel) bij HS

Verworpen am.: 3 bij ES (81 vóór, 83 tegen, 0 onthoudingen); 7 bij ES (80 vóór, 91 tegen, 0 onthoudingen); 12 bij ES (87 vóór, 92 tegen, 0 onthoudingen)

Ingetrokken am.: 13

Niet-ontvankelijk am. (art. 125, lid 1, sub e) van het Reglement): 11

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 2 sub f), 2de deel bij ES (91 vóór, 66 tegen, 9 onthoudingen).

Het woord werd gevoerd door:

– de heer Desama die erop wees dat hij zich bij de stemming over am. 1 vergist had;

– mevrouw Rothe, rapporteur, om erop te wijzen dat de tekst van am. 13 reeds in par. 2, sub o) van de ontwerpresolutie stond; de heer Robles Piquer om erop te wijzen dat er weliswaar kleine verschillen waren, doch om vervolgens namens de PPE-Fractie dit amendement in te trekken;

– de heer Blokland om erop te wijzen dat het het reeds bij de ronddeling was ingetrokken.

Aparte stemming: par. 2 g), h), j) (ELDR)

Stemming in onderdelen:

par. 2 f) (PSE)

1ste deel: t/m „het geval is"
2de deel: rest

par. 2 i) (ELDR)

1ste deel: tekst zonder de woorden „die een subsidie van meer dan 50% kunnen krijgen"
2de deel: deze woorden

am. 1 (PPE)

1ste deel: t/m „op te nemen"
2de deel: rest

Uitslag van de HS:

am. 1 (1ste deel) (PPE)

Stemmen:	175
Voor:	151
Tegen:	20
Onthoudingen:	4

am. 1 (2de deel) (PPE)

Stemmen:	178
Voor:	100
Tegen:	74
Onthoudingen:	4

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 12).*

*
* *

Stemverklaringen:

– *mondeling:* de heer Blokland

– *schriftelijk:* de leden Caudron; Lindqvist; Vaz da Silva; Holm; Virrankoski; Grossetête

Het woord wordt gevoerd door de heer Falconer die terugkomt op de stemming van 12.00 uur over het verslag Titley (A4-0076/97) en mededeelt te begrijpen waarom de stemming op deze manier heeft plaatsgevonden; hij blijft er echter bij dat het geen normale stemprocedure was.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

25. Communautaire energiedoelstellingen * (debat)

De heer Stockmann leidt zijn verslag namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie in over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de organisatie van samenwerking rond overeengekomen communautaire energiedoelstellingen (COM(96)0431 – C4-0046/97 – 96/0218(CNS)) (A4-0142/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Ferber, namens de PPE-Fractie, Kronberger, niet-ingeschrevene, Estevan Bolea, Ahern en de heer Papoutsis, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 16 mei 1997.

26. Energiesamenwerking tussen Europa en Azië (debat)

De heer Holm leidt zijn verslag namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie in over de mededeling van de Commissie „Strategie voor energiesamenwerking tussen Europa en Azië" (COM(96)0308 – C4-0495/96)(A4-0134/97).

Het woord wordt gevoerd door de heren Camisón Asensio en Papoutsis, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 16 mei 1997.

27. Sociale voorschriften voor het wegvervoer (debat)

De heer Schlechter leidt zijn verslag namens de Commissie vervoer en toerisme in over het verslag van de Commissie betreffende de toepassing in 1991/1992 van verordening (EEG) nr. 3820/85 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer (17de verslag van de Commissie betreffende de toepassing van de sociale voorschriften voor het wegvervoer) (COM(95)0713 – C4-0065/96) (A4-0106/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cunningham, namens de PSE-Fractie, Sarlis, namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Van der Waal, namens de I-EDN-Fractie, Watts, Grosch, de heer Papoutsis, lid van de Commissie, en Wijsenbeek die zich erover beklaagt geen bevredigend antwoord te hebben gekregen op de vragen die hij heeft gesteld.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 16 mei 1997.

28. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 16 mei 1997, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur:

- stemming over de ontwerpresoluties waarover het debat is gesloten
- verslag Hendrick over de informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften ***I (1)
- verslag Rack over het regionaal beleid in Oostenrijk, Finland en Zweden (1)
- verslag Myller over grensoverschrijdende samenwerking (1)
- mondelinge vraag Arias Cañete over de specifieke situatie van insulaire gebieden (1)
  – gecombineerde behandeling van twee verslagen Medina Ortega over internationale inschrijving van merken *(1)

(De vergadering wordt om 20.05 uur gesloten.)

(1) Stemming na sluiting van het debat.

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Renzo IMBENI
Ondervoorzitter

Donderdag, 15 mei 1997

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Beheer van de visbestanden – Visserij voor de kust van São Tomé – Controlemaatregelen van de NAFO – Internationale visserijovereenkomsten *

a) A4-0151/97

Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de bekrachtiging door de Europese Gemeenschap van de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden (COM(96)0472 – C4-0551/96 – 96/0238(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Artikel 2 bis (nieuw)
	Artikel 2 bis
	De Gemeenschap is bevoegd voor maatregelen in verband met de instandhouding en het beheer van de mariene visrijkdommen. De lidstaten hebben de bevoegdheden die door het internationale recht aan de vlaggestaat van de vaartuigen worden toegekend.
	(Amendement 2)
	Artikel 3, lid 2
2. Wanneer de Gemeenschap en een of meer lidstaten partij zijn bij een zelfde geschil of bij meerdere geschillen waarin soortgelijke juridische vraagstukken aan de orde zijn, verdedigen de Commissie en de lidstaten hun belangen gezamenlijk door met inachtneming van de communautaire en nationale bevoegdheden afspraken te maken over de toepasselijke jurisdictie en door onderling coherente uiteenzettingen inzake de feiten en juridische argumenten op te stellen.	**Schrappen.**
	(Amendement 3)
	Artikel 3 bis (nieuw)
	Artikel 3 bis
	De Commissie ziet erop toe dat de Overeenkomst wordt geïnterpreteerd in overeenstemming met het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982, zoals vastgesteld in de conclusies van de Raad van de Europese Unie van 15 juni 1995 en de gemeenschappelijke verklaring van de Commissie en de Raad van 4 augustus 1995.

(1) PB C 367 van 5.12.1996, blz. 24.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de bekrachtiging door de Europese Gemeenschap van de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden (COM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0472 — 96/0238(CNS) (1),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag (C4-0551/96),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie visserij en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0151/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 367 van 5.12.1996, blz. 24.

---

b) A4-0145/97

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 juni 1996 tot en met 31 mei 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Principe inzake de visserij voor de kust van São Tome en Principe (COM(96)0394 — C4-0485/96 — 96/0199(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Vierde overweging bis (nieuw)
	Overwegende dat het Europees Parlement op 19 februari 1987 een resolutie over visserij-overeenkomsten met ontwikkelingslanden heeft aangenomen (1),
	(1) PB C 76 van 23.3.1987, blz.123.
	(Amendement 2)
	Vierde overweging ter (nieuw)
	Overwegende dat de Paritaire Vergaderingen ACS-EEG op 21 september 1984 (1) en op 7 oktober 1993 (2) resoluties inzake visserij in de context van de samenwerking ACS-EEG heeft aangenomen,
	(1) PB C 282 van 22.10.1984.
	(2) PB C 14 van 17.1.1994, blz. 22.

(1) PB C 298 van 9.10.1996, blz. 15.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 3)
	Vierde overweging quater (nieuw)
	Overwegende dat het belangrijk is dat de begrotingsautoriteit betere informatie krijgt en overwegende dat de Commissie een jaarlijks verslag zou moeten voorleggen over de vooruitgang die is geboekt bij de toepassing van deze overeenkomst, zodat tijdens de jaarlijkse begrotingsprocedure gemakkelijker besluiten kunnen worden genomen,
	(Amendement 4)
	Vierde overweging quinquies (nieuw)
	Overwegende dat bilaterale overeenkomsten tussen de EG en de ACS-landen weliswaar in de eerste plaats handelsovereenkomsten zijn, maar dat zij ook in grote mate kunnen bijdragen tot de economische en sociale ontwikkeling van deze landen,
	(Amendement 5)
	Artikel 3 bis (nieuw)
	Artikel 3 bis
	Tijdens het laatste jaar waarin het Protocol van toepassing is en vooraleer een overeenkomst tot hernieuwing ervan wordt gesloten, legt de Commissie een verslag voor aan de Raad en het Parlement inzake de toepassing en de wijze van tenuitvoerlegging van de overeenkomst.
	(Amendement 6)
	Artikel 3 ter (nieuw)
	Artikel 3 ter
	Op basis van dit verslag en na raadpleging van het Europees Parlement geeft de Raad een mandaat aan de Commissie om onderhandelingen te voeren over de protocollen voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 juni 1996 tot en met 31 mei 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Principe inzake de visserij voor de kust van São Tome en Principe (COM(96)0394 – C4-0485/96 – 96/0199(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0394 – 96/0199 (CNS) [1],

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 juncto artikel 228, lid 2 en lid 3, eerste alinea, van het EG-Verdrag (C4-0485/96),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie visserij en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0145/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

---

[1] PB C 298 van 9.10.1996, blz. 15.

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is grondige wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

c) A4-0150/97

I.

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 189/92 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van bepaalde controlemaatregelen van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (COM(96)0684 – C4-0034/97 – 96/0309(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Tweede overweging bis (nieuw)
	overwegende dat de bescherming van vis- en garnalenbestanden in het NAFO-gebied van wezenlijk belang is voor een gezonde visserij op de lange termijn;
	(Amendement 2)
	Tweede overweging ter (nieuw)
	overwegende dat de Commissie bij het Parlement en de Raad eind 1997 een verslag zal indienen inzake de huidige en toekomstige gezondheid van de garnalenbestanden in het gebied van de NAFO en inzake het succes van dit amendement voor het stelsel van regelgeving en waarin zij tevens aanbevelingen doet voor methoden om deze bestanden in de toekomst beter te beschermen;
	(Amendement 3)
	Tweede overweging quater (nieuw)
	overwegende dat de visserij op de garnalensoort Leander adspersus moet worden voorzien van de nodige technische middelen om te voorkomen dat hierdoor sterfte optreedt onder jonge kabeljauw, roodbaars en andere verwante soorten, en dat hierbij rekening moet worden gehouden met de criteria in de wetenschappelijke verslagen van de NAFO, die ervan uitgaan dat tot 40 mm gereduceerde mazen van de voor de visserij op voornoemde garnalensoort toegestane netten tot zeer grote sterfte onder de genoemde soorten zullen leiden,

(1) PB C 25 van 25.1.1997, blz. 11.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 189/92 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van bepaalde controlemaatregelen van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan(COM(96)0684 – C4-0034/97 – 96/0309(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0684 – 96/0309(CNS) (1),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0034/97),

(1) PB C 25 van 25.1.1997, blz. 11.

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie visserij (A4-0150/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

II.

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 3069/95 tot vaststelling van een waarnemersregeling van de Europese Gemeenschap voor vissersvaartuigen uit de Gemeenschap die vissen in het gereglementeerde gebied van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) (COM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 3069/95 tot vaststelling van een waarnemersregeling van de Europese Gemeenschap voor vissersvaartuigen uit de Gemeenschap die vissen in het gereglementeerde gebied van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) (COM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0685 — 96/0310(CNS) ([1]),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0035/97),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie visserij (A4-0150/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 25 van 25.1.1997, blz. 12.

---

d) A4-0149/97

Resolutie over internationale visserijovereenkomsten

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 148 van zijn Reglement,

— gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over visserijovereenkomsten — Situatie en vooruitzichten (COM(96)0488 — C4-0590/96),

– onder verwijzing naar de mogelijkheden voor visserij in internationale zones die de EU door bemiddeling van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO), de Visserijcommissie voor het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan (NEAFC), de Organisatie tot behoud van de zalm in het noordelijk deel van de Atlantische Oceaan en de Internationale Visserijcommissie voor de Oostzee (IBSFC) worden geboden,

– onder verwijzing naar het memorandum van de Commissie over de gevolgen van het mogelijk niet-afsluiten van visserijovereenkomsten door de Gemeenschap (5 juni 1996),

– gezien zijn resolutie van 13 maart 1996 houdende (i) advies van het Europees Parlement inzake de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie en (ii) de evaluatie van de werkzaamheden van de Reflectiegroep en vaststelling van de beleidsprioriteiten van het Europees Parlement met het oog op de Intergouvernementele Conferentie [1],

– gezien de resolutie over de visserij in het kader van de ACS-EEG-samenwerking, die op 1 april 1993 werd aangenomen te Gaberone door de Paritaire Vergadering ACS-EEG [2],

– gelet op artikel 228 van het EEG-Verdrag en met name paragraaf 3,

– onder verwijzing naar de ontwerpresolutie, ingediend door de heer Fernández-Albor, over nieuwe mogelijkheden om de toegang van de communautaire vissersvloot tot de visbestanden van derde landen te vergemakkelijken (B4-0126/96),

– gelet op de gedragscode die op 31 maart 1995 [3] door Parlement en Commissie werd ondertekend, en met name op de punten 1 en 3.10,

– gezien de gemeenschappelijke verklaring betreffende een betere informatieverschaffing aan de begrotingsautoriteit over visserijovereenkomsten, die op 12 december 1996 door het Parlement, de Raad en de Commissie werd ondertekend [4],

– gezien het verslag van de Commissie visserij en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0149/97),

A. overwegende dat internationale overeenkomsten van fundamenteel belang zijn en een steeds grotere rol spelen bij de instandhouding van de visserijactiviteit van de communautaire vloot, en dat deze visserijactiviteit gebaseerd moet zijn op een rationele en verantwoorde exploitatie van de visrijkdommen, rekening houdend met de gevolgen ervan voor het mariene ecosysteem,

B. overwegende dat ook het gemeenschappelijk visserijbeleid moet bijdragen tot een van de huidige prioritaire doelstellingen van de Europese Unie, namelijk het behoud van de bestaande arbeidsplaatsen, zowel op zee als in de verwerkende industrie, die vooral gevestigd is in perifere regio's die in hoge mate afhankelijk zijn van de visserijactiviteit,

C. overwegende dat veel levende rijkdommen der zee overal onder uitzonderlijk grote druk staan en in hoge mate worden overbevist of uitgeput raken, en dat de stijgende vraag naar visserijproducten naar alle waarschijnlijkheid zal leiden tot een scherpere concurrentiestrijd om deze rijkdommen in de komende jaren en voorts overwegende dat deze situatie een aantal cruciale vragen oproept waarmee de belanghebbende partijen zich dienen bezig te houden,

D. overwegende dat het belangrijk is op wereldschaal vast te stellen welke levende mariene rijkdommen in welke visgronden onder uitzonderlijk grote druk staan, om een betere bescherming van deze soorten in het kader van de visserijactiviteit te verzekeren,

E. overwegende dat een aanzienlijk deel van de internationale visserijovereenkomsten van de EU is gesloten met ACS-landen en dat deze overeenkomsten, hoewel het gaat om handelsovereenkomsten, ook een gunstig effect hebben op de ontwikkeling (werkgelegenheid, voedselvoorziening, enz.), en dat coördinatie tussen het communautaire visserij- en ontwikkelingsbeleid in deze gevallen noodzakelijk is,

F. overwegende dat de voedselvoorziening van de groeiende wereldbevolking vaak problematisch is maar verbeterd kan worden door een behoedzaam gebruik van de mariene rijkdommen; dat kustgebieden – met name in arme en minder ontwikkelde landen – hun mariene rijkdommen moeten gebruiken om werkgelegenheid te scheppen en hun economische ontwikkeling te bevorderen,

G. overwegende dat de Gemeenschap een belangrijke factor vormt in de visserijsector in de wereld en dat zij zich onder geen beding aan de uit deze rol voortvloeiende verantwoordelijkheden mag onttrekken,

(1) PB C 96 van 1.4.1996, blz. 77.
(2) PB C 234 van 30.8.1993, blz. 42.
(3) PB C 89 van 10.4.1995, blz. 69.
(4) PB C 20 van 20.1.1997, blz. 109.

H. overwegende dat artikel 62 van de Zeerechtsconferentie van de Verenigde Naties (UNCLOS) bepaalt dat de kuststaat bevoegd is voor de vaststelling van de vangstcapaciteit voor de visrijkdommen in zijn exclusieve economische zone (EEZ) en dat deze staat, wanneer zijn eigen vloot niet in staat is de volledige toegestane vangst te exploiteren, andere staten toegang tot deze overschotten moet verschaffen via visserijovereenkomsten of andere formules,

I. overwegende dat de Gemeenschap de conventie van de Verenigde Naties over het zeerecht en de overeenkomst inzake overlappende bestanden en sterk migrerende visbestanden heeft ondertekend, en zich voorts heeft aangesloten bij de gedragscode van de FAO voor verantwoorde visserij,

J. overwegende dat de visbestanden zich vaak in de EEZ's van twee of meer landen bevinden en dat daarom bij de exploitatie van deze bestanden een regionale aanpak nodig is,

K. overwegende dat de ACS-staten in artikel 64 van de Overeenkomst van Lomé erkennen dat vissersvloten van de lidstaten van de Gemeenschap, die op wettige basis activiteiten ontplooien in de wateren die onder de jurisdictie van de ACS-staten vallen, een rol kunnen spelen bij de economische ontwikkeling van het visserijpotentieel van de ACS-staten, en verklaren dat zij met de Gemeenschap visserijovereenkomsten willen sluiten die erop gericht zijn wederzijds bevredigende voorwaarden te garanderen voor de visserijactiviteiten van schepen die onder de vlag van een lidstaat van de Gemeenschap varen,

L. overwegende dat hetzelfde artikel 64 van de Overeenkomst van Lomé bepaalt dat de ACS-staten na de sluiting of tenuitvoerlegging van die overeenkomsten niet discrimineren ten aanzien van de Gemeenschap of tussen de lidstaten onderling,

M. overwegende dat artikel 68 van de Overeenkomst van Lomé bepaalt dat de compensatie die de Gemeenschap in het kader van een visserijovereenkomst toezegt in verhouding moet staan tot de omvang en de waarde van de ter beschikking gestelde visserijmogelijkheden in de EEZ van de betrokken ACS-staten,

N. overwegende dat de Gemeenschap in artikel 130 V van het EG-Verdrag toezegt de doeleinden van haar ontwikkelingsbeleid een plaats te zullen geven „bij de uitvoering van beleid dat gevolgen kan hebben voor de ontwikkelingslanden" en dat het ondenkbaar is dat verzoeken om samenhang te brengen tussen de diverse beleidsterreinen van de Gemeenschap van de hand worden gewezen,

O. overwegende dat artikel 130 B van het EG-Verdrag bepaalt dat bij de vaststelling en de tenuitvoerlegging van het beleid en van de maatregelen van de Gemeenschap rekening wordt gehouden met de doelstellingen van artikel 130A om de achterstand van de minst begunstigde regio's te verkleinen en de economische en sociale samenhang in de gehele Gemeenschap te versterken,

P. overwegende dat volgens artikel J.1 van het Verdrag betreffende de Europese Unie het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid de internationale samenwerking moet bevorderen en dat de Europese Raad van Lissabon in juni 1992 wederom het belang heeft onderstreept van politieke en economische stabiliteit in de diverse regio's in de wereld,

Q. overwegende dat de bestaande visserijovereenkomsten met de ontwikkelingslanden niet in de eerste plaats gericht zijn op de ontwikkeling van de lokale economieën, maar dat dit de taak is van andere communautaire financieringsinstrumenten in het kader van het ontwikkelingsbeleid,

R. overwegende dat het ontwikkelingsbeleid vooral gericht zou moeten zijn op de aspecten van integrale ontwikkeling, en dat derhalve moet worden erkend dat het visserijbeleid een belangrijke rol speelt in de sectoriële ontwikkeling van een groot aantal derde landen,

S. overwegende dat in de EEZ's van landen waar grootschalige visserij gepaard gaat met tekortschietende toezicht- en controlebepalingen, groot gevaar bestaat dat bepaalde bestanden afnemen tot niet-duurzame niveaus,

T. overwegende dat de landen waarmee de EU visserijovereenkomsten heeft gesloten niet alleen van de Unie, maar ook van andere derde landen maatregelen voor de instandhouding van de visrijkdommen in hun Exclusieve Economische Zones moeten eisen,

U. overwegende dat voor de communautaire vloten van alle lidstaten naast de in de visserijovereenkomsten vastgestelde ad hoc-controlemaatregelen ook de bepalingen van verordening (EEG) nr. 2847/93 [1] tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid gelden, die van toepassing zijn op vaartuigen die onder communautaire vlag varen en die vissen in wateren die onder de soevereiniteit en jurisdictie van derde landen vallen,

V. overwegende dat de uitgaven voor de financiering van de visrechten slechts 280 miljoen ecu bedragen, ofwel 0,31% van de Gemeenschapsbegroting en 29,99% van de communautaire middelen die worden besteed aan de visserijsector,

---

[1] PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

W. overwegende dat de communautaire vloot in de afgelopen tien jaar aanzienlijk is ingekrompen,

X. overwegende dat binnen de begroting van het gemeenschappelijk visserijbeleid de kredieten voor de internationale visserijovereenkomsten zijn verminderd van 278,5 miljoen ecu in 1996 tot 273,3 miljoen ecu in 1997, en dat de raming voor 1998 niet hoger ligt; voorts overwegende dat de begroting van het gemeenschappelijk visserijbeleid nagenoeg ongewijzigd blijft hoewel de algemene begroting stijgt, hetgeen betekent dat het relatieve belang van het visserijbeleid in de Gemeenschapsbegroting afneemt,

Y. overwegende dat de Europese Unie voor de bevoorrading van haar markten een groot aantal visserijproducten uit derde landen invoert en dat de vangsten van de communautaire vloot veel lager liggen dan het verbruik in de EU,

Z. overwegende dat de overeenkomsten van het type „toegang tot visrijkdommen in ruil voor financiële compensatie" een belangrijk onderdeel van een gemeenschappelijk beleid vormen en dus volledig ten laste van de Gemeenschapsbegroting zouden moeten komen, maar dat deze overeenkomsten in de praktijk gemiddeld voor een derde van de totale kosten door de reders worden gefinancierd, hetgeen niet het geval is voor andere soorten overeenkomsten, bijvoorbeeld met Groenland of Noorwegen, die voor de reders geen kosten met zich brengen,

AA. overwegende dat de samenwerking met het oog op de ontwikkeling van de visserijsector in derde landen en de communautaire visserijactiviteiten in de wateren van deze landen niet onverenigbaar zijn, aangezien de communautaire vloot alleen mag vissen op bestanden die een overschot vormen en de communautaire visserijactiviteiten anderzijds een duidelijke impuls geven aan de visserijsector en de hieraan verbonden infrastructuur in deze landen; voorts overwegende dat als gevolg hiervan de vangstmogelijkheden voor de communautaire vloot afnemen wanneer de visserijsector in deze landen zich verder ontwikkelt, zoals duidelijk is gebleken in het geval van Marokko,

AB. overwegende dat de visserijactiviteiten in de EEZ's van derde landen niet het enige middel zijn om het probleem van de overcapaciteit van de communautaire vissersvloot op te lossen,

AC. overwegende evenwel dat de overbevissing van de EEZ's van derde landen gedeeltelijk te wijten is aan niet-communautaire vissersvloten, dat er betere informatie over hun visserij-inspanningen en de controle op het vistuig moet komen en dat hierover in het kader van de eventueel bevoegde internationale organisaties zou moeten worden gesproken teneinde de multilaterale contacten met alle betrokken partijen te versterken,

AD. overwegende dat toegang tot visbestanden in wateren van derde landen slechts verkregen kan worden voor beperkte perioden en de mogelijkheid van het verlengen van toegangsovereenkomsten altijd sterk zal afhangen van politieke, economische en biologische ontwikkelingen,

AE. overwegende dat ondanks de problemen die de sluiting of vernieuwing van de overeenkomsten met derde landen met zich meebrengt, deze overeenkomsten van essentieel economisch belang zijn voor het handhaven van de visserijactiviteiten in perifere regio's van de Europese Unie die onder doelstelling 1 vallen en waar er buiten de visserij geen andere werkgelegenheidsmogelijkheden bestaan,

AF. overwegende dat deze bevoorrading van vitaal belang is voor de Europese verwerkende industrie, die steeds afhankelijker wordt van deze grondstof, aangezien de van communautaire wateren afkomstige productie ontoereikend is,

AG. overwegende dat de Gemeenschap niet beschikt over een vast beleid op het punt van haar internationale visserijovereenkomsten en dat het zoeken naar ad hoc-oplossingen niet het antwoord is op de vragen die onder ogen moeten worden gezien,

AH. overwegende dat internationale visserijovereenkomsten worden opgesteld tijdens onderhandelingen tussen functionarissen van de Unie en de derde landen zonder enig voorafgaand debat in het Parlement over de doelstellingen van deze overeenkomsten,

AI. overwegende dat het Parlement altijd te laat wordt geraadpleegd, onder hoge tijdsdruk en zonder dat de noodzakelijke informatie voor het beoordelen van de overeenkomst aanwezig is, en dat een adequaat instrumentarium voor de follow-up van de overeenkomsten de doorzichtigheid en de democratie zou vergroten en een verantwoord beleid en de efficiëntie zou bevorderen,

AJ. overwegende dat de EU diverse soorten internationale visserijovereenkomsten gesloten heeft, en dat deze verscheidenheid niet alleen het gevolg is van de uiteenlopende behoeften van de communautaire vloten en industrie, maar ook van de uiteenlopende economische, sociale en politieke kenmerken van de derde landen, de biologische diversiteit van hun wateren, hun verschillende graad van ontwikkeling, hun uiteenlopende belangen ten aanzien van de door de EU geboden tegenprestaties, en zelfs, in sommige gevallen, hun capaciteit om de tegenprestaties die de overeenkomst impliceert, te accepteren en te beheren,

AK. overwegende dat de belangen van de Unie het best worden gediend met het streven naar billijke visserijovereenkomsten die gunstig zijn voor beide partijen,

AL. overwegende dat internationale en multilaterale overeenkomsten een belangrijke element vormen in het gemeenschappelijk visserijbeleid.

1. wijst op het sociaal-economisch belang van de visserijsector voor de EU en verlangt derhalve dat de toegangsmogelijkheden van de communautaire vissers tot de visbestanden gehandhaafd, versterkt en gediversifieerd worden, aangezien dit een essentiële voorwaarde vormt om het handelstekort te kunnen compenseren en de directe en indirecte werkgelegenheid in de visserijsector en aanverwante industrieën te kunnen behouden;

2. is van mening dat de EU het juiste evenwicht moet vinden tussen haar directe belangen en het voortbestaan van de vloot en moet erkennen dat volgehouden duurzaamheid, zowel voor de EU als voor de kuststaten onder de derde landen, van essentieel belang is;

3. steunt de communautaire vissersvloot en eist de handhaving van haar activiteiten en van de werkgelegenheid in deze sector, op zee en te land, en is van oordeel dat de internationale visserijovereenkomsten daarvoor van essentieel belang zijn;

4. ziet voornoemde mededeling van de Commissie over visserijovereenkomsten — Situatie en vooruitzichten, als een positieve start voor de herziening van haar aanpak en dringt er bij de Commissie op aan met voorstellen te komen voor de visserijovereenkomsten van de Gemeenschap;

5. beklemtoont echter dat visserijovereenkomsten volledig te rijmen moeten zijn met de internationale verplichtingen en de fundamentele doelstellingen van de Gemeenschap en een afspiegeling moeten zijn van het welbegrepen eigenbelang van de Gemeenschap als geheel;

6. meent dat de invloed van de Unie als belangrijke factor in de internationale visserijsector op een positieve manier kan worden aangewend voor de ontwikkeling van de visserij in de wereld;

7. dringt er bij de Commissie op aan onderhandelingen te openen met andere landen met grote, in verre wateren opererende vloten, om ervoor te zorgen dat alle landen die visserijovereenkomsten sluiten met ontwikkelingslanden de verplichtingen die in multilaterale overeenkomsten zijn aangegaan, nakomen;

8. is van mening dat de Gemeenschap het voorbeeld moet geven op het punt van gezonde beginselen en verstandige toepassing die het internationale aanzien van de Gemeenschap kunnen versterken en positieve elementen kunnen worden in het streven naar een rationeel gebruik van de mariene bestanden in de wereld en conflictpreventie;

9. herinnert de Commissie en de lidstaten aan hun toezegging, als deelnemers aan de gedragscode van de FAO voor een verantwoorde visvangst, met alle andere in aanmerking komende partijen samen te werken bij het realiseren van de in die code vastgelegde doelstellingen en beginselen;

10. is van mening dat de toegang tot de EEZ's van derde landen weliswaar moeilijk blijft, maar dat dergelijke overeenkomsten op korte termijn zouden kunnen worden verlengd door het afsluiten van overeenkomsten van de tweede en de zogenaamde derde generatie en doet een beroep op de Commissie een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheid dat dit type overeenkomst in de plaats komt van overeenkomsten met financiële compensatie, wanneer dit mogelijk is;

11. is van oordeel dat, gezien de zeer uiteenlopende omstandigheden, en zonder afbreuk te doen aan de toezeggingen van de EU wat betreft haar bijdrage aan de ontwikkeling van derde landen, ook in de toekomst moet worden voorzien in verschillende soorten overeenkomsten, teneinde een vruchtbare en progressieve aanwending van de reële mogelijkheden van beide partijen mogelijk te maken;

12. onderstreept opnieuw dat de kuststaten de volle verantwoordelijkheid dragen voor de vaststelling van de vangstcapaciteiten in hun wateren, en dat de communautaire vloot in elk geval slechts toegang mag krijgen tot de bestanden met een overschot;

13. onderstreept in dit verband dat de meeste ACS-landen waarmee de Gemeenschap een visserijovereenkomst gesloten heeft niet over een industriële vloot beschikken, en dat de communautaire vloot dan ook vergankelijke voorraden vangt die anders niet zouden worden geëxploiteerd of illegaal zouden worden gevangen door andere vloten, of in het beste geval zouden worden overgelaten aan landen

waarvan de visserijwetgeving wat controle, beheer en behoud van de visbestanden betreft vaak lang niet het peil bereikt van de communautaire eisen waaraan de Europese vissers moeten voldoen, of die geen toezeggingen hebben gedaan inzake ontwikkelingssamenwerking, zodat de ACS-landen of andere ontwikkelingslanden daar op geen enkele manier van zouden profiteren;

14. beklemtoont dat de Gemeenschap gelijktijdig met de reductie van de overcapaciteit van de vissersvloot, in gebieden waar dat nog niet gebeurd is, de regionale steunverlening aan uitermate hard getroffen regio's moet opvoeren en dat maatregelen gericht moeten zijn op de blijvende aanwezigheid van voorwaarden voor economisch welzijn;

15. is tevens van mening dat de sociaal-economische belangen van de reders en vissers adequaat moeten worden behartigd als onvoorzien inbreuk wordt gemaakt op de gesloten overeenkomsten;

Beginselen

16. dringt er bij de Commissie op aan met een concept te komen voor een verordening die een kader biedt voor internationale visserijovereenkomsten van de Gemeenschap, en waarin de volgende beginselen zijn opgenomen:

(i) een duurzaam gebruik van de levende rijkdommen der zee en het voorkomen van de uitputting van al dan niet gericht beviste soorten en van schade aan de mariene habitat,

(ii) gegarandeerde toegang van de communautaire vloot tot de visbestanden,

(iii) samenwerking tussen alle belanghebbenden inzake, onder andere, bestandsevaluatie; wetenschappelijk onderzoek; conserveringsmaatregelen; toezicht en controle; het naast-elkaar-bestaan van industriële en ambachtelijke visserij; opstellen en uitvoeren van op regio's gerichte maatregelen,

(iv) volledige cohesie tussen de visserijovereenkomsten en het communautaire beleid op andere terreinen, met name als het gaat om de werkgelegenheid in de gebieden die van de visserij afhankelijk zijn;

17. wijst op de verwijzingen naar het voorzorgsbeginsel in artikel 130R van het EG-Verdrag, artikel 7, lid 5 van de FAO-gedragscode voor verantwoorde visserij en artikel 6 van de VN-overeenkomst inzake overlappende visbestanden en sterk migrerende visbestanden, en doet een beroep op de Commissie zich te houden aan de bepalingen in deze documenten, met name wat het voorzorgsbeginsel betreft;

18. verzoekt de Commissie rekening te houden met de gevolgen van de internationale visserijovereenkomsten voor de tenuitvoerlegging van de artikelen 130A en 130B van het EG-Verdrag;

19. is van mening dat in overeenkomsten met derde landen grotere nadruk moet worden gelegd op de technische aspecten van conservering en verzoekt de Commissie daarmee rekening te houden tijdens de onderhandelingen over alle visserijovereenkomsten, en te pleiten voor de expliciete erkenning ervan;

20. verzoekt de Commissie wat de overeenkomsten met derde landen betreft haar beleid van geregelde voorlichting, follow-up en controle voort te zetten en maatregelen te nemen om deze overeenkomsten te verbeteren door, voor zover mogelijk, te voorzien in de opneming in andere overeenkomsten van de procedures van de overeenkomsten met landen als Marokko en Mauretanië;

21. verzoekt de Gemeenschap ervoor te zorgen de visserijovereenkomsten volledig stroken met het internationaal recht en de gedragscode inzake visserij;

22. beklemtoont dat er, gezien het ernstige gebrek aan middelen voor een behoorlijk visserijbeheer, waarmee zovele landen waarmee de Gemeenschap visserijovereenkomsten heeft afgesloten, te kampen hebben, vaak geen andere mogelijkheid bestaat om de algemeen onderschreven doelstellingen te bereiken, dan het ondubbelzinnig vasthouden aan het samenwerkingsbeginsel en dit streng te hanteren;

23. doet een beroep op de Commissie om, op het punt van het visserijbeleid, een geïntegreerde strategie te ontwikkelen in de betrekkingen van de Gemeenschap met ontwikkelingslanden;

Richtsnoeren

24. dringt er bij de Commissie op aan een pakket richtsnoeren op te stellen voor een uniforme procedure bij het evalueren van de uitvoering van aflopende protocollen inzake visvangstmogelijkheden of onderhandelingen voor te bereiden voor nieuwe protocollen of overeenkomsten. De richtsnoeren moeten de volgende punten omvatten:

(i) zo betrouwbaar mogelijke informatie over de stand van zaken aangaande de bestanden voordat een protocol wordt gesloten en, voor zover mogelijk, een periodieke evaluatie van de bestanden tijdens de looptijd van de overeenkomst,

(ii) een raming van de middelen die in het derde land aanwezig zijn voor wetenschappelijk onderzoek, toezicht, controle en scholing, en een evaluatie van de behoefte aan bijstand,

(iii) raadplegen van vertegenwoordigers van gemeenschappen die sterk afhankelijk zijn van de visserij en hun legitieme belangen in aanmerking nemen,

(iv) coördinatie met andere communautaire activiteiten, die gevolgen hebben voor de visserij-industrie in de desbetreffende regio,

(v) een kosten-batenanalyse van de overeenkomst, rekening houdend met alle parameters, en niet alleen met de louter financiële aspecten,

(vi) opneming waar dat zinvol is, van bepalingen die moeten waarborgen dat plaatselijke aanlanding van visproducten geen bedreiging vormt voor het functioneren van de plaatselijke vismarkten maar op een positieve wijze bijdraagt aan de plaatselijke economische ontwikkeling,

(vii) een mechanisme waardoor het derde land de resultaten van de onderzoeks- en scholingsprogramma's waarvoor communautaire kredieten zijn uitgetrokken aan de EU kan rapporteren,

(viii) voorzover mogelijk, rentabilisering van de communautaire vloot en bevoorrading van de deficitaire markt van de Gemeenschap met voldoende vis van goede kwaliteit;

(ix) invoering van een openbaar register van de bedrijven en ondernemingen die van de overeenkomsten profiteren en openbaarmaking van de criteria voor de toegang tot de wateren van derde landen die onder de desbetreffende overeenkomsten vallen,

Budgettaire overwegingen

25. wijst op het belang van een juiste toepassing van eerder genoemde gemeenschappelijke verklaring van de drie instellingen, Europees Parlement, Raad en Commissie, betreffende een betere informatieverschaffing aan de begrotingsautoriteit over visserijovereenkomsten, die op 12 december 1996 werd ondertekend en aan de resolutie van het EP van dezelfde dag over het ontwerp van algemene begroting voor het begrotingsjaar 1997 — als gewijzigd door de Raad ([1]) is gehecht;

26. herhaalt dat in deze verklaring de drie instellingen de criteria erkennen die door het Parlement naar voren zijn gebracht voor de eventuele opneming van de kredieten die verband houden met internationale visserijovereenkomsten (B7-800) in de reserve (B0-40), en dat deze overeenkomst het mogelijk maakt te vermijden dat Raad en Commissie systematisch overgaan tot de voorlopige tenuitvoerlegging van de visserijovereenkomsten en de financiële protocollen daarvan;

27. wijst met nadruk op het feit dat artikel B7-800 ook betrekking heeft op niet-verplichte uitgaven, in verband met de speelruimte die de Commissie wordt gelaten en het financiële karakter van diverse, aan de visserijovereenkomsten gehechte protocollen;

28. herinnert eraan dat de Begrotingsautoriteit, in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure en de geldende financiële vooruitzichten (98/99) een besluit neemt over de toewijzing op de begroting voor internationale visserijovereenkomsten; wijst erop dat de financiële meerjarenplanning slechts een uitgavenprognose betreft op basis waarvan geen vastleggingen of betalingen kunnen plaatsvinden;

De rol van het Parlement

29. verzoekt de Commissie aan de Commissie visserij van het Parlement regelmatig tijdig verslag uit te brengen over de graad van tenuitvoerlegging en de werking van de diverse overeenkomsten, teneinde haar verantwoordelijkheden ten aanzien van het Parlement na te komen en het Parlement in staat te stellen met kennis van zaken advies uit te brengen;

30. herhaalt zijn criteria voor de omschrijving van het begrip „aanzienlijke gevolgen voor de begroting" in artikel 228, lid 3, tweede alinea van het EG-Verdrag, en neemt aan dat de resultaten van de IGC voortaan de raadpleging van het Parlement over alle visserijovereenkomsten en de financiële protocollen daarvan volgens de instemmingsprocedure mogelijk zullen maken;

31. dringt er bij de Commissie op aan het Parlement te raadplegen over het onderhandelingsmandaat dat de Raad de Commissie geeft;

*
* *

32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de co-voorzitters van de Paritaire Vergadering ACS-EU, de regeringen van alle landen waarmee de EU visserijovereenkomsten gesloten heeft, de parlementen en de regeringen van de lidstaten en de visserijorganisaties in de lidstaten.

([1]) PB C 20 van 20.1.1997, blz. 101.

2. Europese defensie-industrie

A4-0076/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie over de uitdagingen voor de Europese defensie-industrie – een bijdrage voor actie op Europees niveau (COM(96)0010 – C4-0093/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie (COM(96)0010 – C4-0093/96),

– onder verwijzing naar zijn resoluties van

  – 11 april 1984 over de gezamenlijke Europese belangen, risico's en eisen op veiligheidsgebied (1)

  – 13 juli 1990 over ontwapening, omschakeling van de wapenindustrie en wapenexport (2)

  – 17 september 1992 over de rol van de Gemeenschap bij het toezicht op de uitvoer van wapens en op de bewapeningsindustrie (3)

  – 19 januari 1995 over controle op Europees niveau op de export van en de handel in wapens (4)

  – 18 mei 1995 over de vorderingen bij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (november 1993 – december 1994) (5)

  – 18 januari 1996 over Saoedi-Arabië, inzonderheid paragraaf 6 (6)

  – 13 maart 1996 over (i) het advies van het Europees Parlement over de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie en over (ii) de evaluatie van de werkzaamheden van de reflectiegroep en de vaststelling van de politieke prioriteiten van het Europees Parlement met het oog op de Intergouvernementele Conferentie (7)

  – 18 juli 1996 over de vorderingen bij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (januari-december 1995) (8),

– gezien de Verklaring (nr. 30) betreffende de West-Europese Unie, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, waarin wordt voorzien in „ruimere samenwerking op het gebied van bewapening, met het doel een Europees bureau voor bewapening op te richten", en gelet op artikel 223 van het EG-Verdrag,

– gezien de werkzaamheden van de GAEO en het pionierswerk van de Frans-Duitse samenwerkingsstructuur op bewapeningsgebied,

– gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie institutionele zaken (A4-0076/97),

A. overwegende dat de op zich toe te juichen beperking van de militaire uitgaven sinds het einde van de koude oorlog in de meeste grote industrielanden („vredesdividend" genoemd) heeft geleid tot een vermindering van de bestellingen van militair materieel, wat de economische en sociale crisis in de sector van de defensie-industrie heeft verergerd,

B. in de vaste overtuiging dat het opbouwen en versterken van de Europese wapenindustrie niet strijdig is met verdere zinvolle ontwapeningsinitiatieven,

(1) PB C 127 van 14.5.1984, blz. 70.
(2) PB C 231 van 17.9.1990, blz. 209.
(3) PB C 284 van 2.11.1992, blz. 138.
(4) PB C 43 van 20.2.1995, blz. 89.
(5) PB C 151 van 19.6.1995, blz. 223.
(6) PB C 32 van 5.2.1996, blz. 98.
(7) PB C 96 van 1.4.1996, blz. 77.
(8) PB C 261 van 9.9.1996, blz. 154.

C. overwegende dat deze situatie heeft geleid tot een alsmaar fellere concurrentie tussen de producenten in de defensie-industrie over de hele wereld en tot een opbod tussen de fabrikanten, zowel binnen als buiten de Unie,

D. overwegende dat dit ertoe kan leiden dat industriesectoren die van vitaal belang zijn voor de economie, het politieke bestel en de veiligheid van de lidstaten van de Europese Unie verdwijnen,

E. overwegende dat uit een objectieve vergelijking blijkt dat de Europese bedrijven die op defensiegebied actief zijn volwaardig kunnen concurreren met hun tegenhangers in de Verenigde Staten,

F. overwegende dat het concurrentievermogen van de Europese defensie-industrie in haar totaliteit echter wordt ondermijnd door het feit dat ze in hoge mate versnipperd is en dat elke lidstaat er zijn eigen aanbestedingsvoorwaarden en -procedures op nahoudt, hetgeen een nodeloze en dure overlapping van activiteiten tot gevolg heeft,

G. overwegende dat de bedrijven in de Verenigde Staten daarentegen profijt trekken van een veel gunstiger bedrijfsklimaat, dat onder meer wordt gekenmerkt door een uitgestrekt uniform marktgebied, eenvormige aanbestedingsprocedures, een beleid dat steunt op het principe „koop Amerikaans" en grootschalige overheidssteun voor O&O-activiteiten; er voorts op wijzend dat de bedrijven in de Verenigde Staten in staat zijn gesteld hun positie te verstevigen en tot fusies over te gaan om beter het hoofd te kunnen bieden aan de fellere concurrentie en dat de Amerikaanse producenten gebaat zijn bij de machtspositie van de Verenigde Staten binnen het Atlantisch Bondgenootschap,

H. overwegende dat op de vergadering van juni 1996 te Berlijn is gebleken dat alle leden van het Atlantisch Bondgenootschap het er principieel mee eens zijn dat Europa zich op defensiegebied duidelijk dient te profileren,

I. overwegende dat dit Europees Defensieprofiel in elk geval de volgende drie belangrijke luiken dient te omvatten:

— een politiek luik, dat een specifieke EU-aangelegenheid vormt;

— een militair luik, met gedeelde verantwoordelijkheid voor de NAVO en de WEU;

— een industrieel, wetenschappelijk en technologisch luik,

J. overwegende dat het Europees Defensieprofiel en het GBVB van de EU niet geloofwaardig kunnen overkomen, als ze niet worden geschraagd door een sterke Europese wapenindustrie en een doelmatig aanbestedingsbeleid,

K. voorts onderstrepend dat het bij ontstentenis van een sterke, efficiënte en levensvatbare Europese wapenindustrie en een effectief aanbestedingsbeleid voor de lidstaten van de EU op lange termijn problematisch zou worden hun verplichtingen uit hoofde van hun lidmaatschap van de NAVO en op grond van andere afspraken betreffende de veiligheid in de wereld na te komen,

L. overwegende dat de totstandkoming van zo'n restrictief Europees bewapeningsbeleid en de daarmee gepaard gaande standaardisering en transparanter aanbestedingsprocedures de EU-lidstaten de mogelijkheid zullen bieden te profiteren van de schaalvergroting, hetgeen dan weer een bijzonder positieve uitwerking zal hebben op de begroting van de betrokken landen,

M. overwegende dat een interne wapenmarkt tussen de lidstaten van de Europese Unie, in combinatie met een geleidelijke consolidatie van de industriële basis van de Europese defensiesector, de wapenindustrie minder afhankelijk zou maken van de uitvoer,

N. overwegende dat de Amerikaanse bedrijven als gevolg van de vermindering van de bestellingen van het Pentagon op de internationale markten een verbeten concurrentiestrijd tegen de Europese bedrijven voeren, hetgeen duidelijk merkbaar is in Europa zelf, het Midden-Oosten en Azië, en dat zij daarbij door de regering van hun land worden gesteund,

O. overwegende dat de defensiesector bovendien rechtstreeks van invloed is op de onderzoekscapaciteit in Europa,

P. overwegende dat de scheidingslijn tussen onderzoek voor burgerlijke doeleinden en onderzoek voor militaire doeleinden meer en meer vervaagt,

1. neemt met genoegen kennis van de mededeling van de Commissie over de uitdagingen voor de Europese defensie-industrie, die de grote verdienste heeft deze complexe kwestie aan de orde te hebben gesteld bij de instellingen van de Europese Unie;

2. is van mening dat de samenwerking op bewapeningsgebied die tot nu toe op bi- of multilateraal vlak dan wel in het kader van de WEU of de NATO plaatsvond, haar ondoeltreffendheid heeft aangetoond en dat een nieuwe aanpak nodig is om de militaire uitrusting van de toekomst te produceren, opdat Europa in staat zou zijn krachtig materieel te ontplooien met de best mogelijke kwaliteit/prijs-verhouding, waarmee een brede waaier van missies mogelijk zijn, rekening houdend met de onzekerheid van het strategisch „landschap" gedurende de operationele levensduur van het militaire materieel;

Een Europees wapenbeleid en het GBVB

3. onderstreept dat een Europees defensiebeleid gemakkelijker tot stand zou komen indien er een consensus bestond over de hoofddoelstellingen van het GBVB en derhalve over strategische opties, onder meer met het oog op het bepalen van operationele specificaties voor te ontplooien militair materieel;

4. stelt vast dat het werk van de WEAG en de EUCLID-cel op dat vlak weliswaar nuttig is maar ruimschoots ontoereikend, omdat deze organen over geen reële beslissingsbevoegdheid beschikken;

5. stelt vast dat de interstatelijke samenwerking tot nu toe eerder heeft geleid tot kostenoverschrijdingen dan tot echte besparingen, omdat zij in de meeste gevallen het resultaat is van een compromis tussen de uiteenlopende operationele behoeften van de Generale Staf van de respektieve landen en meestal berust op de theorie van de „juste retour" (verdubbeling of verdrievoudiging van de montagebanden), waardoor alle voordelen van de schaalvergroting verloren gaan;

6. is van mening dat deze theorie van de „juste retour" — die momenteel op elk programma afzonderlijk wordt toegepast — de plaats moet ruimen voor een op diverse programma's steunende lange-termijnvisie, geschraagd door een industriële specialisatie, waarbij een totaal evenwicht centraal staat, in de wetenschap dat uiteindelijk alle landen profijt zullen trekken van een gemeenschappelijke wapenmarkt, doordat de prijs/kwaliteit-verhouding bij de aankoop van militair materieel optimaal zal zijn;

7. onderstreept dat, in de huidige conjunctuur, de interoperabiliteit van het materieel niet langer volstaat en dat men uiteindelijk moet komen tot een gemeenschappelijke productie van militair materieel; dat dit maar optimaal kan gebeuren indien de dimensie van de industriële eenheden en de specialisatie van de productie worden opgevoerd;

8. wijst erop dat deze intra-europese samenwerking niet mag verhinderen dat, wanneer er gemeenschappelijke behoeften bestaan, ook met andere landen, zoals de Verenigde Staten, wordt samengewerkt, dat gebruiksklaar militair materieel wordt aangekocht in derde landen of dat in de toekomst op multinationale basis en zonder uitsluiting van derde landen wordt samengewerkt;

9. onderstreept dat het bestaan van een efficiënte en levensvatbare Europese defensie-industrie een middel is om binnen het Atlantisch Bondgenootschap gestalte te geven aan een geloofwaardige Europese veiligheids- en defensie-identiteit en om het GBVB de militaire slagkracht te bezorgen die het nodig heeft om in voorkomend geval het diplomatieke initiatief te schragen;

10. wenst meer bevoegdheden voor zichzelf op het gebied van vroege waarschuwing en de preventieve effectbeoordeling van wapentechnologie indien de O&O-inspanningen op militair gebied dienen te worden verhoogd (in het kader van EUCLID);

11. wijst erop dat de Europese defensie-industrie behoefte heeft aan een duidelijk beleidskader, waardoor het mogelijk wordt te voorzien welk soort militair materieel moet worden geproduceerd, hetgeen veronderstelt dat de Europese Unie in het kader van haar GBVB de internationale rol die zij wil spelen nauwkeuriger moet omlijnen;

12. is van mening dat de generale staven van de lidstaten van de WEU, eventueel in samenwerking met de waarnemers en andere belangstellende landen, nauwkeuriger de operationele specificaties moeten omschrijven van het militaire materieel dat nodig is om de doelstellingen van het GBVB te bereiken en de missies van het Petersberg- of van het artikel V-type uit te voeren, zulks in de nieuwe geo-strategische context;

13. onderstreept de achterstand van Europa op het gebied van de strategische luchtvaart, de capaciteit van de ravitaillering tijdens de vlucht, de verkenning van ruimte en luchtruim (drones), de communicatie en de raketafweer;

14. zegt zijn steun toe aan de ontwikkeling en de bouw van het transportvliegtuig van de toekomst (ATF/FLA-project), een zwaar militair transportvliegtuig met grote actieradius, ontwikkeld onder toezicht van het consortium Euroflag voor missies van het Petersberg-type; wijst erop dat de bouw ervan van essentieel belang is voor de Europese luchtvaartindustrie zowel als voor de Europese veiligheids- en defensie-identiteit; roept bijgevolg alle betrokken landen ertoe op de nodige middelen vrij te maken voor de financiering van dit vliegtuig;

15. spoort bovendien de betrokken lidstaten ertoe aan de projecten voor de verkenningssatellieten Helios 2 en Horus, alsook het Airbus MRTT-project tot een goed eind te brengen en werk te maken van de ontwikkeling van verkenningsdrones en een anti-raketsysteem, indien nodig in samenwerking met de Verenigde Staten;

16. is verheugd over de lopende initiatieven die tot doel hebben de Europese landen in staat te stellen op bewapeningsgebied nieuwe en betere vormen van samenwerking te vinden, zoals de oprichting van de Organisatie voor de Bewapening van West-Europa (OAEO) en de uitbreiding van het Frans-Duitse initiatief tot andere landen; wenst dat binnen deze onderscheiden samenwerkingsstructuren geen dubbel werk wordt verricht en dat een en ander uitmondt in gemeenschappelijke bewapeningsprogramma's waardoor wordt ingespeeld op de behoeften van zoveel mogelijk Europese landen;

Ten aanzien van artikel 223 van het EG-Verdrag

17. benadrukt dat een gemeenschappelijk bewapeningsbeleid met wetenschappelijke en technologische componenten noodzakelijk is voor het formuleren van een Europees defensieprofiel en is van mening dat de geleidelijke invoering van dit beleid uiteindelijk zal nopen tot het herzien van artikel 223, teneinde een geïntegreerde productie, handel en controle van wapens te bewerkstelligen; is van oordeel dat artikel 223 van het EG-Verdrag van kracht moet blijven totdat een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid met inbegrip van een restrictief wapenexportbeleid een feit is;

18. verzoekt de lidstaten in afwachting hiervan zich niet langer te beroepen op artikel 223 van het EG-Verdrag, tenzij in uitzonderlijke omstandigheden, om de herstructurering van de defensie-industrie in het kader van de Europese interne markt te verhinderen;

19. wijst er nadrukkelijk op dat genoemd artikel nuttig kan zijn om industrietakken die van essentieel belang zijn voor de ontwikkeling van de Europese veiligheids- en defensie-identiteit te beschermen tegen overnamepogingen door bedrijven uit derde landen;

20. verzoekt de lidstaten van de Europese Unie met aandrang de gelegenheid van de IGC aan te grijpen om grondig na te denken over artikel 223 van het EG-Verdrag en de eventuele wijziging ervan, met name van de erbij gevoegde lijst, teneinde de creatie van een Europese defensie-industrie in de hand te werken;

Ten aanzien van de industriële aspecten van een bewapeningsbeleid

21. is van mening dat de Europese Unie moet streven naar de invoering van een interne Europese markt voor de defensie-industrie, met regels gebaseerd op de regels die gelden voor de interne markt voor civiele goederen en diensten, maar tegelijkertijd rekening houdend met de specifieke kenmerken van de defensie-industrie;

22. is van mening dat de lidstaten het beginsel moeten accepteren dat industrie en technologie in de bewapeningssector van elkaar afhankelijk zijn, zodat de Europese bedrijven uit overwegingen van rationeel industriebeheer samenwerkingsverbanden of fusies kunnen aangaan; is echter tevens van mening dat de communautaire anti-monopolistische regelgeving zowel voor de defensie-industrie als voor haar civiele tegenhanger moet gelden;

23. erkent dat de noodzakelijke integratie van de Europese defensie-industrie noopt tot politieke acceptatie van het feit dat er sprake is van een zekere interdependentie tussen de lidstaten op technologisch en industrieel gebied;

24. is van mening dat herstructurering in de wapenindustrie in de hand zou worden gewerkt indien er op het niveau van de Europese Unie een juridisch kader voorhanden was dat de oprichting van Europese ondernemingen mogelijk maakt; roept nogmaals op tot de oprichting van passende transnationale juridische constructies, zoals het Statuut van de Europese Vennootschap;

25. dringt erop aan dat voor de productie van militair materieel gebruik wordt gemaakt van de beheersmethodes uit de civiele sector en dat, voor zover mogelijk, gebruik wordt gemaakt van de civiele technologie teneinde de kosten van nieuwe wapens of wapensystemen te beperken;

26. wijst er voorts op dat de herstructurering van de wapenindustrie, die ook van invloed kan zijn op civiele producten, kan worden gesteund aan de hand van de bestaande communautaire instrumenten (EFRO, Europees Sociaal Fonds, KONVER, enz.); vindt dat moet worden nagegaan in hoeverre het KONVER-programma kan worden bijgesteld, zodat het herstructureringsproces er meer bij gebaat is en de defensie-industrie kan worden bijgestaan bij de diversificatie van haar capaciteit en expertise om nieuwe markten in de civiele sector te kunnen veroveren;

Ten aanzien van het bewapeningsbeleid en O&O

27. wijst op de versnippering in Europa van de onderzoeksprogramma's op defensiegebied, en zulks ondanks de inspanningen van de EUCLID-cel, de door het kaderprogramma voor onderzoek van de Europese Unie aangemoedigde initiatieven en het EUREKA-programma; acht het noodzakelijk een betere coördinatie tot stand te brengen tussen al deze onderzoeksprogramma's teneinde overlapping te vermijden;

28. stelt vast dat:

— het kaderprogramma een civiel onderzoekprogramma is;

— de civiele technologie inmiddels veel verder gevorderd is dan de militaire;

— het kaderprogramma slechts 4 % van de overheidsuitgaven voor OTO in de civiele sector vertegenwoordigt;

— de lidstaten momenteel diverse mogelijkheden bestuderen om de rol van de militaire sector in de openbare OTO-activiteiten aan te passen;

29 onderstreept de noodzaak om communautaire steun te verlenen aan proef- en demonstratieprojecten teneinde de capaciteit van Europa op het gebied van de geavanceerde technologieën te versterken;

30. is ervan overtuigd dat in het vijfde kaderprogramma nog steeds voorrang dient te worden gegeven aan fundamenteel onderzoek en generieke technologie, maar dat daarbij ook

— de financiering van onderzoek op het gebied van duale technologie zou kunnen worden voortgezet;

— steun zou kunnen worden verleend aan de omschakeling van met defensie verbonden industriële OTO-instellingen;

31. beveelt voorts aan dat in het vijfde kaderprogramma voor onderzoek initiatieven op dit gebied worden opgenomen die verband houden met ontwapening, waarbij met name aandacht wordt besteed aan mijnen, biologische en chemische wapens en aan het gebruik van uranium en plutonium in wapensystemen;

32. onderlijnt evenwel dat er geen enkele grond is om de koers van het communautair onderzoek af te stemmen op doelstellingen die specifiek met defensie te maken hebben;

Ten aanzien van het extern economisch beleid in de wapensector

33. wijst op het gebrek aan evenwicht op de handelsbalans in de wapensector tussen Europa en de Verenigde Staten; dringt aan op het herstel van dat evenwicht, met name in het geval van materieel voor de NAVO;

34. is van mening dat de lidstaten op defensiegebied ten aanzien van derde landen de bepalingen betreffende het gemeenschappelijk handelsbeleid zouden moeten toepassen waardoor gelijke kansen worden geschapen voor de Europese bedrijven in de defensiesector;

35. is van oordeel dat de lidstaten hun procedures op het gebied van de invoer en uitvoer van militair materieel moeten harmoniseren en op dit gebied dezelfde houding dienen aan te nemen, gebaseerd op een restrictieve interpretatie van de acht criteria die de Europese Raad in 1991 en in 1992 heeft aangenomen, teneinde de mededinging op de interne markt niet te verstoren;

36. is evenzeer van mening dat de communautaire wetgeving betreffende de toegang van niet-EU-ondernemingen tot de overheidsmarkten moet worden aangepast aan de bijzondere voorwaarden die gelden voor de aanschaf van militair materieel;

Ten aanzien van de uitvoer van wapens

37. is van oordeel dat de uitvoer van wapens een complexe kwestie is met diverse facetten die verband houden met het buitenlands en het economisch beleid zowel als met de politieke moraal en derhalve dient te worden gereguleerd met strikte, doeltreffende, rationele, consistente en democratische controleregelingen op internationaal, Europees en nationaal niveau, teneinde transparantie en controle te waarborgen;

38. herinnert eraan dat er op het niveau van de Europese Unie reeds juridische (gemeenschappelijke actie [1], verordening (EG) nr. 3381/94 [2]) en politieke instrumenten (criteria aangenomen op de Europese Raad van Luxemburg (juni 1991) en Lissabon (juni 1992)) bestaan die een controle op de uitvoer van wapens en goederen voor dubbel gebruik mogelijk maken;

---

[1] Besluit GBVB 94/942/GBVB (PB L 367 van 31.12.1994, blz. 8).

[2] PB L 367 van 31.12.1994, blz. 1.

39. verzoekt de lidstaten om in het kader van het GBVB deze juridische en politieke instrumenten op doelmatige wijze toe te passen;

40. wenst dat de Commissie hierover een Witboek opstelt, aan de hand waarvan de plaats die de Europese Unie in de wereldwapenhandel inneemt beter kan worden ingeschat en op grond waarvan kan worden onderzocht of de instrumenten waarover de Europese Unie beschikt voor het toezicht op de wapenhandel toereikend zijn met het oog op de uitwerking van een juridisch afdwingbare gedragscode ter zake, en moedigt de Raad daarom op grond hiervan aan om een 'gezamenlijke actie' inzake de wapenhandel te starten, leidend tot de opstelling van een wettelijk bindende gedragscode, gebaseerd op een restrictieve interpretatie van de acht criteria van de Raad; is voorts van mening dat het krachtens het toekomstige wapenbeheersingsbeleid verboden dient te zijn wapens uit te voeren naar derde landen:

— waarop de verdenking rust dat zij zich schuldig maken aan gewapende agressie;

— waarvan de regering elke democratische legitimiteit ontbeert;

— die niet deelnemen aan het VN-wapenregister of aan regionale of wereldwijde bewapeningsovereenkomsten;

41. herhaalt zijn standpunt dat meer intracommunautaire handel de Europese defensie-industrie in staat zou stellen haar kosten te verlagen;

Institutionele overwegingen

42. roept de IGC ertoe op een krachtige impuls te geven aan de totstandkoming van een gemeenschappelijk bewapeningsbeleid door deze doelstelling in het Verdrag op te nemen als hoeksteen van een gemeenschappelijk defensiebeleid; verzoekt tevens dat de controle op en de harmonisering van het wapenexportbeleid in het nieuwe Verdrag worden opgenomen;

43. is van mening dat de ontwikkeling van een effectief gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en een gemeenschappelijk defensieprofiel ondermijnd zullen blijven worden, zolang de lidstaten een uiteenlopend beleid voor de uitvoer van wapens blijven voeren; is tevens van mening dat een ongebreidelde wapenhandel regionale spanningen kan verergeren, wat ertoe kan leiden dat lidstaten worden geconfronteerd met een tegenstander die bewapend is door hun eigen industrieën; verzoekt daarom de IGC om speciaal aandacht te schenken aan de ontwikkeling van een gemeenschappelijk restrictief beleid voor de uitvoer van wapens;

44. is van oordeel dat een grotere synergie tot stand moet worden gebracht enerzijds tussen de communautaire pijler en de GBVB-pijler en anderzijds tussen de Europese Unie en de WEU om te komen tot een wapenindustriebeleid dat ten dienste staat van de Europese veiligheids- en defensie-identiteit;

45. wenst dat de Europese Unie en de WEU met het oog daarop gemeenschappelijke bijeenkomsten beleggen op het meest passende niveau en onderstreept in dat verband de noodzaak van gemeenschappelijke beraadslagingen tussen de EU en de WEU op het meest passende niveau; is van mening dat, naarmate er vooruitgang wordt geboekt bij het formuleren van een gemeenschappelijk defensiebeleid, de Unie de doelen, de verschillende stadia en het tijdschema voor de toekomstige integratie van de WEU in de EU zal moeten vaststellen;

46. wenst eveneens dat binnen de Europese Unie gezamenlijke bijeenkomsten van de ministers van Buitenlandse Zaken en de defensieministers van de lidstaten plaatsvinden in het kader van het GBVB teneinde strategische richtsnoeren te bepalen voor een gemeenschappelijk bewapeningsbeleid en het beleid op het gebied van wapenexport uit te stippelen;

47. verzoekt de Commissie en de lidstaten van de Europese Unie te onderzoeken op welke manier de LMOE kunnen worden betrokken bij de ontwikkeling van een Europees bewapeningsbeleid, in de wetenschap dat hun toekomstige deelneming aan de Europese veiligheids- en defensiestructuren een radicale aanpassing van hun productiemethodes en hun producten aan de behoeften van de gemeenschappelijke defensie zal vergen;

*
* *

48. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad alsook aan de organen van de WEU en de NAVO.

3. Regionale samenwerking in het voormalige Joegoslavië en contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa

A4-0127/97

Resolutie over de verslagen van de Commissie over vooruitzichten voor ontwikkeling van de regionale samenwerking tussen de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen landen, en de middelen van de Gemeenschap om die samenwerking te bevorderen (SEC(96)0252 – C4-0274/96) en over gemeenschappelijke beginselen voor toekomstige contractuele betrekkingen met bepaalde landen in Zuidoost-Europa (COM(96)0476 – C4-0644/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de verslagen van de Commissie SEC(96)0252 – C4-0274/96 en COM(96)0476 – C4-0644/96,

– onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de wederopbouw in Bosnië-Herzegovina, met name van 20 juni [1] en 19 juli 1996 [2] over het voormalige Joegoslavië, en over het Internationaal Tribunaal voor oorlogsmisdaden in het voormalige Joegoslavië van 14 november 1996 [3],

– gezien het op 14 november 1996 in Parijs overeengekomen plan voor de consolidering van de vrede in Bosnië-Herzegovina en de resultaten van de op 5 december 1996 in Londen gehouden conferentie over „peace implementation",

– onder verwijzing naar het initiatief van Royaumont van 13 december 1995 inzake het „proces van stabiliteit en goed nabuurschap in Zuidoost-Europa" en het desbetreffende platform dat de Raad van ministers van Buitenlandse Zaken van de EU op 26/27 februari 1996 heeft goedgekeurd, alsmede het in december 1996 door de VS ontplooide „Southeast European Cooperation Initiative" (SECI),

– gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0127/97),

A. overwegende dat in de conclusies van de Raad van ministers van Buitenlandse Zaken van 25 en 26 november 1996 een belangrijke plaats wordt toegekend aan een regionale benadering bij de uitvoering van het civiele vredesproces tussen de landen van het voormalige Joegoslavië, en het voornemen wordt geuit alle landen te beoordelen aan de hand van gemeenschappelijke beginselen van politieke en economische conditionaliteit,

B. eraan herinnerend dat regionale samenwerking een van de bestanddelen van de Europese integratie zelf is, gericht is op vreedzame samenwerking, economische ontwikkeling en democratisering en daarom door de EU telkens weer als succesvol voorbeeld en ontwikkelingsmodel voor andere regio's in de wereld is gepropageerd en ondersteund, bijvoorbeeld in Latijns-Amerika, in Azië of recentelijk in het Middellandse-Zeegebied door middel van de Conferentie van Barcelona,

C. ervan overtuigd dat de EU om geografische, strategische en morele redenen een bijzondere politieke verantwoordelijkheid draagt voor het vredesproces in het voormalige Joegoslavië en voor de politieke, sociale, economische en juridische stabilisering van de regio op lange termijn en dat zij op grond van haar politieke geschiedenis, haar economisch gewicht, haar handelsinstrumentarium en haar bestuurlijke kennis voorbestemd is om steun te verlenen voor de politieke, economische en sociale wederopbouw in de regio en via regionale samenwerking tussen de volkeren vrede en stabiliteit mogelijk te maken,

D. zich ervan bewust dat de EU hierin alleen zal slagen,

– als Europa zich autonome vredescheppende mogelijkheden aanmeet, om in het kader van een mandaat van de VN of de OVSE eigen, gezamenlijke buitenlandse acties op geloofwaardige wijze te kunnen uitvoeren;

– wanneer de EU – als een eerste vereiste – het mandaat van de SFOR uitbreidt en versterkt en er een internationale politie „task force" wordt gestationeerd indien het geweld in Bosnië-Herzegovina blijft toenemen;

[1] PB C 198 van 8.7.1996, blz. 191.
[2] PB C 261 van 9.9.1996, blz. 194.
[3] PB C 362 van 1.12.1996, blz. 258.

— als Europa in zijn inspanningen om de vrede in de regio te stabiliseren ook een maatschappelijke democratisering in landen als Servië, Bosnië-Herzegovina en Kroatië opneemt, waar het einde van het communistische regime slechts ten dele heeft geleid tot een democratisch ingerichte burgermaatschappij en de ideologie van het communisme vaak slechts plaats heeft gemaakt voor die van het nationalisme;

— als de wederopbouw in Bosnië-Herzegovina zo verloopt dat het land over enkele jaren onafhankelijk wordt van internationale hulp — althans in grote omvang — en zelf zorg kan dragen voor zijn economische ontwikkeling,

E. ervan uitgaande dat het denkbeeld van een regionale benadering wordt opgevat als stimulans voor politieke stabiliteit, de stabiliteit van de rechtsstaat en als middel tot culturele en economische ontwikkeling en samenwerking tussen de betrokken landen, tussen deze landen en hun buurlanden en met de Europese Unie, welke samenwerking een van de basisvoorwaarden vormt voor elk vredesinitiatief,

F. erop wijzende dat een regionale benadering evenwel een breder karakter moet dragen en ook niet het herstel van het oude Joegoslavië betekent, maar rekening moet houden met de individuele kenmerken van elk land, en dat de onwillige opstelling van een land de toenadering van een ander land tot de EU niet mag verhinderen,

G. ervan overtuigd dat er alleen sprake zal zijn van regionale samenwerking in Zuidoost-Europa als Bosnië-Herzegovina als unitaire staat functioneert en als de wederopbouw in Bosnië-Herzegovina vóór de gemeenteraadsverkiezingen en de volgende parlementsverkiezingen zichtbare resultaten oplevert,

H. ervan overtuigd dat vrede, stabiliteit en de eerbiediging van een internationale, rechtvaardige rechtsorde in de regio die niet voortvloeit uit veroveringen, alleen kunnen worden bereikt als strikt de hand wordt gehouden aan aangegane verplichtingen, namelijk met betrekking tot de rechten van de mens met inbegrip van de rechten van minderheden, het recht op terugkeer van vluchtelingen en ontheemden, de samenwerking met het Tribunaal van Den Haag en de uitlevering van oorlogsmisdadigers, het opbouwen van democratische maatschappelijke structuren en de naleving van democratische spelregels, zoals de vrije toegang tot onafhankelijke media, en politieke, constitutionele en economische hervorming,

I. ervan overtuigd dat met het oog op het doorbreken van etnische scheidslijnen, op verzoening en begrip, op grensoverschrijdende democratie en op de eerbiediging van de menselijke waardigheid en van minderheden een belangrijke bijdrage vooral door de jeugd in de landen in deze regio kan worden geleverd,

Regionale benadering als politiek concept

1. steunt in beginsel een regionale benadering als politiek concept om de betrekkingen tussen de EU en de landen in Zuidoost-Europa te structureren;

2. is evenwel van mening dat een regionaal concept voor Zuidoost-Europa zich niet kan beperken tot vier landen op het gebied van het voormalige Joegoslavië, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, (Servië-Montenegro) en Fyrom (Macedonië), alsmede Albanië, maar ook gebaseerd moet zijn op constructieve betrekkingen en samenwerking met de aan de regio grenzende landen; bovendien mag dit concept niet zuiver en alleen door het handelsbeleid worden bepaald, maar dient het met het oog op de stabilisering van de vrede ook politieke elementen te bevatten;

3. is van oordeel dat economische instrumenten (met name overeenkomsten die de EU zal sluiten) niet alleen politieke en economische voorwaarden dienen te omvatten, maar speciaal gericht moeten zijn op verbetering van de betrekkingen tussen de landen in de regio, door de mogelijkheid te bieden van wederzijdse voordelen en regionale preferenties;

4. stelt daarom voor het concept van een regionale benadering te zien als een politiek initiatief van de EU, waarin rekening wordt gehouden met Europese strategische en vredesbelangen en dat daarom een coherent GBVB vereist is; dit initiatief dient een plaats te krijgen in een politieke verklaring met wederzijdse verplichtingen naar het voorbeeld van de Conferentie van Barcelona;

5. stelt onder verwijzing naar het initiatief van Royaumont voor dat het voorzitterschap van de EU over twee jaar een dergelijke „conferentie voor vrede, democratie, duurzame ontwikkeling en stabiliteit in Zuidoost-Europa" organiseert, waarop de deelnemende landen zich ertoe verplichten elkaars grenzen te eerbiedigen, betrekkingen van goed nabuurschap te onderhouden, de vrijheid van godsdienst, de mensenrechten en rechten van minderheden te eerbiedigen, elkaar vrij verkeer toe te staan, de vrijheid van

meningsuiting en de democratische grondrechten te waarborgen, de eigendomsproblematiek in de diverse regio's op te helderen, naar bewapeningsbeheersing op een zo laag mogelijk niveau te streven en gezamenlijk de verantwoordelijkheid op zich te nemen voor het economisch en ecologisch evenwicht in de regio; de Europese Unie dient zich tevens te verplichten tot een ambitieus en langlopend programma voor gediversifieerde, gecoördineerde en veelzijdige economische steun aan de wederopbouw van de regio;

6. beschouwt de door de Commissie voorgestelde „Joint Programming and Monitoring Commission" als een van de geschikte middelen om te komen tot een geïnstitutionaliseerde structuur voor de samenwerking, teneinde gezamenlijke projecten en programma's van de landen in de regio op te stellen, te coördineren en uit te voeren, waarbij PHARE meer voor regionale samenwerking dient te worden gebruikt en de nationale steun dienovereenkomstig dient te worden verlaagd;

7. onderstreept dat er verband bestaat tussen economische vernieuwing en politieke stabilisering; wijst op de economische bijdrage van de Europese Unie (unilaterale preferentiële invoerstelstels, verordening nr. 1628/96, SAP, PHARE) en de bestaande samenwerkingsovereenkomsten tussen de Unie en bepaalde landen in de regio;

8. is ervan overtuigd dat het scheppen van een multilateraal kader belangrijk is voor de politieke dialoog, voor het bijleggen van conflicten en voor het scheppen c.q. het herstel van wederzijds vertrouwen, alsmede in algemene zin voor de gezamenlijke planning van de toekomst van de regio, en dat een dergelijke ontwikkeling zou moeten uitmonden in een regionaal „stabiliteitspact voor vrede en ontwikkeling";

9. verzoekt in dit verband alle bij de regionale samenwerkingsinitiatieven betrokken staten, zo nodig met assistentie van de Commissie en de Raad van ministers, de desbetreffende, bestaande regionale initiatieven (Royaumont-initiatief en Bulgaars initiatief) te bundelen en deze te coördineren met het SECI-initiatief;

10. onderstreept dat in toekomstige overeenkomsten de economische en financiële samenwerking dient te worden gekoppeld aan de bereidheid van de verdragsluitende partijen om met hun buurlanden samen te werken en het vrije verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal te garanderen en grensoverschrijdende projecten te ontwikkelen;

Consolidering van Bosnië-Herzegovina: een voorwaarde sine qua non

11. beschouwt het als een dringende noodzaak en als een voorwaarde voor een succesvolle uitvoering van een regionale benadering voor Zuidoost-Europa dat Bosnië-Herzegovina als staatkundige eenheid wordt hersteld en opnieuw geïntegreerd, omdat het weer levensvatbaar moet worden en in staat moet zijn tot een zelfstandige ontwikkeling;

12. is van mening dat een halt moet worden toegeroepen aan de regionale samenwerking tussen de delen van Bosnië-Herzegovina en de aangrenzende staten op terreinen die behoren tot de verantwoordelijkheid van de overheidsinstellingen van de staat Bosnië-Herzegovina (zoals buitenlands beleid en douane);

13. is van mening dat de programma's voor wederopbouw zodanig moeten worden opgezet dat zij de afzonderlijke delen van de staat weer bij elkaar brengen; stelt daartoe de ontwikkeling van een gezamenlijke infrastructuur voor de twee entiteiten voor:

- aanleg van één enkel telefoon- en communicatiesysteem voor geheel Bosnië-Herzegovina op basis van de modernste technologie,
- aanleg van een spoor/wegverbinding van Sarajevo via Banja Luka naar Zagreb en van Sarajevo via Mostar naar Dubrovnik, en ook een van Sarajevo via Tuzla naar Birko en een van Banja Luka via Tuzla naar Zvornik,
- ontwikkeling van Bosnië-Herzegovina tot een vrije economische zone zonder binnengrenzen,
- de totstandbrenging van een gemeenschappelijk beheer van het Bosnische luchtruim; ondersteuning van binnenlandse burgerluchtvaart tussen de belangrijkste steden in Bosnië-Herzegovina;

andere grensoverschrijdende projecten, met name op de terreinen milieu, energie en volksgezondheid, moeten volgen;

14. verzoekt de Raad en de Commissie om alles in het werk te stellen voor de ondersteuning van het werk van de 'Dayton Real Property Commission' om de repatriëring van vluchtelingen en de terugkeer van ontheemden te vergemakkelijken, aan te moedigen en te versnellen;

15. stelt voor een „stichting voor de democratie" in het leven te roepen, die de totstandbrenging van democratische en civiele maatschappelijke structuren moet ondersteunen; deze stichting dient door de EU te worden gefinancierd, door de Commissie met haar managementdeskundigheid mede te worden gedragen en door onafhankelijke en gezaghebbende persoonlijkheden uit alle drie de etnische groeperingen te worden geleid en beheerd;

16. stelt voor dat een dergelijke stichting, die beter zou kunnen inspelen op de behoeften van de mensen en de voorkeur geven aan projecten die de etnische scheidslijnen overstijgen, op de volgende vijf terreinen activiteiten ontplooit:

— onafhankelijke media en opleiding van journalisten,

— sociale, politieke en culturele organisaties, maatschappelijke instellingen en ondersteuning van NGO's. Ontwikkeling van een actieplan voor het opbouwen van een democratisch bestel, in samenwerking met bestaande initiatieven die al door de EU worden gesteund, zoals het „Verona-forum" en de „Ambassades voor lokale democratie",

— samenwerking op cultureel, jeugd- en universitair gebied,

— steun voor de verdere ontwikkeling van de „Europese scholen", d.w.z. multi-etnische scholen met objectief geschiedenisonderwijs en gescheiden godsdienstonderricht,

— economische en managementopleiding voor KMO's;

17. is van mening dat overeenkomstige maatregelen ter ondersteuning van de democratisering, de democratische partijen, onafhankelijke media en minderheden, ook ten aanzien van Albanië moeten worden getroffen;

Politieke conditionaliteit

18. bevestigt zijn opvatting dat nauwere contractuele betrekkingen tussen de EU en (Servië-Montenegro), Kroatië en Bosnië-Herzegovina afhankelijk moeten worden gesteld van de strikte naleving van de voorwaarden van Dayton, alsmede van de totstandbrenging van normale, op samenwerking gebaseerde betrekkingen tussen deze landen onderling alsmede met hun buurlanden;

19. wijst het falende buitenlands beleid van de internationale gemeenschap en de Europese Unie, waardoor potentiële etnische fricties tot volle ontplooiing konden komen, af en bevestigt dat de bevordering van een regionale samenwerking, bij principiële afwijzing van elke politieke betekenis van etnische verschillen, aanzienlijk beter aansluit bij de geest van de oprichters van de Europese Gemeenschap; kan er daarom geen begrip voor opbrengen als de Unie zich alsnog neerlegt bij een situatie die door etnische scheidslijnen wordt gedefinieerd;

20. steunt het voorstel van de Commissie dat toekomstige overeenkomsten met deze landen gemeenschappelijke elementen moeten bevatten, zoals een clausule over democratie en mensenrechten;

21. verlangt voorts:

— van Servië dat het Kosovo-vraagstuk en de problemen in Vojvodina worden opgelost door toekenning van werkelijke autonomie aan beide binnen de Republiek Joegoslavië en eerbiediging van de democratische grondrechten, de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting,

— van Kroatië dat de interne democratie wordt ontwikkeld (partijenpluralisme en vrijheid van meningsuiting) en dat de rechten van de mens en van minderheden alsmede het recht van vluchtelingen op terugkeer worden gewaarborgd, met bijzondere aandacht voor Oost-Slavonië,

— van Bosnië-Herzegovina dat goed functionerende gemeenschappelijke instellingen op non-etnische basis worden gecreëerd, de staatkundige eenheid wordt bewaard en partijenpluralisme en vrijheid van meningsuiting worden gewaarborgd,

— van alle drie de landen dat de door het Tribunaal in Den Haag gezochte personen moeten worden gearresteerd en uitgeleverd en dat een democratische staat borg staat voor de vrijheid en veiligheid van zijn burgers, ongeacht ras, godsdienst en etnische herkomst,

— van de FYROM dat zij de rechten van de minderheden in het land blijft respecteren en dat deze de gelegenheid krijgen om onderwijs in hun eigen taal te geven en te ontvangen en hun cultuur in ere te houden;

22. wijst op de gespannen situatie in Kosovo, Oost-Slavonië, Sandjak, Vojvodina, en de FYROM, waar zich een aanzienlijke hoeveelheid conflictstof ophoopt, en verzoekt de Raad onmiddellijk grote druk uit te oefenen op de Servische autoriteiten om de opening van een informatiebureau van de EU in Kosovo, hetgeen eerder was voorgesteld, mogelijk te maken, en herhaalt zijn voorstel om in de genoemde regio's ECMM-delegaties (European Community Monitoring Mission) te openen, die kunnen bijdragen aan de politieke dialoog tussen de partijen en kunnen helpen bij het scheppen van vertrouwen, de preventie van onderdrukking en geweld en het bevorderen van de verzoening;

23. stelt voor om met het oog op het voorkomen en oplossen van conflicten de ombudsregeling waarin het Akkoord van Dayton voor Bosnië-Herzegovina voorziet, gedurende een overgangstijd ook toe te passen op Kroatië, Servië en de Fyrom;

24. verzoekt de Raad van ministers van Buitenlandse Zaken het oorspronkelijke ECMM-denkbeeld verder te ontwikkelen en na te gaan of dit instrument door een uitbreiding met gekwalificeerd militair en civiel personeel de voorloper kan zijn van een „Europees vredestichtend en vredebewarend korps";

Een symbolische daad voor de jeugd van Bosnië-Herzegovina

25. stelt voor steun te verlenen aan de organisatie van een internationaal popfestival in de zomer van 1998 in Bosnië-Herzegovina, dat als „free concert" van de EU onder auspiciën van de drie voorzitters van Parlement, Commissie en Raad moet bijdragen tot de verzoening van de jeugd uit alle etnische groeperingen in Zuid-Oost-Europa; de Commissie wordt verzocht onverwijld de nodige financieringsvoorstellen in te dienen en een begin te maken met de organisatorische voorbereiding;

26. verzoekt de Commissie en de Raad andere mogelijkheden voor grensoverschrijdende samenwerking op cultureel en educatief gebied aan te wijzen, partnerschappen tussen steden en universiteiten te ondersteunen en regionale initiatieven ter bevordering van de verstandhouding tussen de volkeren naar het voorbeeld van de „conferentie van Zuidoost-Europese burgemeesters" te helpen stimuleren;

*
* *

27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

4. Verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijk optreden

A4-0133/97

Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende de verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijke optreden

Het Europees Parlement,

— gezien de ontwerpaanbeveling aan de Raad, ingediend door de heer Tindemans en andere leden, betreffende de verhoging van de doelmatigheid van het gemeenschappelijke optreden (B4-1073/95),

— gelet op artikel J.7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie,

— gelet op artikel 46, lid 3 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0133/97),

A. overwegende dat het aantal gemeenschappelijke optredens waartoe sinds de inwerkingtreding van het EU-Verdrag overeenkomstig artikel J.3 is besloten, betrekkelijk gering is,

B. met spijt vaststellend dat de door de Raad besloten gemeenschappelijke optredens betrekking hebben gehad op kwalitatief gezien bescheiden onderwerpen en dat de Unie op het gebied van de grote thema's van het buitenlandse beleid geen enkel belangrijk besluit voor een optreden heeft genomen,

C. erop wijzend dat er nog altijd talrijke moeilijkheden en onzekerheden bestaan ten aanzien van de financiering van genoemde optredens en dat alleen het beginsel van financiering door de begroting van de Unie de samenhang kan waarborgen tussen het buitenlandse beleid en de andere acties van de Unie,

D. ervan overtuigd dat de gemeenschappelijke optredens van de Europese Unie doeltreffender zouden zijn indien de Raad over de nodige materiële en personele middelen zou beschikken,

E. zich bewust van de moeilijkheden die voortvloeien uit de voortdurende aanwending van de unanimiteitsregel bij de procedure tot vaststelling van een gemeenschappelijk optreden, welke regel de voornaamste hindernis vormt voor de verbetering van de werking van het GBVB,

F. de wens uitsprekend dat de Intergouvernementele Conferentie dit beginsel, dat uiteindelijk leidt tot verlamming van het externe beleid van de Unie, zal afschaffen,

1. doet de Raad de aanbeveling om:

a) de nodige maatregelen te treffen om het beginsel van gekwalificeerde meerderheid tot regel te verheffen bij de vaststelling van de gemeenschappelijke optredens,

b) ervan nota te nemen dat het Parlement van oordeel is dat de gemeenschappelijke optredens in het kader van het GBVB gefinancierd dienen te worden uit de begrotnig van de Gemeenschappen, aangezien alle uitgaven uit hoofde van artikel J.11 niet-verplichte uitgaven zijn en in laatste instantie de goedkeuring van het Parlement behoeven en alle administratieve uitgaven met betrekking tot het GBVB in rubriek V (Administratieve uitgaven) en alle operationele uitgaven in rubriek IV (Externe maatregelen) van de financiële vooruitzichten dienen te worden ondergebracht,

c) een diepgaand onderzoek in te stellen naar de wijzigingen die moeten worden aangebracht in de procedure tot vaststelling van het gemeenschappelijk optreden, opdat dit een concreet en doeltreffend instrument wordt ter bescherming van de belangen van de Europese Unie,

d) het Europees Parlement altijd te raadplegen over het beginsel van vaststelling van een gemeenschappelijk optreden, het in ieder geval uitvoerig te informeren over de inhoud ervan en rekening te houden met het advies van het Parlement inzake de voortzetting van een gemeenschappelijk optreden;

2. verzoekt zijn Voorzitter deze aanbeveling te doen toekomen aan de Raad en — ter informatie — aan de Commissie.

---

5. Bananen

B3-0377, 0378, 0380, 0383, 0390, 0392 en 0400/97

Resolutie over het WTO-panel voor bananen

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar de GATT-Overeenkomst en zijn instemming met de arbitrageprocedures in het kader van de WTO die het op 14 december 1994 heeft betuigd ([1]),

— onder verwijzing naar de succesvolle bijlegging van geschillen in eerdere gevallen,

1. is bezorgd over de problematische situatie van kleinere producenten in de landen die traditioneel bananen leveren en van soortgelijke leveranciers in de EU;

2. vindt het advies van het WTO-panel onaanvaardbaar en verzoekt de Commissie derhalve de volledige beroepsprocedure te volgen bij alle punten die niet door duidelijke GATT-bepalingen worden geregeld;

3. is diep bezorgd over de indruk die dit advies reeds heeft gemaakt op de bananenproducenten in de Gemeenschap en de traditionele bananenexporteurs in de ACS-landen;

4. dringt er bij de Commissie op aan om een duidelijke strategie voor de toekomstige bananenmarkt te presenteren die de EU in staat stelt te voldoen aan haar verplichtingen ten opzichte van haar ACS-partners en haar eigen producenten;

5. spreekt zich uit voor het handhaven en verbeteren van de communautaire bananenregeling teneinde de belangen van de ACS-producenten te beschermen, overeenkomstig de in de Overeenkomst van Lomé aangegane verplichtingen, alsook de belangen van de communautaire producenten;

6. benadrukt evenwel dat degenen die verantwoordelijkheid dragen voor de toekomst van het stelsel een begin moeten maken met het ontwerpen van voorstellen voor een alternatief stelsel dat voldoet aan de doelstellingen van een duurzame bananenproductie in overleg met de vertegenwoordigende organisatie van kleine producenten en werknemers waarop het stelsel rechtstreeks van invloed is;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de ACS-landen en de EU-lidstaten.

([1]) PB C 18 van 23.1.1995, blz. 61.

6. Situatie in Zaïre

B4-0355, 0379, 0384, 0386 en 0391/97

Resolutie over de toestand in Zaïre

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over het gebied van de Grote Meren en meer in het bijzonder over de toestand in Zaïre,

A. gezien de toestand in Zaïre en in de hoofdstad Kinshasa, waar de dreiging alsmaar toeneemt dat het tot een gewapend treffen komt,

B. overwegende dat er in Zaïre dringend een overgangsbewind tot stand moet komen dat de steun van de VN krijgt, voor alle strijdende partijen en politieke geledingen van het land aanvaardbaar is en in het bijzonder voor de oppositiegroepen, en dat een echt democratiseringsproces op gang zou moeten brengen en in staat zou moeten zijn om vrije, democratische en betrouwbare verkiezingen te organiseren,

C. ontdaan door het lijden dat honderdduizenden vluchtelingen te ondergaan hebben, die verborgen leven in de bossen van Zaïre en dikwijls van de elementairste humanitaire hulp verstoken blijven, en ontzet door de dood van tientallen vluchtelingen als gevolg van de verschrikkelijke omstandigheden waaronder ze per trein naar Kisangani vervoerd zijn,

D. verontwaardigd over de voorwaarden die de Alliantie van democratische krachten voor de bevrijding van Kongo-Zaïre (AFDLCZ) voor de repatriëring van de Rwandese vluchtelingen oplegt, en in de overtuiging dat de repatriëring alleen op vrijwillige basis kan gebeuren en onder voorwaarden die met de menselijke waardigheid in overeenstemming te brengen zijn,

E. gezien de verklaringen van de Commissie, dat de strijdkrachten van de AFDLCZ in het gebied dat onder hun controle staat opzettelijk de toegang tot de bevolking verhinderen voor de humanitaire noodhulp, en daarmee een ware obstructiestrategie volgen tegen de bevolking die zich in gevaar bevindt,

F. gezien het document van de VN-rapporteur voor de rechten van de mens in Zaïre, Roberto Garreton, waarin wordt verklaard dat de strijdkrachten van de AFDLCZ massamoorden op grote schaal begaan hebben en dat er zich in het gebied dat ze controleren een groot aantal massagraven bevinden,

1. doet een dringende oproep aan L.-D. Kabila en alle Zaïrese politieke verantwoordelijken om te aanvaarden dat er een overgangsbewind ingesteld wordt dat een einde maakt aan het dictatoriale bewind van Mobutu en in staat is om het land te besturen en over te gaan tot vrije en democratische verkiezingen;

2. vraagt dat er democratische, rechtvaardige en vrije verkiezingen georganiseerd worden volgens de regels die internationaal erkend zijn, en dat de voorwaarden voor de verkiezingen vastgelegd worden in een algemeen akkoord tussen alle politieke krachten en de vertegenwoordigers van de burgermaatschappij, en met ondersteuning van de VN;

3. verzoekt de Raad een belangrijk initiatief te nemen om het huidige overgangsproces te ondersteunen, met name door:

a) het werk van de speciale afgezant van de VN en de OAE, Mohamed Sahnoun, in alle opzichten te vergemakkelijken,

b) voldoende financiële en technische steun te verlenen voor het organiseren van democratische verkiezingen onder internationaal toezicht,

c) aan te sturen op een regionale conferentie voor vrede, veiligheid en stabiliteit, waarvan het programma gebaseerd dient te zijn op verdediging van de belangen van de bevolking, democratie en eerbiediging van de mensenrechten;

4. veroordeelt elke vorm van geweld tegen de Rwandese vluchtelingen die zich nog op Zaïrees grondgebied bevinden en vraagt de leiders van de AFDLCZ om in de gebieden die zich onder hun controle bevinden alles in het werk te stellen om het vervoer van humanitaire hulp naar de Rwandese vluchtelingen mogelijk te maken zonder voorwaarden of financiële chantage;

5. wenst dat er een onafhankelijk internationaal onderzoek onder leiding van de Verenigde Naties verricht wordt om zonder enige twijfel aan het licht te brengen of er zich in het gebied onder controle van de AFDLCZ massagraven bevinden; vraagt L.-D. Kabila om de vrije toegang van de onderzoekscommissie tot het oosten van Zaïre te verzekeren;

6. ondersteunt de beleidsvoering van de Commissie en de humanitaire organisaties, die zich ter plaatse inzetten om onder uiterst moeilijke omstandigheden humanitaire hulp te bieden;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de secretaris-generaal van de OAE, de regering van Zaïre, Rwanda, Burundi, Uganda, Tanzania en Zuid-Afrika, en de Alliantie van democratische krachten voor de bevrijding van Kongo-Zaïre.

---

7. Helms-Burtonwet

B4-0393, 0398, 0399, 0406, 0410, 0429 en 0432/97

Resolutie over de opschorting van de WTO-geschillenregeling met betrekking tot de Helms-Burtonwet

Het Europees Parlement,

– onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over extraterritoriaal beleid en de gevolgen daarvan voor handel en mededinging op de wereldmarkt, met name de wetten Helms-Burton en de d'Amato-Kennedy van de Verenigde Staten,

– onder verwijzing naar zijn verzoek om een klacht in te dienen bij de WTO met het oog op de opening van een procedure tot bijlegging van het geschil waarmee inmiddels een begin was gemaakt,

– onder verwijzing naar de WTO-procedures die inhouden dat opschorting van een geschil er automatisch toe leidt dat pogingen tot bijlegging van het geschil na enkele maanden worden gestaakt, terwijl bovengenoemde wetgeving van kracht blijft en gevolgen blijft hebben voor de landen die niet deelnamen aan de huidige geschillenregeling,

– onder verwijzing naar de GATT-overeenkomst, welke de instemming verkreeg van het Europees Parlement krachtens artikel 228, lid 3, tweede alinea van het EU-Verdrag, en de Commissie machtigt om als EU-executieve de EU bij de WTO te vertegenwoordigen (deels samen met de lidstaten),

– gezien het advies waarom Commissie en Raad met spoed hebben verzocht en dat met grote meerderheid is aangenomen,

A. overwegende dat er van tijdsdruk geen sprake was en dat er geen aanleiding was het Europees Parlement niet vooraf te raadplegen,

B. overwegende dat de Verenigde Staten een standpunt hebben ingenomen waarin zij bestrijden dat de verantwoordelijkheid voor deze zaak bij de WTO ligt;

C. gezien zijn verbondenheid aan de multilaterale aard van het handelssysteem in het kader van de WTO;

1. betreurt dat de Commissie het Parlement niet heeft geraadpleegd en gaat ervan uit dat het Europees Parlement in de toekomst bij de behandeling van dergelijke problemen volledig zal worden betrokken in de raadplegingsprocedure;

2. is van mening dat de activiteiten van de Commissie in dit opzicht integraal deel uitmaken van de uitvoerende bevoegdheid die haar in de sector gemeenschappelijk handelsbeleid is verleend en dat deze gedekt moeten zijn door EU-besluitvorming overeenkomstig de desbetreffende bepalingen in de artikelen 113, 228, lid 3, eerste en tweede alinea, of 235 van het EG-Verdrag;

3. verzoekt de Raad het Europees Parlement volledig te raadplegen op basis van de correcte rechtsgrondslag en dringt er derhalve bij de Raad en de Commissie op aan in te stemmen met een informele tripartiete bijeenkomst om de deelname van het Europees Parlement aan de besluitvorming op WTO-niveau te verduidelijken;

4. verzoekt de Commissie het Parlement via zijn ter zake bevoegde commissies volledig op de hoogte te brengen van de verdere tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen EU en VS;

5. verzoekt de Commissie jaarlijks schriftelijk verslag uit te brengen over haar activiteiten bij de WTO met het oog op transparantie in WTO-aangelegenheden;

6. verzoekt de Commissie met klem haar zaak tegen extraterritoriaal beleid, zoals de wetten Helms-Burton en d'Amato-Kennedy van de Verenigde Staten, opnieuw aan de WTO voor te leggen, tenzij het Parlement een bevredigend antwoord krijgt dat strookt met zijn verklaarde beleid;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten, de regering en het Congres van de Verenigde Staten en aan de WTO.

---

8. Iran

B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 en 0433/97

Resolutie over Iran

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over de toestand in Iran, en met name die van 13 maart 1996 (1) en 20 februari 1997 (2),

— gelet op de resolutie van de VN-Commissie voor de mensenrechten van 15 april 1997,

A. overwegende dat Iran in verschillende gevallen wordt verdacht van staatsterrorisme en waar het om mensenrechten gaat een zeer slechte reputatie heeft, waarin het afgelopen jaar geen enkele verbetering is gekomen,

B. gelet op de uitspraak van een Berlijnse rechtbank op 10 april 1997 dat de politieke en godsdienstige leiders van het Iraanse regime achter de moord op Iraanse dissidenten in het buitenland zitten,

C. gelet op het besluit van de Raad om de „kritische dialoog" met Iran op te schorten en de terugkeer van de ambassadeurs van de lidstaten naar Teheran tegen te houden in afwachting van opheldering door de Iraanse autoriteiten, die hadden laten weten dat zij de Duitse en de Deense ambassadeur niet meer wilden zien terugkomen,

D. voorts kennis nemend van het besluit van de Raad om officiële bilaterale ministersbezoeken stop te zetten, het beleid te bevestigen dat geen wapens aan Iran worden geleverd, ervoor te zorgen dat geen visa worden toegekend aan Iraniërs die zich bezig houden met de staatsveiligheid en geheime dienst, en personeel van de Iraanse geheime dienst in de EU uit te wijzen,

E. geschrokken van de voortdurende dreigementen tegen Salman Rushdie waar de Iraanse regering steun aan verleent, en de recente opdrachten door overheidsdienaren in Teheran om Duitse staatsburgers te vermoorden,

F. met verontrusting kennis nemend van de verwerping door het Iraans Hooggerechtshof van het beroep tegen de veroordeling en doodstraf van Mohammad Assadi,

G. zijn grote medeleven en zijn solidariteit uitsprekend met de slachtoffers van de recente aardbeving en hun familieleden, en een verzoek richtend tot het Europees Bureau voor humanitaire noodhulp (ECHO) om onverwijld in te gaan op de verzoeken van de Iraanse diensten om hulpverlening,

1. veroordeelt met klem de steeds weer voorkomende gevallen van staatsterrorisme van de Iraanse regering in binnen- en buitenland;

2. verzoekt de Raad zorg te dragen voor een gemeenschappelijk en solidair beleid van alle lidstaten ten aanzien van hun diplomatieke vertegenwoordiging in Iran;

3. verzoekt de Raad definitief een einde te maken aan de „kritische dialoog" met de autoriteiten van Iran en de dialoog te intensiveren met al degenen die Iran in een democratische staat willen omvormen;

(1) PB C 96 van 1.4.1996, blz. 295.
(2) Deel II, punt 11 b) van de notulen van die datum.

4. verzoekt de Raad en de lidstaten om bij het uitblijven van positieve maatregelen vanuit Teheran wegen te vinden om meer en geleidelijk sterkere druk op de autoriteiten in Teheran uit te oefenen.

5. betuigt zich solidair met de slachtoffers van het terrorisme van het Iraanse regime en steunt alle democraten die gekant zijn tegen het huidige regime in Iran en die strijden voor invoering van een echte democratische lekenstaat in Iran;

6. herhaalt zijn totale veroordeling van de „fatwa'' tegen de heer Rushdie en verlangt dat de Iraanse autoriteiten deze ongeldig verklaren,

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regering van Iran.

---

9. Sudan

B4-0396, 0404, 0409, 0415 en 0434/97

Resolutie over de situatie in Sudan

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over Sudan,

A. verontrust over de verslechtering van de militaire situatie in Sudan waar de gevechten zich over het gehele land uitbreiden waardoor de vluchtelingenstroom steeds meer aanzwelt en de economische en sociale structuren van het land uiteenvallen,

B. constaterend dat het Sudanese regime het hoofd moet bieden aan serieuze tegenaanvallen die op meerdere fronten, zowel in het noorden als zuiden van het land, worden uitgevoerd,

C. geschokt door het met bewijzen gestaafde jaarverslag van Dr. Gaspar Biro, bijzonder rapporteur voor Sudan van de VN-Commissie voor de rechten van de mens, waarin sprake is van terechtstellingen zonder proces, parate executies, verdwijningen, foltering, onmenselijke en vernederende behandeling, het ontbreken van het recht op een eerlijk proces, diverse willekeurige beperkingen van de vrijheid van meningsuiting, vereniging en bewegingsvrijheid, schendingen van de rechten van de vrouw en het kind, slavenhandel en slavernijpraktijken,

D. erop wijzend dat het Sudanese regime zich buiten de internationale wet heeft geplaatst door internationale terroristische activiteiten te steunen en te financieren en door onderdak te bieden aan kampen waar terroristen worden opgeleid die verantwoordelijk zijn voor aanslagen in Ethiopië, Eritrea, Egypte en het Nabije Oosten,

E. gealarmeerd over de uitdagende houding van de Sudanese autoriteiten jegens de herhaaldelijk geuite waarschuwingen van de internationale gemeenschap, en met name resolutie nr. 1070 van de VN-Veiligheidsraad van 16 augustus 1996,

F. verontrust over de steeds hechtere contacten tussen de regimes van Khartoem en Iran, dat vanuit Sudan terroristische en politieke destabiliseringsactiviteiten aan het ondernemen is,

G. ernstig bezorgd over de verslechtering in het gehele land van de situatie op humanitair vlak die doet vrezen voor een daadwerkelijke humanitaire ramp in de komende maanden, ook al omdat de Sudanese regering geweigerd heeft de internationale organisaties toestemming te verlenen humanitaire hulp te verstrekken,

H. betreurend dat de humanitaire operatie „Life line Sudan" door de autoriteiten in Khartoem is stilgelegd, hetgeen een bewijs is dat de Sudanese autoriteiten de humanitaire activiteiten in Sudan willen lamleggen,

1. dringt erop aan dat alle strijdende partijen in het Sudanese conflict een onmiddellijk staakt-het-vuren afkondigen en naleven en aan de onderhandelingstafel gaan zitten overeenkomstig het vredesplan van de Intergouvernementele Autoriteit voor de Ontwikkeling (IGAD), die de crisis in het zuiden wil oplossen op basis van de beginselen van zelfbeschikking, scheiding van kerk en staat en democratisering van de Sudanese samenleving;

2. geeft uiting aan zijn ernstige bezorgdheid over de vermenigvuldiging van het aantal oorlogshaarden in Sudan, waardoor de gehele regio van de Afrikaanse Hoorn uiteen dreigt te vallen;

3. herhaalt zijn veroordeling van alle schendingen van de mensenrechten die door het Sudanese regime en de strijdende partijen worden begaan tegen de weerloze burgerbevolking van Sudan, en met name tegen vrouwen en kinderen;

4. steunt de democratische krachten van Sudan die voor de democratisering van hun land strijden en verzoekt de Sudanese regering alle politieke gevangenen vrij te laten;

5. laakt de politieke, financiële en logistieke steun van de Sudanese autoriteiten aan de opleidingskampen voor terroristen die de landen van de regio, en met name Ethiopië en Eritrea, infiltreren om de plaatselijke regeringen en instellingen te destabiliseren; wenst dat een delegatie van de Verenigde Naties een bezoek aan Sudan aflegt teneinde ongehinderd de activiteiten van deze kampen te onderzoeken;

6. verzoekt de Sudanese regering gevolg te geven aan de resoluties 1058 en 1070 van de VN-Veiligheidsraad en de VN-Overeenkomst tegen martelingen en andere wrede, onmenselijke of mensonterende straffen of behandelingen te ondertekenen, de eerbiediging van de mensenrechten te waarborgen, de rechten van religieuze minderheden te eerbiedigen, onvoorwaardelijk alle politieke gevangenen vrij te laten en de drie personen die ervan verdacht worden betrokken te zijn bij de moordaanslag op de Egyptische president Mubarak, naar Ethiopië uit te wijzen;

7. eist van de Sudanese regering dat zij de humanitaire organisaties toestemming verleent hun humanitaire hulp te verstrekken en hun in alle veiligheid toegang tot alle gebieden van het land biedt; verzoekt met name de Verenigde Naties de Sudanese regering te gelasten het groene licht voor de operatie „Lifeline Sudan" te geven;

8. van mening dat de Europese Unie kan bijdragen aan een vreedzame oplossing van het Sudanese conflict door in overleg met de Verenigde Naties en de OAE een diplomatiek initiatief te lanceren, dat vooral gebaseerd is op de organisatie van een bemiddelingsronde;

9. verzoekt de Europese Unie en de lidstaten gevolg te geven aan de dringende oproep van de Verenigde Naties om voor een geschat bedrag van 120 miljoen dollar humanitaire noodhulp te verlenen en daarvoor de noodzakelijke Europese fondsen vrij te maken;

10 verzoekt daarentegen de internationale gemeenschap haar sancties tegen het Sudanese bewind te handhaven en verzoekt met name de Europese Unie om de opschorting van de ontwikkelingshulp te handhaven, met uitzondering van gecontroleerde humanitaire hulp, zolang de Sudanese regering de mensenrechtensituatie in het land niet aanmerkelijk heeft verbeterd en geen begin heeft gemaakt met het democratiseringsproces waaraan ook wordt deelgenomen door de Nationale Democratische Alliantie;

11. verzoekt het Internationaal Monetair Fonds de reeds toegezegde financiële steun pas te verstrekken wanneer is voldaan aan de eisen van de OAE en de Veiligheidsraad;

12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de secretaris-generaal van de VN, de OAE, het IMF en de regering van Sudan.

---

10. Mensenrechten

a) B4-0388, 0428 en 0436/97

Resolutie over Indonesië

Het Europees Parlement,

– gezien zijn vorige resoluties over Indonesië,

A. overwegende dat de Indonesische autoriteiten volharden in hun ernstige beperking van de burgerlijke vrijheden en in hun schendingen van de mensenrechten, zowel in Indonesië als in het bezette Oost-Timor, zoals gesignaleerd in een resolutie ter gelegenheid van de 53ste bijeenkomst van de Commissie voor de mensenrechten van de VN in Genève,

B. overwegende dat slechts drie partijen, alle drie pro-regering, mogen deelnemen aan de op 29 mei 1997 te houden algemene verkiezingen,

C. overwegende dat Indonesische rechtbanken uiterst strenge straffen hebben opgelegd aan vreedzame personen die kritiek op de regering hebben geleverd en gezien het grote aantal arrestaties van studenten die protesteren tegen de streng gecontroleerde verkiezingscampagne,

D. overwegende dat de Indonesische regering bezwaar heeft gemaakt tegen het voorstel een onafhankelijke verkiezingscommissie op de verkiezingen te laten toezien,

E. overwegende dat de Indonesische regering nog niet is overgegaan tot ratificatie van het Internationale convenant inzake burgerlijke en politieke rechten of de Overeenkomst tegen marteling en andere wrede, onmenselijke en vernederende behandeling of bestraffing,

1. bevestigt nogmaals zijn solidariteit met de doeleinden van de Indonesische democratie-beweging in haar strijd om een rechtvaardige, democratische en pluralistische samenleving;

2. veroordeelt de strenge straffen die zijn uitgesproken tegenover de leiders van oppositiepartijen, vakbondsleden en andere personen die kritiek op de regering hebben geleverd en doet een beroep op de Indonesische autoriteiten om alle politieke gevangenen vrij te laten, internationale humanitaire organisaties toegang tot gevangenen te verschaffen, de mensenrechten en fundamentele vrijheden te eerbiedigen en de wetgeving in te trekken die het mogelijk maakt vreedzame politieke activisten gevangen te zetten;

3. dringt er opnieuw bij de Indonesische regering op aan een einde te maken aan de martelingen en terechtstellingen;

4. doet een beroep op de Indonesische autoriteiten ermee in te stemmen dat een onafhankelijke instantie toezicht houdt op de komende verkiezingen;

5. dringt er bij de Raad en Commissie op aan van hun bezorgdheid te doen blijken over de mensenrechtensituatie in Indonesië in het algemeen en over het monddood maken van de oppositie en de ondemocratische manier waarop de verkiezingen plaatsvinden in het bijzonder;

6. verzoekt de Commissie zich op het standpunt te blijven stellen dat handelsbetrekkingen met de ASEAN-landen afhankelijk moeten worden gesteld van de eerbiediging van de mensenrechten en eraan vast te blijven houden dat deze twee zaken niet afzonderlijk kunnen worden besproken;

7. herhaalt zijn verzoek aan de lidstaten van de Europese Unie om af te zien van alle militaire bijstand en wapenverkoop aan Indonesië;

8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Indonesische regering, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en de VN-Hoge Commissaris voor de rechten van de mens.

---

b) B4-0364, 0395, 0397 en 0435/97

Resolutie over de mensenrechten in Vietnam

Het Europees Parlement,

— gezien de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Socialistische Republiek Vietnam, die is gebaseerd op de eerbiediging van de mensenrechten en de democratische beginselen,

A. overwegende dat de overeenkomst tussen de EU en de ASEAN wordt herzien, en dat Vietnam sinds de laatste herziening van de overeenkomst lid van de ASEAN is geworden,

B. overwegende dat de Vietnamese regering de burgerlijke vrijheden blijft beknotten en de mensenrechten blijft schenden door de vrijheid van meningsuiting, de persvrijheid, het recht tot vergadering en tot vereniging en de vrijheid van godsdienst aanzienlijk te beperken,

C. overwegende dat de Vietnamese regering ondanks artikel 70 van de Grondwet, waarin de vrijheid van godsdienst wordt gewaarborgd, doorgaat met haar beleid van stelselmatige geloofsvervolgingen, met name jegens de Verenigde Boeddhistische Kerk en de Katholieke kerk,

D. betreurend dat alle hoogwaardigheidsbeklederS van de Verenigde Boeddhistische Kerk van Vietnam gevangen zijn gezet onder onmenselijke omstandigheden,

E. overwegende dat er op 20 juli 1997 algemene verkiezingen zijn gepland,

1. herinnert de Vietnamese autoriteiten eraan dat de Europese Unie groot belang hecht aan de clausule over de mensenrechten in de vorig jaar ondertekende samenwerkingsovereenkomst;

2. veroordeelt de schendingen van de mensenrechten door de Vietnamese regering;

3. roept de Vietnamese autoriteiten op alle politieke en religieuze gevangenen vrij te laten;

4. dringt er bij de Vietnamese autoriteiten met klem op aan de omstandigheden in de Vietnamese kampen en gevangenissen te verbeteren met inachtneming van hun wetten;

5. acht de intrekking van alle wetten en decreten die de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid beknotten een essentiële voorwaarde voor een duurzame ontwikkeling;

6. verzoekt de Vietnamese autoriteiten de geloofsgemeenschappen hun religieuze zaken naar eigen inzicht te laten beheren;

7. roept de Vietnamese autoriteiten op de neutraliteit en de transparantie van het rechtsstelsel te verbeteren;

8. verzoekt de Vietnamese regering ervoor te zorgen dat de algemene verkiezingen van 20 juli 1997 ook werkelijk vrij en eerlijk verlopen;

9. verzoekt de Raad en de Commissie in hun betrekkingen met de republiek Vietnam en de ASEAN in de eerste plaats aandacht te blijven besteden aan de mensenrechten;

10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Vietnamese autoriteiten.

---

c) B4-0371 en 0437/97

Resolutie over de situatie van kwetsbare personen in Midden- en Oost-Europa

Het Europees Parlement,

— gelet op zijn vorige resoluties over de situatie van kinderen in Roemenië en met name die van 17 mei 1990 (1),

— gelet op de associatieovereenkomsten en partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten tussen de Europese Unie en de meeste Midden- en Oost-Europese landen,

— gelet op het UNICEF-verslag over het lot van kinderen in Midden- en Oost-Europa,

A. gelet op de situatie van de meest kwetsbare personen in Europese landen die snelle sociaal-economische veranderingen doormaken,

B. overwegende dat het aantal gezinnen met jonge kinderen en het aantal ouderen die in absolute armoede leven in de landen van Midden- en Oost-Europa in de afgelopen jaren sterk is gestegen,

C. overwegende dat de overheidsuitgaven voor gezinstoelagen, kinderverzorging, zwangerschapsuitkeringen en kinderopvang, evenals pensioenuitgaven en faciliteiten voor ouderen, in de Midden- en Oost-Europese landen niet alleen reëel maar ook in verhouding tot het afnemende BBP in die landen sterk zijn gedaald,

(1) PB C 149 van 18.6.1990, blz. 140.

D. overwegende dat op dit moment circa 1 miljoen kinderen in Midden- en Oost-Europa permanent of tijdelijk in kindertehuizen leven,

E. overwegende dat de hoogste prioriteit verleend zou moeten worden aan steun voor de ontwikkeling van een effectieve regeling ter bescherming van de belangen en rechten van de meest kwetsbare mensen in de landen van Midden- en Oost-Europa,

F. is verheugd over de inzet van kerken en aanverwante organisaties, alsmede van NGO's, met betrekking tot het adopteren van kindertehuizen;

1. benadrukt dat in het kader van een algemeen integratie- en samenwerkingsprogramma van de Europese Unie en de Midden- en Oost-Europese landen bijzondere aandacht zou moeten worden besteed aan de verbetering van de situatie van de meest kwetsbare personen in deze landen;

2. dringt er bij de Commissie, de Raad en de lidstaten op aan in nauwe samenwerking met de regeringen van de landen van Midden- en Oost-Europa gezamenlijke programma's op te zetten en ten uitvoer te leggen ter bescherming van de belangen en rechten van de kinderen in deze landen en om zo spoedig mogelijk de nodige financiële middelen voor dergelijke programma's ter beschikking te stellen;

3. dringt in dit verband in het bijzonder aan op de instelling van nieuwe en de hervorming van bestaande gezinsondersteunende diensten, zoals gezinstoelagen, kinderopvang en schoolgezondheidszorg;

4. dringt er bij de Commissie, de Raad en de lidstaten op aan in samenwerking met de regeringen van de landen van Midden- en Oost-Europa specifieke programma's goed te keuren om de toekomst van kinderen in kindertehuizen veilig te stellen;

5. onderstreept dat in het kader van de inspanningen gericht op de ontwikkeling van en ten behoeve van de betrokken landen ook de bevordering van de volksgezondheid van belang is;

6. vestigt de aandacht op de uiterst moeilijke situatie van in ziekenhuizen opgenomen bejaarden en psychiatrische patiënten in een aantal van deze landen;

7. verzoekt de Commissie en de regeringen van de lidstaten steun te verlenen aan organisaties die zich inzetten voor kwetsbare personen en in het kader van het PHARE-programma extra kredieten beschikbaar te stellen;

8. verzoekt de regeringen van de landen in Midden- en Oost-Europa samen te werken met de NGO's die proberen de situatie van kinderen, bejaarden en psychiatrische patiënten te verbeteren;

9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de parlementen en regeringen van Midden- en Oost-Europa en UNICEF.

---

d) B4-0370/97

Resolutie over de vrijlating van de media in Turkije

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over de schending van de mensenrechten in Turkije,

A. overwegende dat het in zijn resolutie van 13 december 1995 over de situatie van de mensenrechten in Turkije [1] — die werd aangenomen op het moment dat het instemde met de oprichting van de douane-unie tussen de EU en Turkije — het vaste voornemen te kennen heeft gegeven te streven naar nieuwe contractuele betrekkingen tussen de Europese Unie en Turkije,

B. benadrukkend dat eerbiediging van de persvrijheid een van de onontbeerlijke voorwaarden is voor betere betrekkingen tussen Turkije en de Europese Unie,

---

[1] PB C 17 van 22.1.1996, blz. 46.

C. overwegende dat Turkije volgens het Comité voor de bescherming van journalisten (DPJ) in New York – met 78 gevangen gehouden journalisten – de lijst aanvoert van landen die de vrijheid van meningsuiting voortdurend schenden en de persvrijheid inperken,

D. overwegende dat Işık Yurtçu is veroordeeld tot een gevangenisstraf van 15 jaar omdat hij de uitgever was van de krant „Özgür Gündem" die in 1994 een verschijningsverbod kreeg opgelegd,

E. overwegende dat de vereniging van Europese journalisten Işik Yurtçu heeft uitgeroepen tot journalist van het jaar 1996 en heeft besloten 3 mei 1997 tot „Dag van solidariteit met Işik Yurtçu" te verklaren,

F. overwegende dat de journalist en socioloog Ismail Besekci, die is gearresteerd krachtens artikel 8 van de „anti-terrorismewet" wegens de opvattingen die hij over de Koerden had geuit, is veroordeeld tot 67 jaar gevangenisstraf,

1. bevestigt opnieuw vast te houden aan de vrijheid van meningsuiting en verzoekt de Turkse regering ervoor te zorgen dat journalisten en de Turkse media hun beroep in vrijheid kunnen uitoefenen;

2. roept de Turkse regering ertoe op alle wettelijke hinderpalen voor de vrijheid van meningsuiting voor de media uit de weg te ruimen, in het bijzonder artikel 8 van de „anti-terrorismewet";

3. verzoekt om de vrijlating van Işik Yurtçu, Ismail Besikci en andere Turkse journalisten die gevangen zitten omdat zij hun beroep uitoefenden;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Turkse regering en het Turkse parlement.

---

e) B4-0418/97

Resolutie over de hongersnood in Noord-Korea

Het Europees Parlement,

A. overwegende dat er in Noord-Korea sprake is van een zich op dramatische wijze toespitsende situatie op voedselgebied, waarvan naar verluidt sinds 1995 al meer dan 100.000 mensen het slachtoffer zijn geworden;

B. overwegende dat zelfs de Noordkoreaanse regering inmiddels melding maakt van meer dan 134 verhongerde kinderen;

C. overwegende dat Noord-Korea in de afgelopen twee jaar door verwoestende overstromingen geteisterd is die telkens grote delen van de oogst onbruikbaar hebben gemaakt;

D. overwegende dat internationale organisaties als het Wereldvoedselprogramma van de VN en de Internationale liga van rode kruis- en rode halve maan-organisaties er nadrukkelijk voor hebben gewaarschuwd dat de levensmiddelenreserves van het land bijna zijn uitgeput en dat de mensen inmiddels gras en boomschors eten;

E. overwegende dat de VN een dringend beroep op hun lidstaten hebben gedaan om financiële en praktische ondersteuning bij het organiseren van voedselhulp ten behoeve van de Noordkoreaanse bevolking te verkrijgen, alsmede beschikbaarstelling van andere hulpgoederen voor een totale waarde van 126 miljoen US-$;

F. overwegende dat de VN-voedsel- en landbouworganisatie (FAO) tot een hulpprogramma ten bedrage van 14,3 miljoen US-$ heeft opgeroepen om daarmee in Noord-Korea meer graan, rijst en groenten te verbouwen;

G. overwegende dat van de financiële deelname van de Europese Unie aan het Noord-Koreaanse kerncentraleprogramma uitsluitend de industrie van de Verenigde Staten profiteert, die in samenwerking met Zuidkoreaanse bedrijven verantwoordelijk is voor de bouw van de beide lichtwaterreactoren;

1. onderstreept dat de Noord-Koreaanse regering haar eigen verantwoordelijkheid heeft met betrekking tot het nemen van de noodzakelijke maatregelen om de economie open te stellen en de bevolking te laten deelnemen aan handel en ontwikkeling;

2. verzoekt Commissie en Raad onverwijld alle nodige maatregelen te nemen om de Verenigde Naties bij de bestrijding van de hongersnood in Noord-Korea te ondersteunen;

3. laakt de houding van de VS en Zuid-Korea om de levering van voedselhulp van enige omvang te koppelen aan de voorwaarde dat er vredesonderhandelingen plaatsvinden;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lidstaten, de VS, Japan alsmede van Noord- en Zuid-Korea.

---

f) B4-0363, 0414 en 0421/97

Resolutie over een „sociaal label"

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 december 1995 over de toepassing van de sociale clausules in het kader van het meerjarenprogramma voor de algemene tariefpreferenties o.a. met betrekking tot Pakistan en de Republiek Myanmar (Birma) (1),

— onder verwijzing naar het advies van het Economisch en Sociaal Comité over een „initiatief voor een Europees Fair-Trade-merk" (CES 538/96 van 24.4.1996) waarin het de aanbeveling uitspreekt een aparte begrotingslijn in te stellen voor de bevordering van het werk van certificeringsorganisaties,

— gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad over het verband tussen het handelsstelsel en de internationaal erkende arbeidsnormen (COM(96)0402),

A. overwegende dat de arbeidsomstandigheden, met name van vrouwen, in verschillende landen onmenselijk zijn en dat miljoenen kinderen worden uitgebuit en als slaven behandeld,

B. gelet op de actie „Schone kleren" die momenteel op initiatief van Europese NGO's in verschillende landen van de Unie wordt gevoerd,

C. overwegende dat de actie er vooral op gericht is dat van merkkledingfabrikanten en winkelketens geëist wordt dat de rechten van de werknemers worden geëerbiedigd en een gedragscode, gecontroleerd door een onafhankelijke organisatie, wordt nageleefd,

D. steunt de inspanningen van de Rugmark Foundation in India en Nepal, die met haar certificeringssysteem, dat berust op gecontroleerde arbeidsnormen, een bijdrage wil leveren aan het uitroeien van de uitbuiting van kinderen in de tapijtproductie;

1. is van mening dat dwangarbeid en uitbuiting van arbeid van vrouwen en kinderen schendingen vormen van de rechten van de mens;

2. is ingenomen met het initiatief van de NGO's die de acties „Schone kleren" en „Rugmark" op stapel hebben gezet, evenals met andere initiatieven op het gebied van „fair trade" en geeft hieraan zijn volledige steun;

3. verzoekt de Commissie deze NGO's actief te steunen en hun subsidie toe te kennen zodat zij nog meer activiteiten kunnen ontplooien;

4. verzoekt de Commissie een richtlijn op te stellen die het aanbrengen op kleding, schoeisel en tapijten van een sociaal label verplicht stelt, waarop vermeld staat dat de rechten van de werknemers zijn nageleefd;

5. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk met concrete voorstellen te komen over de wijze waarop volgens plan begin 1998 inhoud kan worden gegeven aan de door het SAP geboden mogelijkheid om extra douanepreferenties toe te kennen aan landen die de fundamentele ILO-verdragen (o.a. tegen kinderarbeid) naleven;

6. verzoekt bovendien de Europese Unie en haar lidstaten zich in te blijven zetten voor de invoering van een sociale clausule in het kader van de WTO;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de secretarissen-generaal van de ILO en de WTO.

(1) PB C 17 van 22.1.1996, blz. 201.

---

g) **B4-0366/97**

Resolutie over Kenia

Het Europees Parlement,

A. gezien de voortdurende schending van de mensenrechten in Kenia, zoals blijkt uit informatie uit binnen- en buitenland,

B. ontsteld over de recente escalatie van het wrede en provocerende optreden van de politie tegen leden van de oppositie en mensenrechtenactivisten,

C. overwegende dat president Moi heeft toegezegd dat in dit verkiezingsjaar ieders veiligheid zou zijn gewaarborgd,

1. veroordeelt de recente roofovervallen en aanvallen op medewerkers van de kerk, zoals wordt gerapporteerd door aartsbisschop Ndingi Mwana a Nzeki, voorzitter van de katholieke commissie voor rechtvaardigheid en vrede van Kenia;

2. dringt er bij de Keniaanse regering op aan een onderzoek naar deze voorvallen in te stellen en de verantwoordelijken voor de rechter te brengen;

3. verzoekt de Keniaanse regering te waarborgen dat vrije en democratische verkiezingen plaatsvinden;

4. dringt erop aan de ether onmiddellijk vrij te geven om vrijheid van meningsuiting mogelijk te maken en de verschillende politieke stromingen in staat te stellen hun stem te laten horen;

5. bekrachtigt de in artikel 5 van de Vierde Overeenkomst van Lomé verankerde beginselen; verzoekt de Raad en de Commissie periodiek de situatie van de mensenrechten in Kenia te toetsen en de nodige pressie uit te oefenen opdat onmiddellijk een eind wordt gemaakt aan elke vorm van schending van de mensenrechten en van de politieke en burgerrechten van de bevolking;

6. verzoekt de Commissie en de Raad uiting te geven aan de ernstige bezorgdheid van de EU over de jongste gebeurtenissen in Kenia;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Keniaanse regering en de secretaris-generaal van de VN.

---

11. Discriminatoire maatregelen van China jegens lidstaten van de Europese Unie

B4-0359/97

Resolutie over discriminatoire maatregelen van China jegens de lidstaten van de EU

Het Europees Parlement,

– onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over de situatie van de mensenrechten in China,

A. overwegende dat alle leden van de Verenigde Naties (VN) hebben verklaard zich in te zetten voor de bescherming en de bevordering van de mensenrechten, zoals vastgelegd in het Handvest van de VN, de Universele verklaring van de rechten van de mens, de internationale verdragen over mensenrechten en andere documenten,

B. overwegende dat het mandaat van de VN-Commissie voor de rechten van de mens inhoudt dat zij kwesties met betrekking tot de situatie van de mensenrechten in de wereld onderzoekt en bespreekt,

C. overwegende dat China de verklaring van Wenen van 1993 inzake de rechten van de mens heeft aanvaard,

D. overwegende dat de Raad Algemene Zaken op 4 december 1995 heeft verklaard dat de voornaamste doelstellingen van de Europese Unie in haar betrekkingen met China o.a. „de bevordering van de democratie, de structuren van de rechtsstaat en de eerbiediging van de rechten van de mens" betreffen,

E. overwegende dat in het „China Country Report on Human Rights Practices for 1996", dat door het Amerikaanse Ministerie van Buitenlandse Zaken is gepubliceerd, erop wordt gewezen dat „de regering, in strijd met internationaal aanvaarde normen, doorgaat met het uitvoeren van wijdverspreide en goed gedocumenteerde schendingen van de mensenrechten, die voortvloeien uit intolerantie van de autoriteiten ten opzichte van afwijkende meningen, de angst voor onrust en het ontbreken van of de ontoereikendheid van wetten die de fundamentele vrijheden beschermen. In de grondwet en de wetgeving worden de fundamentele mensenrechten erkend, maar zij worden in de praktijk vaak genegeerd. De schendingen betreffen martelingen en mishandeling van gevangenen, gedwongen bekentenissen en willekeurige en langdurige opsluiting zonder contact met de buitenwereld (...). De regering handhaaft strenge beperkingen van de vrije meningsuiting, de persvrijheid, de vrijheid van vergadering en vereniging, de vrijheid van godsdienst, de privacy en de rechten van werknemers. (...) In veel gevallen worden in strafzaken aangeklaagden elementaire juridische waarborgen en een eerlijk proces door het rechtsstelsel onthouden (...)",

F. betreurend dat de Europese Unie in de 53ste vergadering van de VN-Commissie voor de rechten van de mens in april 1997 in Genève er niet in slaagde met één stem wenste te spreken en een gezamenlijke resolutie wenste in te dienen over de situatie van de mensenrechten in China,

G. overwegende dat Denemarken, gesteund door Ierland en Nederland – de fungerend voorzitter van de EU – een resolutie over de mensenrechten in China indiende, die niet werd gesteund door andere EU-lidstaten,

H. overwegende dat China Deense en Nederlandse handelsmissies heeft uitgesteld, en deze twee landen gedreigd heeft met verdere vergeldingsmaatregelen,

1. verwelkomt en steunt de door Denemarken, Nederland, Ierland en andere landen ingediende resolutie waarin de schendingen van de mensenrechten in China worden veroordeeld;

2. betreurt het ontbreken van een gemeenschappelijk buitenlands beleid voor China in Genève ten zeerste;

3. dringt er bij de Raad op aan te zorgen voor een solidaire opstelling en een gemeenschappelijk beleid van alle lidstaten ten aanzien van de mensenrechtensituatie in China;

4. acht het onaanvaardbaar dat China tegen bovengenoemde lidstaten discriminerende handelsmaatregelen dreigt te nemen;

5. dringt er bij China op aan zich te onthouden van alle discriminerende maatregelen tegen lidstaten;

6. verzoekt de Raad en de Commissie een officieel protest tegen deze discriminatie in te dienen bij de Chinese autoriteiten;

7. roept de Commissie, de Raad en alle lidstaten op hun solidariteit te betuigen met Denemarken, Ierland, Nederland en andere landen die geconfronteerd kunnen worden met Chinese „vergeldingsmaatregelen";

8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de parlementen van de lidstaten en de regering van de Volksrepubliek China.

---

12. Hernieuwbare energiebronnen

A4-0168/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie over energie voor de toekomst: hernieuwbare energiebronnen – Groenboek voor een communautaire strategie (COM (96)0576 – C4-0623/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie (COM(96)0576 – C4-0623/96),

– onder verwijzing naar het klimaatverdrag van Rio de Janeiro van 1992,

– gezien de verklaring van Madrid en de bijlage „Een actieplan voor hernieuwbare energiebronnen in Europa", aangenomen op de Conferentie van Madrid op 18 maart 1994 en het Protocol van Milaan, aangenomen op de Conferentie van Milaan op 19 juni 1996,

– onder verwijzing naar zijn advies van 28 mei 1993 over het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de bevordering van hernieuwbare energiebronnen in de Gemeenschap – ALTENER-programma ([1]),

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 juli 1996 ([2]) over een communautair actieplan voor hernieuwbare energiebronnen alsmede naar zijn resolutie van 14 november 1996 over het Witboek van de Commissie „Voor een energiebeleid van de Europese Unie" ([3]),

– onder verwijzing naar het besluit van de Raad van 3 maart 1997 om de uitstoot van CO_2 in de EU tot het jaar 2010 met 15%, gerelateerd aan de stand van 1990, te verminderen,

– gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0168/97),

A. overwegende dat de wereldwijd snel toenemende vraag naar energie met fossiele brandstoffen het klimaat in steeds ernstiger mate bedreigt en dat kernenergie evenmin zonder risico's is en te kampen heeft met afvalverwerkingsproblemen,

B. overwegende dat een geleidelijke liberalisering van de interne markt op energiegebied niet mag leiden tot een benadeling van de hernieuwbare energiebronnen, zoals erkend wordt in de richtlijn met betrekking tot de interne markt voor elektriciteit volgens welke de lidstaten de opwekking van stroom door middel van hernieuwbare energiebronnen mogen beschermen en er prioriteit aan mogen verlenen,

C. overwegende dat de hernieuwbare energiebronnen een zeer belangrijke rol kunnen spelen bij de bestrijding van het antropogene broeikaseffect, omdat zij de biosfeer niet vervuilen met broeikasgassen en praktisch onuitputtelijk zijn,

D. overwegende dat de mogelijkheden voor het gebruik van hernieuwbare energiebronnen wereldwijd of in de Europese Unie – waar een technisch potentieel van meer dan 50% van de huidige energiebehoefte beschikbaar is – nog lang niet uitgeput zijn en het aandeel van de hernieuwbare energiebronnen in het energieverbruik in de EU sinds 1990 nauwelijks is gestegen,

E. overwegende dat hernieuwbare energiebronnen nationale energiebronnen zijn en dus een significante bijdrage kunnen leveren aan de continuïteit van de voorziening en positieve gevolgen kunnen hebben voor de handelsbalans, wanneer de mogelijkheden daarvan volledig worden uitgebuit,

F. overwegende dat tussen de lidstaten grote verschillen bij het gebruik van hernieuwbare energiebronnen bestaan, die weliswaar ten dele het gevolg zijn van verschillende geografische en klimatologische omstandigheden maar voor een groot deel berusten op verschillen in het nationale energiebeleid,

G. overwegende dat door de bevordering van hernieuwbare energiebronnen vooral arbeidsplaatsen in kleine en middelgrote ondernemingen kunnen worden gecreëerd en door gedecentraliseerde toepassing en productiemogelijkheden significante gevolgen voor de werkgelegenheidssituatie in plattelandsregio's te verwachten zijn, hetgeen zou leiden tot een geringere afhankelijkheid van externe energiebronnen,

H. overwegende dat de hernieuwbare energiebronnen in de EU ondermeer door het ontbreken van geharmoniseerde Europese voorschriften, met name op het gebied van de belastingen, milieubescherming en de technische normen, duurzaam worden gehinderd,

I. overwegende dat vooral een internalisering van de geraamde externe kosten van de verschillende energiebronnen noodzakelijk is,

J. overwegende dat in het kader van de interne markt van de EU op energiegebied als gevolg van een vergunningsplicht weliswaar de mogelijkheden groter worden om hernieuwbare energie beter te gebruiken, maar dat dit ook gepaard moet gaan met regelingen betreffende een adequate inputverplichting en -vergoeding,

K. overwegende dat afvalstoffen die anderszins niet bruikbaar zijn, gebruikt kunnen worden als hernieuwbare brandstoffen en benut moeten worden in het kader van strategieën ten behoeve van hernieuwbare energiebronnen,

([1]) PB C 176 van 28.06.1993, zie blz. 216.
([2]) PB C 211 van 22.07.1996, zie blz. 27.
([3]) PB C 362 van 02.12.1996, zie blz. 279.

L. overwegende dat het dringend noodzakelijk is dat de EU met de lidstaten afspraken maakt over een uniforme strategie ter bevordering van hernieuwbare energiebronnen en om het aandeel daarvan in het energieverbruik aanzienlijk te verhogen,

M. overwegende dat het EGA-Verdrag de afgelopen veertig jaar een efficiënt middel is gebleken voor de bevordering van kernenergie en dat een soortgelijk succes ook op het gebied van hernieuwbare energiebronnen nodig is,

1. ziet het Groenboek van de Commissie als basis voor de ontwikkeling van een algemene EU-strategie ter bevordering van hernieuwbare energiebronnen en verzoekt de Commissie in het aangekondigde Witboek concrete maatregelen en de nodige financiële middelen, met inbegrip van een tijdschema voor de tenuitvoerlegging voor te stellen, waarmee een uitgebreide toepassing van hernieuwbare energiebronnen mogelijk wordt;

2. verzoekt met name de volgende punten in het Witboek en het daarop betrekking hebbende actieprogramma op te nemen:

a) de doelstelling om in de EU en de lidstaten een zodanig beleid te voeren dat het aandeel van de hernieuwbare energiebronnen tot minimaal 15% van het verbruik van conventionele primaire energie in de EU in het jaar 2010 wordt verhoogd,

b) streefdoelen voor de verhoging van het aandeel van de hernieuwbare energiebronnen per lidstaat, uitgesplitst per sector van de hernieuwbare energiebronnen, aan de hand van het beschikbare extra potentieel en van de economische capaciteit van de lidstaat; ontwikkeling, in samenwerking met de lidstaten, van de grote lijnen van een concept om vast te kunnen stellen welke hernieuwbare energiebronnen in welke lidstaat wanneer en waar moeten worden ingezet om grensoverschrijdende regionale planning en samenwerking mogelijk te maken;

c) een communautair, fiscaal energiemodel waarin het reeds in het Witboek over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid neergelegde beginsel betreffende de internalisering van externe kosten gestalte wordt gegeven, met bijzondere inhoudelijke en/of tijdelijke regelingen ter voorkoming van onaanvaardbare belastingen voor energie-intensieve ondernemingen; hernieuwbare energiebronnen worden vrijgesteld;

d) toezicht op de interne elektriciteitsmarkt zodat de producenten van hernieuwbare energie ten aanzien van de toegang tot het netwerk niet worden gediscrimineerd, gekoppeld aan een concept om discriminatie te voorkomen en zonodig op korte termijn tegemoet te treden;

e) de hoofdlijnen voor een communautaire modelregeling voor energietoevoer, die energiebedrijven die netwerken exploiteren verplicht om electriciteit uit hernieuwbare energiebronnen af te nemen; de vergoedingsregeling moet toereikend en gedifferentieerd naar de marktpenetratie van hernieuwbare energiebronnen zijn en rekening houden met de uiteenlopende bedrijfsvoorwaarden in de lidstaten en met de geleidelijke openstelling van de elektriciteitsmarkt;

f) een beginsel dat nutsbedrijven een minimumtarief moeten betalen voor elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen, waarmee tenminste de huidige productiekosten gedekt zijn, zoals dat nu reeds in sommige lidstaten het geval is; verder moeten nutsbedrijven zich verplichten tot het afnemen van een bepaalde hoeveelheid elektriciteit afkomstig uit hernieuwbare energiebronnen;

g) ontwerpinitiatieven betreffende een vrijwillige verplichting voor de lidstaten om bij de productie van energie door energiebedrijven en industrie een bepaald gedeelte hernieuwbare energiebronnen te gebruiken; een door de Commissie nog uit te werken stelsel van „verhandelbare punten" kan deel uitmaken van zo'n voorschrift;

h) de hoofdlijnen voor een plan ter invoering van een Europees fonds voor hernieuwbare energiebronnen, waaruit onderzoek, ontwikkeling en in de eerste plaats marktpenetratie worden gefinancierd en dat gefinancierd zou kunnen worden uit een klein gedeelte of een verhoging van de in heel Europa geharmoniseerde brandstofaccijnzen en de stroomprijs;

i) een concept voor een communautair programma (b.v. een „1.000.000-daken-programma" waaruit een aanzienlijk deel van de kosten voor kleine particuliere, fotovoltaïsche installaties op daken en aan gevels wordt gefinancierd alsmede een 15.000 Megawatt windprogramma (offshore en in de bergen) en een 1.000 x 1 megawatt biomassaprogramma, alsmede een lijst van sleutelprojecten die een subsidie van meer dan 50% kunnen krijgen) ter bevordering van de hernieuwbare energiebronnen, dat via adequate maatregelen door de lidstaten wordt uitgevoerd;

j) een concept voor een communautaire gebouwenrichtlijn, waarin rekening wordt gehouden met de toepassing van zonne-energie voor warmte en stroom en een voorstel ter harmonisatie van de warmteïsolatieverordeningen, alsmede voorstellen voor de wijze waarop zonne-energieinstallaties gefinancierd zouden kunnen worden middels hypotheken;

k) de rol van hout als hernieuwbare energiebron, zowel in de vorm van blokken als spaanders, waarbij tijdens de verbranding van het hout niet meer kooldioxide in de dampkring terecht mag komen dan de boom tijdens de groei heeft opgeslagen en waarbij voor elke omgehakte boom een nieuwe moet worden geplant, die op zijn beurt de kooldioxide uit de lucht bindt, hetgeen een duurzame bosbouw bevordert,

l) een gedetailleerde lijst maatregelen die de fiscale maatregelen, programma's ter bevordering van investeringen alsmede een concreet plan voor een voorlichtingscampagne over informatie, meningsvorming en reclame over het nut en de mogelijkheden van hernieuwbare energiebronnen moet bevatten;

m) een plan voor een grotere inzet van de structuurfondsen ten gunste van hernieuwbare energiebronnen;

n) een concept voor een verhoogd gebruik van biomassa van land- en bosbouw in het kader van het communautair energiebeleid en het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

o) een concept voor de bevordering van de toepassing van waterkracht in gevallen waarin het gebruik van waterkracht realiseerbaar en rendabel is;

p) een exportstrategie voor technologieën voor hernieuwbare energiebronnen met een forse verhoging van de steun aan de Europese Raad voor de export van technologie voor hernieuwbare energiebronnen (EREEC — European Renewable Energy Export Council), alsmede een sterkere integratie van de steun aan hernieuwbare energiebronnen in het externe energiebeleid, vooral met het oog op Oost-Europa, het GOS, de landen rond de Middellandse Zee, de Latijns-Amerikaanse landen en de ontwikkelingslanden (o.a. voorstellen voor een beter gebruik van de programma's PHARE, TACIS en MEDA alsmede met het oog op het lot van SYNERGIE en ALURE);

q) institutionalisering van een coördinatiepunt „hernieuwbare energie" bij de Commissie ter coördinatie van de activiteiten van de afzonderlijke diensten en met het oog op de samenwerking tussen Gemeenschap en lidstaten op het gebied van de bewaking van de gevolgen van energiepolitieke besluiten op alle niveaus met het oog op de toepassing van hernieuwbare energiebronnen; het coördinatiepunt legt Raad en Parlement jaarlijks een verslag voor;

r) een besluit om meer rekening te houden met hernieuwbare energiebronnen bij bouwprojecten van instellingen van de Gemeenschap, waaronder de lopende projecten van het Europees Parlement, dat moet uitmonden in een verplichting die de instellingen zichzelf opleggen;

s) een concept waarmee wordt gegarandeerd dat noodzakelijke maatregelen zoals politieke intentieverklaringen, nationale en regionale programma's en activiteiten, werkgroepen en proefprojecten in de lidstaten uitgevoerd worden;

t) de invoering van uniforme EU-statistieken over de feitelijke productie van primaire en secundaire energie en over trends voor het energieverbruik in de verschillende sectoren van het bedrijfsleven;

3. bekrachtigt zijn opvatting dat een verhoging van de begrotingskredieten van de Gemeenschap ter bevordering van hernieuwbare energiebronnen tot het niveau van de thans voor kernonderzoek gebruikte middelen noodzakelijk is, dat wil zeggen, tenminste circa 225 miljoen ecu per jaar voor onderzoek en ontwikkeling en in het bijzonder voor het demonstreren en verspreiden van technologie;

4. acht uit principiële energiepolitieke overwegingen een energiekaderprogramma zinvol en verwacht dat na indiening van een dergelijk programma een speciale begrotingslijn voor hernieuwbare energiebronnen wordt opgevoerd;

5. verzoekt de Commissie in het kader van een hoorzitting een compleet overzicht te geven van alle uitgaven die in het kader van de huidige fondsen en programma's ten gunste van hernieuwbare energiebronnen worden gebruikt, en bestaande hindernissen aan te wijzen;

6. acht een spoedig besluit over een verbeterd ALTENER II-programma noodzakelijk; een bijzonder accent dient te liggen op acties ter ondersteuning van de overgangsfase van demonstratie naar commercialisering; maatregelen op het gebied van de normering zijn vereist ter beperking van de kosten van hernieuwbare energiebronnen; in dit verband moet worden gelet op de belangen van kleine en middelgrote ondernemingen; de hoogte van de subsidie dient te worden vastgesteld aan de hand van de door de Raad op 3 maart 1997 vastgestelde doelstellingen ter vermindering van de uitstoot van CO_2 met 15% in het jaar 2010, uitgaand van het niveau van 1990;

7. stelt voor om gedurende een aantal jaren een contactpunt voor zonne-energie in te stellen dat gemakkelijk toegankelijk is, bijvoorbeeld via Internet of middels kleine kantoren in alle landen, dat gericht is op informatievoorziening voor alle geïnteresseerden en beheerd wordt door een dienstverlenend bedrijf, en waar advies kan worden verkregen over op de markt beschikbare systemen, met een onafhankelijke kwaliteitsbeoordeling, en over installatie en mogelijke vormen van financiering;

8. verzoekt de Commissie bij de aanbestedingen voor projecten op het gebied van hernieuwbare energiebronnen de toegang en de betalings- en afrekeningsvoorwaarden te vereenvoudigen, zodat ondernemingen een eerlijke kans hebben om deel te nemen;

9. verzoekt de Commissie CEDEFOP op te dragen nieuwe beroepsprofielen op het gebied productie en gebruik op te stellen en te ontwikkelen en de erkenning van diploma's op het gebied van hernieuwbare energiebronnen te bespoedigen;

10. verzoekt de Commissie er bij de lidstaten voor te pleiten de kennis over technologieën op het gebied van hernieuwbare energiebronnen te integreren in de desbetreffende scholings- en nascholingsinstituten;

11. verzoekt de Commissie na te gaan of een en ander met de beleidsmaatregelen en initiatieven inzake energiebesparing en grotere energie-efficiëntie kan worden gecoördineerd om de aanwezige mogelijkheden tot synergie te benutten en overlapping te voorkomen;

12. verzoekt de Raad in het kader van de herziening van het EU-Verdrag een hoofdstuk „Energie" in het Verdrag op te nemen of, als alternatief, een intergouvernementele conferentie over de sluiting van een verdrag inzake hernieuwbare energiebronnen (EURENEW) voor te bereiden, vergelijkbaar met het EGA-Verdrag maar tegelijkertijd met codecisiebevoegdheden voor het Europees Parlement; dit verdrag zou met name de bevordering van onderzoek, technologische ontwikkeling en investeringen, de coördinatie van het beleid van de lidstaten alsmede de verspreiding van know-how en andere informatie moeten regelen;

13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de lidstaten.

Donderdag, 15 mei 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 15 mei 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bianco, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, La Malfa, Lambraki, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pirker, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 15 mei 1997

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Crampton A4-0149/97

Amendement 24

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Musumeci, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Caudron, Colino Salamanca, Theorin

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hyland, Podestà, Santini

(O)

GUE/NGL: Ojala

2. Verslag Crampton A4-0149/97

Amendement 3

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, van der Waal

NI: Kronberger, Musumeci

PSE: Ahlqvist, Hulthén, van Putten, Theorin, Waidelich

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

Donderdag, 15 mei 1997

(O)

NI: Dillen, Féret, Hager, Vanhecke

PPE: Corrie

---

3. Verslag Crampton A4-0149/97

Amendement 20

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Musumeci

PSE: Hulthén, Waidelich

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Corrie

PSE: Ahlqvist, Theorin

---

4. Verslag Crampton A4-0149/97

Amendement 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PSE: Crampton, Howitt, Iversen, McMahon, Newens, van Putten

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira

(O)

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

---

5. Verslag Titley A4-0076/97

Stemming 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Musumeci

PPE: Kittelmann

PSE: Berger, Crampton, De Coene, Falconer, Kerr, Morris, Van Lancker

UPE: d'Aboville, Collins Gerard, Hermange, Hyland, Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Macartney

ELDR: Anttila, Dybkjær, Frischenschlager, Olsson, Virrankoski

I-EDN: Seillier

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Ahlqvist, Bösch, Graenitz, Hulthén, Jensen Kirsten, Malone, Paasilinna, Roth-Behrendt, Sindal, Stockmann, Theorin, Weiler, White

UPE: Kaklamanis, Podestà

---

6. Verslag Titley A4-0076/97

Par. 24

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Weber

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PPE: Areitio Toledo

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Boniperti, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, De Coene, Hulthén, Lööw, Theorin, Van Lancker

UPE: d'Aboville, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Hyland, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Anttila, Ryynänen, Virrankoski, Watson

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Graenitz, Jensen Kirsten, Morris, Newens, Schmidbauer, Sindal, White

UPE: Baldi, Girão Pereira

V: Holm, McKenna

---

7. Verslag Titley A4-0076/97

Stemming 3

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PSE: Ahlqvist, Berger, Crampton, De Coene, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Howitt, Hulthén, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lööw, Malone, Morris, Newens, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Weiler

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Hermange, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Olsson, Ryynänen, Virrankoski

I-EDN: Seillier

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Jensen Kirsten, Krehl, Kuhn, Mann Erika, Rapkay, Walter, Wemheuer, White, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

Donderdag, 15 mei 1997

8. Verslag Titley A4-0076/97

Stemming 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Baldi, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Souchet, van der Waal

PPE: Mosiek-Urbahn

PSE: Ahlqvist, Berger, De Coene, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Newens, Paasilinna, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Zimmermann

UPE: Collins Gerard

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Macartney

ELDR: Olsson, Virrankoski, Watson

I-EDN: de Rose, Seillier

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Ettl, Graenitz, Hulthén, Jensen Kirsten, McMahon, Malone, Mann Erika, Morris, Sindal, Weiler, White

UPE: Hyland, Kaklamanis, Poisson

---

9. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 11

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PSE: Berger, De Coene, Falconer, Kerr, Malone, Morris, Oddy, van Putten, Stockmann, Van Lancker, Weiler

UPE: Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Donderdag, 15 mei 1997

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Ryynänen, Virrankoski

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PSE: Bösch, Crampton, Ettl, Jensen Kirsten, Myller, Rothe, Sindal, Swoboda, White

UPE: Kaklamanis

---

10. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 30

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Moreau, Ojala, Puerta

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Caudron

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Ullmann

(O)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Darras, Jensen Kirsten, Sindal, Stockmann, Weiler, White

UPE: Fitzsimons, Kaklamanis

---

11. Verslag Titley A4-0076/97

Par. 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez,

Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Boogerd-Quaak, De Clercq, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Valdivielso de Cué

PSE: Ahlqvist, Berger, De Coene, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hulthén, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Mann Erika, Paasilinna, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Fassa, Mulder, Virrankoski, Watson

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Castricum, Crampton, Ettl, Jensen Kirsten, Malone, Morris, Myller, Sindal, White

UPE: Fitzsimons, Girão Pereira

---

12. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 14

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Moreau, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Sandbæk

PSE: Berger, De Coene, Falconer, Kerr, Morris, Piecyk, Schmid, Van Lancker

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Anttila, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Watson

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Ettl, Jensen Kirsten, Malone, Sindal, Weiler, White

UPE: Kaklamanis

Donderdag, 15 mei 1997

13. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 32

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Sierra González

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange

(−)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Linser, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: McMillan-Scott, Sturdy

PSE: Caudron

UPE: Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Rosado Fernandes, Santini

V: Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

ARE: Macartney

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Ryynänen, Virrankoski

NI: Kronberger

PPE: Banotti

PSE: Berès, Bösch, Crampton, Darras, Jensen Kirsten, Morris, Sindal, Stockmann, White

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

---

14. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 22

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PPE: Castagnetti

PSE: Berger, Botz, De Coene, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Malone, Morris, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Weiler, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez,

Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kerr, Kinnock, Lambraki, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Thors, Virrankoski

NI: Kronberger

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Graenitz, Hawlicek, Jensen Kirsten, Mann Erika, Sindal

V: Schörling

---

15. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 35, 1ste deel

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Musumeci

PPE: Salafranca Sánchez-Neyra

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Nordmann, Olsson

I-EDN: Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

(O)

ELDR: Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Rosado Fernandes

V: Holm, Lindholm

---

16. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 35, 2de deel

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Kronberger, Musumeci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Frischenschlager, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Banotti, Burenstam Linder

PSE: Bösch, Crampton, Jensen Kirsten, Sindal

V: Holm, McKenna, Schörling

---

17. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 35, 3de deel

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Musumeci

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Ryynänen

I-EDN: Blokland, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

(O)

ELDR: Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Sindal

V: Holm, McKenna, Schörling

Donderdag, 15 mei 1997

18. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 35, 4de deel

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Musumeci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(−)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Krehl, Kuckelkorn, Kuhn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Frischenschlager, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Banotti, Burenstam Linder

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Kuhne, Sindal

V: Holm, McKenna, Schörling

---

19. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 27

(+)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Ebner

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(−)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch,

Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Caudron, Darras

UPE: d'Aboville, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Holm, Lindholm

(O)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Virrankoski

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Baldi

---

20. Verslag Titley A4-0076/97

Overweging B

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras,

David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson, Ryynänen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Berger, De Coene, Morris, Theorin, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: Virrankoski, Watson

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Ettl, Graenitz, Jensen Kirsten, Malone, Roth-Behrendt, Sindal, Stockmann, Weiler

UPE: Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland

---

21. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 28

(+)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer,

Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland

(—)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Frischenschlager, Olsson, Ryynänen, Virrankoski

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Malone, Sindal, Stockmann, Weiler

UPE: Girão Pereira

---

22. Verslag Titley A4-0076/97

Overweging I

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Read, Rothe, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Anttila, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Berger, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lööw, Morris, Newens, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Samland, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Olsson, Virrankoski, Watson

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Kuhn, Malone, Mann Erika, Sindal

Donderdag, 15 mei 1997

23. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 29

(+)

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini

(−)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Caudron, Darras, Falconer, Kerr

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Virrankoski

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Hulthén, Jensen Kirsten, Myller, Roth-Behrendt, Sindal, Stockmann, Weiler

UPE: Kaklamanis

---

24. Verslag Titley A4-0076/97

Overweging J

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Dybkjær, Olsson, Ryynänen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Mosiek-Urbahn

PSE: Ahlqvist, Berger, De Coene, Ettl, Gebhardt, Hulthén, Jöns, Lööw, Rapkay, Rothe, Samland, Schmidbauer, Theorin, Van Lancker, Walter

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: González Álvarez, Puerta

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Cabezón Alonso, Falconer, Graenitz, Jensen Kirsten, Kerr, Malone, Morris, Myller, Roth-Behrendt, Schulz, Sindal, Stockmann, Weiler

---

25. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 31

(+)

I-EDN: de Rose

PPE: Hernandez Mollar

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Seillier, Souchet

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Hulthén, Jensen Kirsten, Roth-Behrendt, Sindal, Stockmann

---

26. Verslag Titley A4-0076/97

Par. 9

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert,

Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Read, Rothe, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini

(—)

ELDR: Anttila, Dybkjær, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Striby, van der Waal

PPE: Sturdy

PSE: Ahlqvist, Berger, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Hulthén, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Morris, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Virrankoski, Watson

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Graenitz, Jensen Kirsten, Malone, Mann Erika, Sindal

---

27. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 36

(+)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Sjöstedt, Svensson

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca

Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Holm

(–)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Sierra González

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: McMillan-Scott, Sturdy

PSE: De Coene, Falconer, Kerr, Van Lancker

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Frischenschlager, Virrankoski

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Jensen Kirsten, Kuhn, Morris, Sindal, Stockmann, Weiler

UPE: Kaklamanis

Donderdag, 15 mei 1997

28. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 34

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Sierra González

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: McMillan-Scott, Perry, Sturdy

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Virrankoski

GUE/NGL: Ojala

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Kuhn, Morris, Sindal

V: McKenna, Orlando

---

29. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 25

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Nordmann, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Muscardini, Musumeci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Barros-Moura, Bowe, Morris, Wynn

(–)

ARE: Dell'Alba

ELDR: André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Sierra González

I-EDN: Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Liese, Oostlander, Pack, Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl,

Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Olsson, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Ojala

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Myller, Sindal

---

30. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 26

(+)

ARE: Dell'Alba, Leperre-Verrier

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Sierra González, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp,

Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ojala

I-EDN: Blokland, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Muscardini, Musumeci

PPE: McMillan-Scott

PSE: Falconer, Kerr, Malone, Van Lancker, Willockx

(O)

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: de Rose

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, De Coene, Graenitz, Jensen Kirsten, Kuhn, Myller, Roth-Behrendt, Sindal

---

31. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 33

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González

I-EDN: Blokland, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín,

Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Ryynänen

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: McMillan-Scott, Sturdy

V: Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Olsson, Virrankoski, Watson

I-EDN: de Rose

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Morris, Sindal

---

32. Verslag Titley A4-0076/97

Amendement 1

(+)

ARE: Pradier

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Sturdy

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Berger, Caudron, Darras, De Coene, Ettl, Van Lancker, Willockx

UPE: Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Banotti, Corrie, Donnelly Brendan

PSE: Bösch, Crampton, Jensen Kirsten, Morris, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sindal, Stockmann, Weiler

UPE: Kaklamanis

Donderdag, 15 mei 1997

33. Verslag Titley 00A4-76/97

Par. 44

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Avgerinos, Berès, Dankert, De Coene, Izquierdo Rojo, Miranda de Lage, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Tomlinson, Van Lancker, Willockx

UPE: Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(−)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hermange, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Virrankoski

PPE: Banotti, Corrie, Donnelly Brendan, McMillan-Scott, Sturdy

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Graenitz, Jensen Kirsten, Malone, Morris, Sindal, White

---

34. Verslag Titley A4-0076/97

Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Lage, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pollack, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Skinner, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

(–)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Dybkjær, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Avgerinos, Berger, Bösch, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lööw, Morris, Newens, Paasilinna, Papakyriazis, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Watson

PPE: Banotti, Corrie

PSE: Hallam, Malone, Myller, Paasio, Schmid, Swoboda

UPE: Kaklamanis

---

35. Verslag Cohn-Bendit A4-0127/97

Amendement 10

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, de Rose, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Hatzidakis, Sarlis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Musumeci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

(O)

ARE: Dupuis, Hory, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær

NI: Dillen, Vanhecke

---

36. Gezamenlijke ontwerpresolutie Bananen

Gehele tekst

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Hager, Kronberger, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenzel, Theato, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw,

McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Crowley, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

PPE: Carlsson, Deprez, Ferber, Glase, Günther, Jarzembowski, Liese, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schröder, Stenmarck, Tindemans, Valdivielso de Cué, Virgin

PSE: Kuckelkorn

(O)

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Ojala

PPE: Böge, Burenstam Linder, Florenz, Pack, Schierhuber, Schwaiger, Spencer

PSE: Berger, Randzio-Plath, Samland

V: Holm, Lindholm, Schörling

---

37. Verslag Soulier A4-0131/97

Amendement 7

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Bianco, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Kittelmann, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, Berger, Bösch, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Hawlicek, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Malone, Morgan, Morris, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Karamanou, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, van Putten, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Seillier

---

38. Verslag Soulier A4-0131/97

Amendement 11

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, Berger, Bösch, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Haug, Hawlicek, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, McMahon, Malone, Mann Erika, Morris, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Simpson, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PSE: Crampton

---

39. Verslag Soulier A4-0131/97

Amendement 14

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Thors, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Cushnahan, Gillis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Caudron, Cunningham, Desama, Harrison, Hendrick, Karamanou, Linkohr, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

I-EDN: Seillier

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, Flemming, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Hulthén

Donderdag, 15 mei 1997

40. Verslag Soulier 4-0131/97

Amendement 16

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer

PPE: Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, Berger, David, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hawlicek, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Malone, Mann Erika, Morris, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Souchet

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Kindermann, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasio, Pérez Royo, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær

I-EDN: Seillier

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Crampton, Evans, Swoboda

---

41. Verslag Soulier A4-0131/97

Amendement 17

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, Berger, Bösch, De Coene, Ettl, Falconer, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Lambraki, Lööw, Malone, Morris, Schlechter, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Weiler, White, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schulz, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Seillier

PSE: Crampton, Hulthén

---

42. Verslag Soulier A4-0131/97

Amendement 20

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Frischenschlager, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Bardong, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Gillis, Mendonça, Pirker, Rack, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Falconer, Kerr, Malone, Morris, White

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse,

Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær

I-EDN: Seillier

PPE: Reding

PSE: Ahlqvist, Crampton, Hulthén, Kuhne, Lööw, Swoboda, Theorin

---

43. Verslag Soulier A4-0131/97

Amendement 21

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Frischenschlager, Olsson, Ryynänen, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Florenz, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, Falconer, Kerr, Malone, Morris, Stockmann, Tannert, Theorin, Weiler, White

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær, Thors

I-EDN: Seillier

PSE: Crampton, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Kuhne, Lööw, Swoboda

---

44. Verslag Soulier A4-0131/97

Amendement 22

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Cushnahan, Gillis, Vaz Da Silva

PSE: Berger, Bowe, Bösch, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Malone, Morris, Paasilinna, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Billingham, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Kindermann, Lambraki, McCarthy, McGowan, McNally, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasio, Pérez Royo, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Eisma

I-EDN: Seillier

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, Flemming, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Stenzel

PSE: Ahlqvist, Kuhn, Lööw, Mann Erika, Theorin

---

45. Verslag Soulier A4-0131/97

Amendement 23

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

Donderdag, 15 mei 1997

PPE: Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, Berger, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Morris, Murphy, Myller, Newens, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schlechter, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Berès, Billingham, Botz, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Dankert, Desama, Ford, Ghilardotti, Harrison, Hendrick, Hindley, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Karamanou, Linkohr, McCarthy, McNally, Metten, Miller, Morgan, Needle, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Watts, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Watson

I-EDN: Seillier

PPE: Reding

PSE: Apolinário, Barros-Moura, Bowe, Castricum, Colino Salamanca, Crawley, David, Dührkop Dührkop, Evans, Green, Hänsch, Hardstaff, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasilinna, Swoboda, Vecchi, Waddington

46. Verslag Soulier A4-0131/97

Amendement 24

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Ryynänen

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Cushnahan, Gillis

PSE: Ahlqvist, Berger, Bösch, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Malone, Mann Erika, Morris, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Billingham, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Watson

I-EDN: Seillier

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, Flemming, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Bowe, Crampton, Evans

---

47. B4-0359/97 — China

Gehele tekst

(+)

ARE: Hory, Macartney, Weber

ELDR: de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ojala, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen,'Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Berger, Blak, Botz, Bösch, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lööw, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Myller, Oddy, Paasilinna, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Schlechter, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

PSE: d'Ancona, Martin David W.

(O)

PPE: Bardong, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Verwaerde

UPE: Girão Pereira

---

48. Verslag Rothe A4-0168/97

Amendement 1, 1ste deel

(+)

ARE: Hory, Weber

ELDR: de Vries, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sornosa Martínez

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Campoy Zueco, Castagnetti, Colombo Svevo, Ferber, Filippi, Flemming, Fontaine, Gillis, Glase, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, Viola

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barton, Berger, Botz, Bösch, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lööw, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Myller, Oddy, Paasilinna, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Schlechter, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Truscott, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson

UPE: Pasty, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Macartney

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Funk, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Klaß, Langen, Mombaur, Schwaiger, Valverde López, Verwaerde

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Corrie, Langenhagen

---

49. Verslag Rothe A4-0168/97

Amendement 1, 2de deel

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Arias Cañete, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, Escudero, Flemming, Garriga Polledo, Habsburg-Lothringen, Pirker, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Valverde López, Vaz Da Silva

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Berger, Botz, Bösch, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lööw, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Myller, Oddy, Paasilinna, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Schlechter, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Truscott, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson

UPE: Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Macartney

ELDR: de Vries, Gasòliba i Böhm, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Corrie, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Verwaerde, Viola

UPE: Girão Pereira, Pasty, Santini

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Grosch, Liese

Vrijdag, 16 mei 1997

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 16 MEI 1997

(97/C 167/05)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

De heer Tannert heeft te kennen gegeven dat zijn naam niet op de presentielijst staat maar dat hij wel aanwezig was.

Het woord wordt gevoerd door:

– de heer Truscott over het stemgedrag van de heren Provan, Spencer en Cassidy bij am. 1 van het verslag Titley (A4-0076/97) (deel I, punt 7);

– de heer Caudron, voorzitter van de delegatie voor de betrekkingen met Israël, die met betrekking tot hetgeen de heer Provan woensdag aan het begin van de vergadering betoogde (deel I, punt 1 van de notulen van 14 mei 1997) opmerkt dat de reis van de delegatie van het Parlement naar Israël slechts 20 uur is uitgesteld en dat het niet in de bedoeling ligt het met de Israëlische partners besproken programma te wijzigen; hij wijst erop dat het uitstel samenhangt met de datum van de parlementsverkiezingen in Frankrijk;

– de heer Morris, die een vraagstuk aan de orde stelt met betrekking tot de vertolking bij een bijeenkomst die volgende week door een groot aantal werklozen in een van de zalen van het Parlement te Brussel wordt gehouden (de Voorzitter ontneemt hem het woord aangezien deze kwestie reeds is behandeld door het Bureau dat hierop een officieel antwoord heeft gegeven);

– mevrouw McKenna, die terugkomt op de kritiek die de heer Titley gisteren heeft uitgeoefend op haar interventie in het debat over diens verslag (de Voorzitter ontneemt haar het woord, aangezien het debat over dit verslag is beëindigd);

– de heer Habsburg-Lothringen, over de amendementen op ontwerpresolutie B4-0370/97 over Turkije (deel I, punt 22);

– de heer Camisón Asensio, die naar aanleiding van de herhaalde agressie waarvan de Spaanse transporteurs van groenten en fruit in Frankrijk het slachtoffer zijn verlangt dat de Franse autoriteiten het in het Verdrag neergelegde beginsel van vrij verkeer eerbiedigen (de Voorzitter ontneemt hem het woord, aangezien dit onderwerp niets met de goedkeuring van de notulen te maken heeft);

– de heer Provan over hetgeen de heer Caudron heeft gezegd.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Agenda van 28 en 29 mei 1997

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van voorzitters de volgende wijzigingen op de agenda van 28 en 29 mei 1997 voorstelt:

– uitstel van behandeling tot de vergaderperiode van juni I van het verslag Randzio-Plath over het BTW-stelsel (A4-0164/97 – punt 153);

– inschrijving in combinatie met de twee verslagen Christodoulou (punten 172 en 173) over buitensporige tekorten en begrotingssituaties van een verslag Randzio-Plath over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en van de Gemeenschap.

Het Parlement stemt hiermee in.

Het verslag Randzio-Plath over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid wordt op de agenda van 28 mei 1997 ingeschreven; indieningstermijn voor amendementen: woensdag 28 mei, 12.00 uur

Indieningstermijn voor amendementen:

Wegens de late goedkeuring in de commissies wordt de indieningstermijn voor amendementen voor de volgende verslagen verlengd tot woensdag 28 mei, 12.00 uur:

– verslag Tomlinson over de raming 1998 (punt 157)

– verslag González Triviño over luchtvervoerders (punt 162)

– verslag Parodi over het minimum-opleidingsniveau van zeevarenden (punt 174).

3. Machtiging tot het opstellen van verslagen – Aanwijzing commissies

De Conferentie van voorzitters heeft de volgende commissies gemachtigd tot het opstellen van verslagen:

– WERK: Europees Sociaal Fonds aan de vooravond van het jaar 2000

– VERV: verbetering van de veiligheid, de rechten van de consument en de handelsnormen in de sector toerisme (medeadviserende commissie: MILI)

Worden als medeadviserende commissies aangewezen:

– de Commissie BUIT voor de interpretatie van art. 141 van het Reglement (commissie ten principale: REGL)

Vrijdag, 16 mei 1997

— de Begrotingscommissie voor
  a) een voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (COM(97)0142 — C4-0186/97 — 97/0119(COD))
  b) een voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EURATOM) voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0186/97 — 97/0120(CNS))

(commissie ten principale: ONDE; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: WERK, REGI)

— de Commissie MILI voor een verslag van de Commissie aan de Raad over de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak (COM(96)0554 — C4-0057/97) (commissie ten principale: LAND; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BEGR, BCON, REGI);

— de Commissie LAND voor een Groenboek over de betrekkingen tussen de Europese Unie en de ACS-landen bij het aanbreken van de 21e eeuw — Uitdagingen en keuzen voor een nieuwe vorm van partnerschap (COM(96)0570 — C4-0639/96) (commissie ten principale: ONTW; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BEGR, EXTE, VROU).

4. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de Raad:

aa) verzoeken om advies:

— Voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie betreffende de sluiting van een Protocol bij de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en Oekraïne, anderzijds (C4-0202/97)

verwezen naar:
ten principale: EXTE

rechtsgrondslag: Art. 95 EGKS-Verdrag, Art. 054, lid 2, Art. 057, Art. 66, Art. 73 C, lid 2, Art. 75, Art. 84, lid 2, Art. 99, Art. 100, Art. 113, Art. 228, leden 2 en 3, Art. 235 EG-Verdrag, Art. 101 EGA-Verdrag

niet beschikbare talen: FI, SV

ab) adviezen over voorstellen tot kredietoverschrijving:

— advies van de Raad inzake voorstel tot kredietoverschrijving nr. 02/97 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1997 (C4-0188/97)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— advies van de Raad inzake voorstel tot kredietoverschrijving nr. 03/97 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1997 (C4-0189/97)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

b) van de Commissie:

ba) voorstellen en/of mededelingen:

— Mededeling: Globaal overzicht van beleid en acties op het gebied van de energie (COM(97)0167 — C4-0205/97)

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: BEGR, EXTE

beschikbare talen: DE, FR

— Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement: Aansluiting van het vervoersinfrastructuurnet van de Unie op dat van haar naburige landen — Naar een paneuropees vervoersnetbeleid in samenwerking (COM(97)0172 — C4-0206/97)

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: EXTE

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement: Wetenschappelijk en technologisch onderzoek: een strategisch element voor de samenwerking van de Europese Unie met de ontwikkelingslanden (COM(97)0174 — C4-0207/97)

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: EXTE, ONTW

— Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement: Een actieplan voor het transitoverkeer in Europa — Een nieuw douanebeleid (COM(97)0188 — C4-0210/97)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: BCON

beschikbare taal: FR

— Mededeling aan het Europees Parlement en de Raad: Ontwerpactieplan voor de interne markt (COM(97)0184 — C4-0211/97)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: ONDE, JURI, WERK, MILI

niet beschikbare talen: EL, FI

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (COM(97)0161 — C4-0212/97 — 97/0122(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Mededeling aan de Raad: De Europese Unie en Hongkong na 1997 (COM(97)0171 — C4-0214/97)

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: EXTE

beschikbare talen: DE, EN, FR

bb) de volgende documenten:

– Jaarrekening en financiële balans in verband met de verrichtingen van de begroting voor het begrotingsjaar 1996 – Volumen I (Afdeling III – Commissie) Deel I: ontvangsten en uitgaven; Deel II: analyse en financieel beheer (SEC(97)0399 – C4-0196/97)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: betrokken commissies

beschikbare taal: FR

– Jaarrekening en financiële balans in verband met de verrichtingen van de begroting voor het begrotingsjaar 1996 – Volumen III (Afdeling I – Europees Parlement, Afdeling II – Raad, Afdeling IV – Hof van Justitie, Afdeling V – Rekenkamer, Afdeling VI – Economich en Sociaal Comité en Comité van de regio's) (SEC(97)0402 – C4-0197/97)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: betrokken commissies

beschikbare taal: FR

– Jaarrekening en financiële balans in verband met de verrichtingen van de begroting voor het begrotingsjaar 1996 – Volumen II – Afdeling III – Commissie en Voorzieningsagentschap van Euratom (SEC(97)0401 – C4-0198/97)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: betrokken commissies

beschikbare taal: FR

– Jaarrekening en financiële balans in verband met de verrichtingen van de begroting voor het begrotingsjaar 1996 – Volumen IV – Jaarrekening en geconsolideerde balans – Toelichting (SEC(97)0403 – C4-0200/97)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: betrokken commissies

beschikbare taal: FR

– Verslag over de toegang tot voortgezette beroepsopleiding in de Unie (Aanbeveling van de Raad van 30 juni 1993) (COM(97)0180 – C4-0208/97)

verwezen naar:
ten principale: WERK
voor advies: CULT, VROU

beschikbare talen: DE, EN, FR

– XXVIe Verslag over het mededingingsbeleid (1996) (gepubliceerd in samenhang met het Algemeen verslag over de werkzaamheden van de Europese Unie – 1996) (SEC(97)0628 – C4-0209/97)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: JURI

– Groenboek: Algemene beginselen van de wetgeving op het gebied van de voeding in de Europese Unie (COM(97)0176 – C4-0213/97)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: LAND, ECON, VISS

beschikbare talen: DE, EN, FR

5. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperiode van december 1996 door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties (doc. SP(97)205/2) is rondgedeeld.

6. Communautaire energiedoelstellingen * (stemming)

Verslag Stockmann – A4-0142/97
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(96)0431 – C4-0046/97 – 96/0218(CNS):

Aangenomen amendementen: 2; 3; 4 bij ES (95 vóór, 72 tegen, 2 onthoudingen); 12; 5 bij ES (113 vóór, 42 tegen, 0 onthoudingen); 6; 7; 8 (1ste deel); 9; 15 (1ste deel) bij ES (98 vóór, 86 tegen, 0 onthoudingen); 11 (1ste deel); 11 (2de deel) bij ES (93 vóór, 91 tegen, 0 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 1 bij HS; 13; 14; 8 (2de deel) bij ES (86 vóór, 91 tegen, 1 onthouding); 15 (2de deel); 16; 10 bij ES (88 vóór, 89 tegen, 0 onthoudingen);

Vervallen amendement: 17

Stemming in onderdelen:

am. 8 (PPE):

1ste deel: t/m „volledig concurrerend zijn"
2de deel: rest

am. 15 (PSE)

1ste deel: t/m „te stimuleren"
2de deel: rest

am. 11 (PPE)

1ste deel: 1ste streepje
2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 1 (PPE)

Stemmen:	163
Voor:	72
Tegen:	91
Onthoudingen:	0

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 1).*

De heer Castagnède wijst er in verband met het geringe verschil tussen de stemmen vóór en tegen bij de stemmingen over enkele amendementen op dat zijn stemapparaat twee maal slecht functioneerde: hij wilde vóór stemmen maar zijn stem werd als tegen geregistreerd (de Voorzitter antwoordt hem dat het niet om hoofdelijke stemmingen ging en dat met deze correcties geen rekening kan worden gehouden).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 1).*

Vrijdag, 16 mei 1997

7. Energiesamenwerking tussen Europa en Azië (stemming)

Verslag Holm – A4-0134/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1 bij ES (91 vóór, 88 tegen, 0 onthoudingen); 2

Verworpen amendementen: 3; 4 als mondeling gewijzigd bij HS; 5; 6 bij HS; 7; 8

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

– de rapporteur, die een mondeling amendement op amendement 4 voorstelde met het oog op de schrapping van de verwijzing hierin naar Maleisië.

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 4 (V)

Stemmen:	179
Voor:	33
Tegen:	141
Onthoudingen:	5

am. 6 (V)

Stemmen:	190
Voor:	32
Tegen:	149
Onthoudingen:	9

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 2).*

8. Sociale voorschriften voor het wegvervoer (stemming)

Verslag Schlechter – A4-0106/97
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen; werden verworpen: par 10 bij ES (86 vóór, 87 tegen, 1 onthouding); par. 13 bij ES (80 vóór, 90 tegen, 0 onthoudingen)

Aparte stemming: par. 10, 13 (PPE)

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 3).*

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Stockmann (A4-0142/97)

– *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Verslag Schlechter (A4-0106/97)

– *schriftelijk:* mevrouw Crawley

*
* *

Rectificatie stemgedrag

Verslag Stockmann (A4-0142/97)

am. 1: mevrouw Sandbæk had vóór willen stemmen.

9. Informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften ***I (debat en stemming)

De heer Hendrick leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad voor een derde wijziging van richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (COM(96)0392 – C4-0466/96 – 96/0220(COD)) (A4-0147/97)).

Het woord wordt gevoerd door de heren Ferri, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Rübig, namens de PPE-Fractie, en Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0392 – C4-0466/96 – 96/0220(COD):

Aangenomen amendementen: 20; 1 t/m 5, 8, 11 en 12 en bloc; 9; 10; 14; 15; 16; 17 en 18 en bloc; 19

Verworpen amendementen: 6 bij ES (47 vóór, 51 tegen, 1 onthouding); 7 bij ES (46 vóór, 56 tegen, 1 onthouding); 21

Niet ontvankelijk amendement (art. 125, lid 1, sub c) van het Reglement): 13

Het woord werd gevoerd door:

– de leden Pasty en Cars, na de stemming over am. 17 en 18, over de leiding van de stemming

Aparte stemming: am. 6 (PPE); 7 (PPE, V); 9 (UPE); 10 (ELDR); 14 (ELDR, UPE); 16, 19 (UPE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 4).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 4).*

10. Regionaal beleid in Oostenrijk, Finland en Zweden (debat en stemming)

De heer Rack leidt zijn verslag namens de Commissie regionaal beleid in over de mededeling van de Commissie inzake de tenuitvoerlegging van het regionale beleid van de Europese Unie in Oostenrijk, Finland en Zweden (COM(96)0316 – C4-0533/96) (A4-0114/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Böge, namens de PSE-Fractie, Ryynänen, namens de ELDR-Fractie, Ojala, namens de GUE/NGL-Fractie, Lindholm, namens de V-Fractie, Raschhofer, niet-ingeschrevene, Myller, Virrankoski, Sjöstedt, Lindqvist en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 5; 3; 4

Verworpen amendementen: 1; 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	94
Voor:	94
Tegen:	0
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 5).

11. Grensoverschrijdende samenwerking (debat en stemming)

Mevrouw Myller leidt haar verslag namens de Commissie regionaal beleid in over grensoverschrijdende en interregionale samenwerking (A4-0161/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Walter, namens de PSE-Fractie, en Grosch, namens de PPE-Fractie.

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Santini, namens de UPE-Fractie, Schroedter, namens de V-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, Sandbæk, namens de I-EDN-Fractie, Blot, niet-ingeschrevene, Karamanou, Imaz San Miguel, Leperre-Verrier, Lukas, Hatzidakis, Schiedermeier en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 2; 3 bij ES (41 vóór, 26 tegen, 0 onthoudingen); 4 bij ES (46 vóór, 23 tegen, 1 onthouding)

Ingetrokken amendement: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemverklaringen:

— *schriftelijk:* de leden Klaß, Kristoffersen

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 6).*

12. Specifieke situatie van insulaire gebieden (debat en stemming)

De heer Hatzidakis licht de mondelinge vraag toe die de heer Arias Cañete namens de Commissie regionaal beleid heeft gesteld betreffende de specifieke situatie van insulaire gebieden van de Unie (B4-0166/97).

De heer Monti, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de leden Karamanou, namens de PSE-Fractie, Viola, namens de PPE-Fractie, Baggioni, namens de UPE-Fractie, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, Medina Ortega, Fernández Martín, Correia, Langenhagen, Bennasar Tous en de heer Monti.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Hatzidakis, Viola en Langenhagen, namens de PPE-Fractie, en Azzolini, Baggioni, Gerard Collins en Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, over een geïntegreerd beleid dat is aangepast aan het specifieke karakter van de eilandgebieden van de Europese Unie (B4-0375/97);

— Novo Belenguer en Ewing, namens de ARE-Fractie, over een geïntegreerd beleid dat is aangepast aan het specifieke karakter van de eilandgebieden van de Europese Unie (B4-0376/97);

— Karamanou, Izquierdo Collado en McCarthy, namens de PSE-Fractie, over een geïntegreerd beleid voor de bijzondere situatie van de eilanden in de EU (B4-0442/97);

— Novo, Gutiérrez Díaz en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over een beleid voor de eilanden van de Europese Unie (B4-0443/97).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIES B4-0375, 0376, 0442 en 0443/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Karamanou en Izquierdo Collado, namens de PSE-Fractie,
Hatzidakis, Viola en Langenhagen,namens de PPE-Fractie,
Baggioni, Gerard Collins, Kaklamanis en Azzolini, namens de UPE-Fractie,
Vallvé en De Luca, namens de ELDR-Fractie,
Novo, Gutiérrez Díaz en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie,
Novo Belenguer en Ewing, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Vrijdag, 16 mei 1997

Aangenomen amendementen: 1; 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming: overw. C, F, par. 12 (V)

Stemverklaringen:

— *schriftelijk:* mevrouw Lindholm

Bij HS (PSE, PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	35
Voor:	32
Tegen:	3
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 7).

(De heer Novo had zich van stemming willen onthouden.)

13. Internationale inschrijving van merken * (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger.

De heer Medina Ortega leidt zijn verslagen in over:

a) het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk in verband met de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het op 27 juni 1989 te Madrid aangenomen protocol bij de schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (COM(96)0372 — C4-0651/96 — 96/0198(CNS)) (A4-0090/97), en

b) het voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken aangenomen te Madrid op 27 juni 1989 (COM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS)) (A4-0092/97).

Het woord wordt gevoerd door de heren Alber, namens de PPE-Fractie, en Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

STEMMING

a) A4-0090/97
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0372 — C4-0651/96 — 96/0198(CNS):

Bij HS (UPE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie goed

Stemmen:	28
Voor:	27
Tegen:	1
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 8 a)).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (UPE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	29
Voor:	28
Tegen:	1
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 8 a)).

(Mevrouw Redondo Jiménez had vóór willen stemmen.)

b) A4-0092/97
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS):

Bij HS (UPE) keurt het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed

Stemmen:	28
Voor:	28
Tegen:	0
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 8 b)).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (UPE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	29
Voor:	29
Tegen:	0
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 8 b)).

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Hallam, die met betrekking tot hetgeen hij maandag aan het begin van de vergadering heeft gezegd (punt 2 van de notulen van 12 mei 1997) betreffende het door een Belgische regeringscommissie opgesteld verslag over sekten opmerkt dat twee organisaties die niets met het Europees Parlement te maken hebben maar wel met zijn eigen kiesdistrict, te weten „Operation Mobilization" en „Youth with a Mission", bijzonder getroffen worden door de zijns inziens kwaadwillige leugens aan hun adres in voornoemd verslag.

14. Samenstelling delegaties

De Voorzitter deelt mede dat de heer Farassino geen lid meer is van de Delegatie in de Gemengde Parlementaire Commissie EU-Malta.

15. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 48, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst.

Documentnr.	Auteur	Handtekeningen
1/97	McNally	156

16. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal zij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

17. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen op 28 en 29 mei 1997 zullen plaatsvinden.

18. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

((De vergadering wordt om 12.30 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

José-María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

Vrijdag, 16 mei 1997

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Communautaire energiedoelstellingen *

A4-0142/97

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de organisatie van samenwerking rond overeengekomen communautaire energiedoelstellingen (COM(96)0431 – C4-0046/97 -96/0218(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 2)
	Zesde overweging
overwegende dat de OTO-kaderprogramma's die op het EG-Verdrag en het Euratom-Verdrag zijn gebaseerd, garanderen dat nieuwe, met niet-nucleaire energie en kernenergie samenhangende energietechnologieën worden ontwikkeld,	overwegende dat de OTO-kaderprogramma's die op het EG-Verdrag en het Euratom-Verdrag zijn gebaseerd, garanderen dat nieuwe, met niet-nucleaire energie en kernenergie samenhangende energietechnologieën worden ontwikkeld; **overwegende dat het zwaartepunt ervan op het gebied van hogere efficiëntie en hernieuwbare energiebronnen zal liggen en dat de nadruk bij de nucleaire technologieën op technieken voor een veilige definitieve opslag zal vallen,**
	(Amendement 3)
	Artikel 1, streepjes
– het tot stand brengen van een zeer concurrentiegericht klimaat in de Gemeenschap;	– het tot stand brengen van een zeer concurrentiegericht klimaat in de Gemeenschap;
– een zekerder energievoorziening;	– een zekerder energievoorziening;
	– het vermijden van overcapaciteit;
– de bescherming van het milieu;	– de bescherming van het milieu;
– de bevordering van een rationeel en efficiënt gebruik van energiebronnen en nieuwe en duurzame vormen van energie;	– de bevordering van een rationeel en efficiënt gebruik van energiebronnen en nieuwe en duurzame vormen van energie;
– het stimuleren van internationale samenwerking en liberalisatie op energiegebied;	– het stimuleren van internationale samenwerking en liberalisatie op energiegebied;
	– veiligstelling van initiatieven, ook van landen afzonderlijk, die de bevordering en ontwikkeling van duurzame energietechnologieën ten doel hebben;
– het garanderen van de doorzichtigheid van de nationale en communautaire maatregelen op het stuk van energiebeleid;	– het garanderen van de doorzichtigheid van de nationale en communautaire maatregelen op het stuk van energiebeleid;
– de ontwikkeling van de analyse en bewaking van de energiemarkt.	– de ontwikkeling van de analyse en bewaking van de energiemarkt;
	– daling van het energieverbruik.

(1) PB C 27 van 28.1.1997, blz. 9.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 4)	
Artikel 2, lid 1, punt -1 (nieuw)	
	-1) toetsing en voorbereiding van de oprichting van een Europees klimaatagentschap;
(Amendement 12)	
Artikel 2, lid 1, punt 5 bis (nieuw)	
	5 bis) ontwikkeling en snelle invoering van een belasting- of begunstigingsstelsel dat aan de doelstellingen van een duurzaam energiebeleid beantwoordt.
(Amendement 5)	
Artikel 2, lid 2	
2. De Commissie onderzoekt de noodzaak van specifieke communautaire acties ter ondersteuning van de in de lidstaten genomen maatregelen.	2. De Commissie **stelt binnen haar bevoegdheden krachtens het Verdrag en onder naleving van het subsidiariteitsbeginsel specifieke communautaire acties en/of programma's voor de verwezenlijking van de in de bijlage genoemde overeengekomen energiedoelstellingen voor. Bovendien** onderzoekt **zij** de noodzaak van specifieke communautaire acties ter ondersteuning van de in de lidstaten genomen maatregelen.
(Amendement 6)	
Artikel 3, lid 2	
2. Op basis van de verkregen informatie stelt de Commissie *als nodig is* een rapport op in de vorm van een mededeling over de verenigbaarheid van het energiebeleid in de lidstaten en de communautaire maatregelen op energiegebied met de overeengekomen gemeenschappelijke energiedoelstellingen. Dit rapport wordt aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's toegestuurd.	2. Op basis van de verkregen informatie stelt de Commissie **om de twee jaar** een rapport op in de vorm van een mededeling over de verenigbaarheid van het energiebeleid in de lidstaten en de communautaire maatregelen op energiegebied met de overeengekomen gemeenschappelijke energiedoelstellingen. **In het rapport moet tevens een vergelijking worden opgenomen om te kunnen beoordelen of en in hoeverre de lidstaten vooruitgang hebben geboekt bij de verwezenlijking van de overeengekomen gemeenschappelijke energiedoelstellingen.** Dit rapport wordt aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's toegestuurd.
(Amendement 7)	
Bijlage, paragraaf 1	
1. Het communautaire energiebeleid *moet bijdragen tot het bereiken van de diverse energiedoelstellingen die in de Verdragen zijn vastgesteld, en met name tot marktintegratie, duurzame ontwikkeling, milieubescherming en zekerheid van voorziening.*	1. Het communautaire energiebeleid **heeft als prioritair doel een duurzame en milieuvriendelijke ontwikkeling te waarborgen. In dit verband zijn maatregelen op het gebied van het energiebeleid met name op een gegarandeerde voorziening, vermindering van het energieverbruik, marktintegratie en milieubescherming gericht.**

Vrijdag, 16 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 8)	
Bijlage, paragraaf 3	
3. Transparante *en juiste* energieprijzen moeten verzekeren dat de markten voor alle brandstoffen in de Gemeenschap efficiënt functioneren en volledig concurrerend zijn.	3. Transparante energieprijzen moeten verzekeren dat de markten voor alle brandstoffen in de Gemeenschap efficiënt functioneren en **— met inachtneming van het doel van een milieuvriendelijke ontwikkeling —** volledig concurrerend zijn.
(Amendement 9)	
Bijlage, paragraaf 4	
4. Om de Verdragsdoelstelling van duurzame ontwikkeling te realiseren moeten energie- en milieudoelstellingen worden geïntegreerd. De prijzen dienen *zoveel mogelijk* de totale kosten van energieproductie en -consumptie te weerspiegelen. In economisch opzicht interessante niet-fossiele brandstoffen, zoals duurzame energie *en kernenergie, waaraan de hoogste eisen inzake veiligheid worden gesteld,* kunnen een belangrijke bijdrage leveren tot het bereiken van dit doel.	4. Om de Verdragsdoelstelling van duurzame ontwikkeling te realiseren moeten energie- en milieudoelstellingen worden geïntegreerd. De totale kosten van energieproductie en -consumptie **dienen op basis van een gestandaardiseerde berekeningsmethode vooral met het oog op de internalisering van de externe kosten** in de prijs tot uitdrukking te komen. In economisch opzicht interessante niet-fossiele brandstoffen, zoals duurzame energie **en verhoging van de energie-efficiëntie**, kunnen een belangrijke bijdrage leveren tot het bereiken van dit doel.
(Amendement 15)	
Bijlage, paragraaf 6	
6. Een gecoördineerde benadering van de externe energiebetrekkingen om een vrije en open handel en een veilig kader voor energie-investeringen te verzekeren. De samenwerking met niet-lidstaten moet worden ontwikkeld om de energiezekerheid op te voeren, milieudoelstellingen te bereiken en de ontwikkeling en verspreiding van adequate energietechnologieën in derde landen te stimuleren.	6. Een gecoördineerde benadering van de externe energiebetrekkingen om een vrije en open handel en een veilig kader voor energie-investeringen te verzekeren**, waarbij de meest milieuvriendelijke technologieën worden gebruikt**. De samenwerking met niet-lidstaten moet worden ontwikkeld om de energiezekerheid op te voeren, milieudoelstellingen te bereiken en de ontwikkeling en verspreiding van adequate energietechnologieën in derde landen te stimuleren.
(Amendement 11)	
Bijlage, alinea na paragraaf 8, streepjes	
	— harmonisatie van de kadervoorwaarden,
	— uitwerking van een voorstel voor het invoeren van een EG-belasting op het energieverbruik,
— onderzoek en ontwikkeling en de verspreiding van nieuwe en verbeterde energietechnologieën,	— onderzoek en ontwikkeling en de verspreiding van nieuwe en verbeterde energietechnologieën,
— harmonisering van de fiscale *structuur* van energieproducten om distorsies te voorkomen,	— harmonisering van de fiscale **en op het milieu afgestemde instrumenten inzake** energieproducten om distorsies te voorkomen,
— toepassing van de concurrentieregels van de Verdragen met een maximale transparantie en consistentie,	— toepassing van de concurrentieregels van de Verdragen met een maximale transparantie en consistentie,
— standaardisatie in de energiesector,	— standaardisatie in de energiesector,
— monitoring van de interne markt,	— monitoring van de interne markt,
— instrumenten voor samenwerking en bijstand aan derde landen,	— instrumenten voor samenwerking en bijstand aan derde landen,

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
– ontwikkeling van kosteneffectieve instrumenten ter beperking van de negatieve neveneffecten op het milieu van de productie, het transport en het gebruik van energie.	– ontwikkeling van kosteneffectieve instrumenten ter beperking van de negatieve neveneffecten op het milieu van de productie, het transport en het gebruik van energie;
	– **formulering en opneming in het EU-Verdrag van een energiehoofdstuk, waarbij verplichtingen worden aangegaan voor duurzaamheid, energie-efficiëntie en een zuinig omgaan met natuurlijke rijkdommen en het milieu**.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de organisatie van samenwerking rond overeengekomen communautaire energiedoelstellingen (COM(96)0431 – C4-0046/97 – 96/0218(CNS))

(Raadplegingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0431 – 96/0218(CNS) ([1]),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130, lid 3 van het EG-Verdrag (C4-0046/97),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0142/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid in geval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 27 van 28.1.1997, blz. 9.

Vrijdag, 16 mei 1997

2. Energiesamenwerking tussen Europa en Azië

A4-0134/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie „Strategie voor energiesamenwerking tussen Europa en Azië (COM(96)0308 – C4-0495/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie (COM(96)0308 – C4-0495/96),

– gezien zijn resolutie van 14 juni 1995 over de mededeling van de Commissie „Naar een nieuwe Azië-strategie" (1),

– gezien zijn resolutie van 14 november 1996 over het Witboek van de Commissie „Energiebeleid in de Europese Unie" (2),

– gezien de richtsnoeren en prioritaire maatregelen die door de Raad zijn aangenomen (Verordening (EEG) nr. 443/92 inzake financiële en technische hulp en economische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en Azië) (3), het Vierde kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling (Besluit nr. 1110/94/EG van 26 april 1994) (4) en het voorstel voor een verordening (EG) tot vaststelling van een meerjarenprogramma ter bevordering van de internationale samenwerking in de energiesector (COM(95)0197),

– gezien het verzoek van de Raad aan de Commissie om voorstellen te doen voor concrete initiatieven op het gebied van de energiesamenwerking in het kader van de nieuwe Azië-strategie,

– gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0134/97),

A. overwegende dat de energiemarkt in Azië in de komende 15 jaar krachtig zal groeien en dat Azië in het jaar 2005 wellicht 28% van de energie in de wereld zal verbruiken,

B. overwegende dat bestaande technologie, zoals kolen- en kernenergie, en toekomstige grote projecten, zoals grote waterkrachtcentrales, waardevolle ecologische gebieden kunnen vernietigen, kunnen bijdragen tot het verdwijnen van de culturen en habitats van inheemse volkeren, alsook risico's kunnen inhouden die niet slechts in het belang van Azië, doch ook in het belang van Europa moeten worden verkleind,

C. overwegende dat het gevaar bestaat dat enkele grote waterkrachtprojecten in diverse Aziatische landen de betrokken ecosystemen kunnen aantasten en vernietigen,

D. overwegende dat energie van bijzonder belang is voor vrouwen op het platteland, aangezien zij vaak als enige verantwoordelijk zijn voor het verzamelen van energie en voor de bereiding van voedsel in een rokerige omgeving,

E. overwegende dat landen als Bhutan en Nepal in 1994 per hoofd van de bevolking 20 kg aardolie hebben gebruikt, terwijl dit cijfer voor landen als China, Thailand, Maleisië en Singapore meer dan 600 kg bedroeg, tegenover 4.000 kg in Europa en ongeveer 8.000 kg in de Verenigde Staten,

F. wenst in dit verband de aandacht te vestigen op de conclusies van de Top van Rio ten aanzien van de milieubescherming,

1. is ingenomen met het feit dat de Commissie een dialoog over het energiebeleid wil aangaan met de Aziatische landen;

(1) PB C 166 van 3.7.1995, blz. 64.
(2) PB C 362 van 2.12.1996, blz. 279.
(3) PB L 126 van 18.5.1994, blz. 1.
(4) PB L 52 van 27.2.1992, blz. 1.

2. wijst erop dat in de mededeling van de Commissie terecht de wederzijdse samenwerking op energiegebied tussen de EU en Azië aan de orde wordt gesteld, maar dat deze uitsluitend in verband wordt gebracht met de EU-strategie voor samenwerking met Azië en niet met de strategie voor Europa als geheel; verzoekt de Commissie deze dialoog te voeren met als doel risico's voor mens en milieu te vermijden;

3. laakt de ontoereikende analyse van de huidige energiesituatie in de Aziatische landen;

4. herinnert aan zijn vroegere verklaringen waarin werd gesteld dat hoewel een algemeen kader voor Azië noodzakelijk is, een gedifferentieerde benaderingswijze voor de diverse landen en handelsinstanties in Azië van essentieel belang is;

5. acht het van essentieel belang dat de Commissie bij gunstige ervaringen met joint-implementation stappen onderneemt om met afzonderlijke landen in Azië verdragen te sluiten die tot een controleerbare strategie ter vermindering van de CO^2-uitstoot zullen leiden;

6. verwacht concrete voorstellen en aanwijzingen van de Commissie over de wijze waarop energie-initiatieven in Azië kunnen worden gefinancierd;

7. verwacht dat de lidstaten van de OESO, en met name de VS, Japan en Canada, hun Aziëbeleid nauw coördineren, vooral op het gebied van veilige aanvoer en milieu;

8. verzoekt de Commissie het energiebeleid beter te coördineren tussen de diverse directoraten-generaal;

9. is van oordeel dat, bij de samenwerking tussen de EU en Azië, de bescherming van het milieu in de gehele wereld, tezamen met een verbeterde veiligstelling van het aanbod en de deelneming op de Aziatische energiemarkten in belang niet mogen onderdoen voor de gerechtvaardigde wens van een hoger energie-aanbod en dat dit de hoofddoelstellingen dienen te zijn van de energiesamenwerking tussen de EU en Azië;

10. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat ook opleiding en onderzoek onder de samenwerking vallen; dringt er bij de Raad op aan zich niet tegen de noodzakelijke verhoging van de middelen te verzetten;

11. is van mening dat de EU de ontwikkeling en toepassing van hernieuwbare energiebronnen in Azië actief dient te steunen en kent daarbij speciaal belang toe aan een beter gebruik van hout, water en afval, alsmede zonne- en windenergie;

12. pleit in verband met waterkracht vooral voor nadruk op kleinere projecten, teneinde de gevolgen voor het milieu en de inheemse gemeenschappen zo gering mogelijk te houden;

13. is van mening dat een van hoofdprioriteiten van de EU in verband met de lopende kernenergie-programma's in Azië gelegen moet zijn in het steunen van internationale inspanningen waarmee wordt beoogd maximale veiligheid te waarborgen bij het gebruik van kernenergie voor vreedzame doeleinden;

14. benadrukt dat energiebesparing en verbetering van het energierendement in Azië een doelstelling van essentieel belang is in de samenwerking tussen de EU en Azië;

15. wijst erop dat naarmate de rijkdom toeneemt er waarschijnlijk ook meer gebruik zal worden gemaakt van potentieel vervuilende producten, zoals oliegestookte voertuigen, koelkasten en luchtver-versingsapparatuur, die het milieu ernstige schade kunnen toebrengen; is van oordeel dat er onderzoek dient te worden verricht naar het produceren van schonere en „groenere" goederen en methoden; is voorts van oordeel dat de landen in Azië, nu zij de problemen hebben gezien die de vervuilende landen voor zichzelf en de wereld hebben veroorzaakt, de mogelijkheid hebben om deze valkuil te vermijden;

16. steunt en onderstreept de doelstelling van de Commissie om prioriteit te geven aan gedecentraliseerde oplossingen voor het elektrificeren van dorpen op het platteland en de perifere gebieden rond steden;

17. verzoekt de Commissie hoge prioriteit toe te kennen aan de ontwikkeling van energiebronnen in plattelandsgemeenschappen, waardoor vrouwen worden gevrijwaard van de problemen en gezondheids-risico's in verband met het gebruik van brandstoffen zoals brandhout en mest en er elektriciteit beschikbaar komt voor waterpompen en koelkasten voor vaccins;

18. wijst erop dat energiesamenwerking ook onderzoek en vervoer omvat; beklemtoont het belang van de export van milieuvriendelijke technologieën en de uitwisseling van technologie; is van oordeel dat Europese kennis en technologie op het terrein van een doelmatig gebruik van energiebronnen en de bescherming van het milieu tegen vervuiling op grote schaal kunnen worden geëxporteerd naar Azië, ten voordele van zowel Azië als Europa;

19. verzoekt de Commissie een onderzoek in te stellen naar de vooruitgang die verscheidene Aziatische landen hebben geboekt met hun eigen energie-onderzoek, en om op onderzoeksgebied en bij de uitwisseling van onderzoekers een samenwerking te ontwikkelen die zowel voor Azië als voor Europa toegevoegde waarde biedt;

20. verzoekt de Commissie verdere verhoging van de kooldioxide-uitstoot in Azië te minimaliseren en te streven naar een vermindering van de CO^2-uitstoot in Europa;

21. dringt er bij de Commissie op aan om, net als in het geval van de 70 ontwikkelingslanden in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan (ACS-landen), ook over de energiesamenwerking met Azië een Groenboek op te stellen, teneinde aan de vooravond van de 21ste eeuw een soortgelijke discussie op gang te brengen; is van mening dat het eerste hoofdstuk van dit uiterst lofwaardig initiatief gewijd zou moeten zijn aan Centraal-Azië (Kazachstan, Kirgizië, Oezbekistan, Tadzjikistan, Turkmenistan en Mongolië) gezien hun geografische nabijheid tot Europa;

22. verzoekt de Commissie om — gezien de noodzaak de particuliere sector te betrekken bij de ontwikkeling van de energievoorziening in Azië, die wordt afgeremd door de tekortkomingen in de huidige wetgevende en institutionele kaders — de procedures voor de Partnerschap- en samenwerkingsovereenkomsten die nog moeten worden geratificeerd, te openen waar zulks met inachtneming van de democratische normen en de beginselen ten aanzien van de mensenrechten mogelijk is;

23. herinnert eraan dat een vruchtbare Euro-Aziatische samenwerking op energiegebied vooronderstelt dat zij voor beide partijen via een symbiotisch proces voordelen oplevert;

24. is verheugd dat de Commissie, gezien het essentiële belang van de Euro-Aziatische samenwerking op energiegebied, de noodzaak heeft onderkend de door de Gemeenschap voor dit terrein bestemde middelen aanzienlijk te verruimen;

25. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan Raad en de Commissie.

---

3. Sociale voorschriften voor het wegvervoer

A4-0106/97

Resolutie over het verslag van de Commissie betreffende de toepassing in 1991/1992 van Verordening (EEG) nr. 3820/85 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer (17de verslag van de Commissie betreffende de toepassing van de sociale voorschriften voor het wegvervoer) (COM(95)0713 — C4-0065/96)

Het Europees Parlement,

— gezien het verslag van de Commissie (COM(95)0713 — C4-0065/96),

— gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0106/97),

A. overwegende dat het niet-naleven van de rij- en rusttijden ernstige consequenties heeft voor de concurrentie tussen de verschillende vervoerswijzen,

B. overwegende dat dit verslag het eerste is dat overeenkomstig verordening nr. 3820/85 en het besluit van 22 februari 1993 (gebruik van het standaardverslag) is opgesteld en dat de gegevens van de verschillende lidstaten nog niet in dezelfde vorm zijn gegoten,

C. overwegende het zorgwekkende aantal ernstige ongevallen zowel met touringcars als met vrachtwagens, die te wijten zijn aan menselijk falen dat vaak het gevolg is van extreme vermoeidheid, maar ook van de ongezonde arbeidsomstandigheden van chauffeurs van zware voertuigen,

D. overwegende dat de gereglementeerde rij- en rusttijden allereerst de verkeersveiligheid en, subsidiair de werktijden, betreffen,

E. overwegende de noodzaak van strenge en uniforme controles op het grondgebied van de Gemeenschap om bij te dragen tot het scheppen van evenwichtige en gelijke concurrentievoorwaarden voor alle ondernemers in het wegvervoer, en overwegende de mogelijkheid en de praktische voorwaarden van een eventuele verlaging van de gebruiksrechten die aan de vervoerders uit sommige landen kan worden toegekend,

F. overwegende het feit dat de overeengekomen norm in een aantal lidstaten nog steeds niet gehaald wordt,

G. eraan herinnerend dat er een duidelijk verband bestaat tussen de verkeersveiligheid en de eerbiediging van de sociale voorschriften in de sector, aangezien de rij- en rusttijden doorslaggevend zijn voor de lichamelijke en geestelijke toestand waarin de chauffeurs achter het stuur van hun touringcar of vrachtwagen zitten,

H. erop wijzende dat repressie niet het enige middel mag zijn om de wetgeving te doen naleven,

1. constateert de aanzienlijke achterstand waarmee de verslagen over de perioden 1991/1992 en 1993/1994 worden ingediend;

2. neemt nota van het onsamenhangende en onvolledige karakter van bepaalde gegevens in het verslag van de Commissie;

3. dringt derhalve erop aan dat het volgende verslag, dat over de periode 1993/1994 zal gaan, nu onverwijld wordt ingediend en homogener en vollediger gegevens zal bevatten;

4. verzoekt de ter zake bevoegde nationale diensten om alles in het werk te stellen teneinde het doorsturen van de noodzakelijke gegevens naar de Commissie te bespoedigen;

5. stelt vast dat er in de verschillende landen grote verschillen bestaan in de aard en het aantal controles;

6. spoort de Commissie aan de door haar op dit gebied begonnen harmonisatie en coördinatie voort te zetten teneinde coherentere en vergelijkbare gegevens te verkrijgen;

7. verzoekt de Commissie onmiddellijk de opstelling mogelijk te maken van nieuwe wettelijke bepalingen ter beperking van de maximale rijtijden die zijn vastgesteld in verordening (EEG) 3820/85; spreekt de wens uit dat de Commissie grondig nadenkt over de tijd dat andere arbeid wordt verricht dan het besturen van voertuigen, en streeft naar opneming van alle beroepswerkzaamheden van de bestuurders in de sociale wetgeving, ten einde gelijke concurrentievoorwaarden te scheppen en rekening te houden met de algemene veiligheid van andere weggebruikers, alsook met de gezondheid en veiligheid van de werknemers zelf;

8. dringt erop aan dat een vast percentage van 2% van de arbeidsdagen uniform wordt gecontroleerd;

9. dringt erop aan dat homogenere boetes worden opgelegd met een afschrikkende werking, aangezien overtredingen anders lonend blijven;

10. is verheugd over de op handen zijnde invoering van de fraudebestendige elektronische chronotachograaf, een belangrijk controlemiddel;

11. verzoekt de Commissie het mogelijke gebruik te onderzoeken van technieken zoals in automatische tolstations op de weg worden gebruikt, als middel om voortdurend gegevens over chauffeurs te registreren;

12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lidstaten.

Vrijdag, 16 mei 1997

4. Informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften ***I

A4-0147/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad voor een derde wijziging van richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (COM(96)0392 – C4-0466/96 – 96/0220(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 20)
	Overweging 1 bis (nieuw)
	(1 bis) overwegende dat de in deze richtlijn gebruikte begrippen „dienst" en „dienstverlening" moeten worden opgevat in de ruime zin die het Hof van Justitie daaraan in zijn jurisprudentie toekent in zijn interpretatie van de artikelen 59 tot 66 van het EG-verdrag;
	(Amendement 1)
	Overweging 3 bis (nieuw)
	(3 bis) overwegende dat het in artikel 1, punt 5 genoemde begrip „toegang" een brede strekking moet krijgen om elke mogelijke uitsluiting van de nieuwe diensten van de informatiemaatschappij te voorkomen;
	(Amendement 2)
	Overweging 4 bis (nieuw)
	(4 bis) overwegende dat zich gevallen kunnen voordoen waarin de lidstaten het noodzakelijk achten maatregelen te nemen in het belang van het behoud van de culturele identiteit en verscheidenheid;
	(Amendement 3)
	Overweging 5 bis (nieuw)
	(5 bis) overwegende dat de Commissie heeft toegezegd met Groenboeken te zullen komen, en vervolgens voorstellen te doen voor gemeenschappelijke maatregelen met betrekking tot de nieuwe diensten;
	(Amendement 4)
	Overweging 6
(6) overwegende dat de huidige, op de bestaande diensten van toepassing zijnde nationale wet- en regelgeving aangepast moet worden aan de nieuwe diensten van de informatiemaatschappij, *hetzij* om te zorgen voor een betere bescherming van het algemeen belang, *hetzij* om de wet- en regelgeving *juist* te versoepelen indien de toepassing ervan niet evenredig is aan de ermee nagestreefde doelstellingen;	(6) overwegende dat de huidige, op de bestaande diensten van toepassing zijnde nationale wet- en regelgeving aangepast moet worden aan de nieuwe**, momenteel onder de nationale jurisdictie vallende** diensten van de informatiemaatschappij om te zorgen voor een betere bescherming van het algemeen belang **en** om de wet- en regelgeving te versoepelen indien de toepassing ervan niet evenredig is aan de ermee nagestreefde doelstellingen;

(1) PB C 307 van 16.10.1996, blz. 11.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 5)	
Overweging 8 bis (nieuw)	
	(8 bis) overwegende dat het wenselijk is dat de Commissie zich bezint op uitbreiding van de huidige informatieprocedure krachtens richtlijn 83/189/EEG op het gebied van normen tot de diensten van de Informatiemaatschappij; bovendien overwegende dat de mogelijkheid moet worden bestudeerd om een instrument voor informatieverstrekking en administratieve samenwerking voor de hele dienstensector in te voeren;
	(Bestaande overweging 8 bis wordt derhalve 8 ter.)
(Amendement 8)	
Overweging 15	
(15) overwegende dat derhalve kennis moet worden gegeven van specifieke voorschriften betreffende de toegang tot en de uitoefening van dienstenactiviteiten die wellicht geleverd worden op de wijze die hierboven is gedefinieerd, ook als deze voorschriften deel uitmaken van wet- of regelgeving van meer algemene aard; dat evenwel van algemene voorschriften die geen bijzondere bepaling betreffende deze diensten bevatten, *geen* kennis hoeft te worden gegeven;	(15) overwegende dat derhalve kennis moet worden gegeven van specifieke voorschriften betreffende de toegang tot en de uitoefening van dienstenactiviteiten die wellicht geleverd worden op de wijze die hierboven is gedefinieerd, ook als deze voorschriften deel uitmaken van wet- of regelgeving van meer algemene aard; dat evenwel van algemene **of van sectorspecifieke** voorschriften die geen bijzondere bepaling betreffende deze diensten bevatten, **alleen** kennis hoeft te worden gegeven **als zij voor deze diensten bijzondere consequenties hebben**;
(Amendement 9)	
Overweging 17 bis (nieuw)	
	(17 bis) overwegende dat de Commissie heeft toegezegd een Groenboek te zullen indienen over de ontwikkeling van de culturele aspecten van nieuwe diensten; dat naar aanleiding hiervan eventueel passende maatregelen kunnen worden voorgesteld;
(Amendement 10)	
Overweging 17 ter (nieuw)	
	(17 ter) overwegende derhalve dat deze richtlijn evenmin afbreuk doet aan de culturele aspecten, in al hun facetten, van een toekomstig communautair beleid;
(Amendement 11)	
Overweging 19	
(19) overwegende dat nationale bepalingen tot omzetting van de inhoud van vigerende en nog vast te stellen communautaire richtlijnen in elk geval niet onder deze richtlijn vallen, omdat dergelijke bepalingen apart onderzocht worden; dat derhalve onder het toepassingsgebied van deze richtlijn niet vallen nationale voorschriften tot omzetting van richtlijn 89/552/	(19) overwegende dat nationale bepalingen tot omzetting van de inhoud van vigerende en nog vast te stellen communautaire richtlijnen in elk geval niet onder deze richtlijn vallen, omdat dergelijke bepalingen apart onderzocht worden; dat derhalve onder het toepassingsgebied van deze richtlijn niet vallen nationale voorschriften tot omzetting van richtlijn 89/552/

Vrijdag, 16 mei 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
EEG, zoals gewijzigd bij richtlijn *96/.../EG* van het Europees Parlement en de Raad of eventuele toekomstige wijzigingen van de genoemde richtlijn, noch nationale voorschriften tot omzetting van *de toekomstige* richtlijn betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen in de telecommunicatiesector;	EEG, zoals gewijzigd bij richtlijn **97/.../EG** van het Europees Parlement en de Raad of eventuele toekomstige wijzigingen van de genoemde richtlijn, noch nationale voorschriften tot omzetting van richtlijn **97/.../EG van het Europees Parlement en de Raad** betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen in de telecommunicatiesector;

(Amendement 12)

Overweging 21

(21) overwegende dat deze richtlijn wijziging beoogt van richtlijn 83/189/EEG, *die is* gebaseerd op de artikelen 100 A en 213 *(alsmede artikel 43)* van het Verdrag; *dat de samenhang in het gebruik van de rechtsgrondslagen voor één en dezelfde richtlijn behouden moet blijven;*	(21) overwegende dat deze richtlijn wijziging beoogt van richtlijn 83/189/EEG **en dus moet worden** gebaseerd op de artikelen 100 A en 213 van het Verdrag;

(Amendement 14)

ARTIKEL 1, PUNT 2 BIS (NIEUW)

Artikel 6, lid 7 bis (nieuw) (richtlijn 83/189/EEG)

2 bis. Na artikel 6, lid 7 wordt een lid 7 bis ingevoegd:

„7 bis. Er wordt een uit deskundigen uit het bedrijfsleven en de wetenschap bestaande overleggroep ingesteld die op verzoek het Permanent Comité van advies dient of bijstaat; dit comité wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van het bedrijfsleven of de wetenschapswereld. De Commissie dient in haar verslag en het comité dient in zijn advies naar behoren rekening te houden met de sociale, maatschappelijke en culturele doelstellingen die worden nagestreefd met het ontwerp van een voorschrift betreffende diensten."

(Amendement 15)

ARTIKEL 1, PUNT 3

Artikel 8, lid 1, zesde alinea (richtlijn 83/189/EEG)

Wat de in artikel 1, punt 11, derde streepje, bedoelde technische specificaties, andere eisen en voorschriften betreffende diensten betreft, kunnen de opmerkingen of uitvoerig gemotiveerde meningen van de Commissie of de lidstaten alleen betrekking hebben op het aspect dat eventueel een belemmering vormt voor het handelsverkeer *of* het vrije verkeer van diensten en niet op het fiscale of financiële aspect van de maatregel.	Wat de in artikel 1, punt 11, derde streepje, bedoelde technische specificaties, andere eisen en voorschriften betreffende diensten betreft, kunnen de opmerkingen of uitvoerig gemotiveerde meningen van de Commissie of de lidstaten alleen betrekking hebben op het aspect dat eventueel een belemmering vormt voor het handelsverkeer, het vrije verkeer van diensten **of de vrijheid van vestiging van een dienstverlener** en niet op het fiscale of financiële aspect van de maatregel.

(Amendement 16)

ARTIKEL 1, PUNT 3 BIS (NIEUW)

Artikel 8, lid 2 (richtlijn 83/189/EEG)

3 bis. Artikel 8, lid 2 wordt als volgt gewijzigd:

„2. De Commissie en de lidstaten kunnen bij de lidstaat die een ontwerp voor een technisch voorschrift ter kennis heeft gebracht, opmerkingen indienen, waarmee deze lidstaat, bij de verdere uitwerking van het technisch voorschrift, zoveel mogelijk rekening dient te houden. Deze lidstaat moet op grond van te motiveren redenen aantonen dat het niet mogelijk is met bedoelde opmerkingen rekening te houden."

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENTS AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 17)	
ARTIKEL 1, PUNT 5, SUB B)	
Artikel 10, punt 1, zesde streepje (richtlijn 83/189/EEG)	
– zich beperken tot het wijzigen van een technisch voorschrift in de zin van artikel 1, punt 11, van de onderhavige richtlijn, overeenkomstig een verzoek van de Commissie, ten einde een belemmering voor het handelsverkeer *of* voor het vrije verkeer van diensten op te heffen.	– zich beperken tot het wijzigen van een technisch voorschrift in de zin van artikel 1, punt 11, van de onderhavige richtlijn, overeenkomstig een verzoek van de Commissie, ten einde een belemmering voor het handelsverkeer, voor het vrije verkeer van diensten **of de vrijheid van vestiging van een dienstverlener** op te heffen.
(Amendement 18)	
ARTIKEL 2 BIS (nieuw)	
	Artikel 2 bis
	De Commissie onderzoekt periodiek de ontwikkelingen op de markt voor nieuwe diensten op het gebied van de informatiemaatschappij, met name in het kader van de convergentie tussen telecommunicatie, informatietechnologie en media. Zij verricht in het bijzonder onderzoek en neemt zo nodig initiatieven met het oog op een snelle aanpassing van de regelgeving, ten einde de ontwikkeling van nieuwe diensten in Europa te stimuleren.
(Amendement 19)	
ARTIKEL 2 TER (nieuw)	
	Artikel 2 ter
	Vóór 1 juli 1999 wordt de tenuitvoerlegging van deze richtlijn door de Commissie bezien. Daarbij wordt de tenuitvoerlegging van deze richtlijn beoordeeld aan de hand van de opvattingen van de Commissie en de lidstaten over de definitie van diensten als vermeld in artikel 1, punt 2. Naar aanleiding hiervan besluit de Commissie of zij het Europees Parlement en de Raad voorstellen ter herziening van deze richtlijn zal voorleggen

---

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad voor een derde wijziging van richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (COM(96)0392 – C4-0466/96 – 96/0220(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(96)0392 – 96/0220(COD)) [1],

– gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 100A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0466/96),

[1] PB C 307 van 16.10.1996, blz. 11.

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0147/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;

5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;

6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

5. Regionaal beleid in Oostenrijk, Finland en Zweden

A4-0114/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie inzake de tenuitvoerlegging van het regionale beleid van de Europese Unie in Oostenrijk, Finland en Zweden (COM(96)0316 — C4-0533/96)

Het Europees Parlement,

— gezien de mededeling van de Commissie (COM(96)0316 — C4-0533/96),

— gezien de 17 gecombineerde programmeringsdocumenten (GPD's) voor Oostenrijk,

— gezien de 9 gecombineerde programmeringsdocumenten (GPD's) voor Finland,

— gezien de 15 gecombineerde programmeringsdocumenten (GPD's) voor Zweden,

— gezien de gedragscode voor de tenuitvoerlegging van de diverse sectoren van het structuurbeleid door de Commissie ([1]),

— gezien het zevende jaarverslag over de structuurfondsen 1995 (COM(96)0502),

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 19 januari 1996 over de mededeling van de Commissie over de toewijzing van kredieten en de tenuitvoerlegging van communautaire initiatieven in Oostenrijk, Finland en Zweden ([2]),

— onder verwijzing naar de resolutie van Commissie regionaal beleid van 16 juli 1996 over de deelneming van de regionale en plaatselijke overheden aan de politieke Unie ([3]),

— onder verwijzing naar de bezoeken van delegaties van de Commissie regionaal beleid in Mikkeli in Noordkarelië (Finland) in mei 1995, alsmede in Västernorrland (Zweden) en in de Steiermark (Oostenrijk) in juni 1996,

([1]) PB C 255 van 20.9.1993, blz. 19.
([2]) PB C 32 van 5.2.1996, blz. 139.
([3]) Opgenomen in het verslag over de deelneming van de regionale en plaatselijke overheden aan de politieke Unie (PE 217.591), één van de twee specifieke verslagen van de Commissie regionaal beleid voor de conferentie „Het Europees Parlement en de regionale en plaatselijke overheden voor een democratisch en solidair Europa", die van 1 t/m 3 oktober 1996 te Brussel is gehouden.

— onder verwijzing naar de conclusies van de bijeenkomst van de met het regionaal beleid en de ruimtelijke ordening belaste ministers, die op 14 en 15 november 1996 in Ballyconnell/Ierland heeft plaatsgevonden,

— gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en het advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0114/97),

A. overwegende dat Oostenrijk, Finland en Zweden per 1 januari 1995 lid zijn geworden van de Unie en dat de nieuwe lidstaten derhalve nog niet zo lang bij het regionaal beleid van de EU zijn betrokken,

B. overwegende dat door de integratie van Oostenrijk, Finland en Zweden drie landen met een zeer goed ontwikkelde economische structuur bij de verwezenlijking van de doelstellingen van het communautair regionaal beleid zijn betrokken,

C. overwegende dat de drie nieuwe lidstaten niettemin ieder hun eigen specifieke regionale ontwikkelingsproblemen en verschillen hebben waarvoor een gemeenschappelijk structuurbeleid moet worden gevoerd, met name in een tijd waarin voortzetting van het regionaal beleid in sommige lidstaten principieel of op belangrijke onderdelen ter discussie wordt gesteld,

D. overwegende dat het regionaal beleid in de nieuwe lidstaten van enorm belang is, omdat het een van de meest zichtbare en tastbare voordelen van het lidmaatschap van de Unie representeert en daarom grote aandacht verdient,

E. overwegende dat de huidige ervaringen met het regionaal beleid van zowel de Gemeenschap als de nieuwe lidstaten tot een voor beide zijden vruchtbare dialoog en uitwisseling zouden kunnen leiden,

F. gelet op de resultaten van de beide hervormingen van de structuurfondsen van 1988 en 1993 en de daarin vastgelegde beginselen betreffende de milieubescherming en de gelijkheid van kansen, het betrekken van lokale en regionale autoriteiten en de rechtstreekse betrokkenheid van de sociale partners,

G. overwegende dat Oostenrijk in de referentieperiode 1995-1999 1.623 miljoen ecu uit de structuurfondsen ontvangt, waarvan 677,6 miljoen bestemd is voor de regionale doelstellingen (1, 2, 5b),

H. overwegende dat Finland in de referentieperiode 1995-1999 1.704 miljoen ecu uit de structuurfondsen ontvangt, waarvan 836,9 miljoen ecu bestemd is voor de regionale doelstellingen (2, 5b, 6),

I. overwegende dat Zweden in de referentieperiode 1995-1999 1.420 miljoen ecu uit de structuurfondsen ontvangt, waarvan 550 miljoen ecu bestemd is voor de regionale doelstellingen (2, 5b, 6),

J. overwegende dat de vastleggingskredieten die in 1995 of 1996 niet zijn benut, niet komen te vervallen maar in 1997 of 1998 weer kunnen worden opgenomen, en dus beschikbaar zijn,

K. overwegende dat de grensoverschrijdende en interregionale samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa, alsmede in het Oostzeegebied en in de regio's boven de Poolcirkel met het oog op de lange grenzen van de nieuwe lidstaten met derde landen een strategisch belang heeft, vooral ook met het oog op een uitbreiding van de Europese Unie,

1. erkent en waardeert nadrukkelijk de inspanningen van de nieuwe lidstaten en de Europese Unie op het gebied van het regionaal beleid, die door middel van de goedgekeurde 41 gecombineerde programmeringsdocumenten op gang werden gebracht;

2. is tevreden met de relatief snelle goedkeuring van de GPD's voor de drie nieuwe lidstaten, waardoor enerzijds een snelle omzetting van de maatregelen en een relatief groot uitvoeringspercentage mogelijk werd, wat anderzijds echter niet zonder, door de Commissie gesteunde, intensieve voorbereidende activiteiten van de bevoegde nationale autoriteiten mogelijk was;

3. begroet de als gevolg van bijzondere omstandigheden verlengde programmeringsperiode voor doelstelling-2-interventies in Oostenrijk en Zweden en is verheugd over het feit dat ook in Finland het programma is verlengd tot aan het einde van de vijfjaarlijkse periode;

4. betreurt de vertragingen bij de instemming met de principieel positieve communautaire initiatieven in de nieuwe lidstaten, met name voor Zweden en Finland; verlangt een zinvolle beperking van het aantal initiatieven in de gevallen waar de bureaucratische rompslomp bij de afwikkeling bepaald niet in verhouding staat tot de uit te keren steunmiddelen;

5. wijst op het feit dat ook in de nieuwe, relatief welvarende lidstaten regionale ongelijkheden en ontwikkelingsproblemen optreden, waarvoor gemeenschappelijke structuurmaatregelen nodig zijn; is derhalve verheugd over de belangrijke plaats die het gemeenschappelijk regionaal beleid in deze drie landen inneemt en over het daaruit volgend elan bij de tenuitvoerlegging van de structuurprogramma's;

6. begroet de bijzondere nadruk op werkgelegenheid, milieubescherming en gelijke kansen bij de tenuitvoerlegging van het regionaal beleid in Oostenrijk, Finland en Zweden, omdat daaraan sinds jaar en dag in de nieuwe lidstaten grote waarde wordt toegekend;

7. is verheugd over het feit dat relatief veel rekening wordt gehouden met maatregelen ter bevordering van de informatiemaatschappij in de benadeelde regio's in het kader van de GPD's voor Finland en Zweden, waar belangrijke doelstellingen, zoals algemene verspreiding van de informatietechnologie tegen vergelijkbare voorwaarden, steun aan het MKB bij de toepassing van informatietechnologieën en een brede toegang tot know-how, worden nagestreefd;

8. wijst op het belang van de informatiemaatschappij voor met name de achtergestelde landelijke gebieden in Oostenrijk, en verzoekt de bevoegde instanties de kansen die de informatiemaatschappij biedt, in voorstellen meer aandacht te schenken en te coördineren;

9. betreurt het feit dat de Commissie in haar mededeling geen rekening houdt met steun aan doelstelling-5b-gebieden in de nieuwe lidstaten; onderstreept met nadruk het belang van doelgerichte steun aan het platteland, gericht op de grotendeels arctische en alpiene landbouw in de nieuwe lidstaten;

10. wijst erop dat het accent op de bevordering van de landbouw in het doelstelling-6-programma voor Finland buitensporig groot is waardoor zinvolle maatregelen voor een algemene economische structuurbevordering te weinig aandacht krijgen;

11. is bezorgd wegens de hoge werkloosheid die vooral in Finland en Zweden sinds de jaren '80 bijna verdrievoudigd is en in Finland het op een na hoogste niveau van de Gemeenschap heeft bereikt; onderstreept derhalve de conclusie van de bijeenkomst van de met regionaal beleid en ruimtelijke ordening belaste ministers in Ballyconnell, Ierland, dat bevordering van langdurige werkgelegenheid en terugdringing van de werkloosheid een van de belangrijkste doelstellingen van de structuurfondsen moet zijn;

12. toont zich uiterst bezorgd over de hoge jeugdwerkloosheid in Finland (1995:29,9%) en Zweden (19,4%) en acht derhalve maatregelen ter waarborging van de intredingskansen van jongeren op de arbeidsmarkt van essentieel belang; onderstreept dat dergelijke maatregelen zowel gericht moeten zijn op het scheppen van duurzame arbeidsplaatsen en een modernisering van bestaande modellen voor onderwijs en opleiding op basis van het duale model als op de diversificatie en innovatie van de arbeidsmarkt waarbij met name initiatieven voor lokale werkgelegenheid en ontwikkeling gestimuleerd moeten worden, en verzoekt de Commissie te overwegen meer steun te geven voor dergelijke maatregelen dan het kader waarin dit thans gebeurt (doelstelling 3, EMPLOYMENT);

13. stelt met voldoening vast dat de maatregelen op het gebied van het werkgelegenheidsbeleid in Oostenrijk in het verleden vruchten hebben afgeworpen waardoor het land met steun van de EU thans een werkloosheidniveau heeft bereikt dat ver onder het communautair gemiddelde ligt; wijst er echter met het oog op de actuele cijfers ook op dat ruime aandacht moet worden geschonken aan de werkloosheid;

14. benadrukt het belang dat in de nieuwe lidstaten wordt gehecht aan de interregionale en grensoverschrijdende samenwerking en stelt met genoegen vast dat deze programma's een bijdrage leveren aan de intensivering van internationale contacten, partnerschappen en wederzijdse uitwisseling van ervaringen;

15. is over het algemeen tevreden over de verwezenlijking van het partnerschapsbeginsel in alle drie nieuwe lidstaten; is echter van mening dat in alle drie landen nog meer kan worden gedaan aan het bottom-up-beginsel, waarbij niet alleen plaatselijke en regionale overheden betrokken moeten worden, maar ook gezorgd moet worden voor een intensievere participatie van vertegenwoordigers van de sociale partners en milieu-organisaties, met name in de comité's van toezicht;

16. verzoekt derhalve Commissie en Raad in de zin van dit partnerschap het subsidiariteitsbeginsel in het Europese Unieverdrag na te leven om te voorkomen dat de aantasting van de bevoegdheden van de regionale en lokale overheden die na de toetreding heeft plaatsgevonden doorgaat zonder dat hier een werkelijke participatie van de subnationale eenheden aan de vaststelling en uitvoering van het desbetreffende beleid tegenover staat;

17. geeft te bedenken dat de regionale en lokale overheden in Zweden en Finland sterker bij de opstelling, goedkeuring en uitvoering van de programma's wensen te worden betrokken, om beter te voldoen aan het partnerschapsbeginsel en tegenwicht te bieden aan de over het algemeen dominante rol van de centrale instanties;

18. verzoekt alle bevoegde instanties in de nieuwe lidstaten nadrukkelijk de publicatie van deelnemingen van de Europese structuurfondsen aan projecten en maatregelen te verbeteren, om de EU-cofinanciering van de programma's voor in het bijzonder het midden- en kleinbedrijf, burgers en betrokkenen beter zichtbaar en dus herkenbaar te maken;

19. verlangt:

— vereenvoudiging van het beheer van de structuurfondsen ten behoeve van een grotere duidelijkheid bij de steunselectiecriteria, betere interne coördinatie door de Commissie, afschaffing van steun uit verschillende fondsen en snellere afwikkeling waarbij doeltreffendheid van de planning, controle en evaluatie in het oog worden gehouden,

— voorts hervorming van de overheden in de nieuwe lidstaten ten behoeve van een vereenvoudiging van beheer en budgettering, betere coördinatie, meer transparantie en een snellere afwikkeling,

— rekening te houden met de relatie tussen bureaucratische maatregelen en opbrengst;

— een flexibele benadering op het vlak van de cofinanciering door grotere participatie van de particuliere sector;

20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de nieuwe lidstaten.

---

6. Grensoverschrijdende samenwerking

A4-0161/97

Resolutie over grensoverschrijdende en interregionale samenwerking

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel B van het EU-Verdrag, waarin het versterken van de economische en sociale cohesie wordt omschreven als een van de doelstellingen van de Unie,

— gezien de voorstellen van het Europees Parlement, het Comité van de Regio's, de vergadering van Europese Regio's en de Raad van Europese gemeentes en regio's voor wijziging van het EU-Verdrag in verband met de IGC van 1997 (conferentie inzake een democratisch en solidair Europa, gehouden van 1 tot 3 oktober 1996 in Brussel), en het handvest inzake Europese interregionale en grensoverschrijdende samenwerking dat is opgesteld door de Europese vereniging van grensregio's (AEBR),

— gezien het Groenboek over innovatie (COM(95)0688 — C4-0609/95) en de resolutie van het Europees Parlement van 6 juni 1996 (1),

— gezien het Eerste Verslag van de Commissie over de economische en sociale cohesie 1996(COM(96)0542 — C4-0016/97),

— gezien het verslag van de Commissie over de uitvoering van het programma voor grensoverschrijdende samenwerking tussen de Gemeenschap en de landen van Midden- en Oost-Europa in 1994 (COM(95)0662 — C4-0142/96),

— gezien de hoorzitting van de Commissie regionaal beleid over grensoverschrijdende samenwerking, gehouden op 21 en 22 november 1995 te Luxemburg,

— gelet op artikel 148 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid (A4-0161/97),

(1) PB C 181 van 24.6.1996, blz. 35.

A. overwegende dat de centrale doelstelling van de Europese binnen- en buitenlandse samenwerking het waarborgen van de vrede, vrijheid en de eerbiediging van de mensenrechten is,

B. wijzend op de cohesiedoelstelling,

C. wijzend op het institutionele en economische belang van de grensoverschrijdende en interregionale samenwerking voor de eenwording van Europa alsmede op de bijdrage hiervan tot de vrede, de veiligheid en de eerbiediging van de rechten van minderheden,

D. wijzend op de genomen besluiten om de coördinatie van de regionale samenwerking over te laten aan de regio's c.q. de regionale samenwerkingsverbanden,

E. overwegende dat de ontwikkeling van de economie en het bevorderen van de werkgelegenheid, evenals de sociaal-culturele samenwerking en de samenwerking op milieugebied tot de hoofddoelstellingen behoren van de grensoverschrijdende en interregionale samenwerking in de Europese Unie en met derde landen en dat de ontwikkeling en versterking van de democratie een centraal onderdeel moet vormen van de samenwerking,

F. vaststellend dat de samenwerking tussen grensregio's de culturele ontwikkeling van een groot aantal taalminderheden in Europa kan bevorderen door een bijdrage te leveren aan de opbouw van structuren ten behoeve van deze minderheden,

G. overwegende dat de regionale samenwerking het vertrouwen van de burgers moet genieten en dat het voldoende politieke steun moet ontvangen en dat er voldoende middelen beschikbaar voor moeten zijn,

1. is van mening dat er voor de communautaire grensoverschrijdende samenwerking concrete extra middelen beschikbaar moeten komen ter ontwikkeling van samenwerking en ter waarborging van de stabiliteit in de regio's dicht bij de EU; benadrukt dat bij het toekomstige regionale beleid van de EU steeds meer nadruk moet komen te liggen op grensoverschrijdende samenwerking in alle grensregio's en tegelijkertijd op het klaarstomen van de geassocieerde landen voor het lidmaatschap van de Gemeenschap; benadrukt het belang van een strategie voor het regionale beleid, die aan toetreding voorafgaat;

2. onderstreept dat er voor het beleid inzake de grensoverschrijdende en interregionale samenwerking duidelijke richtsnoeren ontwikkeld moeten worden als onderdeel van de intensivering van de samenwerking tussen de lidstaten van de EU en derde landen en ter vermindering van de regionale ongelijkheid tussen deze landen;

3. herinnert eraan dat interregionale samenwerking in de grensregio's de economische samenwerking, de oplossing van milieuvraagstukken en de aanleg van verbindingen in de plaatselijke infrastructuur stimuleert en dat daarmee daarnaast ook het doel wordt nagestreefd de burgers van de beide grensregio's met elkaar in contact te brengen, met dien verstande dat de maatregelen niet alleen ten goede mogen komen aan de verbindingen over langere afstanden tussen de stedelijke gebieden in Europa;

4. wijst erop dat er nog maar weinig werkelijke grensoverschrijdende samenwerking plaatsvindt, aangezien verschillende INTERREG II A-programma's soms aan beide zijden van een grens als afzonderlijke projecten worden uitgevoerd en er tussen de EU en derde landen nog geen effectieve grensoverschrijdende samenwerking is ontwikkeld; stelt voor om de invoering van een gezamenlijk fonds te overwegen, met behulp waarvan op systematische en duurzame wijze grensoverschrijdende samenwerking tussen de EU en derde landen ontwikkeld kan worden;

5. onderstreept dat er bij de verdeling van middelen voor samenwerking tussen grensregio's aandacht moet worden besteed aan de culturele behoeften van de taalminderheden;

6. is van mening dat de rol van de grensregio's in de EU bij het analyseren van het verloop van de integratie moet worden versterkt; is van mening dat bij de regelmatige analyse van de integratie rekening moet worden gehouden met het gemeenschappelijk initiatief van de verschillende grensregio's en dat er daarnaast een betere coördinatie van de nationale en Europese initiatieven en programma's nodig is;

7. wijst erop dat het in het kader van de komende INTERREG-programma's van belang is dat de operationele programma's tezamen met de financieringsplannen en de criteria voor grensoverschrijdende samenwerking worden vastgesteld, en dat met name wat de samenwerking met derde landen betreft INTERREG en PHARE-CBC moeten worden gecoördineerd;

8. wijst erop dat er voor de interregionale samenwerking in haar huidige vorm geen afdoende strategie is ontwikkeld en dat het financieringsinstrumentarium verbrokkeld en versplinterd is; stelt voor om de invoering van een gezamenlijk fonds te overwegen ter ondersteuning van interregionale samenwerking die pluriform is, strategisch weloverwogen en gebaseerd op de uitwisseling van informatie en ervaring, en waaraan alle regio's kunnen deelnemen;

9. stelt vast dat de interregionale samenwerking bij uitstek een waardevol instrument is voor alle kust- en eilandregio's van de Europese Unie, waarmee deze hun eigen potentieel op innoverende wijze kunnen ontwikkelen en actief kunnen deelnemen aan het „Europa van de regio's en gemeenten"; verzoekt de Commissie daarom met dit gegeven rekening te houden op haar diverse andere beleidsterreinen en bij de herindeling van haar steunmaatregelen ten behoeve van de interregionale samenwerking;

10. is van mening dat alle regio's van de EU de kans moeten krijgen om aan interregionale of grensoverschrijdende samenwerking deel te nemen, maar dat de omvang van de subsidie moet zijn afgestemd op de behoeften van de regio's; deze financiering moet worden gewaarborgd, zodat zij de aanzet geeft tot nationale co-financiering;

11. is van mening dat de samenwerking ook op concrete wijze moet kunnen bijdragen aan een positieve economische en sociale ontwikkeling in de grensgebieden; acht het van belang dat de sociale partners worden betrokken bij het ontwerp, het beheer en de uitvoering van de programma's; is van mening dat de elementen van grensoverschrijdende samenwerking moeten worden versterkt, de daarvoor beschikbare middelen verhoogd en de procedures vereenvoudigd moeten worden; is van oordeel dat bijvoorbeeld het financieel-economisch beheer van de INTERREG-programma's vereenvoudigd moet worden; is van mening dat er gestreefd moet worden naar synergie tussen de INTERREG-programma's en andere regionale communautaire programma's;

12. stelt met voldoening vast dat INTERREG II A in vergelijking met de eerste looptijd nu duidelijk meer programma's ter ondersteuning van de grensoverschrijdende samenwerking langs de maritieme binnen- en buitengrenzen van de Europese Unie omvat; dringt er bij de Commissie op aan deze koers voort te zetten en met name bijzondere aandacht te schenken aan onderwerpen zoals het zeeverkeer, de totstandbrenging van een maritieme informatiemaatschappij, milieubescherming op zee en de ontwikkeling van horizontale ruimtelijke-ordeningsmaatregelen;

13. is van mening dat zowel op communautair als op regionaal niveau alle informatie met betrekking tot regionale programma's beschikbaar zou moeten zijn via „één loket"; acht het van belang dat de regionale en plaatselijke actoren meer verantwoordelijkheid krijgen in alle fasen van de programma's, waaronder het ontwerp, het beheer, de uitvoering en de financiering van de programma's; is van mening dat de regionale centra waar de programma's worden gecoördineerd voldoende gedecentraliseerd en lokaal moeten zijn met betrekking tot de programma's en de projecten, maar is tevens van mening dat de eindverantwoordelijkheid en de feitelijke uitvoering ingebed dienen te zijn in democratisch gelegitimeerde organen;

14. is van mening dat de programma's voor grensoverschrijdende samenwerking de gemeenschappen van de betreffende landen zouden moeten aanmoedigen te streven naar een sterke synergie met de onderzoeksprojecten van de Gemeenschap; is van mening dat er met meer inzet gewerkt moet worden aan het rationaliseren van de structuren van de overdaad aan programma's op het gebied van het regionale en onderzoeksbeleid en dat maatregelen moeten worden gebundeld om op die manier een zo groot mogelijke doelmatigheid te bereiken;

15. is van mening dat er grensoverschrijdende en interregionale samenwerking ontwikkeld moet worden met de landen rond de Middellandse Zee; is van mening dat in het MEDA-programma de grensoverschrijdende dimensie uitgebreid moet worden; verzoekt de Commissie ernaar te streven de Middellandse-Zeeregio aan te merken als doelregio in het kader van INTERREG II C en te zorgen voor een passende financiering, zodat de werkelijke samenwerking op het gebied van regionale ontwikkeling met de derde landen in de regio met succes kan plaatsvinden; tevens moet de voortgang worden verzekerd van de samenwerking in de Atlantische regio als onderdeel van het INTERREG II C-programma;

16. herinnert eraan dat er in het Oostzeegebied reeds lange tijd op uiteenlopende manieren wordt samengewerkt, waarbij grensoverschrijdende en interregionale activiteiten worden gecombineerd; acht het van belang dat er bij het coördineren van deze instrumenten (PHARE, TACIS, de grensoverschrijdende elementen hiervan, INTERREG, interregionale samenwerking) een gemeenschappelijk Oostzeeprogramma wordt opgezet, gebaseerd op het reeds door de Oostzeeraad verrichte werk; acht het van belang dat ook regionale samenwerking met de Europese arctische regio's rond de Barentszee wordt ontwikkeld en versterkt, opdat de zeer ernstige milieuproblematiek die zich in de regio (schiereiland Kola) voordoet op voldoende effectieve wijze aangepakt kan worden en opdat de rijke natuurlijke hulpbronnen in de regio op duurzame wijze benut kunnen worden, op een manier die ten goede komt aan de bewoners van de regio;

17. verzoekt de Commissie te waarborgen dat de gemeenschappelijke ontwikkelingsprojecten gefinancierd kunnen worden zowel met middelen van INTERREG II C als door middel van de PHARE- en TACIS-programma's met de geassocieerde landen; is van oordeel dat het daardoor niet alleen mogelijk zou zijn nu reeds maatregelen te nemen in verband met enkele elementen uit het structuurbeleid ten behoeve van de toetreding, maar ook gelijke normen ten aanzien van de lidstaten en geassocieerde landen aan te leggen;

18. is van mening dat het TACIS-programma, analoog aan het PHARE-programma, aanzienlijke investeringen mogelijk zou moeten maken, aangezien het belang van infrastructuurprojecten in zwak ontwikkelde gebieden prominent is; is van mening dat het voor een doordachte en doelmatige besteding van de middelen bij de grensoverschrijdende samenwerking tussen de EU en derde landen noodzakelijk is dat o.a. de grensoverschrijdende elementen in de INTERREG II-programma's en de TACIS- en PHARE-programma's worden gebundeld, opdat er een werkelijk projectmatige samenwerking en samenwerking tussen de burgers kan plaatsvinden; is van mening dat de grensoverschrijdende samenwerking in het kader van TACIS het combineren van meerjaarlijkse projecten met INTERREG kan vergemakkelijken; betreurt dat met name de TACIS-programma's gecentraliseerd worden beheerd op hoofdstedelijk niveau; is van mening dat de regionale TACIS-kantoren voldoende middelen toegewezen moeten krijgen, opdat de voor de regio's belangrijke gezichtspunten beter in acht worden genomen bij de uit te voeren programma's; wijst er verder op dat een deel van de uitgaven voor personeel gedecentraliseerd kan worden, waardoor ook een vermindering van de geografische concentratie en daarmee van de uitgaven voor onroerend goed en van andere bijkomende kosten kan worden bereikt;

19. acht het noodzakelijk dat er binnen de Commissie een nieuwe toewijzing van middelen plaatsvindt, zodat aan de regionale eenheden voldoende middelen worden toegewezen voor regionale informatie en coördinatie; is van oordeel dat de Commissie haar bestuurscultuur moet rationaliseren om beter te kunnen beantwoorden aan de behoeften van de regionale medewerkers; acht het noodzakelijk dat het huidige stelsel wordt vereenvoudigd; verzoekt de Commissie om tijdig advies te verstrekken over en leiding te geven aan het vaststellen van de prioriteiten en doelstellingen; acht het noodzakelijk dat de samenwerking tussen de directoraten-generaal van de Commissie wordt verbeterd, met name wanneer het gaat om programma's voor samenwerking met derde landen;

20. wijst op de door communicatie, scholing en cultuur geboden mogelijkheden en op het belang van meertaligheid en culturele veelvormigheid voor een beter wederzijds begrip; spoort de lidstaten en de regionale gemeenschappen aan om in het basis- en voortgezet onderwijs het begrip voor andere culturen aan te moedigen;

21. is van mening dat de grensoverschrijdende samenwerking binnen de Unie ervoor moet zorgen dat het dagelijks leven van de burgers ongestoord verloopt, waarbij de aandacht met name dient uit te gaan naar hun grondrechten op het gebied van werk, sociale en gezondheidsbescherming en hun recht op vrij verkeer, alsmede op gemeenschappelijke diensten en samenwerking tussen de autoriteiten op het vlak van economie, milieu en ruimtelijke ordening; is van mening dat er gestreefd moet worden naar een Europa zonder grenzen, waarin gebruik gemaakt kan worden van de dichtstbijzijnde aanbieder van openbare diensten en waarin interne grenzen geen belemmering vormen voor het vrije verkeer van personen binnen de Unie, zoals dit is verankerd in de Europese Akte en in het Verdrag betreffende de Europese Unie en waarin ruimten tot stand kunnen worden gebracht met gelijke fysieke, sociale en economische omstandigheden aan weerszijden van de grens;

22. spoort de regio's in de EU aan om vormen van samenwerking te vinden waarmee de hulpbronnen van de interne markt beter benut kunnen worden en waarmee de mondiale uitdagingen beter tegemoet getreden kunnen worden; is van mening dat er steun verleend moet worden aan vormen van samenwerking die ook kunnen blijven voortbestaan na het beëindigen van de communautaire medefinanciering; is van mening dat de interactie tussen grens- en overige regio's gezien moet worden als onderdeel van de overlevingsstrategie van de perifere regio's;

23. is van mening dat financiële participatie van de regionale en lokale actoren dan wel grotere participatie van de particuliere sector onontbeerlijk is, daar alleen op deze wijze kan worden gegarandeerd dat de projecten en arbeidsplaatsen na afloop van de co-financiering door de EU blijven voortbestaan;

24. benadrukt dat met name bij de grensoverschrijdende en interregionale samenwerking beter rekening moet worden gehouden houden met de eisen die worden gesteld door de informatiemaatschappij en dat de innovatieve gerichtheid van het regionale beleid moet worden vergroot door concrete middelen te zoeken ter bevordering van de innovatieve cultuur; is van mening dat bij de grensoverschrijdende en interregionale samenwerking meer nadruk moet worden gelegd op de ontwikkeling van goede voorwaarden voor het midden- en kleinbedrijf;

25. beschouwt de informatiemaatschappij als een kans voor gerichte stimulering van het platteland (in grensgebieden), zoals uit de voorbeelden van RISI en WOLF blijkt, en spreekt zich uit voor verdere bevordering van de koppeling van grensregio's, zoals dit momenteel via het LACE-programma geschiedt;

26. dringt aan op

— totstandbrenging van juridische en fiscale voorwaarden voor grensoverschrijdende industrieterreinen,

— onderlinge afstemming van de subsidie-instrumenten van het regionaal en het economisch beleid aan weerszijden van de grens, en

— grensoverschrijdende samenwerking op sociaal terrein, zodat optimaal gebruik wordt gemaakt van faciliteiten en dubbele investeringen kunnen worden vermeden;

27. benadrukt dat een doeltreffende evaluatie van de communautaire programma's vereist dat er onafhankelijke controleurs worden ingezet en een afdoende feed-back plaatsvindt, dat partijen die betrokken zijn bij de uitvoering van de programma's ook bij de evaluatie worden betrokken, dat er een duidelijke en snelle beoordelingsprocedure wordt toegepast en dat er een beoordeling plaatsvindt nog voor de totstandkoming, maar ook tijdens de tenuitvoerlegging van het programma, waardoor het mogelijk wordt de doelstellingen, de inhoud en het tijdschema te bekijken en waar nodig bij te stellen; acht het noodzakelijk dat er dekkende kwalitatieve en kwantitatieve indicatoren worden ontwikkeld voor een brede evaluatie van de regionale beleidsmaatregelen en dat er voor de programma's reeds voor de tenuitvoerlegging duidelijke criteria gelden; verzoekt de Commissie alle follow-upverslagen met betrekking tot de grensoverschrijdende en interregionale samenwerking ter beschikking te stellen aan het Europees Parlement;

28. is van mening dat het door de EU gefinancierde LACE-waarnemingscentrum voor betrekkingen tussen Europese grensregio's, dat tot taak heeft de ontwikkeling van de grensoverschrijdende samenwerking te volgen, in zijn eerste vijfjaarlijkse periode zijn nut heeft bewezen en dat het de moeite waard is dit centrum verder te ontwikkelen;

29. onderstreept dat de deelnemers aan INTERREG II bijdragen aan de totstandbrenging van grensoverschrijdende organisaties en structuren, met name de Euregio's, die de programma's voor grensoverschrijdende samenwerking helpen ontwikkelen; wijst er echter op dat deze Euregio's in geen geval nieuwe administratieve lagen mogen creëren;

30. is van mening dat door de EU gefinancierde programma's uit moeten blijven gaan van de cohesiedoelstelling, wat inhoudt dat de minder ontwikkelde regio's en de regio's die zwaar te lijden hebben van de teloorgang van de industrie, gesteund moeten worden ter bestrijding van de werkloosheid en ter bevordering van de ontwikkeling van het platteland, maar dat de Gemeenschap tevens steun moet verlenen aan samenwerking van het type Four Motors for Europe; is van mening dat de economische „motoren" in Europa aangespoord moeten worden tot het leggen van onderlinge contacten teneinde de concurrentiepositie van Europa op de wereldmarkt te handhaven; benadrukt tevens het groeiende belang van samenwerking en het leggen van onderlinge contacten tussen steden en de noodzaak om deze maatregelen duidelijker als prioriteit aan te wijzen bij de interregionale samenwerking;

31. verzoekt de lidstaten de samenwerking te bevorderen en actie te ondernemen om de nationale, bureaucratische en gevoelsmatige belemmeringen voor de grensoverschrijdende en interregionale samenwerking, met name die welke voortvloeien uit bi- of multilaterale overeenkomsten, via een bijzondere aanpak te overwinnen, namelijk door middel van een bindend gemeenschappelijk samenwerkingskader voor de lidstaten van de Europese Unie; is van mening dat ervoor gezorgd moet worden dat de samenwerking wordt verbeterd en ontwikkeld, mede met het oog op toekomstige behoeften;

32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Comité van de regio's en de regeringen en parlementen van de lidstaten.

---

7. Specifieke situatie van insulaire gebieden

B4-0375, 0376, 0442 en 0443/97

Resolutie over een geïntegreerd beleid dat is aangepast aan het specifieke karakter van de eilandgebieden van de Europese Unie

Het Europees Parlement,

— gelet op de artikelen 130 A t/m 130 F van het EG-Verdrag, waarin de doelstelling van de economische en sociale samenhang wordt gedefinieerd,

— gezien de conclusies van de Europese Raad van Rhodos van december 1988, waarin de bijzondere sociaal-economische problemen van de eilandgebieden werden erkend,

— gezien de conclusies van de Europese Raad van Turijn van maart 1996, en met name het besluit om het vraagstuk van de eilandgebieden op de agenda van de Intergouvernementele Conferentie (IGC) te plaatsen,

— gezien de memoranda die in het kader van de IGC door respectievelijk de Griekse en Spaanse regering zijn ingediend met betrekking tot de eilandregio's,

— gezien de slotverklaring van de conferentie EP/regionale en plaatselijke overheden van de EU, die in oktober 1996 werd gehouden, en met name paragraaf 28 daarvan (PE 219.978),

— gezien artikel 13, lid 3 van verordening (EEG) 2081/93 van de Raad van 20 juli 1993 houdende wijziging van verordening (EEG) 2052/88 betreffende de taken van de structuurfondsen (1),

— gezien de derde Europese conferentie over de eilandgebieden van 16 en 17 juni 1991,

A. overwegende dat de eilandregio's, hoewel zij onderling sterk verschillend zijn, met name wat hun graad van ontwikkeling betreft, gemeenschappelijke kenmerken en eigenschappen hebben die hen duidelijk onderscheiden van de vastelandregio's, zoals door de zee gevormde natuurlijke barrières ten opzichte van het continent, de beperkte hoeveelheid natuurlijke en menselijke hulpbronnen, in economisch opzicht de geringe omvang van de markten, de kwetsbaarheid van het ecologisch evenwicht en vaak ook een omvangrijke werkloosheid en lage inkomens,

B. overwegende dat het permanente karakter van de kenmerken van deze regio's een gelijktijdige geïntegreerde benadering van hun duurzame ontwikkeling vereist om hun potentieel volledig te benutten,

C. overwegende dat de structurele en permanente handicaps en het tekort aan natuurlijke hulpbronnen (water, energie, leefruimte en landbouwgronden) en menselijke hulpmiddelen (gekwalificeerde arbeidskrachten, gevaar van emigratie) voor de eilandregio's een extra nadeel vormen,

D. overwegende dat het gebrek aan maatschappelijke infrastructuur (gezondheidszorg, onderwijs, cultuur) en de werkloosheidsproblemen, met name voor jongeren, leiden tot toenemende emigratie, hetgeen de eilandregio's eveneens benadeelt,

E. overwegende dat het feit dat het merendeel van de eilanden van de Unie onder een van de doelstellingen van de structuurfondsen valt de noodzaak van een specifieke communautaire benadering van deze regio's aantoont,

F. overwegende dat de gebrekkige watervoorziening eveneens een probleem vormt, dat zich nog ernstiger doet voelen wanneer men het toerisme wil ontwikkelen, en dat het vaak ontbreekt aan plaats voor de aanleg van waterreservoirs, zodat men dikwijls aan de nukken van het klimaat is overgeleverd,

G. overwegende dat de beperkte oppervlakte van de eilandregio's niet alleen gevolgen heeft voor de hoeveelheid en de kwaliteit van de beschikbare grondstoffen, maar dat hierdoor ook grenzen worden gesteld aan het groeipotentieel van de in deze regio's gevestigde ondernemingen,

H. overwegende dat de interregionale en grensoverschrijdende samenwerking voor de eilandgebieden van zeer groot belang is, zoals bijvoorbeeld wordt aangetoond door het programma RECITE I en de projecten COAST, EURISLES en IMEDOC,

I. overwegende dat, overeenkomstig de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, discriminatie erin bestaat dat identieke situaties verschillend, en verschillende situaties op identieke wijze worden behandeld (arrest van 23.01.83, zaak 8/82),

1. erkent dat de eilandregio's structurele handicaps ondervinden, die samenhangen met hun eilandpositie, en dat het permanente karakter en de ernst daarvan de economische en sociale ontwikkeling van deze regio's schade berokkenen;

2. stelt vast dat de achterstand in economische ontwikkeling het gevolg is van de eilandpositie en dat de regio's in kwestie te lijden hebben van het ontbreken van een beleid van de Europese Unie dat aangepast is aan hun insulaire karakter;

3. onderstreept dat er weliswaar verschillen bestaan tussen de eilandregio's, en vooral tussen de kleine eilanden, maar dat deze regio's toch bepaalde gemeenschappelijke nadelen ondervinden, reden waarom zij een specifieke zorg verdienen als essentiële voorwaarde voor de verwezenlijking van de doelstelling van de economische en sociale samenhang;

4. onderstreept dat de structurele kwetsbaarheid van de eilandsamenleving een coherente en horizontale aanpak vereist, om een kader te scheppen dat gunstig is voor een proces van duurzame ontwikkeling in deze regio's binnen de Europese Unie, zodat dankzij een specifieke benadering hun onevenwichtigheden kunnen worden opgeheven;

5. stelt vast dat het vervoer een van de belangrijkste problemen vormt, aangezien de afwezigheid van infrastructuurvoorzieningen tot stijging van de kosten van levensonderhoud leidt, het economisch systeem nadelig beïnvloedt en de toegang tot informatie en communicatie bemoeilijkt;

(1) PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5.

6. verzoekt de Gemeenschap een bijdrage te blijven leveren aan de financiering van de vervoersinfrastructuur, zowel op het gebied van het zeevervoer als op dat van het luchtvervoer en stelt vast dat het beleid op het gebied van de consumentenprijzen voor het lucht- en zeevervoer voor de ontwikkeling van de eilandregio's van vitaal belang is;

7. verlangt de goedkeuring van preventieve acties en steunmaatregelen ten gunste van de bosgebieden die aan een sterke aantasting zijn blootgesteld, evenals een coördinatie van de nationale en communautaire herbebossingsacties, aangezien dankzij het toerisme de bosgebieden voor bepaalde eilanden een belangrijke bron van inkomsten vormen;

8. verlangt dat het geïntegreerde beleid zodanig wordt opgezet dat de eilandgebieden en vooral de kleine eilanden — dankzij een actieve deelneming aan de ontwikkeling en de verspreiding van nieuwe technologieën en onderzoeksresultaten — werkelijk worden geholpen hun specialisatie in een bepaalde sector te overwinnen en hun economie naar andere sectoren te diversifiëren;

9. verzoekt de Commissie geharmoniseerde ontwikkelingsmodellen op te stellen die een systematische aanmoediging verstrekken aan het alternatieve toerisme en die rekening houden met de kwetsbaarheid van het ecologisch systeem en de beperkte omvang van de aanwezige hulpbronnen;

10. wenst dat het sectorieel beleid waarbij rekening wordt gehouden met het specifieke karakter van de eilandregio's wordt gecoördineerd op basis van een partnerschap tussen de communautaire, nationale en regionale autoriteiten;

11. verzoekt bijgevolg om de goedkeuring van specifieke maatregelen ten behoeve van de eilandgebieden en een aangepaste tenuitvoerlegging van de communautaire regelgeving, wanneer deze negatieve gevolgen dreigt te hebben voor hun economische en sociale ontwikkeling, zonder dat daarbij afbreuk mag worden gedaan aan de uniformiteit van de markt en van het beleid van de EU;

12. verlangt de opneming, in een bepaling of een bijlage van het nieuwe Verdrag, van een specifieke verklaring met betrekking tot de eilandgebieden, die als rechtsgrondslag fungeert voor een geïntegreerd beleid dat rekening houdt met de specifieke problemen van de eilandregio's, waardoor hun integratie gewaarborgd wordt onder identieke voorwaarden als die welke gelden voor de vastelandgebieden van Europa;

13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Intergouvernementele Conferentie, de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten, de overheden van de eilandregio's en de Conferentie van perifere en maritieme gebieden.

---

8. Internationale inschrijving van merken *

a) A4-0090/97

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk in verband met de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het op 27 juni 1989 te Madrid aangenomen Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (COM(96)0372 — C4-0651/96 — 96/0198(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk in verband met de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het op 27 juni 1989 te Madrid aangenomen Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (COM(96)0372 — C4-0651/96 — 96/0198(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0372 — 96/0198(CNS) (1),

(1) PB C 300 van 10.10.1996, blz. 11.

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0651/96),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0090/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

b) A4-0092/97

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken aangenomen te Madrid op 27 juni 1989 (COM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie voor een besluit van de Raad COM(96)0367 — 96/0190 (CNS) ([1]),

— gelet op artikel 228, lid 2 van het EG-Verdrag,

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea, van het EG-Verdrag (C4-0554/96),

— gelet op artikel 90, lid 7, van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0092/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan de toetreding van de Gemeenschap tot het Protocol;

2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en parlementen van de lidstaten en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom.

([1]) PB C 293 van 5.10.1996, blz. 11.

Vrijdag, 16 mei 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 16 mei 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baggioni, Baldi, Banotti, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bianco, Blak, Blokland, Blot, Bösch, Boniperti, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, Dankert, De Coene, De Giovanni, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donner, Dury, Elchlepp, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Falconer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Formentini, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hory, Hyland, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Kerr, Kindermann, Klaß, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lööw, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Medina Ortega, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Morris, Mosiek-Urbahn, Musumeci, Myller, Nassauer, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Paasilinna, Paasio, Pack, Papakyriazis, Pasty, Peter, Pettinari, Pex, Pirker, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rübig, Ryynänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sarlis, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Viola, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Zimmermann

Vrijdag, 16 mei 1997

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Stockmann A4-0142/97

Amendement 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Macartney

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland

NI: Hager, Raschhofer

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barton, Botz, Bösch, Caudron, Colajanni, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, García Arias, Glante, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lööw, Malone, Medina Ortega, Miller, Myller, Paasilinna, Peter, Rapkay, Rehder, Schlechter, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Schroedter, Tamino, Wolf

(—)

ELDR: Brinkhorst, Cars, de Vries, Lindqvist, Nordmann, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: van der Waal

NI: Dillen, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Pex, Pirker, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

UPE: d'Aboville, Girão Pereira, Malerba, Santini

---

2. Verslag Holm A4-0134/97

Amendement 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, Sandbæk

NI: Hager, Musumeci, Raschhofer

PSE: García Arias, Kerr, Morris

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Castagnède

ELDR: Cars, de Vries, Larive, Nordmann, Ryynänen, Virrankoski, Wiebenga

NI: Amadeo, Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Avgerinos, Bösch, Caudron, Colajanni, Correia, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Glante, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Lambraki, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Myller, Paasilinna, Peter, Rapkay, Rehder, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ARE: Macartney

PPE: Schierhuber, Vaz Da Silva

PSE: Botz, Malone

---

3. Verslag Holm A4-0134/97

Amendement 6

(+)

ARE: Castagnède, Macartney, Weber

ELDR: Brinkhorst, Cars, de Vries, Lindqvist, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Sandbæk

NI: Hager, Musumeci, Raschhofer

PSE: Kerr

V: Aelvoet, Ahern, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Leperre-Verrier

ELDR: Larive, Wiebenga

NI: Amadeo, Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Fontaine, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan,

Redondo Jiménez, Robles Piquer, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Bösch, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, García Arias, Glante, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Lambraki, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Morris, Myller, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Rapkay, Rehder, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(O)

I-EDN: Blokland

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Vaz Da Silva

PSE: Malone

---

4. Verslag Rack A4-0114/97

Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Cars, Lindqvist, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Ojala, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Malangré, Martens, Mombaur, Nassauer, Pirker, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Vaz Da Silva, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Bösch, Correia, Cunningham, Elchlepp, Falconer, Hallam, Hardstaff, Imbeni, Karamanou, Kindermann, Mann Erika, Medina Ortega, Myller, Oddy, Rothley, Schlechter, Schmidbauer, Tannert, Tomlinson, Walter, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Baggioni, Santini

V: Aelvoet, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Schroedter

---

5. Gezamenlijke ontwerpresolutie Insulaire gebieden

Gehele tekst

(+)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

PSE: Hallam, Karamanou, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

UPE: Baggioni, Kaklamanis

(–)

PSE: Correia

V: Holm, Lindholm

---

6. Verslag Medina Ortega A4-0090/97

Voorstel voor een verordening

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

PSE: Hallam, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

V: Holm, Lindholm

(–)

UPE: Kaklamanis

---

7. Verslag Medina Ortega A4-0090/97

Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Nassauer, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

PSE: Hallam, Lindeperg, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

V: Holm, Lindholm

(–)

UPE: Kaklamanis

---

8. Verslag Medina Ortega A4-0092/97

Besluit

(+)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

Vrijdag, 16 mei 1997

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

PSE: Hallam, Lindeperg, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

V: Holm

---

9. Verslag Medina Ortega A4-0092/97

Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

PSE: Hallam, Lindeperg, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

V: Holm, Lindholm